



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>





FR. NIES'SCHE BUCHDRUCKEREI (CARL B. LORCK) IN LEIPZIG.

كتاب

المعرب من الكلام الاعجمي

على حروف المعجم

تأليف الشيخ الاجل الامام الاوحد العالم

ابي منصور موهوب بن احمد بن محمد بن الخضر

الجواليقي

١٨٩٧
طبع سنة المسيكية في مدينة لسيا

بسم الله الرحمن الرحيم

قال^٥) الشيخ الامام الاجلّ الاوحد العالم ابو منصور موهوب ابن احمد بن محمد بن الخضر اطال الله بقاءه وحرس مدته وحباه هذا كتابٌ نذكر فيه ما تكلمت به العرب من الكلام الاعجبي ونطق به القرآن المجيد وورد في اخبار الرسول صلى الله عليه والصحابه والتابعين رضوان الله عليهم وذكرته العرب في اشعارها واخبارها ليعرف الدخيل من الصريح في معرفة ذلك فائدة جليّة وهي أن يكتسب المشتق فلا^٦) يجعل شيئاً من لغة العرب لشيء من لغة العجم فقد قال ابن السراج في رسالته في الاشتقاق^٧) في باب ما يجب على الناظر في الاشتقاق أن يتوقاه

a) Cod. Eскур. hab. قرأت على الشيخ

b) Cod. hab. فلا يجعل شيئاً من لغة العجم فقد قال الخ
emend. sec. cod. Eскур. c) v. Hâji Chalifa V. p. 43.

وَيَحْتَرَسُ مِنْهُ مِمَّا يَنْبَغِي أَنْ يَحْدَرَهُ كُلَّ الْحَدَرِ أَنْ يَشْتَقَّ
 مِنْ لُغَةِ الْعَرَبِ لَشَيْءٍ مِنْ لُغَةِ الْعَجْمِ فَيَكُونُ بِمَنْزِلَةِ مَنْ
 أَدْعَى أَنَّ الطَّيْرَ وَوَلَدُ الْحَوْتِ^١ فَأَمَّا مَا وَرَدَ مِنْهُ فِي الْقُرْآنِ
 فَقَدْ اختلف فيه اهل العلم قال بعضهم كتاب الله ليس
 فيه شيء من غير العربية اخبرني غير واحد عن الحسن
 ابن احمد عن دعلج عن علي بن عبد العزيز عن ابي
 عبيد قال سمعت ابا عبيدة يقول من زعم ان في القرآن
 لسانا سوى العربية فقد اعظم على الله القول واحتج
 بقوله تعالى انا جعلناه قرآنا عربيا^٢ قال ابو عبيدة وروى
 عن ابن عباس ومجاهد وعكرمة وغيرهم في احرف كثيرة
 انه من غير لسان العرب مثل سحيد والمشكاة واليم والطور
 وابريق واستبرق وغير ذلك فهؤلاء اعلم بالتأويل من ابي
 عبيدة ولكنهم ذهبوا الى مذهب وذهب هذا الى غيره

(a) وحكى عن ابي علي قال رايت ابا بكر يدير هذه
 اللفظة بوصي ليشقتها فقلت اين تذهب انها فارسية انما
 هو بوزي وهو اسم جبلنا قال ومعناه السالم فقال ابو بكر فرحت

Hic locus perobscurus non est in cod. Escur., certo glossa
 marginalis eaque mutilata quam e contextu ejiciendam esse putavi,
 b) Sur. 43, 2.

وكلاهما مُصِيبٌ إن شاء الله وذلك أنّ هذه الحُرُوفَ
بغيرِ لِسَانِ العَرَبِ فِي الاصلِ^٥) فقال^٦) الأئكَ على الاصل
ثُمَّ لفظتْ به العَرَبُ بِالسِنْتِهَا فعرّبته فصار عربياً بتعريبها
إِيّاه فهي عربيّةٌ في هذه الحَالِ اعجميّةٌ الاصلِ فهذا القولُ
يُصَدِّقُ الفَرِيقَيْنِ جَمِيعًا والأَسْمَاءُ المُعَرَّبَةُ^٧) على صَرِيحِنِ أَحَدِهَا
لا يُعْتَدُّ بِعُجْمَتِهِ وهو ما أُدْخِلَ عَلَيْهِ لَامَ التَّعْرِيفِ نَكْوُ
الديباجِ والديوانِ والثاني ما يُعْتَدُّ بِعُجْمَتِهِ وهو ما لم
يُدْخِلُوا عَلَيْهِ لَامَ التَّعْرِيفِ كُمُوسَى وَعِيسَى

بَابُ مَعْرِفَةِ مَذَاهِبِ العَرَبِ فِي اسْتِعْمَالِ الاَعْجَمِيّ

اعْلَمَ أَنَّهُمْ كَثِيرًا مَا يَجْتَرِثُونَ عَلَى تَغْيِيرِ الأَسْمَاءِ الاَعْجَمِيَّةِ
إِذَا اسْتَعْمَلُوهَا فَيُبَدِّلُونَ الحُرُوفَ الَّتِي لَيْسَتْ مِنْ حُرُوفِهِمْ
إِلَى أَقْرَبِهَا مُخْرَجًا^٨) وَرُبَّمَا ابْدَلُوا مَا بَعْدَ مُخْرَجِهِ أَيْضًا وَالْإِبْدَالُ
لِأَزْمٍ لِئَلَّا يَدْخُلُوا فِي كَلَامِهِمْ مَا لَيْسَ فِي حُرُوفِهِمْ وَرُبَّمَا غَيَّرُوا

a) Plane deletum in cod. exceptis paucis lineolis. b) A فقال
usque ad الاصلِ interpolatum habeo cfr. Itkân ٣١٨ l. 5 squ. c) Cod.
addit وَتَرْكِيهِ فِي الصَّرْفِ وَتَرْكِيهِ glossa marginalis; deest in cod. Escur.
d) Cod. h. مخرجا.

البناء من الكلام الفارسي الى ابيية العرب وهذا التغيير
يكون بابدال حرف من حرف او زيادة حرف

hic desunt non pauca.

ولا تاركًا حني لأحسن لحنهم ولو دار صرف الدهر حين يدور
شنيذ يريدون شون بوذي وزوذ اعجل وبستان^١) خذ
قال اذا كان حكي لك في الاعجبية خلاف ما العامة عليه
فلا تربيته تخليطًا^٢) فان العرب تخلط فيه وتكلم به
خلطًا لانه ليس من كلامهم فلما اعتنفوا وتكلموا به
خلطوا وكان الفراء يقول يبني الاسم الفارسي أي بناء كان
اذا لم يخرج عن ابيية العرب وذكر ابو حاتم أن الروبة
ابن العجاج والفصحاء كالعشى وغيره ربما استعاروا الكلمة
من كلام العجم للقافية لتستطرف ولا يصرفونه ولا
يشنقون منه الافعال ولا يرمون بالأصلي ويستعملون المستطرف
وربما أضحكوا منه كقول العدوي انا العربي الباك^٣) اي
النقي من العيوب وقال العجاج

كما رأيت في الملاء البردجا

وهم السبي ويقال لهم بالفارسية برده فأراد القافية

a) Cod. hab. بُسْتَلُونَ. b) غلطا — ? c) Cod. hab. البَالُ.

بابُ ما يُعرَفُ من المُعَرَّبِ باختِلافِ الحُرُوفِ

لَمْ تَجْتَمِعِ الحِجِيمُ والقَافُ في كَلِمَةٍ عَرَبِيَّةٍ فَمَتى جَاءَتْها^١
 في كَلِمَةٍ فَأَعْلَمَ أَنَّها مَعْرَبَةٌ مِنْ ذلِكَ جَلَوْبَقُ وَجَرَنْدَقُ
 والجَووقُ والقَبجُ وَرَجْدُ أَجوقُ وَسَتَرى ذلِكَ مُفَسَّرًا في
 مواضِعِهِ إِنْ شاءَ اللّهُ ولا تَجْتَمِعُ الصادُ والحِجِيمُ في كَلِمَةٍ عَرَبِيَّةٍ
 مِنْ ذلِكَ الحِصِّ والصَنْجَةِ والصَوِجانُ وَنَحْوُ ذلِكَ
 وَليسَ في اِصُولِ أُبَيَّةِ العَرَبِ اسمٌ فِيهَ نونٌ بَعْدَها راءٌ فَإِذا
 مَرَّ بِكَ ذلِكَ فَأَعْلَمَ أَنَّ ذلِكَ الاسمَ مَعْرَبٌ نَحْوُ نَرَجِسٍ وَنَرِسٍ
 وَنورَجٍ وَنَرِسِيانٍ وَنَرَجَةٍ عَلى ما تَراه مُفَسَّرًا وَليسَ في كَلِمَتِهِم
 زاءٌ بَعْدَ دالٍ إِلاَّ دَخيلٌ مِنْ ذلِكَ الهِنْدازُ والمُهَنْدِزُ وَابَدَلوا
 الرِاءَ^٢ سِينًا فَقالوا المُهَنْدِسُ وَلم يَحْكِ أَحَدٌ مِنَ الثِّقاتِ
 كَلِمَةً عَرَبِيَّةً مَبْنِيَّةً مِنْ باءٍ وَسِينٍ وَتاءٍ فَإِذا جَاءَ ذلِكَ في كَلِمَةٍ
 فَهِيَ دَخيلٌ فَأَما أَمثالُ العَرَبِ فَأَحسَنُها ما بُنِيَ مِنَ الحُرُوفِ
 المُتَباعِدَةِ المَخارجِ وَأَخَفُ الحُرُوفِ حُرُوفُ الذِّلاقَةِ وَهِيَ سِنَّةٌ
 ثَلثَةٌ مِنَ طَرَفِ اللِّسانِ وَهِيَ الرِاءُ والنونُ واللامُ وَثَلثَةٌ مِنَ
 الشَّقَتَيْنِ وَهِيَ الفاءُ والباءُ والمِيمُ وَلِهَذا لا يَحَلُو الرِّباعِيُّ

a) Cod. h. جاءتها. b) Cod. h. الزاي.

وَالْخُمَاسِيُّ مِنْهَا إِلَّا مَا كَانَ مِنْ عَسَجِدٍ فَإِنَّ السِّينَ اشْبَهَتْ
النُّونَ لِلصَّغِيرِ الَّذِي فِيهَا وَالغُنَّةِ الَّتِي فِي النُّونِ فَإِذَا جَاءَكَ
مِثَالُ خُمَاسِيٍّ أَوْ رُبَاعِيٍّ بِغَيْرِ حَرْفٍ أَوْ حَرْفَيْنِ مِنْ حُرُوفِ
الدَّلَالَةِ فَاعْلَمْ أَنَّ لَيْسَ مِنْ كَلَامِهِمْ مِثْلُ عَفَنْجَشِ حُضَائِجٍ
وَنَحْوِ ذَلِكَ فَهَذِهِ جُمْلَةٌ مِنَ الْقَوْلِ فِي هَذَا الْفَرْقِ كَافِيَةٌ وَقَدْ
رَتَبْنَا هَذَا الْكِتَابَ عَلَى حُرُوفِ الْمُعْتَمَرِ لِيَسْهُلَ مَرَامُهُ
وَيَكْمُلَ نِظَامُهُ

بَابُ الْهَنْزَةِ الَّتِي تُسَمَّى الْأَلِفَ

أَسْمَاءُ الْأَنْبِيَاءِ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِمْ كَلَّمَهَا اعْجَبِيَّةٌ
نَحَوُ إِبرَهِيمَ وَأَسْمِعِيلَ وَأِسْحَاقَ وَإِلْيَاسَ وَإِدْرِيسَ وَإِسْرَائِيلَ
وَأَيُّوبَ إِلَّا أَرْبَعَةَ أَسْمَاءٍ وَهِيَ آدَمُ وَصَالِحٌ وَشُعَيْبٌ وَمُكْرَمٌ
فَأَمَّا إِبرَهِيمُ فَفِيهِ لُغَاتٌ قَرَأْتُ عَلَى أَبِي زَكَرِيَّا عَنْ أَبِي
الْعَلَاءِ قَالَ إِبرَهِيمُ اسْمٌ قَدِيمٌ لَيْسَ بِعَرَبِيٍّ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ
بِهِ الْعَرَبُ عَلَى وُجُوهِ فَقَالُوا إِبرَهِيمُ وَهُوَ الْمَشْهُورُ وَإِبْرَاهِيمَ
وَقَدْ قُرِيَ بِهِ وَإِبْرَاهِيمُ عَلَى حَذْبِ الْيَاءِ وَأَبْرَهَمَ وَيُرْوَى أَنَّ
عَبْدَ الْمُطَّلِبِ قَالَ

عُدْتُ بِمَا عَانَهُ إِِبْرَاهِيمُ مُسْتَقْبِلَ الْقِبْلَةِ وَهُوَ قَائِمٌ
وَيُرَوَّى لِعَبْدِ الْمُطَّلِبِ أَيْضًا

نَحْنُ آلُ اللَّهِ فِي كَعْبَتِهِ لَمْ يَزَلْ ذَاكَ عَلَى عَهْدِ آبَرَهُمْ
وَأَسْمِعِيلُ فِيهِ لُغَتَانِ إِسْمِعِيلُ وَأَسْمَعِينُ بِالنُّونِ قَالَ الرَّاجِزُ
قَالَ جَوَارِي الْحَيِّ لَمَّا جِئْنَا هَذَا وَرَبِّ الْبَيْتِ إِسْمَاعِيلِينَ
وَأَسْحَقُ. اعْجَمِي وَإِنْ وَافَقَ لَفْظَ الْعَرَبِيِّ يُقَالُ أَسْحَقَهُ اللَّهُ
يُسْحِقُهُ إِسْحَاقًا وَأَمَّا إِسْرَائِيلُ فَفِيهِ لُغَاتٌ قَالُوا إِسْرَالُ كَمَا
قَالُوا مِيكَالُ وَقَالُوا إِسْرَائِيلُ وَقَالُوا أَيْضًا إِسْرَائِينَ بِالنُّونِ قَالَ
أُمِيَّةٌ عَلَى إِسْرَالٍ

hic lacuna est

آخِرُ وَرُؤْيَى عَنْ أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ قَالَ عَلَى
الصُّوفِ الْأَذْرِيَّ وَرَوَاهُ لِي أَبُو زَكْرِيَاءُ الْأَذْرِيَّ بِفَتْحِ الدَّالِ عَلَى
غَيْرِ قِيَاسٍ وَأَنْشَدَنِي عَنِ الْقَصْبَانِيِّ عَنِ مُحَمَّدِ بْنِ أَحْمَدَ
الْحُرَّاسَانِيِّ عَنِ الطُّومَارِيِّ عَنِ الْمُبَرِّدِ لِلشَّمَاخِ
تَدَكَّرْتُهَا وَهَنًا وَقَدْ حَالَ دُونَهَا قُرَى أَدْرَبِيَجَانَ الْمَسَاحِ وَالْمَجَالِي
وَرُؤْيَى عَنْ أُمِّ الدَّرْدَاءِ أَنَّهَا قَالَتْ زَارَنَا سَلْمَانٌ^٤ مِنَ الْمَدَائِنِ

a) Est Salmán Alfárist v. Ibn Hischám p. 136 squ.

وَالْخُمَاسِيُّ مِنْهَا إِلَّا مَا كَانَ مِنْ عَسَجِدٍ فَإِنَّ السِّينَ اشْبَهَتْ
النُّونَ لِلصَّفِيرِ الَّذِي فِيهَا وَالغُنَّةِ الَّتِي فِي النُّونِ فَإِذَا جَاءَكَ
مِثَالُ خُمَاسِيٍّ أَوْ رُبَاعِيٍّ بِغَيْرِ حَرْفٍ أَوْ حَرْفَيْنِ مِنْ حُرُوفِ
الدَّلَالَةِ فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَيْسَ مِنْ كَلَامِهِمْ مِثْلُ عَفَنْجَشِ حُضَائِجٍ
وَنَحْوِ ذَلِكَ فَهَذِهِ جُمْلَةٌ مِنَ الْقَوْلِ فِي هَذَا الْفَرْقِ كَافِيَةٌ وَقَدْ
رَتَبْنَا هَذَا الْكِتَابَ عَلَى حُرُوفِ الْمُعْتَمَرِ لِيَسْهُلَ مَرَامُهُ
وَيُكْمَلُ نِظَامُهُ

بَابُ الْهَمْزَةِ الَّتِي تُسَمَّى الْأَلِفَ

أَسْمَاءُ الْأَنْبِيَاءِ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِمْ كَلَّمَهَا أَعَجَبِيَّةٌ
نَحَوُ إِبرَهِيمَ وَأَسْمِعِيلَ وَأِسْحَاقَ وَإِلْيَاسَ وَإِدْرِيسَ وَإِسْرَائِيلَ
وَأَيُّوبَ إِلَّا أَرْبَعَةً أَسْمَاءَ وَهِيَ آدَمُ وَصَالِحٌ وَشُعَيْبٌ وَمُحَمَّدٌ
فَأَمَّا إِبرَهِيمُ فَفِيهِ لُغَاتٌ قَرَأْتُ عَلَى أَبِي زَكَرِيَّا عَنْ أَبِي
الْعَلَاءِ قَالَ إِبرَهِيمُ اسْمٌ قَدِيمٌ لَيْسَ بِعَرَبِيٍّ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ
بِهِ الْعَرَبُ عَلَى وُجُوهِ فَقَالُوا إِبرَهِيمُ وَهُوَ الْمَشْهُورُ وَإِبْرَاهِيمَ
وَقَدْ قُرِيَ بِهِ وَإِبْرَاهِيمُ عَلَى حَذْفِ الْيَاءِ وَأَبْرَهَمَ وَيُرْوَى أَنَّ
عَبْدَ الْمُطَّلِبِ قَالَ

عُدْتُ بِمَا عَاذَ بِهِ إِبْرَاهِيمُ مُسْتَقْبِلَ الْقِبْلَةِ وَهُوَ قَائِمٌ
وَيُرَوِّى لِعَبْدِ الْمُطَّلِبِ أَيْضًا
نَحْنُ آلُ اللَّهِ فِي كَعْبَتِهِ لَمْ يَزَلْ ذَاكَ عَلَى عَهْدِ آبَرَهُمْ
وَأَسْمِعِيْلُ فِيهِ لُغَتَانِ أَسْمِعِيْلُ وَأَسْمَعِيْنُ بِالنُّونِ قَالَ الرَّاجِزُ
قَالَ جَوَارِي الْحَيِّ لَمَّا جِئْنَا هَذَا وَرَبِّ الْبَيْتِ أَسْمَاعِينَا
وَأَسْحَقُ. اعْجَبْتِي وَإِنْ وَافَقَ لَفْظَ الْعَرَبِيِّ يُقَالُ أَسْكَقَهُ اللَّهُ
يُسْكِقُهُ إِسْحَاقًا وَأَمَّا إِسْرَائِيلُ فَبِهِ لُغَاتٌ قَالُوا إِسْرَالُ كَمَا
قَالُوا مِيكَالُ وَقَالُوا إِسْرَائِيْلُ وَقَالُوا أَيْضًا إِسْرَائِيْنُ بِالنُّونِ قَالَ
أُمِيَّةٌ عَلَى إِسْرَالٍ

hic lacuna est

آخِرُ وَرُؤْيَى عَنْ أَبِي بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ قَالَ عَلَى
الصُّوفِ الْأَذْرِيَّيْ وَرَوَاهُ لِي أَبُو زَكْرِيَاءُ الْأَذْرِيَّيْ بِفَتْحِ الذَّالِ عَلَى
غَيْرِ قِيَاسٍ وَأَنْشَدَنِي عَنِ الْقَصْبَانِيِّ عَنِ مُحَمَّدِ بْنِ أَحْمَدَ
الْحُرَّاسَانِيِّ عَنِ الطُّومَارِيِّ عَنِ الْمُبَرَّدِ لِلشَّمَاخِ
تَدَكَّرْتُهَا وَهَنَا وَقَدْ حَالَ دُونَهَا قُرَى أَدْرَبِيَجَانِ الْمَسَالِحِ وَالْجَالِي
وَرُؤْيَى عَنْ أُمِّ الدَّرْدَاءِ أَنَّهَا قَالَتْ زَارْنَا سَلْمَانَ^٥ مِنَ الْمَدَائِنِ

a) Est Salmán Alfārist v. Ibn Hischám p. 136 squ.

الى الشَّامَ ماشِيًا وعلية كِساءٌ وَأَنْدَرُوزِيٌّ^٥ تَعْنِي^٦ سَرَاوِيْدَ
 مُشَمَّرَةٌ وهى كلمة اعجميَّة لَيْسَتْ بالعربيَّة والأهوازُ اسمُ
 مدينةٍ من مُدنِ فارسٍ اعجميَّةٍ مُعَرَّبَةٌ وقد تكلمتُ بها
 العَرَبُ قال جريرٌ

سَيْرُوا^١ بِنِي البَعَمِ فالاهوازُ مَنْزِلُكُمْ ونَهْرُ تَيْرِي فَمَا تَعْرِفُكُمْ العَرَبُ
 وإِصْطَخْرُ^٢ اسمُ البَلَدِ اعجميِّ ايضاً وقد وَرَدَ في اشعارهم
 قال جريرٌ

وكان كتابٌ فيهمُ وَنُبُوَّةٌ وكانوا بِإِصْطَخْرِ الملوكِ وتُسْتَرَا
 قال ابو حاتم قالوا في النَّسَبِ اليه اصْطَخْرِيٌّ كما قالوا
 في مَرَّو مَرَّوِيٌّ^٣ وَأَسْبَدُ^٤ وقال ابو عبيدة اسمُ قَائِدٍ من قُودِ
 كِسْرَى على البَحْرَيْنِ فارسيٌّ وقد تكلمتُ به العَرَبُ قال
 طَرْفَةُ

خُدُوا حِدْرَكُمْ أَهْلَ المُشَقْرِ والصِّفَا
 عبيدَ آسَبِدِ والقَرَضِ يُجْرِي^٧ من القَرَضِ
 والصِّفَا والمُشَقَّرِ من البَحْرَيْنِ وقال غيرُ ابى عبيدة

a) Cod. . h. أَنْدَرَا وَرْدِيٌّ — emend. sec. kām. b) Cod. h. يَعْنِي .
 c) Cod. h. سَيْرُ . d) Cod. h. أَصْطَخْرُ . e) Cod. h. مَرَّوِيٌّ .
 f) Cod. h. يُجْرِي .

أَسْبَدُ قَوْمٌ كَانُوا مِنْ أَهْلِ الْبَحْرَيْنِ يَعْبُدُونَ الْبَرَّادِينَ فَقَالَ
طَرَفَةُ

عَبِيدَ أَسْبَدٍ لَا عَبِيدَ الْبَرَّادِينَ

وَأَسْبَدُ فَارِسِيَّ عَرَبِيَّةَ طَرَفَةَ وَالْأَصْلُ أَسْبٌ وَهُوَ ذَكَرُ الْبَرَّادِينَ
يُخَاطَبُ بِهَذَا عَبْدُ الْقَيْسِ وَيُرْوَى عَبِيدَ الْعَصَا وَبَلغْنَا
عَنِ الْحَرَبِيِّ قَالَ حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ غَالِبٍ قَالَ حَدَّثَنَا
هُشَيْمٌ قَالَ أَخْبَرَنَا دَاوُدُ بْنُ بُشَيْرٍ بْنُ عَمْرِو بْنِ عَمْرٍو عَنْ بَجَالَةَ (?)
أَبِي عَبْدِ قَالَ قَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ رَأَيْتُ رَجُلًا مِنَ الْأَسْبَدِيِّينَ
ضَرَبَ^١ مِنَ الْمَجُوسِ مِنْ أَهْلِ الْبَحْرَيْنِ جَاءَ إِلَى رَسُولِ
اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ فَدَخَلَ ثُمَّ خَرَجَ قُلْتُ مَا قَصَى فِيكُمْ
رَسُولُ اللَّهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ قَالَ الْإِسْلَامُ^٢ أَوْ الْقَتْلُ قَالَ الْحَرَبِيُّ
قَالَ أَبُو عَمْرٍو وَالْأَسْبَدُ قَوْمٌ مِنَ الْفُرْسِ كَانُوا مَسْكَنَةَ الْمُشَقَّرِ^٣
مِنْهُمْ الْمُنْدِرُ بْنُ سَاوَى مِنْ بَنِي عَبْدِ اللَّهِ بْنِ دَارِمٍ وَمِنْهُمْ
عَيْسَى الْخَطِئِيُّ وَسَعِيدُ^٤ بْنُ دَعْلَجٍ وَقَالَ الشَّاعِرُ

أَبِي لَا يَرِيْمُ الدَّهْرَ وَسَطَ بُيُوتِهِمْ كَمَا لَا يَرِيْمُ الْأَسْبَدِيُّ الْمُشَقَّرَا
وَقَرَأْتُ عَلَى أَبِي زَكَرِيَاءَ يُقَالُ إِسْكَندَرُ وَأَسْكَندَرُ بِكَسْرِ

a) Cod. h. ضَرَبَ^١. b) Cod. h. الْإِسْلَامُ أَوْ الْقَتْلُ. c) Cod. h.

سَعْدُ. d) Cod. h. الْمُشَقَّرِ.

الهمزة وفتحها وقال هكذا ذكره لى ابو العلاء فقال هي
كلمة اعجبية ليس لها^{a)} في كلام العرب مثال^{b)} والإستار قال
ابو سعيد سيعت العرب تقول للاربعة إستار لأنه بالفارسية
جهار فاعربوه فقالوا إستار^{c)} قال جرير

إن الفرزدق والبعيث وأمة^{d)} وَابا الفرزدقِ شر^{e)} ما إستار

أى شر أربعة وما صلة وقال الاعشى

نوفى ليوم وفي ليلة^{f)} ثمين^{g)} نحسب^{h)} إستارها

نوفى يعنى القارورة الكبيرة اذا شربوا بالصغير ثمين
تكونⁱ⁾ بالكسر اربعة كل عشرين واحد قال الاستار رابع
اربعة ورابع القوم استارهم وهذا الوزن الذى يُقال له الإستار
معرّب أيضا اصله جهار فاعرب ف قيل استار^{j)} ويجمع أساتير
ويقال لكل أربعة استار^{k)} وأصطفانوس اسم زهقان قال الفرزدق

hic lacuna est.

والأبلة قال ابو حاتم قال الأصمعي أصل هذا الاسم
بالتبعية كانت الابلة قبل الاسلام وكان العمال يعملون

a) deest in cod. b) Jauh. h. قِيمَح الاستار. c) Cod. h.
يكون. d) Cod. h. نُحَسِبُ.

فِي الْأَرْضِينَ فَاذَا كَانَ اللَّيْلُ وَضَعُوا دَوَابَّهُمْ عِنْدَ امْرَأَةٍ كَانَتْ
تُسَمَّى هَوْبِيَاءَ فَجَاوَرُوا فَلَمْ يَرَوْهَا فَقَالُوا هَوْبًا لَنَا أَيِ ذَهَبَتْ
وَقَالَ غَيْرُهُ الْإِبْلَةُ كَانَتْ تُسَمَّى بِالنَّبْطِيَّةِ بِامْرَأَةِ كَانَتْ
تَسْكُنُهَا يُقَالُ لَهَا هُوبٌ حَمَارَةٌ فَمَاتَتْ فَجَاءَ قَوْمٌ مِنَ النَّبْطِ
يَطْلُبُونَهَا فَقِيلَ لَهُمْ هُوبٌ^١) لَتْ فَعَرَّبْتَهُ الْعَرَبُ فَقَالُوا الْإِبْلَةُ
وَالْأِبْلَةُ أَيْضًا الْفِدْرَةُ مِنَ النَّبْرِ قَالَ الشَّاعِرُ

فِيأَكُلُهُ^٢) مَا رَضَ مِنْ زَادِنَا وَيَأْتِي الْأِبْلَةَ لَمْ تُرَضِصَ

وَقَالَ بَعْضُ أَهْلِ الْعِلْمِ بِهَا سُمِّيَتْ الْإِبْلَةُ قَالَ أَبُو عَلِيٍّ
وَزُنُ الْإِبْلَةِ فُعْلَةٌ تَكُونُ الْهَمْزُ أَصْلِيَّةً وَلَوْ قَالَ قَائِلٌ أَنَّهُ
أَفْعَلَةٌ وَالْهَمْزُ زَائِدَةٌ مِثْلُ أُبْلَمَةٍ وَأُسْنَمَةٍ لَكَانَ قَوْلًا وَالْإِسْفِنَطُ
وَالْإِسْفِنَطُ وَالْإِسْفِنَدُ وَالْإِسْفِنَدُ اسْمٌ مِنْ أَسْمَاءِ الْحَمْرِ وَرُويَ
لِي عَنْ ابْنِ السِّكِّيتِ أَنَّهُ قَالَ أَنَّهُ اسْمٌ بِالرُّومِيَّةِ مُعَرَّبٌ
وَلَيْسَ بِالْحَمْرِ وَأَمَّا هُوَ عَصِيرٌ عَنِيبٌ قَالَ وَيُسَمَّى أَهْلُ الشَّامِ
الْإِسْفِنَطَ الرَّسَاطُونَ^٣) يُطْبَعُ وَتُجْعَلُ فِيهِ أَفْوَاهٌ ثُمَّ يُعْتَقُ

a) Yāqūt s. v. إِبْلَةُ = هُوبٌ لَا كَا: ابْلَةُ

b) Divān d. Hudail. p. 52. c) Rosatum cfr. Du Cange: nude pro
vinum rosatum.

وَرُوِيَ لَنَا عَنْ ابْنِ قُتَيْبَةَ الْإِسْفِنْطُ وَالْإِسْفِنْدُ الْحَمْرُ وَقَالَ
ابْنُ أَبِي سَعِيدٍ الْإِسْفِنْطُ وَالْإِسْفِنْدُ قَالُوا هِيَ أَعْلَى الْحَمْرِ
وَأَصْفَاهَا قَالَ الْأَعَشِيُّ

وَكَانَ الْحَمْرَ الْعَتِيقَ مِنَ الْإِسْفِنْطِ^١ مَمْرُوجَةً بِمَاءِ زُلَالٍ
بَاكَرَتْهَا الْأَغْرَابُ فِي سِنَةِ النَّوْمِ فَتَجَرَّى خِلَالَ شَوْكِ السِّيَالِ
الزُّلَالِ الصَّاقِ وَالْأَغْرَابِ جَمْعُ غَرَبٍ وَهُوَ تَحْدِيدُ الْأَسْنَانِ
فَقَالَ بَاكَرَتْهَا الْأَغْرَابُ وَالسَّنَةُ النَّعَاسُ وَالسِّيَالُ شَجَرٌ لَهُ
شَوْكٌ أبيضٌ شَدِيدٌ الْبَيَاضُ يُشَبَّهُ بَيَاضَ^٢ الْأَسْنَانِ بِهِ أَيْ
فِيَجْرِي الرِّيقُ وَهُوَ كَالْحَمْرِ خِلَالَ أَسْنَانِهَا الَّتِي كَشَوْكَ
السِّيَالِ وَالْأَرْجَوَانُ صَبْغٌ أَحْمَرٌ وَهُوَ فَارَسِيُّ قَالَ ابْنُ دُرَيْدٍ
الْإِسْطَبْلُ لَيْسَ مِنْ كَلَامِ الْعَرَبِ وَأَنْشَدَ غَيْرُهُ

لَوْلَا أَبُو الْفَضْلِ وَلَوْلَا فَضْلُهُ لَسُدَّ بَابٌ لَا يُسْتَنَى قُفْلُهُ
وَمِنْ صَلَاحٍ رَاشِدٍ إِصْطَبْلُهُ

وَالْأَرْبَانُ وَالْأَرْبُونُ حُرُفٌ اعْتَجَمِي وَالْإِيْوَانُ عَجَمِي مُعَرَّبٌ
وَقَالَ قَوْمٌ مِنْ أَهْلِ اللَّغَةِ هُوَ إِيْوَانٌ^٣ بِالتَّخْفِيفِ وَالْأَبْرَارُ

a) Cod. scr. الْإِسْفِنْطُ. b) Cod. hab. مَبْيَاضٍ. c) Cod.

hab. إِيْوَانٌ.

فارسيٌّ. معرَّبٌ ويُقال إِبْزَارٌ بِكَسْرِ الهمزة وهو التَّابِلُ وَالْأَنْبَارُ^١)
 من الطعامِ وَغَيْرِهِ قال ابو بكرٍ هو اعجميٌّ مُعَرَّبٌ وَإِنْ كَانَ
 لَفْظُهُ دَانِيًّا مِنْ لَفْظِ النَّبْرِ وَقَالَ غَيْرُهُ الْاَنْبَارُ أَهْرَاءُ الطَّعَامِ
 وَاحِدُهَا نَبْرٌ وَيُجْمَعُ اِنَابِيرًا^٢) جُمِعَ الْجَمْعُ قَالَ وَسُمِّيَ الْهَرِيُّ
 نَبْرًا لِأَنَّ الطَّعَامَ إِذَا صُبَّ فِي مَوْضِعِهِ انْتَبَرَّ أَي اَرْتَفَعَ وَأَبْرَهَةٌ
 اسْمٌ اعجميٌّ وَقَدْ سَمَّتْ بِهِ الْعَرَبُ وَأَبْرَهَةٌ أَيضًا صَرْبٌ مِنْ
 الرِّيَاحِينَ وَهُوَ الَّذِي يُسَمَّى بُسْتَانُ أَبْرُوزٍ^٣) وَأَنْوَشَرَوَانُ فَارِسِيٌّ
 مُعَرَّبٌ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ قَالَ عَدِيُّ بْنُ زَيْدٍ

أَيْنَ كِسْرَى كِسْرَى الْمَلُوكِ أَنْوَشَرِ وَأَنْ^٤) أَمْ أَيْنَ قَبْلَهُ سَابُورُ
 ابْنُ دُرَيْدٍ وَالْإِقْلِيدُ^٥) الْفِتْحَاحُ فَارِسِيٌّ مُعَرَّبٌ قَالَ الرَّاجِزُ -
 لَمْ يُؤْنِهَا الدِّيكُ بِصَوْتِ^٦) تَغْرِيدٌ وَلَمْ تُعَالِجْ غَلَقًا بِإِقْلِيدٍ
 وَالْإِسْوَارُ مِنْ أَسَاوِرَةِ الْفَرَسِ اعجميٌّ مُعَرَّبٌ وَهُوَ الرَّامِي
 وَقَيْدُ الْفَارِسِ وَالْأَسْوَارُ لُغَةٌ فِيهِ وَيُجْمَعُ عَلَى الْاَسَاوِرِ وَالْاَسَاوِرَةِ
 قَالَ الشَّاعِرُ

a) Pehlev. 𐭥𐭮𐭩𐭥𐭮 — Neriosengh sahtaya cfr. انباشتن
 v. Spiegel Tradit. Lit. der Parsen p. 362; a rad. ham-bar — Justi
 Handbuch des Zend s. v. bar. b) Cod. hab. اِنَابِيرُ جَمْعُ.
 c) Cod. h. بُسْتَانُ أَبْرُوزٍ. d) Superscriptum مَعًا. e) Κλειδα.
 f) Cod. h. بِصَوْتِ.

وَوَتَّرَ الْإِسَاوِرُ الْقِيَاسَا صُعْدِيَّةٌ^{a)} تَنْتَرِعُ الْإِنْفَاسَا

وقال الآخرُ

أَقْدِمُ أَخَانِهِمْ^{b)} عَلَى الْإِسَاوِرَةِ وَلَا تَهَالِكُ^{c)} رِجْلُ نَادِرَةٍ

إِرْمِيَاءَ اسْمُ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اعْجَمِي مُعَرَّبٌ
وَالْأَجْرُ^{d)} وَبِالتَّخْفِيفِ وَأَجُورٌ وَيَأْجُورٌ وَأَجْرُونَ وَأَجْرُونَ وَقَدْ
جَاءَ فِي الشَّعْرِ الْفَصِيحِ قَالَ أَبُو دُوَادٍ^{e)} الْإِيَادِيُّ

وَلَقَدْ كَانَ ذَا كِتَابٍ خُضِرٍ وَبَلَاطٍ يُشَادُ بِالْأَجْرُونَ

وَبُرُورِي بِالْأَجْرُونَ وَقَالَ أَبُو كَدْرَاءَ الْعِجْلِيُّ

بَنَى السُّعَاةُ لَنَا مَجْدًا وَمَكْرَمَةً لَا كَالْبِنَاءِ مِنَ الْأَجْرِ وَالطَّيْنِ
وقال ثَعْلَبَةُ بْنُ صُغَيْرٍ الْمَازِنِيُّ

فَدَنْ ابْنِ حَيَّةَ شَادَهُ بِالْأَجْرِ

حُكِيَ عَنِ الْأَصْعَمِيِّ آجِرَةٌ^١ وَأَجْرَةٌ وَالْهَمْزَةُ فِي الْأَجْرِ فَاءٌ

الْفِعْلُ كَمَا كَانَتْ فِي أَرْجَانٍ بِدَلِيلِ قَوْلِهِمُ الْآجُورُ فَالْآجُورُ
كَعَاقُولٍ وَالْحَاطُومُ لِأَنَّهُ لَيْسَ فِي الْكَلَامِ شَيْءٌ عَلَى أَفْعُولٍ فَإِذَا
ثَبَّتَ أَتَى أَصْلُ فَالْهَمْزَةُ فِي أَجْرٍ هِيَ هَذِهِ الَّتِي ثَبَّتَتْ

a) Cod. hab. صُعْدِيَّةٌ — cfr. s. v. صُغْد. b) Cod. hab.

أَخَانِهِمْ. c) Cod. hab. تِهَالِكُ. d) Pers. آثور. e) Cod. h.

وَأَبُو دُوَادٍ بِالضَّمِّ شَاعِرٌ مِنْ إِيَادٍ Kām. دُوَادٍ

ولو حَقَرَتِ الْأَجْرُ كُنْتَ فِي حَذْفِ آتِي الزِّيَادَتَيْنِ شُدَّتْ
 بِالْخِيَارِ فَإِنْ حَذَفْتَ الْأُولَى قُلْتَ أُجْبِرَةٌ وَلَا يَسْتَقِيمُ أَنْ
 تُعَوِّضَ مِنَ الزِّيَادَةِ الْمَكْذُوفَةِ وَإِنْ حَذَفْتَ الْآخِرَةَ قُلْتَ
 أُؤْيَحِرَةٌ وَإِنْ عَوَّضْتَ قُلْتَ أُؤْيَحِرَةٌ وَالْإِبْرِيْقُ فَارَسَى مَعْرَبٌ
 وَتَرْجَمْتُهُ مِنَ الْفَارَسِيَّةِ أَحَدُ شَيْئَيْنِ إِمَّا أَنْ يَكُونَ طَرِيقَ
 الْمَاءِ عَلَى هَيْئَةٍ) وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ قَدِيمًا قَالَ عَدِيُّ
 ابْنُ زَيْدِ الْعِبَادِيِّ

وَدَعَا بِالصَّبُوحِ يَوْمًا فَجَاءَتْ قَبِيْنَةٌ فِي يَمِينِهَا إِبْرِيْقُ
 وَالْإِقْلِيمُ لَيْسَ بَعْرَبِيَّ مَحْضٍ وَكَذَلِكَ قَوْلُهُمْ ذَهَبُ إِبْرِيْقُ
 أَي خَالِصٌ لَيْسَ بِمَكْحُوضٍ أَيْضًا وَالْإِبْلِيْسُ لَيْسَ بَعْرَبِيَّ وَإِنْ
 وَافَقَ أَبْلَسَ الرَّجُلُ إِذَا أَنْقَطَعَتْ حُجَّتُهُ إِنْ لَوْ كَانَ مِنْهُ
 لَصُرِفَ إِلَّا تَرَى أَنَّكَ لَوْ سَمَّيْتَ رَجُلًا بِإِخْرِيْقٍ وَإِجْفِيْلٍ
 لَصُرِفَتْهُ فِي الْمَعْرِفَةِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ هُوَ عَرَبِيٌّ وَيَجْعَلُ أَشْتِقَاقَهُ
 مِنْ أَبْلَسَ يُبْلِسُ أَي يَيْئَسُ وَكَانَتْهُ أَبْلَسَ مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ أَي
 يَيْئَسُ مِنْهَا وَالْقَوْلُ هُوَ الْأَوَّلُ وَالْإِنْجِيْلُ الْعَجْمِيُّ مَعْرَبٌ وَقَالَ
 بَعْضُهُمْ إِنْ كَانَ عَرَبِيًّا فَاشْتِقَاقُهُ مِنَ النَّجْلِ وَهُوَ ظُهُورُ الْمَاءِ

a) Hic deest alterum إِمَّا .

على وجه الأرض واتساعه ونجالت الشيء إذا استخرجته
وأظهرته فالانجيل مستخرج به علوم وحكم وقيل هو إفعيل
من النجول وهو الاصل فالانجيل أصل لعلوم وحكم والإيزيم
إيزيم السرج ونحوه فارسي معرب وقد تكلمت به العرب
وهو الحلقة التي لها لسان يدخل في الخرق في أسفل
اليسمك تعض عليه^٥ الحلقة^٦ وجمعها إيازيم قال الراجز
لولا الإيازيم وأنّ المنسجا ناهى عن الذئبة أن^٧ تفرجا
والأشنان فارسي معرب وقال ابو عبيدة فيه لغتان
الأشنان والإشنان وهو الخرض بالعربية وهمزة أصلية^٨ لأنك
إن جعلتها زائدة لم تصادف شيئا من أصول أبنيتهم
وحكم النون أن يكون^٩ اللام كرتها لللاحق بقرطاس
فاما الأستاذ فكلمة ليست بعربية يقولون للباهر بصنغته
أستاذ ولا توجد هذه الكلمة في الشعر الجاهلي واصطكت
العامّة اذا عظموا الحصى أن يخاطبوه بالأستاذ وإنما
أخذوا ذلك من الأستاذ الذي هو الصانع لأنه رتبما كان

a) Cod. hab. عليها. b) Cod. h. والحلقة جمعها. c) Cod. h. إن. d) Cod. h. أصل. e) Conjectura, cum a

حكم

usque ad اللام ون — in textu deletum sit.

تَحَتَّ يَدِهِ غِلْمَانٌ يُؤَدِّبُهُمْ وَكَانَتْ اسْتِزَادُ فِي حُسْنِ الْأَدَبِ
 وَلَوْ كَانَ عَرَبِيًّا لَوَجَبَ أَنْ يَكُونَ اسْتِزَادُ مِنْ السَّتْدِ وَلَيْسَ
 ذَلِكَ بِمَعْرُوفٍ وَأَنْطَاقِيَّةٌ اسْمُ مَدِينَةٍ مَعْرُوفَةٍ مُشَدَّدَةٌ الْيَاءِ
 وَهِيَ اعْجَمِيَّةٌ مَعْرَبَةٌ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهَا الْعَرَبُ قَدِيمًا وَكَانُوا
 إِذَا اعْجَبَهُمْ عَمَلُ شَيْءٍ نَسَبُوهُ إِلَيْهَا قَالَ زُهَيْرٌ^٩
 عَلَوْنَ بِأَنْطَاقِيَّةٍ فَوْقَ عِقْمَةٍ وَرَأَى الْحَوَاشِي لَوْنَهَا لَوْنُ عَنَدَمٍ
 وَأَنْبَقِرَةٌ اسْمُ مَدِينَةٍ بِالرُّومِ وَقَدْ ذَكَرَهَا أَمْرُ الْقَيْسِ فِي قَوْلِهِ

رُبٌّ^{١٠} طَعْنَةٌ مُتَعَنَجِرَةٌ^{١١} وَجَفْنَةٌ مُدْعَثَرَةٌ
 تُلْفَى غَدَاً بِأَنْقِرَةٍ

وَالْأَطْرَبُونَ كَلِمَةٌ رُومِيَّةٌ وَمَعْنَاهَا^{١٢}
 وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ قَالَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ سَبْرَةَ الْحَرَشِيُّ
 فَإِنْ يَكُنْ أَطْرَبُونَ الرُّومِ قَطَّعَهَا فَقَدْ تَرَكَتْ بِهَا أَوْصَالَهُ قَطَّعًا
 وَإِنْ يَكُنْ أَطْرَبُونَ الرُّومِ قَطَّعَهَا فَإِنَّ فِيهَا بِحَمْدِ اللَّهِ مُنْتَفَعًا
 وَأَجْرُ السَّفِينَةِ فَارِسِيٌّ مَعْرَبٌ وَالْأَشَائِبُ^{١٣} الْأَخْلَاطُ مِنْ

a) Mu'allaka v. 8. b) Cod. h. رُبٌّ — c) مُتَعَنَجِرَةٌ. d) Ad
 hanç lacunam in margine notatum est: كَذَا فِي الْأَصْلِ. e) cfr. أَنْبَارُ
 ابنابير pl. انباشتن ab

النسب قيل انها فارسيّة معرّبة أصلها آشوب قال الأخفش
ابن شريق

فوارسها من تغلب ابنة وائل حماة كُماة ليس فيهم أشائب
والأبريسم اعجمي معرب بفتح الألف والراء وقال بعضهم
إبريسم بكسر الالف وفتح الراء وترجمته بالعربية الذي
يذهب صعدا قال ذو الرمة

كأنما أعتمت^١ ذرى الأجدال بالقر والإبريسم الهلهال

والأسكرجة فارسيّة معرّبة وترجمتها مقرب الخلد وقد
تكلّمت بها العرب قال ابو عليّ فإن حقرت حدفت الجيم
والراء فقلت أسكيرة وإن عرّضت^٢ من المحذوف قلت
أسكيرة وكذلك قياس التكسير اذا اضطرّ اليه وزعم سيبويه
أن بنات الحمسة لا تكسر الا على استكراه فإن جمع على
غير تكسير الحق الألف التاء وقياس ما رواه سيبويه في
بريهم سكيرجة وما تقدّم الوجه والأردن اسم بلد قال^٣ . .
حنت قلوصي أميس بالأردن

a) Cod. h. أَعْتَمَت. b) Cod. h. عَرَّضَت. c) Poetae nome

est ابو دهلبي cfr. Yāktūt s. v. اردن.

..... (٥) وهو الإهليلجُ بِكسر الالف وفتح اللام
وَأَسْكُ اسْمٌ مَوْضِعٌ بِقُرْبِ أَرْجَانِ فَارَسِيٍّ وَهُوَ الَّذِي ذَكَرَهُ
الشاعرُ في قوله

أَلْفًا مُسْلِمٍ فِيهَا زَعَمْتُمْ وَيَقْتُلُهُمْ بَأْسَكَ أَرْبَعُونَ
فَأَسْكُ مِثْلُ آدَمَ وَآخَرَ فِي الرِّينَةِ^٦ وَأَزْرُ اسْمٌ أَبِي إِبْرَاهِيمَ
قال ابو إسحاقَ لَيْسَ بَيْنَ النَّاسِ اخْتِلافٌ أَنَّ اسْمَ أَبِي
إِبْرَاهِيمَ تَارِحٌ^٧ وَالَّذِي فِي الْقُرْآنِ يَدُلُّ عَلَى أَنَّ

Deest reliqua pars ab alifo incipientium vocabulorum
et initium literae ب.

في غَيْرِ دَارِ السُّلْطَانِ قال ابن قُتَيْبَةَ البَالِغَاءُ مَمْدُودٌ
الاکارِعُ وهو بالفارسيَّةِ پايهَا قال ابن دُرَيْدٍ وهي لُغَةٌ أَهْلِ
المَدِينَةِ قال وَيُسَمُّونَ المُسْرُوحَ البُلْسَ قال ابو عُبَيْدٍ وابن
قُتَيْبَةَ والبَالَةُ الجِرَابُ وهو بالفارسيَّةِ باله وقد تكلّمت به
العرب قال ابو دُوَيْبٍ

a) Hic desunt quaedam. b) Cod. h. في الرينة. c) Cod. h.
تارج.

فَأَقْسِمُ مَا إِنْ بَالَةً لَطِيئَةً يَفْرُوحُ بِبَابِ الْفَارَسِيِّينَ بِأُهَا
وقال ايضا

كَأَنَّ عَلَيْهَا بَالَةً لَطِيئَةً لَهَا مِنْ خِلَالِ الدَّائِيَتَيْنِ أَرْجُحُ
والبالَةُ أصله وعاء المسك ثُمَّ قِيلَ لِلْحِرَابِ الَّذِي يَكُونُ
فِيهِ الطَّيْبُ بَالَةً وَلَطِيئَةٌ مَنْسُوبَةٌ إِلَى اللَّطِيئَةِ وَهِيَ الْعَيْرُ
الَّتِي تَحْمِلُ الطَّيْبَ وَالْبَرَّ وَقَوْلُهُ مِنْ خِلَالِ الدَّائِيَتَيْنِ يُرِيدُ
مِنْ بَيْنِ الدَّائِيَتَيْنِ وَارَادَ بِالدَّائِيَتَيْنِ الْجَنْبَيْنِ وَالدَّائِيَةُ مَقَطُّ
الْأَضْلَاعِ وَالشَّرَاسِيفُ وَأَرْجُحُ تَوْهَجٌ وَنَفْعٌ وَكَذَلِكَ الْأَرْجُ وَلَا
يَكُونُ إِلَّا مِنَ الطَّيْبِ قَالَ الْفَرَزْدَقُ

فَبِتْنَا كَأَنَّ الْعَنْبَرَ الْوَرْدَ بَيْنَنَا وَبَالَةً تَجْرُ فَاذْهَابًا قَدْ تَحَرَّمَا
تَحَرَّمُ تَشَقُّقٌ وَقَالَ الْأَزْهَرِيُّ وَبَالَةً سَمَكَةٌ تَكُونُ بِالْبَحْرِ
الْأَعْظَمِ يَبْلُغُ طُولُهَا خَمْسِينَ ذِرَاعًا يُقَالُ لَهَا الْعَنْبَرُ وَلَيْسَتْ
بِعَرَبِيَّةٍ قَالَ وَرَأَيْتُ مَنْ رَكِبَ فِي الْبَحْرِ يَقُولُ اسْمُهَا وَآلُ بِالْوَاوِ
كَأَنَّهَا أُعْرِبَتْ فَقِيلَ بِأَلُ وَالْبُسْتَانُ فَارَسِيٌّ مُعَرَّبٌ وَيُجْمَعُ
بَسَاتِيْنِ قَالَ الْأَعْمَشِيُّ

يَهْبُ الْجِلَّةُ الْجَرَاغِرَ كَالْبُسْتَانِ تَحْنُو لِدَرْدِي أَطْفَالِ
الْجَرَاغِرِ جَمْعُ جَرْجُورٍ وَهِيَ الْإِبِلُ الْكَبِيرَةُ الصِّلَابُ

وقوله كالبستان اي كالتخل وتحنو تعطف على صغارها
والدردق الصغار من كل شىء وقال جرير
يَعْضُونَ الْأَنَامِلَ إِنْ رَأَوْهَا بَسَاتِينًا يُورِزُهَا^١ الْحَصِيدُ
وقال الراجز

كَانَهَا مِنْ شَجَرِ الْبَسَاتِينِ الْعِنَبَاءُ الْمُتَنَّقِي^٢ وَالتِّينِ
ومن لفظ البستان هذا الذى يُسْمُونَهُ بُسْتٌ وَلَمْ يَحِكْ
أَحَدٌ مِنَ الثَّقَاتِ كَلِمَةً مِنَ الْعَرَبِ مَبْنِيَّةً مِنْ بَاءٍ وَسِينٍ
وتاء قال ابن دُرَيْدٍ وَالبُوصِيُّ ضَرْبٌ مِنَ السُّفَنِ وَهُوَ بِالْفَارِسِيَّةِ
بُورِزِيٌّ وَقَدْ تَكَلَّمُوا بِهِ قَدِيمًا قَالَ طَرَفَةُ

كَسَّكَانِ بُوصِيٍّ بِدِجَلَةَ مُصْعِدِ

وَأَخْبَرَنَا^٣ ابْنُ بُنْدَارٍ عَنْ ابْنِ رِزْمَةَ عَنْ أَبِي سَعِيدٍ عَنْ ابْنِ
دُرَيْدٍ قَالَ الْأَعَشَى

مَا يَجْعَلُ الْجَدَّ الظُّنُونَ الَّذِي جُنِبَ صَوْبُ اللَّحْبِ المَاطِرِ
مِثْلُ الْفِرَاتِيِّ إِذَا مَا طَمَا يَقْدِفُ بِالبُوصِيِّ وَالمَاهِرِ

وقال c) Cod. h. مُتَنَّقِي. b) Cod. h. يُورِزُهَا. a) Cod. h.

منحنيق. v. s. cfr. الاعشى أخبرناه أن بNDAR الخ

الجُدُّ البِئْرُ الجَيِّدَةُ فِي مَوْضِعِ كَثِيرِ الكَلَاءِ) وَالظُّنُونُ
الذِي لَا يُوثَقُ بِمَاءِهِ وَاللَّحِبُ الكَثِيرُ الصَّوْتِ وَطَمًا ارْتَفَعَ
وَالْمَاهِرُ السَّامِحُ وَقَالَ الحُطَيْئَةُ
وَهِنْدُ أَتَى مِنْ دُونِهَا ذُو غَوَارِبٍ يُقَيِّصُ بِالبُوصِيِّ مُعْرُوفٌ وَرَدُ
وَالْبَهْرَمَانُ لَوْنٌ أَحْمَرٌ فَارِسِيٌّ وَالْبِرَزِيْقُ الْفَارِسُ بِالْفَارِسِيَّةِ
وَالجَمَاعَةُ مِنَ الْفُرْسَانِ الْبِرَازِيْقِيُّ قَالَ

بِرَازِيْقِيُّ تَصَيِّحٌ أَوْ تُغَيِّرُ

ابْنُ دُرَيْدٍ وَالْبَرَنْكَانُ^٥) بِالْفَارِسِيَّةِ وَهُوَ الْكِسَاءُ وَبِسْطَامَ
لَيْسَ مِنْ كَلَامِ الْعَرَبِ وَإِنَّمَا سُمِّيَ قَيْسُ بْنُ مَسْعُودٍ ابْنَةُ
بِسْطَامًا بِاسْمِ مَلِكٍ مِنْ مُلُوكِ فَارِسَ كَمَا سَمَّوْا قَابُوسَ
وَدَخْتَنُوسَ وَهُوَ بِالْفَارِسِيَّةِ أَوْسْتَامَ قَالَ غَيْرُهُ سُمِّيَ بِسْطَامًا
لِأَنَّ أَبَاهُ كَانَ مَحْبُوسًا عِنْدَ كِسْرَى فَنَظَرَ إِلَى غُلَامٍ يُوقَدُ تَحْتَ
شَيْءٍ وَيَكْرَهُهُ بِكَدِيدَةٍ فَبَشَّرَ بِهِ وَقِيلَ لَكَ وَلَيْدٌ لَكَ غُلَامٌ
فَقَالَ أَيُّ شَيْءٍ تُسَمُّونَ هَذَا قَالُوا إِسْطَامَ قَالَ فَسَمَّوْهُ بِإِسْطَامًا
أَبُو بَكْرِ الْبَلَّحْتُ مَعْرُوفٌ فَارِسِيٌّ مُعْرَبٌ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ

a) Cod. h. الكلاء من الموضع emend. sec. Jauh. b) Kâm.

كزعفران, idem apud Jauh.

وهو الجُدُّ قال والباقون اعجميٌّ معرَّبٌ وهو عيدُ النَّصاري
والبَدَجُ بفتح الباء والذالِ الحَمْدُ فارسيٌّ معرَّبٌ وقد تكلمتُ
به العَرَبُ وجمعه بَدَجَانٌ وفي الحديثِ فَيُخْرَجُ رَجُلٌ مِنَ النَّارِ
كَأَنَّهُ بَدَجٌ تُرْعَدُ أَوْصَالُهُ قال الراجزُ

قد هلكتُ جارتنا من الهَمَجِ وإن نَجَّجْتُ تَأْكُلُ عَتودًا أَوْ بَدَجًا
والهَمَجُ الجُوعُ قال والباسورُ قد تكلمتُ به العربُ وأحسبُ
أنَّ أصله مُعَرَّبٌ البَرِيضُ مَوْضِعٌ بِدِمَشقَ وليس بالعربيِّ
الصَّحِيحِ وقد تكلمتُ به العربُ وأحسبُه رُومِيَّ الاصلِ
قال حَسَّانُ

يَسْفُونَ مَنْ وَرَدَ البَرِيضَ عَلَيْهِمْ بَرَدَى يُصَفَّقُ بِالرَّحِيقِ السَّلْسَلِ
بَرَدَى فَعَلَى نَهْرٍ بِدِمَشقَ والسَّلْسَلُ الصَّاقِ والرَّحِيقُ
الخَمْرُ والثَمَرُ الذِي يُسَمَّى بُنْدَقًا ليس بعربيٍّ ايضًا وبُصْرَى
مَوْضِعٌ بِالشَّامِ وقد تكلمتُ به العربُ وأحسبُه دَخِيلاً
ونسبوا اليه السُّيُوفَ فقالوا سَيْفٌ بُصْرِيٌّ وقال الحَصِينُ
ابنُ الحُصَامِ

صَفَائِحُ بُصْرَى أَخْلَصَتْهَا قُبُونُهَا وَمُطَرِدًا مِنْ نَسَمِ دَاوُدَ مُحْكَمًا

a) Ita Jauh. s. v. بَدَجُ. b) Ita Jauh. s. v. بَصْرُ cfr. Kor. 34, 10.

ابن دُرَيْدٍ وَالْبَقْمُ فَارِسِيٌّ مَعْرَبٌ وَهُوَ صِبْغٌ أَحْمَرٌ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ
بِهِ الْعَرَبُ قَالَ رُوْبَةُ

كَبْرِجَلِ الصَّبْلِجِ جَاشَ بَقْمُهُ

قَالَ وَلَمْ يَأْتِ فَعَلٌ إِلَّا أَحْرَفَ هَذَا أَحَدَهَا وَبَدُرُ مَوْضِعٌ
وَخَضَمٌ لَقَبُ الْعَنْبَرِ (ب) بن عمرو ابن تميم قال جرير
قَدْ عَلِمْتُ أَسَيْدُ وَخَضَمٌ إِنَّ أَبَا حَزْرَةَ شَيْخٌ مَرْحَمٌ
وَخَضَمٌ أَيْضًا اسْمُ قَرْيَةٍ قَالَ الرَّاجِزُ

لَوْلَا أَلِلَّاهُ مَا سَكْنَا خَضَمًا وَلَا ظَلَلْنَا بِالْمَشَائِي (ب) قِيَمًا
وَقَالَ بَعْضُهُمْ أَرَادَ مَا سَكْنَا بِلَادَ خَضَمٍ وَعَثَرُ مَوْضِعٌ قَالَ زُهَيْرٌ
لَيْثٌ بَعَثَرَ يَصْطَادُ الرِّجَالَ إِذَا مَا اللَّيْثُ كَدَّبَ عَنِ أَقْرَانِهِ صَدَقَا
وَوَجَدْتُ أَنَا تَوَجَّ اسْمُ مَدِينَةٍ قَالَ جَرِيرٌ
وَأَفْتَحَلُوهُ بَقْرًا بَتَوَجًا

وَسَلَّمُ اسْمُ بَيْتِ الْمَقْدِسِ وَشَمْرُ اسْمُ فَرَسٍ جَدِّ جَبِيلٍ
قَالَ جَبِيلٌ

أَبُوكَ مَدَاشُ سَارِقُ الصَّيْفِ بَأْسَتِهِ وَجَدِّي يَا حَجَّاجُ فَارِسُ شَمْرًا
وَخَوْدُ اسْمُ مَوْضِعٍ فِي شَعْرِ ذِي الرُّمَّةِ وَيَجُوزُ أَنْ يَكُونَ
تَوَجُّ (ب) وَخَوْدُ فَوْعَلًا الْإِزْهَرِيُّ

a) Cod. h. العنبر. b) Cfr. Jauh. s. v. شائى. c) Cod. h. خَوْدٌ - تَوَجُّ.

وَالْبَيْزُ بِنَائِيْنٍ وَهُوَ جَنْسٌ مِنَ السَّبَاعِ وَأَحْسَبُهُ دَخِيلاً
وَلَيْسَ مِنْ كَلَامِ الْعَرَبِ وَالْفَرَسُ يُسَمَّوْنَ بَيْزاً وَالْبُهَارُ اسْمٌ
وَأَقْعٌ عَلَى شَيْءٍ يُوزَنُ بِهِ نَحْوِ الْوَسْقِ^{a)} وَمَا أَشْبَهَهُ بَضَمَ الْبَاءِ
وَهُوَ مَعْرَبٌ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ قَالَ الشَّاعِرُ وَهُوَ الْبَرِيْقُ
الْهُدَلِيُّ يَهْفُ سَخَابًا

بِمُرْتَجِرٍ كَأَنَّ عَلَى ذُرَاهِ رِكَابَ الشَّامِ يَحْمِلُنَ الْبُهَارَ
وَفِي الْحَدِيثِ عَنْ عَمْرِو بْنِ الْعَاصِي أَنَّهُ قَالَ إِنَّ ابْنَ
الصَّعْبَةَ يَعْنِي طَلْحَةَ بْنَ عُبَيْدِ اللَّهِ تَرَكَ مَائَةَ بُهَارٍ كُلُّ بُهَارٍ
ثَلَاثَةُ قَنَاطِيرَ ذَهَبٍ وَفِضَّةٍ قَالَ أَبُو عُبَيْدٍ أَحْسَبُهَا كَلِمَةً غَيْرَ
عَرَبِيَّةٍ وَأَرَاهَا قَبِيْطِيَّةً قَالَ وَالْبُهَارُ فِي كَلَامِهِمْ ثَلَاثُمِائَةٌ رَطْلٍ^{b)}
ثَعْلَبَةٌ عَنْ سَلَمَةَ عَنْ الْفَرَّاءِ قَالَ الْبُهَارُ ثَلَاثُمِائَةٌ رَطْلٍ وَكَذَلِكَ
قَالَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ وَقَالَ الْقَيْسِيُّ قَوْلُهُ يَحْمِلُنَ الْبُهَارَ يَحْمِلُنَ
الْأَحْمَالَ مِنْ مَتَاعِ الْبَيْتِ قَالَ وَأَرَادَ أَنَّهُ تَرَكَ مَائَةَ حِمْلٍ مَالٍ
مِقْدَارُ الْحِمْلِ مِنْهَا ثَلَاثَةُ قَنَاطِيرَ وَالْقَنَاطِرُ مَائَةٌ رَطْلٍ وَذَلِكَ
أَنَّ كُلَّ حِمْلٍ مِنْهَا ثَلَاثُمِائَةٌ رَطْلٍ الْبَاشِقُ اعْجَبْتِي مَعْرَبٌ
وَهُوَ هَذَا الطَّائِرُ الْمَعْرُوفُ وَذَكَرَ أَبُو حَاتِمٍ أَنَّ كُلَّ طَائِرٍ

a) Cod. h. بقر. b) Cod. h. الوَشْقِ. c) Cod. h. promiscue
رَطْلٍ et رَطْلٍ.

يَصِيدُ يُسَمَّى صَقْرًا مَا خِلا الْعِقَابَ وَالنَّسْرَ وَذَكَرَ أَنَّ الصُّقُورَ
الصُّقُورَ وَالْبَارِي وَالشَّاهِينِ وَالزُّرُقَ وَالْيُؤْيُؤَ وَالْبَاشِقُ وَانْشَدَ الْجَجَّاجُ
تَقَصَّى الْبَارِي مِنَ الصُّقُورِ

قال ابو بكرٍ وَالبَطَّةُ هَذَا الطَائِرُ لَيْسَ بَعَرَبِيَّيَّ حَهِصِ
وَالْبَطُّ عِنْدَ الْعَرَبِ صَغَارَةٌ وَكِبَارَةٌ إِوَزٌ وَالبَطَّةُ أَيضًا إِناءٌ
كَالقَارُورَةِ عَرَبِيٌّ صَحِيحٌ أَحْسَبُهَا لُغَةً شَامِيَّةً) وَخَبَرُوا عَنْ
رَجَاءِ بْنِ حَيَّوَةَ قَالَ كُنْتُ مَعَ عُمَرَ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ فَصُغِفَ
السِّرَاجُ فَقَالَ يَا رَجَاءُ أَمَا تَرَى فَقُلْتُ أَقُومُ فَأُصَلِّحُهُ فَقَالَ
إِنَّهُ لَلرُّومِ بِالرَّجُلِ أَنْ يَسْتَعْدِمَ صَيْفَهُ فَنَقَامَ فَأَخَذَ الْبَطَّةَ
فَزَادَ فِي ذَهْنِ السِّرَاجِ ثُمَّ رَجَعَ وَقَالَ قُتِبْتُ وَأَنَا عُمَرُ بْنُ
عَبْدِ الْعَزِيزِ وَرَجَعْتُ وَأَنَا عُمَرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ وَالْبَارِحُ رِيحٌ
حَارَةٌ تَأْتِي مِنَ قِبَلِ الْيَمَنِ أُخِذَ مِنَ الْبَرَحِ وَهُوَ الْأَمْرُ الشَّدِيدُ
الْعَجَبُ وَقَالَ بَعْضُ أَهْلِ اللُّغَةِ هُوَ فَارِسِيٌّ مَعْرَبٌ وَأَصْلُهُ بِهَرَةَ
قال ابو الشَّعْبِ الْعَبْسِيُّ أَوْ) الْأَقْرَعُ بْنُ مَعَاذِ الْقَشِيرِيِّ
وَتَأْخُذُهُ عِنْدَ الْمَكَارِمِ هَرَّةٌ كَمَا أَهْتَزَّتْ تَحْتَ الْبَارِحِ الْغُصْنُ الرُّطْبُ
وَالْبِرْنَدُ جَوْهَرُ السَّيْفِ وَمَاءُهُ لُغَةٌ مِنَ الْفِرْنَدِ قِيلَ

a) Cod. h. شَامِيَّةً . b) Cod. h. وَالْأَقْرَعُ .

انه اعجميٌّ معرَّبٌ ويُمكنُ أن يكونَ عربيًّا ويكونَ من البردِ والنونِ زائدةٌ لِأَنَّ السُّيُوفَ تُوصَفُ بِذَلِكَ وَالْأَوَّلُ أَجْمَدُ قَالَ أَبُو بَكْرٍِ وَالْبَلَجِيَّةُ لَا أَحْسِبُهَا عَرَبِيَّةً صَحِيحَةً يُقَالُ يَلِجِمُ الْبَيْطَارُ الدَّابَّةَ إِذَا عَصَبَ قَوَائِمَهَا مِنْ دَاءٍ يُصِيبُهَا وَالْبَدْرَقَةُ فَارِسِيَّةٌ مُعَرَّبَةٌ قَالَ وَأَمَّا النَّخْلُ الَّذِي يُسَمَّى الْبُرْشُومَ^a فَلَا أَدْرِي مَا صَحَّتْهُ فِي الْعَرَبِيَّةِ إِلَّا أَنَّ عَبْدَ الْقَيْسِ يُسَمِّيهِ الْأَعْرَافَ أَنْشَدَنَا أَبُو حَاتِمٍ

فَعَرَسُ فِيهَا الزَّادَ وَالْأَعْرَافَا وَالنَّايِحِيَّ مُسَدِّفًا إِسْدَافًا
وَالْبَرْطُلَةَ كَلِمَةً نَبْطِيَّةً وَليستَ مِنْ كَلَامِ الْعَرَبِ قَالَ أَبُو حَاتِمٍ قَالَ الْأَصْعَيْ هَرَّ ابْنٌ وَالتَّبَطُّ يَجْعَلُونَ الطَّاءَ طَاءً وَكَأَنَّهُمْ ارَادُوا ابْنَ الظِّلِّ إِلَّا تَرَاهُمْ يَقُولُونَ النَّاطُورُ وَأَمَّا هُوَ النَّاطُورُ وَالْبِرْقِيلُ لَيْسَ بِعَرَبِيٍّ مَحْضٍ وَهُوَ الْجُلَاهِقُ الَّذِي يَرْمِي بِهِ الصَّبِيانُ الْبُنْدُقَ وَالْبَرَنْكَانَ يُقَالُ كَسَاهُ بَرَنْكَائِي وَليْسَ هُوَ بِعَرَبِيٍّ وَالْجَمْعُ بَرَانِكٌ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ وَالْبَرَزِينُ فَارِسِيٌّ مُعَرَّبٌ وَهُوَ إِفَاءٌ^b مِنْ قِشْرِ الطَّلَعِ يُشْرَبُ فِيهِ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ وَهُوَ الَّذِي يُسَمِّيهِ الْبَصْرِيُّونَ التَّلْتَلَةَ هَكَذَا

a) Cod. h. الْبُرْشُومُ. b) Cod. h. قِشْرٍ.

فَسَمِعَهُ عَبْدُ الرَّحْمَنِ عَنْ عَمْرِو بْنِ أَبِي عَمْرٍو وَابْنِ الْأَصْبَغِيِّ لِرَجُلٍ مِنْ
 أَهْلِ الْبَطْرَيْنِ
 وَلَنَا خَائِيَةٌ مَوْضُوعَةٌ جَوْنَةٌ يَتَّبِعُهَا بَرَزِينُهُنَا
 وَالْمَا بَكُوتٌ) أَوْ حَارَدَتْ فَلَا) عَنْ حَاجِبِ أُخْرَى طِينَهَا
 وَبَرَزَعِيدٍ وَبَرَزَعِيضٍ مَوْضِعَانِ قَالَ أَبُو بَكْرٍ أَحْسَبُهَا
 مُعَرَّبِينَ وَبُرْجَانَ اسْمٌ اعْتَجَمِي وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ
 قَالَ الْأَعْمَشِيُّ

مَنْ بَنَى بُرْجَانَ فِي النَّاسِ رَجَحٌ (٥)

قَالَ الْفَرَّاءُ هِيَ الْبَنْجَكِيَّةُ قَالَ أَبُو زَيْدٍ الْبَنْجَكِيَّةُ مَعْنَاهُ
 أَنَّ أَهْلَ خُرَاسَانَ كَانَ كُلُّ خَمْسَةٍ مِنْهُمْ عَلَى جِمَارٍ وَرُبَّمَا
 قَالُوا يَرْمُونَ بِخَمْسِينَ نَشَابَاتٍ فِي مَوْضِعٍ ، قَالَ الْفَرَّاءُ
 الْبِرَانِقُ (٤) لُغَةٌ فِي الْفُرَانِقِ ، وَالْبِرْبِطُ مَعْرُوفٌ وَهُوَ مُعَرَّبٌ
 وَهُوَ مِنْ مَلَاهِي الْعَجَمِ شَبَّهَ بِصَدْرِ الْبِطِّ وَالصَّدْرُ بِالْفَارَسِيَّةِ
 بَرَزَعِيدٌ يَرْبِطُ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ قَالَ الْأَعْمَشِيُّ
 وَالنَّاسِ نَرَمٌ (٦) وَبِرْبِطِ ذِي بُحَّةٍ وَالصَّنْجُ يَبْكِي شَجْوَةٌ أَنْ يُوَضَّعَا

a) Cod. h. بَكُوتٌ. b) In margine فُتَّ وَيُرْوَى. c) Ita Jauh.
 s. v. دَمَا cum. var. lect. فِي النَّاسِ pro ذِي الْبِاسِ. d) Cod. h.
 الْبِرَانِقِ. e) Cod. h. نَرَمٌ.

وَبَيَّانٌ كَلِمَةٌ لَيْسَتْ بِعَرَبِيَّةٍ مَحْضَةٍ زُرِّي زَيْدٌ مِنْ أَسْلَمَ
 عَنْ أَبِيهِ عَنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ قَالَ إِنْ عِشْتُ إِلَى قَابِلٍ
 لِأَلْحَقَنَّ آخِرَ النَّاسِ بِأَوْلِيهِمْ حَتَّى يَكُونُوا بَنَانًا وَاحِدًا
 يَعْنِي شَيْئًا وَاحِدًا وَقَالَ بَعْضُهُمْ لَمْ أَسْمَعْهَا فِي غَيْرِ هَذَا
 الْحَدِيثِ وَمَعْنَاهُ لِأَسْرَبِينَ بَيْنَهُمْ فِي الْعَطَاءِ وَلَا أَفْضِلُ أَحَدًا
 عَلَى أَحَدٍ وَكَانَ رَأَى^١ عُمَرَ فِي اعْطِيَةِ النَّاسِ التَّفْضِيلَ عَلَى
 السَّوَابِقِ وَرَأَى ابْنَ بَكْرِ التَّسْوِيَةَ ثُمَّ رَجَعَ عُمَرُ إِلَى رَأَى ابْنِ
 بَكْرِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا وَقَالَ اللَّيْثُ بَيَّانٌ عَلَى تَقْدِيرِ فَعْلَانٍ
 وَيُقَالُ عَلَى تَقْدِيرِ فَعَّالٍ وَالنُّونُ أَصْلِيَّةٌ وَلَا يُصَرَّفُ مِنْهُ فِعْلٌ
 وَهُوَ وَالْبَاجُ فِي الْمَعْنَى وَاحِدٌ وَالْبَاجُ أَيْضًا اعْجَمِيٌّ تَقُولُ
 لَجَعَلُهُ بَاجًا وَاحِدًا أَيْ شَيْئًا وَاحِدًا وَأَوَّلُ مَنْ حَكَّمَتْ بِهِ هَذِهِ
 الْكَلِمَةُ عُثْمَانُ بْنُ عَفَّانَ وَالثَّمَّ أَحَدُ أَوْثَارِ الْعَوْدِ الَّذِي
 يُضْرَبُ بِهِ اعْجَمِيٌّ مَعْرَبٌ وَبِمِ اسْمِ مَدِينَةِ بَكْرَمَانَ وَقَدْ
 ذَكَرَهَا الطَّرِمَاحُ فَقَالَ
 أَلَيْلَتْنَا فِي بَمِّ كَرْمَانَ أَصْبَحِي

a) Verba قَابِلٍ إِلَى glossam habeo quum apud Jauh. et in Kām.
 ubi idem حَدِيثٌ traditur non sint. b) Cod. h. رَأَى^١ cfr. praef.
 ad Arnoldi chrest. arab. XXIX l. 6 squ.

وَهَذَا اِسْمٌ اَعْتَصِمْتُ كَانَ بَعْ صَنَمٌ وَادِ عَطِيَّةٌ فَكَانَتْهَا
عَطِيَّةُ الصَّنَمِ وَكَانَ الْاَصْعَى يَكْرَهُ^٥ اَنْ يَقُولَ بَغْدَادُ وَيَنْهَى
عَنْ ذَلِكَ لِهَذَا الْمَعْنَى وَيَقُولُ مَدِينَةُ السَّلَامِ وَفِيهَا لُغَاتُ
بَغْدَادِ بَدَالَيْنِ وَبَغْدَادِ بَدَالٍ وَذَالٍ وَبَغْدَانَ بِالنُّونِ وَمَغْدَانَ
بِالْمِيمِ فِي مَوْضِعِ الْبَاءِ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِه الْعَرَبُ قَالَ الشَّاعِرُ
لِعَمْرٍكَ لَوْلَا حَاجِبٌ مَا تَعَفَّرْتُ بِبَغْدَادَ فِي بَوَاغِيهَا الْقَهْرْمَانَ^٥
وَأَنْشَدَ الْكِسَائِيُّ

(د) يَا لَيْلَةَ خُرْسَ الدَّجَاجِ طَوِيلَةَ

بِبَغْدَانَ مَا كَادَتْ عَنِ الصُّبْحِ تَنْجَلِي^٥

يَعْنِي خُرْسًا دَجَاجُهَا قَالَ أَبُو حَاتِمٍ وَسَأَلْتُ الْأَصْعَى عَنْ
بَغْدَانَ وَبَغْدَانَ وَبَغْدَانَ وَبَغْدَانَ هَلْ يُقَالُ كُذُّ هَذَا وَكَرَّةُ
اِنْ يَتَكَلَّمُ بِشَيْءٍ مِنْهُ وَقَالَ هَذَا رَدِيٌّ أَحْشَى اَنْ يَكُونَ شِرْكًَا
وَقَالَ أَبْغَضُ إِلَيَّ بِالذَّالِ الْمَنْقُوطَةِ مِنْ فَوْقُ وَكَانَ يَقُولُ
مَدِينَةَ السَّلَامِ

a) Cod. h. يَكْرَمَانَ. b) Cod. h. الْفَرْمَانَ. c) Cod. h. مَسْجَلِي.

وقال اعرابي

أَقْلِبُ فِي بَغْدَادَ عَيْنِي هَلْ أَرَى سَنَا الصُّبْحِ أَوْ دِيكََا بَبَغْدَادَ صَائِحُمُ
 بِلَادُ بِهَا طَالَتْ شَكَاتِي فَلَمْ أَعُدْ وَلَوْ مِتُّ مَا قَامَتْ عَلَيَّ النَّوَاحِمُ
 أَلَا لَيْتَ شِعْرِي هَلْ أَرْوَحَنَّ سَالِمًا وَبَغْدَادُ مِنِّي وَالرَّسَاتِيْقُ نَارِحٌ^١
 وَالْبَارِجَاهُ كَلِمَةٌ اعْحَمِيَّةٌ وَهِيَ مَوْضِعُ الْإِذْنِ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ
 بِهَا الْحَتَّاجُ بْنُ يُوسُفَ وَذَلِكَ قَوْلُهُ لَعَلِّي بِنِ اصَّعَ وَهُوَ
 جَدُّ الْأَصْمَعِيِّ وَكَانَ^٢ عَلِيُّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ
 تَطَعَهُ فِي سَرِقَةٍ فَقَطَعَ أَصَابِعَهُ مِنْ أُصُولِهَا فَجَاءَ إِلَى الْحَتَّاجِ
 وَقَالَ إِنَّ أَهْلِي عَقَوْنِي قَالَ بِمَاذَا قَالَ بِتَسْيِيْتِهِمْ أَيَّامًا
 عَلِيًّا فَاقْلِبْ أَسِيِّي قَالَ قَدْ سَمَيْتُكَ سَعِيدًا وَوَلَّيْتُكَ الْبَارِجَاهَ
 وَأَجْرَيْتُ عَلَيْكَ فِي كُلِّ يَوْمٍ دَانِقَيْنِ وَطَسُوجًا وَأُقْسِمُ بِاللَّهِ
 لِإِنْ زِدْتَ عَلَيْهِ لَأَقْطَعَنَّ مَا ابْقَى أَبُو تُرَابٍ مِنْ جُدْهُورِهَا
 أَيْ مِنْ أَصْلِهَا وَالْبَرْبَرُ قَبِيلَةٌ مِنَ السُّودَانِ اعْجَمِي مَعْرَبٌ
 وَالْجَمْعُ بَرَابِرَةٌ وَالْبِطْرِيْقُ بَلْعَةُ الرُّومِ هُوَ الْقَائِدُ وَجَمْعُهُ
 بَطَارِقَةٌ وَقَدْ تَكَلَّمُوا بِهِ وَلَمَّا سَجَعَتْ الْعَرَبُ بِأَنَّ الْبَطَارِقَةَ
 أَهْلُ رِثَاسَةٍ صَارُوا يَصِفُونَ الرَّئِيسَ بِالْبِطْرِيْقِ وَاقْتِمَا يُرِيدُونَ

a) Cod. h. نَارِحٌ. b) Idem narratur Hamása p. 240. l. 13.

به المَدَحَ وَعِظَمَ الشَّانِ قال ابو ذؤيب

وهم رجعوا بالجَنوِ جِنوِ قرائِرِ هَوَازِنَ يَحْدُوها كُماةٌ بِطارِقِ

البَنَدُ العَلَمُ الكَبِيرُ فارسيٌّ مُعَرَّبٌ وقد تكلّمتُ به

العَرَبُ قال اللَّيْثُ يَكُونُ لِلقائِدِ وَيَكُونُ مَعَ كُلِّ بَنَدِ عَشْرَةٌ

آلافٍ رَجِدٍ وقال النَطْرُ يُسَمَّى العَلَمُ الضَّخْمُ وَاللِّواءُ الضَّخْمُ

البَنَدُ وقال الرِّفِيانُ السَّعْدِيُّ

اذا تَمِيمٌ حَشَدْتُ لِي حَشَدًا^a على عَناجِمِ الحَيولِ جُرَدًا

مُلبَسَةً سَبائِبًا^b وُبرَدًا تَحْتَ ظِلالِ رَأيَةٍ وَبَنَدًا

ويُجمَعُ على البُنودِ انشد المُفَضَّلُ

جاؤوا يَجتَرُونَ البُنودَ جَرًا

وقال الآخرُ

وَأَسيافنا تَحْتَ البُنودِ الصِواعِقِ

والبِيزارُ مُعَرَّبٌ بازيارٌ وَيُجمَعُ بيزارٌ بِيازِرَةً قال الكَمِيتُ

كَانَ سِوايِقِها^c في العُبارِ صُقورٌ تُعارِضُ بِيزارِها

وَبُرْجُمَةٌ حِصْنٌ من حُصونِ الرُّومِ قال جَرِيرٌ يَمَدَحُ

المُهاجِرِ ابنِ عبدِ اللّهِ

a) Cod. h. حَشَدًا. b) Cod. h. سَبائِبًا. c) Cod. h. سِوايِقِها.

أَبْلَى بِبُوجْمَةِ الْمَخُوفِ بِهَا الرَّدَى أَيَامَ مُحْتَسِبِ الْبَلَاءِ مُجَاهِدٍ
أَي يُحْتَسَبُ بِهِ عِنْدَ اللَّهِ عَزَّ وَجَدَّ وَبَادَوَلَى مَوْضِعُ

بَسْرَادِ الْعِرَاقِ وَقَدْ ذَكَرَهُ الْأَعَشَى فِي قَوْلِهِ

حَلَّ أَهْلِي مَا بَيْنَ دُرْنَاءَ^a فَبَادَو لِي وَحَلَّتْ عُلوِيَّةٌ^b بِالسَّخَالِ

وَالْبَنْفَسَجِ مَعْرَبٌ وَقَرَدُدُهُ فِي الشِّعْرِ الْقَدِيمِ قَلِيلٌ قَالَ الْأَعَشَى

لَنَا جُلْسَانٌ حَوْلَهَا وَبَنْفَسَجٌ وَسَيْسَنْبَرٌ^c وَالْمَرْزُجُوشُ مُمْنَمًا

وَقَدْ أَنْشَدُوا بَيْتًا زَعَمُوا أَنَّهُ لِمَالِكِ بْنِ الرَّيْبِ التَّمِيمِيِّ

عَجِبْتُ لِعِطَارِ أَتَانَا يَسْرُمُنَا بِجَبَانَةِ الدَّيْرَيْنِ دُهْنِ الْبَنْفَسَجِ

وَبَيْرَمِ النَّجَارِ أَعْجَى مَعْرَبٌ قَالَ أَبُو حَاتِمٍ قَالَ الْأَصْمَعِيُّ يُقَالُ

بُخِضْتُ نَصْرًا وَهُوَ خَرْبُ بَيْتِ الْمَقْدِسِ وَلَا يُقَالُ بِالتَّخْفِيفِ

قَالَ كَذَا سَمِعْتُ قُرَّةَ بِنَ خَالِدٍ وَغَيْرَهُ مِنَ الْمَسَانِ يَقُولُ^d

قَالَ أَبُو حَاتِمٍ وَقَالَ لِي غَيْرُ الْأَصْمَعِيِّ أَنَّمَا هُوَ بُوْحَتٌ فَأَعْرَبَ

وَقَالَ وَبُوْحَتٌ بِنُ نَصْرًا وَنَصْرٌ اسْمٌ صَنَمٍ وَكَأَنَّهُ وَجِدَ عِنْدَ

الصَّنَمِ وَلَمْ يُعْرِفْ لَهُ أَبٌ فَنَسَبَ إِلَيْهِ فَقِيلَ هُوَ ابْنُ الصَّنَمِ

وَالْبَيْعَةُ وَالْكَنِيسَةُ جَعَلَهُمَا بَعْضُ الْعُلَمَاءِ فَارِسِيِّينَ

مُعَرَّبِينَ وَالْبَادِقُ ضَرْبٌ مِنَ الْأَشْرِبَةِ فَارِسِيٌّ أَصْلُهُ بَادَاهُ

a) Cod. h. دُرْنَاءَ. b) عُلوِيَّةٌ. c) Σισυμβριον. d) Cod. h.

تَقُولُ.

أى باقى والبرخ الكثير الرخيص قال ابو بكر هو لغة
يمانية وأحسب اصلها عبرانياً (ا) سريانياً وهو من البركة
والنماء (ب) وانشد العجاج

وَلَوْ تَقُولُ بَرِّحُوا لَبَرِّحُوا

قال ابو بكر والبليخ موضع لا أحسبه عربياً صحياً
والبيدق بالفارسية بيده وجمعه بيادق وقد تكلمت به
العرب قال الفرزدق

مَنَعْتِكَ مِيرَاتِ الْمُلُوكِ وَتَاجَهُمْ وَأَنْتَ لِدِرْعِي بَيْدَقٌ فِي الْبِيَادِقِ
أى أخذ سلاح الملوك وانت راجد تعدو بين يدي قال
الحربى والباطية كلمة فارسية إناء واسع الأعلى صيق
الأسفل وفى الحديث نزل آدم من الجنة بالبأسنة قيل أنه
آلات الصناعات وليس بعربى تحف والبدة الصنم فارسى
معرّب والجمع البدة

باب التاء

ابن دريد التنور فارسى معرب لا تعرف له العرب اسماً
غير هذا فلذلك جاء فى التنزيل لأنهم خوطبوا بما

a) Cod. h. و. b) Hic lacunam sumo. c) Buddha, v. Gildemeister
in Zeitschr. für Kunde des Morgenlandes B. 4 p. 211.

عرفوا قال ابن قتيبة زوى عن ابن عباس أنه قال
 التثور بكل لسان عربي وعجمي وعن علي التثور وجه
 الأرض قال ابن دريد ومما أخذ من السريانية التامور
 زبنا جعلوه صبغا أحمر وزبنا جعلوه موضع السر وزبنا
 سمي دم القلب تامورا وزبنا سمي موضع الأسد تامورا وتامورة
 والتامورة^٤ صومعة الراهب ويقال تامور بلا هاء قال
 ولهم من تاموره يتنزل

قال الآخر في أن التامور الدم

أُنِيْتُ^٥ أن بني سحيم أدخلوا ابياتهم تامور نفيس المنذر
 أي قتلوه والتور إناء معروف تُدَكِّرُهُ الْعَرَبُ أَبُو مُجَبِّدٍ
 عن أبي عبيدة ومما دخل في كلام العرب الطست والتور
 والطاجن وهي فارسية كلها قال ابن دريد فأما التور
 الرسول فعربي صحيح وانشد

والتور فيما بيننا مَعْمَلٌ يَرْضَى بِهِ الْمَاتِي^٦ وَالْمُرْسِلُ

الْمَاتِي الذي يُوتَى في الرسالة من قولك أَتَيْتُهُ وقال
 ثعلب عن ابن الاعرابي التورة الجارية التي تُرْسَلُ بَيْنَ

a) Cod. h. والنأمورة. b) Cod. h. نيمت Jauh. h. أُنِيْتُ.

c) Cod. h. الماتى.

العُشَاتِي والتِخْرِيبُ لغةٌ في الدِخْرِيسِ واجِدُهُ تَخْرِصُ
وتَخْرِصَةٌ اعجميٌّ مَعْرَبٌ قال ابو بكر قال قومُ التُّخْمِ
واحدُ التُّخْمِ وهي حُدُودٌ* الأَرْضِ عَرَبِيٌّ صَكِيمٌ
انشد لِامْرَأَةٍ

يا بِنِي التُّخْمِ لا تَظْلِمِوها إِنَّ ظُلْمَ التُّخْمِ ذُو عُقَالِ

وَأَنكَرَ ذَلِكَ قَوْمٌ وَقَالُوا التُّخْمُ اعجميٌّ مَعْرَبٌ وَالأَوَّلُ أَعْلَى
وَأَفْصَحُ وَقَالَ الكِسَائِيُّ وابْنُ الأعرابيِّ هي التُّخْمُ
بِفَتْحِ التَّاءِ وَالْجَمْعُ التُّخْمُ قال الفَرَّاءُ التُّخْمُ واجِدُها
تُخْمٌ قال ابو عُبَيْدٍ واحِبَابُ العَرَبِيَّةِ يقولون هي التُّخْمُ
بِفَتْحِ التَّاءِ وَيَجْعَلُونها واجِدًا واهل الشَّامِ يقولون هي
التُّخْمُ وَيَجْعَلُونها جَمْعًا الواحدُ تُخْمٌ يُقالُ هَذِهِ القَرْيَةُ
تُنَاحِمُ أَرْضَ كَذَا وكَذَا اي تُحَادُّها* وَالتِّيرُ كَلِمَةٌ فارسيَّةٌ
إِنْ أُريدَ بها الجِدْعُ الَّذِي يُوضَعُ في وَسَطِ البَيْتِ وَيُلْقَى عليه
أَطْرَافُ الخَشَبِ فاسمُهُ بالعَرَبِيَّةِ الجائِزُ وَإِنْ أُريدَ به الجَوْزَةُ
التي تُدَلِّكُ حتَّى تَمْلَأَ وَيُنْقَرُ بِها فاسمُها بالعَرَبِيَّةِ

a) Cod. h. خدود. b) Cod. h. نَجَادُّها.

المِخْتَمُ والتوثياء حَجَرٌ يُكْتَكَلُ بِهِ وَهُوَ مُعَرَّبٌ وَتُومَاءٌ مِنْ
عَمَلِ دِمِشَقٍ اعْجَبْتِي مُعَرَّبٌ^٥

صَبَّحَنَ تُوْمَاءٌ وَالنَّاقُوسُ يَقْرَعُهُ قَسُّ النَّصَارَى حَرَاجِيْبًا بِنَاءً تَحْفُفُ
وَتَوْجٌ مَوْضِعٌ وَهُوَ اعْجَبْتِي مُعَرَّبٌ يُقَالُ بِالْجِيمِ وَالزَّاءِ وَقَدْ
تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ قَالَ جَرِيْرٌ

أَعْطُوا الْبَعِيْثَ حَقَّةً وَمِنْسَجًا وَأَفْتَحِلُوهُ بَقْرًا بِنَوَّجًا

يُقَالُ أَنَّ التَّأْرِيْحَ الَّذِي يُورِّخُهُ النَّاسُ لَيْسَ بِعَرَبِيٍّ فَحِينِ
وَأَنَّ الْمُسْلِمِيْنَ أَخَذُوهُ عَنِ أَهْلِ الْكِتَابِ وَتَارِيْحُ الْمُسْلِمِيْنَ
أُرِّخَ مِنْ سَنَةِ الْهَجْرَةِ وَكُتِبَ فِي خِلَافَةِ عُمَرَ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ
فَصَارَ تَارِيْحًا إِلَى الْيَوْمِ وَقِيلَ أَنَّهُ عَرَبِيٌّ وَاشْتِقَاقُهُ مِنَ الْإِرْحِ
وَهُوَ وَلَدُ الْبَقْرَةِ الْوَحْشِيَّةِ إِذَا كَانَتْ أَنْثَى بَفَتْحِ الْهَمْزَةِ
وَكَسْرِهَا كَأَنَّهُ شَيْءٌ حَدَثَ كَمَا يَحْدُثُ الْوَكْدُ وَانْشَدَ الْبَاهِلِيُّ
لِرَجُلٍ كَانَ بِالْبَصْرَةِ

لَيْتَ لِي فِي الْحَمِيْسِ خَمْسِيْنَ عَيْنًا كُتُّهَا حَوْلَ مَسْجِدِ الْأَشْبَاحِ
مَسْجِدٌ^٥ لَا تَزَالُ تَهْوِي إِلَيْهِ أُمَّ أُرْحِ قِنَاعَهَا مُتْرَاحِي^٦

a) Inde ab hoc loco usque ad جَرِيْرٌ قَالَ a manu altera in margine positum est; deest autem in initio formula قال vel — وانشد لي
v. simile quid. b) Cod. h. منا. c) Cod. h. مَسْجِدٌ — d) متراحي.

ويقال إِنَّ الْإِرَاحَ الْوَقْتُ وَالتَّارِبُحُ كَأَنَّهُ التَّوْقِيتُ وقال
الاصبغِيُّ التُّرَّ الحَيْطُ الذِي يُمَدُّ (على البناء فِيبنَى عَلَيْهِ
وهو اعجمي معرب واسمه بالعربية الإمام والتَّكَّةُ قال ابن
نُريدٍ أَحْسِبُهَا مُعْرَبَةٌ وقد تكلّموا بها والتُّوتُ قِيلَ هو فارسيٌّ
مُعْرَبٌ واصلُهُ التُّوتُ فَأَعْرَبْتَهُ العربُ فَجَعَلْتُ الثَّاءَ تَاءَ
وَأَحَقَّتْهُ ببعض أَبْنِيَّتَيْهَا والتَّجْفَافُ فارسيٌّ مُعْرَبٌ واصلُهُ
بالفارسيَّةِ تَنْ بَاءَ أى حَارِسُ الْبَدَنِ وفى الحديث قال ابو
فَرَقِدٍ ورأيتُ على تَجَافِيْفِ أبى موسَى الدِّيْبَاجَ قال بعض
أهلِ اللُّغَةِ والتَّدْرُجُ الدَّرَاجُ فارسيٌّ مُعْرَبٌ واصلُهُ تَدْرُو وَتُسْتَرُّ
اسمُ مَدِينَةٍ قال الْفَرَزْدَقُ

فَعَاطَيْتَنَا الْأَفْوَاهَ حَتَّى كَأَنَّمَا شَرِبْنَا بِرَاحٍ مِنْ أَبَارِيقٍ نُستَرَا
والتِّلَامُ اعجميٌّ مُعْرَبٌ قِيلَ هُمُ الصَّاعِغَةُ وقيلَ غِلْمَانُ
الصَّاعِغَةُ وقيلَ هُمُ التَّلَامِيذُ قال الطَّرِمَاحُ يَصِفُ بَقْرَةً
تَنْقِي ^(٥) الشمسَ بِمَدْرِيَّةٍ كالحَمَالِيحِ بِأَيْدِي التِّلَامِ

وَالْحَمَالِيحِ مَنَافِيحُ الصَّاعِغَةُ الطَّوَالُ وَأَحَدُهَا حُمْلُوجٌ شَبَّهَ
قَرْنَ الْبَقْرَةِ الْوَحْشِيَّةِ بِهَا والتُّرَعَةُ البَابُ بِالسُّرْيَانِيَّةِ

a) Cod. h. نُمَيْدٌ. b) Cod. h. تَنْقِي.

والتَرَاعُ البَوَابُ وَمِنْهُ الْحَدِيثُ إِنَّ مِنْبَرِي عَلَى تُرَعَةٍ
مِنْ تُرَعِ الْجَنَّةِ

بَابُ الثَّاءِ

قَالَ الْأَصْمَعِيُّ يُقَالُ لِعُصَارِ التَّمْرِ التَّحْيِيرُ بِالثَّاءِ مَنْقُوطَةٌ
بِثَلَاثِ نَقَطٍ مِنْ فَوْقٍ وَهُوَ فَارْسِيٌّ مَعْرَبٌ وَالْعَامَّةُ يَقُولُونَ
التَّحْيِيرُ وَهُوَ خَطَأٌ

بَابُ الْجِيمِ

لَمْ تَجْتَمِعِ الْجِيمُ وَالْقَافُ فِي كَلِمَةٍ عَرَبِيَّةٍ إِلَّا بِحَاجِزٍ
نَحْوَ جَلُوبَقٍ وَهُوَ اسْمٌ وَجَرَنْدَقٍ وَهُوَ اسْمٌ أَيْضًا وَرَجْدٌ
أَجْرَقٌ وَهُوَ الْعَلِيظُ الْعُنُقِ وَالْجَوْقُ^٥ الْجَمَاعَةُ مِنَ النَّاسِ
وَالْجَرَامِقَةُ جَيْدٌ مِنَ النَّاسِ وَقَوْلُهُمْ لِلنَّخْبِزِ الْعَلِيظِ جَرْدَقٌ
وَهِوَ بِالْفَارْسِيَّةِ ثَرْدَةٌ وَقَالَ بَعْضُهُم الْجِرْمَاقُ وَالْجِلْمَاقُ^٥ مَا

a) Jauh. et Qâm. h. جَرَوَقَةٌ. b) Cod. h. وَالْجِلْمَاقُ — Qâm.
جِلْمَاقٌ بِالْكَسْرِ.

عَصَبَتْ^١ به القوس من العقب قال الأزهرى فهذه الحروف
 كلها مُعَرَّبَةٌ لا أصول لها في كلام العرب تَعَلَّبَ عن ابن
 الأعرابي الجرداب^٢ وَسَطُ الْبَحْرِ وهو مُعَرَّبٌ والجُدَادُ^٣ الخيوط
 المُعَقَّدَةُ وهي بالنَبَطِيَّةِ كُدَادُ^٤ قال الاعشى يَصِفُ الحَمَارَ

أضَاءَ مِظْلَتَهُ بالسراج والليدُ غامِرٌ جُدَادِهَا

والجِصَّ^٥ معروف وليس بعربي صحيح والجَرَمُ^٦ الحرّ^٧ فارسي
 مُعَرَّبٌ وهو نقيض الصرد^٨ وهما دَخِيلَانِ وَيُسْتَعْمَلَانِ فِي
 الحَرِّ والبَرِّ والجُرْبُزِ ليس من كلام العرب وهو الرَّجْدُ
 الحَبُّ وهو فارسي مُعَرَّبٌ والجُلاهِقُ الذي يرمى به الصبيان
 وهو الطينُ المَدَوَّرُ المَدْمَلِقُ يُرْمَى^٩ به عن القوس فارسي
 وَأَصْلُهُ بالفارسيَّةِ جُلاهه الواحدة جُلاهقة^{١٠} والاثنتان^{١١}
 جُلاهقتان قال النَّصْرُ ويقال جَهَلَقْتُ جُلاهقًا قَدَمَ الهاءِ
 وَأَخْرَجَ اللامَ والجَوْسُقُ فارسي مُعَرَّبٌ وهو تصغيرُ قَصْرِ كَوْشِكِ^{١٢}

a) Cod. h. عَصَبَتْ. b) Cod. h. جرداب. c) Cod. h. الجُدَادُ
 والجِصَّ. — Fl. d) Cod. h. كُدَادُ — Janh. e) Cod. h. الجِصَّ.
 f) Cod. h. والجَرَمُ. g) Cod. h. الجَرُّ. h) Cod. h. الصرد. i) Cod. h.
 كَوْشِكِ. k) Cod. h. جُلاهقة^{١٠} وجُلاهقتان. l) Pers. كَوْشِكِ.

اي صغير قال النعمان رجلاً من بني عدي بن كعب وكان
استعمله عمر رضي الله عنه على ميسان
(و) من مبلغ الحساء أن حليلها^{a)} بميسان يسقى في قلال وحنتم
اذا شئت غنتني^{b)} دهاقين قريّة وصناجة تجذو على كل منيسم
اذا كنت ندماني فيلاً كبير أسقني ولا تسقني بالاصغر المتثلّم
لعدّ أمير المؤمنين يسوءه تنادمنا في الجوسق المنتهدم
فيقال أن عمر لما بلغه الشعر قال إي والله إنه ليسوءني
وأعزلك ويقال أن^{c)} الرجل كان صالحاً وانما قال هذا الشعر
ليعرّكه عمر جوهر الشيء أصله فارسي معرب وكذلك الذي
يخرج من البكر وما يجري مجراه في النفاسة مثلاً
الياقوت والزبرجد قال المعري ولو حيد على أنه من كلام
العرب لكان الاشتقاق^{d)} دالاً عليه فإنهم^{e)} يقولون فلان
جهير^{f)} اي حسن الوجه والظاهر فيكون الجوهر من الجهار^{e)}
التي يُراد بها الحسن^{f)} وقد تكلمت به العرب قال ابو
دهب الجمحي او عبد الرحمان بن حسان

a) Cod. h. حلها . b) Cod. h. عتعى cum quattuor punctis
super مى et cum ع subscripto sub litera prima. c) Cod. h. إن .
d) Cod. h. وانهم . e) Cod. h. الجهار . f) Cod. h. الحسن .

وَهِيَ زَهْرَاءٌ مِثْلُ لُؤْلُؤَةِ الْغَوَاصِ مَيَّرَتْ مِنْ جَوْهَرٍ مَكْنُونٍ
 وَالْجَوْزُ الْمَأْكُولُ فَارَسِيٌّ مَعْرَبٌ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ
 قَدِيمًا وَمِنْ أَمْثَالِهِمْ لِأَشْفَقَكَ شَقَحَ الْجَوْزِ بِالْجَنْدَلِ وَالشَّقْحُ
 الْكَسْرُ وَكَذَلِكَ الْجَلُوزُ) وَهُوَ مَعْرُوفٌ وَالْجَوْزِيْنَقُ وَالْجَوْزِيْنَجُ
 وَبِالْقَافِ اللَّغَةُ الْفَصِيحَةُ وَجُرْبَانُ الدِّرْعِ وَجُرْبَانُهَا جَيْبُهَا
 اعْجَبْتِي مَعْرَبٌ قَالَ أَبُو حَاتِمٍ هُوَ كُرَيْبَانُ بِالْفَارَسِيَّةِ وَانْشُدْ
 ابْنَ حَبِيبٍ لَجَرِيرٍ

إِذَا قِيلَ هَذَا الْبَيِّنُ رَاجَعَتْ عَبْرَةٌ لَهَا جُرْبَانُ الْبَنِيْقَةِ وَكَيْفُ
 وَيُقَالُ اسْتَخْرَجَ سَيْفَهُ مِنْ جُرْبَانِهِ أَيْ مِنْ قِرَابِهِ قَالَ
 أَبُو بَكْرِ الْقِرَابُ غَيْرُ الْغَمْدِ وَهُوَ وَعَاءٌ مِنْ أَدَمٍ يَكُونُ فِيهِ
 السَّيْفُ بَعْدَهُ وَحَمَائِلُهُ ، قَالَ فَامَّا الْجُمَّلُ مِنَ الْحِسَابِ فَلَا
 أَحْسَبُهُ عَرَبِيًّا صَحِيحًا وَهُوَ مَا قُطِعَ عَلَى حُرُوفِ أَبِي جَادٍ ،
 قَالَ وَجَرَمَقِيٌّ لَيْسَ بَعَرَبِيًّا صَحِيحًا ، وَجُرْهُمْ قَالَ ابْنُ
 الْكَلْبِيِّ هُوَ مَعْرَبٌ وَزَعَمَ أَنَّهُ دُرْهُمْ فَعَرَبٌ فَقِيلَ جُرْهُمْ وَقَالَ
 قَوْمٌ بَدَلُ هُوَ أَسْمٌ عَرَبِيٌّ ، وَجَلَّتْ يُرَادُ بِهِ دِمَشْقُ وَقِيلَ مَوْضِعُ
 بَقْرَبِ دِمَشْقُ وَقِيلَ أَنَّهُ صُورَةٌ أَمْرَأَةٌ كَانُ الْمَاءُ يَخْرُجُ مِنْ

a) Cod. h. — Qâm. كِسْتَوْر. — الْجَلُوزُ

فيها في قَرْيَةٍ مِنْ قُرَى دِمَشْقٍ وَهُوَ اعْجَمِيٌّ مَعْرَبٌ وَقَدْ
جاء في الشعر الفصيح قال حَسَّانُ
لِلهِ دَرْ عَصَابَةٍ نَادَمْتُهُمْ يَوْمًا بِجَلْقٍ فِي الزَّمَانِ الْأَوَّلِ
وَالجَوْرَبُ اعْجَمِيٌّ مَعْرَبٌ وَقَدْ كَثُرَ حَتَّى صَارَ كَالعَرَبِيِّ
قال رَجُلٌ مِنْ بَنِي تَمِيمٍ لِعُمَرَ بْنِ عَبْدِ اللهِ بْنِ مَعْمَرٍ
إِنِّي بِرَمَلَةٍ نَبَذَ الجَوْرَبَ الخَلْقِ^١

وَعِشْ بِعَيْشَةٍ^٢ عَيْشًا غَيْرَ ذِي زَنْقٍ
يَعْنِي رَمَلَةٌ أُخْتٌ طَلْحَةَ الطَّلْحَاتِ وَعَائِشَةُ بِنْتُ طَلْحَةَ
ابنِ عَبْدِ اللهِ، وَضَرَبَتِ العَرَبُ المَثَلَ بِنْتَيْهِ^٣ قال الشاعرُ
وَمَا وَلَقِي أَنْصَجَتْ^٤ كَيْفَةَ رَأْسِهِ وَتَرَكْنَهُ ذِفْرًا كَرِيمِ الجَوْرَبِ
والمَجْرِيَّالُ صِبْغٌ أَحْمَرٌ يُقالُ جَرِيانٌ بالنونِ وَقيدٌ هُوَ ماءُ
الذهبِ وَزعمُ الأصمعيُّ أَنَّهُ زَوْمِيٌّ مَعْرَبٌ تَكَلَّمَتْ بِهِ العَرَبُ
الفُحَّاءُ قَدِيمًا قال الاعشى

وَسَبِيئَةٍ مِمَّا تُعْتَقُ بِإِدِّ كَدَمِ الذَّبِيحِ سَلَبَتْهَا جَرِيالَهَا
زَوِي لِي عَنِ الاصمعيِّ عَنِ شُعْبَةَ عَنِ سِيَاكِ بْنِ حَرْبِ

a) Cod. h. الخَلْقِ. b) Cod. h. يعيشة. c) Cod. h.
بنتيه. d) Cod. h. أنصجت.

عن يُونُسَ بْنِ مَتَّى رَاوِيَةَ الْعِشِيِّ قَالَ قُلْتُ لِلْعِشِيِّ
مَا مَعْنَى قَوْلِكَ سَلَبْتُهَا جَرِيالَهَا قَالَ شَرِبْتُهَا حَمْرَاءَ وَبُلْتُهَا
بَيْضَاءَ فَسَلَبْتُهَا لَوْنَهَا يَقُولُ لَمَّا شَرِبْتُهَا نَقَلْتُ لَوْنَهَا إِلَى
وَجْهِهِ فَصَارَتْ حُمْرَتُهَا فِيهِ وَهَذَا الْمَعْنَى أَرَادَ أَبُو نُوَيْسٍ بِقَوْلِهِ

أَخَذْتُ حُمْرَتَهَا فِي الْعَيْنِ وَالْحَدِّ

وَرُبَّمَا سُمِّيَتْ الْحَمْرُ جَرِيالًا وَالْجَامُوسُ اعْجَمِيٌّ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ
بِهِ الْعَرَبُ قَالَ الرَّاجِزُ

لَيْثٌ يَدُقُّ^١ الْأَسَدَ الْهَنُوسَا وَالْأَقْهَبَيْنِ الْفَيْلَ وَالْجَامُوسَا

وَجَالُوتُ اعْجَمِيٌّ وَقَدْ جَاءَ فِي الْقُرْآنِ وَالْمُجَوِّدُ^٢ وَلَدُ
الطَّبْنِيِّ فَارِسِيٌّ مَعْرَبٌ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ قَدِيمًا وَالْجَمْعُ
الْبَجَادِرُ قَالَ عَدِيُّ بْنُ زَيْدٍ

تَسْرِقُ الطَّرْفَ بَعِينِي^٣ جُوْدِرُ^٤ أَحْوَرِ الْمُقْلَةِ مَكْهُولِ الْبِنِطَارِ
وَفِيهِ لُغَتَانِ جُوْدُرُ وَجُوْدَرُ وَالْبَجُولَانُ مِنْ عَمَلِ دِمَشْقَ

بَيْنَهُ وَبَيْنَهَا مَسِيرَةٌ لَيْلَةٌ مُعْرَبٌ قَالَ مِلْحَةُ الْجَرْمِيِّ

كَانَ تُرَادِيٌّ زَوْرَهُ طَبَعْتُهُمَا بَطِينٍ مِنَ الْبَجُولَانِ كُتَابُ أَعْجَمٍ
وَحَصَّ طِينَ الْبَجُولَانِ لِأَنَّهُ يَضْرِبُ إِلَى السَّوَادِ وَأَرَادَ

a) Cod. h. ليست تَدُقُّ correxit scriba et mutavit. b) Cod. h.

بِقَسِيٍّ.

بِكْتَابِ أَعَجَمِ كُتَابِ الرُّومِ لِأَنَّهُمْ كَانُوا أَحَدَقَ بِالكِتَابَةِ وَارَادَ
بِقُرَادَى زَوْرَهُ حَلَمَتِي التَّدْيِينِ وَالْجُلْسَانَ دَخِيلٌ وَهُوَ
بِالْفَارْسِيَّةِ كُلْشَانَ وَقَدْ تَكَلَّمُوا بِهِ قَالَ الْأَعْشَى
لَنَا جُلْسَانٌ عِنْدَهَا وَبَنَفْسَجٌ وَسَيْسَنْبَرٌ وَالْمَرْزُجُوشُ مُنَمَّنَا
وَقَالَ أَيْضًا

بِالْجُلْسَانَ وَطَيِّبِ أَرْدَانَهُ بِالْوَرِّ^{a)} يَصْرِبُ لِي يَكْرُهُ^{b)} الْإِصْبَعَا
يُقَالُ أَنَّهُ الْوَرْدُ وَيُقَالُ قُبَّةٌ يَصْنَعُونَهَا وَيَجْعَلُونَ عَلَيْهَا
الْوَرْدَ ، وَرُوِيَ فِي حَدِيثٍ عَائِشَةَ كَانَتْ إِذَا اغْتَسَلَتْ مِنَ الْجَنَابَةِ
دَعَا بِشَيْءٍ مِثْلِ الْجَلَابِ فَأَخَذَ بَكِفِّهِ فَبَدَأَ بِشِقِّ رَأْسِهِ الْأَيْمَنِ
ثُمَّ الْأَيْسَرِ أَرَادَ بِالْجَلَابِ مَاءَ الْوَرْدِ وَهُوَ فَارِسِيٌّ مَعْرَبٌ وَاللُّغَةُ
أَعْلَمُ قَالَ الْهَرَوِيُّ أَرَاهُ دَعَا بِشَيْءٍ مِثْلِ الْحِلَابِ وَالْحِلَابُ
وَالْمِخْلَبُ الْإِنَاءُ الَّذِي يُحْلَبُ فِيهِ ذَاتُ الْحَلَبِ قَالَ وَجَاءَ
فِي حَدِيثٍ آخَرَ كَانَتْ إِذَا اغْتَسَلَتْ دَعَا بِإِنَاءٍ مِثْلِ الْحِلَابِ
دَلَّ قَوْلُهُ دَعَا بِإِنَاءٍ عَلَى أَنَّهُ الْمِخْلَبُ وَجَلْنَدَاءُ اسْمُ مَلِكٍ
عُمَانِ جَاءَ بِهِ الْأَعْشَى وَجَلْنَدَاءُ فِي عُمَانَ مُقِيمًا ثُمَّ
قَيْسًا فِي خَضِرَمَوْتَ الْمُتَيْفِ ، قَالَ ابْنُ الْأَنْبَارِيِّ فِي جَهَنَّمَ

a) Cod. h. بِأَلْوَرِّ . b) Cod. h. بِكِرُّ .

قولانِ قال يُونسُ بنُ حَبِيبٍ وَأَكْثَرُ النَّكْوِيِّينَ جَهَنَّمَ اسْمٌ
 لِلنَّارِ الَّتِي يُعَذِّبُ بِهِنَّ فِي الآخِرَةِ وَهِيَ اعْجَبِيَّةٌ لَا تُجْرَى
 لِلتَّعْرِيفِ وَالْعُجْمَةِ وَقِيلَ أَنَّهُ عَرَبِيٌّ وَلَمْ يُجْرَ (لِلتَّائِيثِ
 وَالتَّعْرِيفِ وَحُكِيَ عَنِ زُوْبَةَ أَنَّهَا قَالَتْ رَكِيَّةٌ جِهَنَّمَ بَعِيدَةٌ الْقَعْرِ
 وَقَالَ الْأَعْمَشِيُّ دَعَوْتُ خَلِيلِي مَسْحَلًا وَدَعَا لَهُ جِهَنَّمَ جَدْعًا
 لِلْمَجْجِينَ الْمُدَّمِّمِ فَتَرَكْتُ صَرْفَهُ يَدُلُّ عَلَى أَنَّهُ اعْجَبِيٌّ مَعْرَبٌ
 وَالْجَادِيُّ اعْجَبِيٌّ مَعْرَبٌ وَهُوَ (الزَّعْفَرَانُ قَالَ الشَّاعِرُ

وَيُشْرِقُ جَادِيٌّ بِهِنَّ مَدِيْفٌ^٥)

أَي مَدَوْفٌ^٥) وَيُقَالُ كُنَّا عِنْدَ^٥ جَدَّةِ النَّهْرِ وَهُوَ شَاطِئَةٌ
 إِذَا حَذَفُوا الْهَاءَ كَسَرُوا الْجِيمَ فَقَالُوا جِدَّ وَمِنْهُ الْجَدَّةُ سَاحِلُ
 الْبَحْرِ بِحِذَاءِ مَكَّةَ وَقَالَ أَبُو حَاتِمٍ عَنِ الْأَصْعَمِيِّ وَأَصْلُهُ
 اعْجَبِيٌّ نَبَطِيٌّ كَذَا^٤) فَأَعْرَبَ قَالَ وَقَالَ لَنَا أَبُو عَمِيرٍ كُنَّا عِنْدَ
 أَمِيرٍ فَقَالَ جَبَلَةٌ بِنَ مَخْرَمَةٍ كُنَّا عِنْدَ جِدِّ النَّهْرِ فَقُلْتُ
 جَدَّةٌ^٥) النَّهْرِ قَالَ فَمَا زِلْتُ أَعْرِفُهَا فِيهِ ، وَالْجَوَالِقُ اعْجَبِيٌّ

a) Cod. h. تُجْرَى. b) وهو deest in cod. c) Cod. h. مُدِيْفٌ،
 versus est apud Jauh. s. جيد. d) Jauh. h. مَدَوْوْفٌ. e) عند
 deest in cod. f) Cfr. ٨٦٧١ et ٨٦٧٢ apud Buxtorf. g) Cod. h. جَدَّةٌ.

مُعَرَّبٌ واصلُهُ بالفارسيَّةِ كُواله وجمعه جَوَالِقُ بفتح الجيم وهو من نادرِ الجمع ، وكذلك الجَوْحَانُ^a ، والجردَبَانُ بالبدال غيرِ مُجَمَّعةِ فارسيّ معرَّبٌ اصلُهُ كِرْدَه بان اى حافظُ الرغيف وهو الذى يَضَعُ شماله على شَيْءٍ يَكُونُ على الحِوَانِ كَيْلًا يَتَنَاوَلُهُ غَيْرُهُ انشد الفراءُ

اذا ما كُنْتَ فى قومِ شهاوى فلا تجعلُ شمالَكَ جردَبَانًا ،

قال ابنُ دُرَيْدٍ فاما الجَرِيْبُ من الارض فاحسبُه معرَّبًا ، والجُودِيَاءُ بالنَّبَطِيَّةِ او الفارسيَّةِ الكساء قال الاعشى

وبِيداءِ تحسبُ اَرَامَها رجالُ اِيَادٍ^b باجْيَادِها

اراد الجُودِيَاءُ ومن رواه باجْلادِها اراد بتحلّقها وشخوصها ، وفى حديثِ عُمَرَ أَنَّ مَعَاوِيَةَ كَتَبَ اليه يَسْتَأْذِنُهُ فى غَزْوِ البَحْرِ فكتب اليه اِنّى لا اَحِيْلُ المُسلمين على اَعوادِ نَجْرِها النَجَّارُ وجَلْفَطَها الجِلْفَاطُ وهو الذى يَشُدُّ اَلْوِاحَ السَّفِينَةِ وَيُصَلِّحُها واصلُ هذه الكلمة غيرُ عربيّ وقال ابنُ دُرَيْدٍ جِلْفَاطٌ^c لغةُ شَامِيَّةٍ^d وهو الذى يَعْمَلُ السُّفْنَ وَيُدْخِلُ بَيْنَ

a) Cod. h. الجَوْحَانُ. b) Cod. h. اِيَادٍ. c) Cod. h. جِلْفَاطُ

— Qām. جِلْفَاطُ. d) شَامِيَّةٌ.

الروح مَرْكَبِ الْبَحْرِ الْمَشَاقَّةِ^{a)} وَالزِفَتَ قَالَ وَمَا أَحْسِبُهُ
عَرَبِيًّا ، قَالَ أَبُو هِلَالٍ وَالْجَوْفِيُّ وَالْجَوْفِيَاءُ ضَرْبٌ مِنَ السَّمَكِ
أَحْسِبُهُمَا مُعَرَّبَيْنِ قَالَ الرَّاجِزُ

إِذَا تَعَشَّوْا بَصَلًا وَخَلًّا وَكَنَعَدَا وَجُوفِيًّا قَدْ صَلَّا

بِأَنْوَاسِ الْفُسَاءِ^{b)} سَلَّا سَلَّ النَّيِيطِ الْقَصَبِ الْمُبْتَلَا ،

قَالَ ابْنُ الْأَنْبَارِيِّ فِي جَبْرِئِيلَ^{c)} سَمِعْتُ لُغَاتِ جَبْرِئِيلَ وَجَبْرِئِيلَ
وَجَبْرِئِيلُ بِكَسْرِ الْهَمْزَةِ وَتَشْدِيدِ اللَّامِ وَجَبْرَائِيلُ بِهَمْزَةٍ
بَعْدَهَا يَاءٌ مَعَ الْأَلِفِ وَجَبْرَائِيلُ بِيَاءَيْنِ بَعْدَ الْأَلِفِ وَجَبْرِئِيلُ
بِهَمْزَةٍ بَعْدَ الرَّاءِ وَيَاءٌ وَجَبْرِئِيلُ بِكَسْرِ الْهَمْزَةِ وَتَخْفِيفِ اللَّامِ
وَجَبْرِينُ وَجَبْرِينُ قَالَ وَرَقَّةُ بْنُ نَوْفَلٍ

إِنَّ يَكُ حَقًّا يَا خَدِيجَةُ فَأَعْلِييَ حَدِيثُكَ إِيَّانَا فَأَحْمَدُ مُرْسَلٌ

وَجَبْرِئِيلُ يَأْتِيهِ وَمِيكَالُ مَعَهُمَا مِنَ اللَّهِ وَحَى يَشْرَحُ الصَّدْرَ مُنْزَلٌ

وَقَالَ عِمْرَانُ بْنُ حِطَّانٍ

وَالرُّوحُ جَبْرِئِيلُ فِيهِمْ لَا كِفَاءَ لَهُ وَكَانَ جَبْرِئِيلُ عِنْدَ اللَّهِ مَأْمُونًا

وَقَالَ جَرِيرٌ

a) Cod. h. الْمَشَاقَّةِ. b) Cod. h. الْفُسَا. c) Cfr. Beidāwī, I,

عَبْدُو الصَّلِيبِ وَكَذَّبُوا بِمُحَمَّدٍ وَبِكَبْرِيَيْلَ^٥ وَكَذَّبُوا مِيكَالًا
وانشد ابو العباس

نُصِرْنَا فَمَا تَلَقَى^٦ لَنَا مِنْ كَتِيبَةٍ يَدَ الدَّهْرِ إِلَّا جَبْرِيَيْلُ أَمَامَهَا
وقال الآخر

وَيَوْمَ بَدْرٍ لَقِينَاكُمْ لَنَا مَدَدٌ فِيهِ مَعَ النَّصْرِ جِبْرِيَيْلٌ وَمِيكَالُ
وقال حَسَّانُ

وَجِبْرِيَيْلُ رَسُولُ اللَّهِ فِيْنَا وَرُوحُ الْقُدْسِ لَيْسَ لَهُ كِفَاءُ^٧
وَالْجُدُّ الْوَرْدُ فَارِسِيٌّ مَعْرَبٌ قَالَ الْأَعْشَى

وشاهدنا الجُدُّ والياسيينُ والمُسِمِعَاتُ بِقُصَابِهَا^٨
وَالْجَرْدَنِيُّ وَالْجَرْدَنَةُ فَارِسِيٌّ مَعْرَبٌ وَاصْلُهُ ثِرْدَةٌ وَهُوَ
الغليظُ من الخبزِ قال ابو النجم

كَانَ بَصِيرًا بِالرَّغِيفِ الْجَرْدَنِيِّ

ويقال جَرْدَنِيٌّ بِالذَّالِ مُعْجَمَةٌ وَالْأَوَّلُ أَجَوْدُ وَالْجُبَانُ خَرَزُ
مِنْ فِضَّةٍ أَمْثَالُ اللُّؤْلُؤِ فَارِسِيٌّ مَعْرَبٌ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ
قَدِيمًا وَجَعَلَ لِيَيْدُ الدَّرَّةِ جُبَانَةً فَقَالَ

a) Cod. h. وَبِكَبْرِيَيْلَ. b) Cod. h. تَلَقَى — Jauh. s. v. جبر
habet تَلَقَى. c) Ita Jauh. s. v. جبر. d) Jauh s. v. قصب legit
اي بأوتارها وهي تَنْتَخِذُ مِنَ الْأَمْعَاءِ وَيُرْوَى: et explicat: بِقُصَابِهَا
بِقُصَابِهَا وَهِيَ الْمَرَامِيْرُ.

لُجْمَانَةُ الْبَحْرِيِّ سُلَّ نِظَامُهَا^١

باب الحاء

قال ابو عبيد يُقال حَرَزَقْتَهُ حَبَسْتَهُ فِي السِّجْنِ وَاَنْشَدَ
فَدَاكَ وَمَا اَنْجَى مِنَ الْمَوْتِ رَبَّةً بِسَابِاطٍ حَتَّى مَاتَ وَهُوَ مُحَرَّرَقٌ
وَرَوَاهُ أَبُو عُبَيْدَةَ مُحَرَّرَقٌ وَهُوَ الْمُضَيَّقُ عَلَيْهِ الْمَكْبُوسُ
وَقَالَ مُورِّخٌ وَالنَّبَطُ تُسَمَّى الْمَكْبُوسُ الْمُهَرَّرَقُ بِالْهَاءِ قَالَ
وَالْحَبْسُ يُقَالُ لَهُ هُرَزُوقًا^٢ قَالَ الشَّاعِرُ

أَرَيْنِي فَتَى ذَا لُوثَةٍ وَهُوَ حَازِمٌ ذَرِينِي فَاَتَى لَا أَحَافُ الْمُكْرَزَقَا
قَالَ ابْنُ دُرَيْدٍ حَيًّا مَقْصُورَ اسْمٍ بِالسُّرْيَانِيَّةِ قَالَ الْأَعْشَى
جَارُ بَنٍ حَيًّا لَمَنْ نَالَتْهُ ذِمَّتُهُ أَوْفَى وَأَكْرَمُ مِنْ جَارِ بْنِ عَمَّارٍ
وَالْحُرْدِيُّ^٣ حُرْدِيُّ الْقَصَبِ الَّذِي تَقُولُ لَهُ الْعَامَّةُ هُرْدِيُّ
نَبَطِيٌّ مَعْرَبٌ يُقَالُ غُرْفَةٌ^٤ حُرْدَةٌ قَالَ اللَّيْثُ الْحُرْدِيَّةُ حِيَاصَةٌ^٥
الْحَظِيرَةُ الَّتِي تُشَدُّ عَلَى حَائِطٍ مِنْ قَصَبٍ عَرَضًا تَقُولُ حَرْدَنَاهُ
تَحْرِيدًا وَالْجَمْعُ الْحَرَادِيُّ وَالْحَرْبَاءُ جِنْسٌ مِنَ الْعِظَاءِ فَارْسِيَّةٌ^٦

a) Mu'allaka v. 43. b) Cod. h. هُرَزُوقًا. c) Cod. h. حُرْدِيُّ
et هُرْدِيُّ, at Kām. et Jauh. حُرْدِيُّ. d) Cod. h. هُرْفِد. e) Cod. h.
حِيَاصَةٌ — Kām. t. حِيَاصَةٌ.

مَعْرَبَةٌ واصلها بالفارسيَّة خُرْبَاءُ) اى حَافِظُ الشَّمْسِ والدَّابَّةُ
 الَّتِي تُسَمَّى الحِرْدَوْنَ قال الأَصْعَى لا أَدْرِ ما حِجَّتْهَا فِي
 العَرَبِيَّةِ وَهِيَ دُوْبِيَّةٌ نُشِبَهُ الحِرْبَاءُ تَكُونُ بِنَاحِيَّةِ مِصْرَ وَهِيَ
 مَلِيحَةٌ وَمَوْشَاءُ بِأَلْوَانٍ وَنَقِطٍ قَالَ وَلَهُ نَزَكَانِ كَمَا أَنَّ لِلصَّبِّ
 نَزَكَيْنِ وَالْحِرْدَوْنَ بِالذَّالِ مُعْجَمَةٌ هُوَ المَعْرُوفُ وَرَوَاهُ أَبُو بَكْرٍ
 بِالذَّالِ غَيْرَ مُعْجَمَةٍ وَحِمْصٌ مَوْضِعٌ وَليْسَ بِعَرَبِيٍّ مَحْضٍ فَأَمَّا
 الحِمْصُ الَّذِي يُؤَكَّدُ فَقَالَ ابْنُ دُرَيْدٍ أَحْسَبُهَا مَوْلِدًا وَقَالَ
 غَيْرُهُ لَمْ يَأْتِ عَلَى فِعْلٍ بِفَتْحِ العَيْنِ وَكَسْرِ الفَاءِ إِلَّا قِنْفٌ
 وَقَلْفٌ وَهُوَ الطَّيْنُ المُتَشَقِّقُ^٥) إِذَا نَضَبَ عَنْهُ المَاءُ وَحِمْصٌ
 وَقِنْبٌ وَجَمَلٌ حَنْبٌ وَخِتَابٌ طَوِيلٌ وَأَهْلُ البَصْرَةِ اخْتَارُوا حِمْصًا
 وَأَهْلُ الكَوْفَةِ اخْتَارُوا حِمْصًا وَجَاءَ عَلَى فِعْلٍ جَلِقٌ وَحِمِصٌ
 قَالَ الأَصْعَى الحِنْدَقُوقُ نَبَطِيٌّ وَلا أَدْرِ كَيْفَ أُعْرِبُهُ
 إِلَّا أَنِّي أَقُولُ الذَّرْقُ قَالَ وَلا يُقَالُ حِنْدَقُوقٌ وَلا حِنْدَقُوقَةٌ
 وَقَالَ لِي أَبُو زَكْرِيَاءَ فِيهِ أَرْبَعُ لُغَايَ الحِنْدَقُوقِ وَالْحِنْدَقُوقِ
 وَالْحِنْدَقُوقِيَّ وَالْحِنْدَقُوقِيَّ وَأَمَّا الحُبُّ الَّذِي يُجْعَلُ فِيهِ المَاءُ

a) Pers. آفتاب پرست — Kâm. t. b) Cod. h. المُشَقِّقُ.

c) Scriptum erat ابو بكر; deletum est et in margine cum ابو زكريا: صح.

فَفَارِسِيُّ مُعَرَّبٌ وَهُوَ مُؤَكَّدٌ قَالَ أَبُو حَاتِمٍ أَسْلُهُ خُنْبٌ فَعَرَّبَ
فَقَلَّبُوا الْحَاءَ حَاءً وَحَذَفُوا النُّونَ فَقَالُوا حُبٌّ وَمِنْهُ سُمِّيَ
الرَّجُلُ حَبِيبًا لِأَنَّهُمْ كَانُوا يَنْتَبِذُونَ^a فِي الْأَحْبَابِ وَجَمَعَهُ
حِبَابٌ وَحَبَبَةٌ وَالْحَيْقَارُ مَلِكٌ مِنْ مُلُوكِ فَارِسَ قَالَ عَدِيُّ
ابْنُ زَيْدٍ يَذْكُرُ مَنْ بَادَ

وَعُضْنَ عَلَى الْحَيْقَارِ وَسَطَ جُنُودِهِ وَبَيَّتْنَ فِي فَادِشَةَ رَبِّ مَارِدٍ
وَرَوَى خَالِدٌ حَيْقَارٌ وَهُوَ رَجُلٌ وَيُقَالُ قَبِيلَةٌ وَحُلَوَانُ اسْمٌ
مَدِينَةٍ مِنْ مَدُنِ الْأَعَاجِمِ مَعْرُوفَةٌ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهَا الْعَرَبُ
قَالَ ابْنُ قَيْسِ الرَّثَبَاتِ

سَقِيًّا لِحُلَوَانَ ذِي الْكُرُومِ وَمَا صَنَّفَ مِنْ تَيْبِنِهِ وَمِنْ عَيْنِيَّةِ
وَقَالَ ابْنُ الْكَلْبِيِّ سُمِّيَ بِذَلِكَ لِأَنَّهُ أَقْطَعَهُ بَعْضُ مُلُوكِ
الْأَعَاجِمِ حِلَوَانَ بْنَ عِمْرَانَ بْنِ الْحَافِ بْنِ قُضَاعَةَ فَسُمِّيَ بِهِ
قَالَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ ذُكِرَ عَنْ كَعْبِ أَنَّهُ قَالَ أَسْمَاءُ النَّبِيِّ
صَلَعَمُ فِي الْكُتُبِ السَّالِفَةِ مُحَمَّدٌ وَأَحْمَدٌ وَحَبِيبَاتُ^b أَيْ حَامِي
الْحَرَمِ^c فَأَمَّا حَرَّانُ اسْمُ الْبَلَدَةِ فَمُعَرَّبَةٌ وَهِيَ مُسَمَّاةٌ بِهَارَانَ
ابْنِ آزَرَ أَخِي إِبرَهِيمَ أَبِي^d لُوطٍ عَلَيْهِمَا السَّلَامُ

a) Cod. h. يُنْتَبِذُونَ. b) Cod. h. حَبِيبَاتُ — Kām. حَبِيبَاتُ.

c) Cod. h. الْحَرَمِ. d) Cod. h. لُوطِ أَبِي.

بَابُ الْحَاءِ

الْحَنْدَرِيْسُ مِنْ صِفَاتِ الْخَمْرِ اخْبَرَنِي ابْنُ بُنْدَارٍ عَنْ
 مُحَمَّدِ بْنِ عَبْدِ الْوَاحِدِ عَنْ أَبِي سَعِيدٍ عَنِ ابْنِ (٥) دَرِيْدٍ
 أَنَّ الْحَنْدَرِيْسَ رَوْمِيٌّ مُعَرَّبٌ وَاَنْشَدَ ابْنُ حَبِيْبٍ لِمَجْرِيْرٍ
 يَهْجُو الْأَخْطَلَ

اِذَا جَاءَ رُوحُ التَّغْلِيْبِ مِنْ أَسْتَيْهِ دَنَا قَبْضُ أَرْوَاحِ حَبِيْبِيَتْ مَأْبُهَا
 ظَلَمْتُ تَقِيَّ الْحَنْدَرِيْسِ وَتَغْلِبُ مَعَايِمُ يَوْمٍ (٥) الْبِشْرِ تُحَوِي نَهَايُهَا (٥)
 وَالْهَاكُ فِي مَاخُورِ حَزَّةٍ قَرَقَفَ لَهَا نَشْوَةٌ يُمِْسِي مَرِيضًا ذُبَابُهَا
 يَقُولُ إِذَا سَمَّهَا الذُّبَابُ مَرَضَ وَقَالَ الْمُحْصِيْنُ بِنُ الْمُنْدِرِ فِي
 حَجَّارٍ (٥) بِنِ أَبَجَرَ الْعِجْلِيِّ

لِحَجَّارِ بْنِ أَبَجَرَ كُلِّ يَوْمٍ إِذَا يُضْحِكِي سُلَاةً حَنْدَرِيْسٍ
 وَأُحْبِرْنَا عَنْ يَعْقُوبَ أَنَّ الْحَنْدَرِيْسَ الْقَدِيْمَةَ يُقَالُ حِنْطَةٌ
 حَنْدَرِيْسٌ أَيْ قَدِيْمَةٌ وَقَالَ قَوْمٌ أَنَّهَا مُعَرَّبَةٌ مِنَ الْفَارْسِيَّةِ
 وَانْهَى كَنْدَرِيْشٌ أَيْ يَنْتِفُ (٥) شَارِبُهَا لِحَيْتَهُ لِدَهَابِ عَقْلِهِ
 فَعُرِّبَتْ فَعْقِيلُ حَنْدَرِيْسٍ وَالْحَوْرَنْقُ كَانَ يُسَمَّى الْخُرْنَكَاةَ

a) Cod. h. ابني دريد. b) Cod. h. معايم. c) Cod. h. نهايها.
 d) Cod. h. الحجاج sine في. e) Cod. h. ييننف.

وهو موضع الشرب فأعرب وهو بِنِيَّةٍ بناها النعمان لبعض
أولاد الاكاسيرة وذلك أن^١ الكسروى كان به داۛ فوصف
له هواء بين البدو والحضر فبنى ذلك وهو قائم الى الساعة
وقد ذكره عدى بن زيد فى شعره فقال

وتبين ربّ الخورنق إذ أشرف يوماً وللهدى تفكير
ويقال أن بعض آل المنذر أشرف يوماً فنظر الى ما حوله
والى ما يجىء اليه ثم ذكر الآخرة والفناء^٢ فزهد فى الدنيا
ورفض ما كان فيه وقال المنخل

فاذا سكرت فإئنى ربّ الخورنق والسدير

وقيل الخورنق نهر قال الاعشى

وتحى^٣ اليه السيلكون ودونها صريفون فى انهارها والخورنق ،
قال ابن دريد والخزانيق ضرب من الثياب ابيض زعموا
أنه^٤ فارسى معرب وقال قوم الخزانيق الوبز الذى قد أتى
عليه الحول قال الخرديق^٥ عجمى معرب هو طعام يُعمد شبية
بالحساء والحريرة قال الراجز

a) Cod. h. إن. b) Cod. h. والفناء. c) Ita Janh. s. v. صرف.
d) أنه deest in cod. e) Cod. h. والخرديق — Qam. t. صبيله
a pers. خورديك.

وَهَاتِ بُرًّا نَتَّخِذُ خُرْدِيْقًا ،

وَالْحُوْرُ خَلِيْجٌ يُبْعِنُ فِي الْبَرِّ فَارَسِيْ مَعْرَبٌ ، وَالْحِيْرُ الْفَضْلُ
وَالكَرْمُ ذَكَرَ أَبُو عُبَيْدَةَ أَنَّهُ فَارَسِيٌّ مَعْرَبٌ يُقَالُ رَجُلٌ ذُو خَيْرٍ
إِذَا كَانَ ذَا فَضْلٍ ، وَالْحُوْرُ^١ جَيْدٌ مِنَ النَّاسِ اعْجَمِيٌّ ،
وَقَوْلُ النَّاسِ حَمْنٌ فَلَانٌ كَذَا وَكَذَا تَحْمِينًا قَالَ ابْنُ دَرِيْدٍ
أَحْسَبُهُ مُوَلَّدًا ، وَالْحُوَانُ اعْجَمِيٌّ مَعْرَبٌ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ
قَدِيمًا وَفِيهِ لُعْتَانِ جَيْدَتَانِ حُوَانٍ وَحُوَانٌ وَلُغَةٌ أُخْرَى دُونَهُمَا
وَهِيَ إِحْوَانٌ وَقَدْ مَضَتْ فِي الْهَمْزَةِ قَالَ الشَّاعِرُ

كَثِيْرٌ إِلَى جَنْبِ الْحُوَانِ آبِتْرَاكُهُ

وَحُكِيَ عَنِ ثَعْلَبٍ أَنَّهُ قَالَ وَقَدْ سُئِلَ أَيَجُوْرُ أَنْ يُقَالَ
أَنَّ الْحُوَانَ إِنَّمَا سُمِّيَ بِذَلِكَ لِأَنَّهُ نَتَّخَوْنُ مَا عَلَيْهِ أَيْ
نَتَنَقَّصُ فَقَالَ مَا يَبْعُدُ ذَاكَ وَالصَّحِيْحُ أَنَّهُ مَعْرَبٌ وَيُجْمَعُ عَلَى
أَخْوَانَةٍ وَحُوْنٍ قَالَ عَدِيُّ بْنُ زَيْدٍ يَصِفُ سَكَابَا
رَجُلٌ عَجْزَةٌ يُجَاوِبُهُ ذُو فَحُوْنٍ مَأْدُوْبَةٌ وَرَمِيْرٌ
الرَّجُلُ الصَّوْتُ وَعَجْزَةٌ آخِرُهُ يَعْنِي أَنَّهُ يُجَاوِبُهُ صَوْتٌ رَعِدٌ آخَرَ
مِنْ بَعْضِ نَوَاجِيهِ كَأَنَّهُ قَرَعُ^٢ ذُوِّي يَقْرَعُهُ أَهْلُ عُرَيْسٍ دَعَا

a) Cod. h. وَالْحُوْرُ. b) Cod. h. قَرَع.

الناس إليها والمأذونة التي يدعى الناس إليها والزمير الزمر ،
 وأما قولهم عيش حرم^٥ فروى لنا عن ابن السكيت عن ابي
 عبدة أنه الناعم قال وهى عربية. وقال غير ابي عبدة هى
 اعجمية ومعناها يعود الى الطيبة والنشاط والفرح قال ابو
 بجيلة فى الحرم يصف الإبل

قاظت من الحرم بقيظ حرم

اراد بقيظ ناعم كثير الخير والحرم جبال بكاطمة وأنوف
 جبال ، والحندق فارسى معرب واصله كنده اى حفور وقد
 تكلمت به العرب قديما قال الشاعر

فليات^٦ مأسدة تسن سيوفها بين المداين وبين جزع الحندق

يقوله كعب بن مالك الانصارى وقال الراجز

لا تحسبن الحندق المكفورا يدفع عنك القدر المقدورا

ويجمع الحنادق قال الشاعر

وردتهم عن لعلع وبارق ضرب يشظهم^٧ عن الحنادق

والحندق ايضا موضع فى شعر القطامي

كعناء^٨ ليلتنا التى جعلت لنا بالقريتين وليلة بالحندق

a) V. etymologiam vocis apud Müller, essai sur le pehlie p. 59.

b) Cfr. Ibn Hischâm p. ٧٠٥ l. 9. c) Cod. h. نشظهم d) Cod. h.

كعناء.

وخَوَارِزْمٌ قَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ قَالَ شَقِيقُ بْنُ سُلَيْكٍ
الْأَسَدِيُّ

وَخَافَتْ مِنْ جِبَالِ الصُّغَدِ نَفْسِي وَخَافَتْ مِنْ جِبَالِ خَوَارِزْمٍ^(أ)
وَيُرَوَّى خَوَارِزْمٍ^(ب) ، وَخُسْرُ سَابُورَ بَلَدٌ مِنْ بِلَادِ الْعَجْمِ نُسِبَ
إِلَى خُسْرَ وَسَابُورَ وَهِيَ مَلِكَانُ مِنْ مُلُوكِ الْفُرْسِ قَالَ ابْنُ
عَمَارٍ الْأَسَدِيُّ يَرِثِي أَبْنَهُ مُعِينًا

ظَلَلْتُ^(ج) بَخْسِرِ سَابُورٍ مُقِيمًا يُورِثُنِي خَيَالِكَ يَا مُعِينُ^(د)
وَخُرَاقُ اسْمُ قَرْيَةٍ مِنْ قَرَى رَاوَنْدَ مِنْ أَعْمَالِ إِصْبَهَانَ قَالَ
رَجُلٌ مِنْ بَنِي أَسَدٍ

أَلَمْ تَعْلَمَا مَا لِي بِرَاوَنْدَ كُلِّهَا وَلَا بِخُرَاقَ مِنْ صَدِيقِ سِوَاكُمَا ،
وَالْجِبَاءُ مِنَ الشَّعْرِ وَالصُّوفِ قَالَ أَبُو هِلَالٍ هُوَ بِالْفَارَسِيَّةِ يَبَانُ
أُعْرَبَ فِقِيلَ حِبَاءَ ، وَالخُشْكَنَانُ قَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ قَالَ الرَّاجِزُ
يَا حَبْدَا الْكَعْكُ يَلْحَمِ مَثْرُودٌ وَخُشْكَنَانٌ وَسَوِيقٌ مَقْنُودٌ^(هـ) ،
وَقَدْ تَكَلَّمُوا بِخُرَاسَانَ قَالَ الْعَتَّاجُ
لُبَسَ الْخُرَاسَانِيَّ فَرَوَ الْمُفْتَرِيَّ

a) Cfr. Ḥamāsa p. 364 et Müller, essai sur le Pehlvi p. 19/20.

b) Cod. h. خَوَارِزْمِ. c) Cod. h. ظَلَلْتُ. d) Ḥamāsa p. 477. e) Idem
versus laudatur sub vv. كَعَكِ et قَنْدِ.

وقال آخر

تَوَلَّتْ قُرَيْشٌ لَدَّةَ الْعَيْشِ وَأَتَقَّتْ بِنَا كُلَّ فَجٍّ مِنْ خُرَّاسَانَ أَغْبَرَا ،
وَالْحَيْمُ الطَّبِيعَةُ قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ هِيَ فَارَسِيَّةٌ مُعَرَّبَةٌ قَالَ حَاتِمٌ

وَمَنْ يَبْتَدِعُ مَا لَيْسَ مِنْ خَيْمٍ نَفْسِهِ
يَدْعُهُ وَيَغْلِبُهُ عَلَى النَّفْسِ خَيْمُهَا^(٥)

وَالْحُسْرَوَانِيُّ الْحَرِيرُ الرَّقِيقُ الْحَسَنُ الصَّنَعَةُ وَهُوَ مَنْسُوبٌ إِلَى
عُظَمَاءِ الْإِكَّاسِرَةِ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ قَالَ الْفَرَزْدَقُ

لَيْسَنَ الْفِرْنَدَ الْخُسْرَوَانِيَّ فَوْقَهُ مَشَاعِرٌ مِنْ خَزِّ الْعِرَاقِ الْمَفُوفِ
وَالْتَقْدِيرُ لَيْسَنَ الْفِرْنَدَ الْخُسْرَوَانِيَّ مَشَاعِرَ فَوْقَهُ الْمَفُوفِ مِنْ
خَزِّ الْعِرَاقِ وَقَالَ ذُو الرُّمَّةِ

كَأَنَّ الْفِرْنَدَ الْخُسْرَوَانِيَّ لُثْنَهُ بِأَعْطَافِ أَنْقَاءِ الْعَقُوقِ الْعَوَاتِكِ ،

قَالَ أَبُو هِلَالٍ الْخَزُّ ذَكَرَ بَعْضُهُمْ أَنَّهُ فَارَسِيٌّ مُعَرَّبٌ ، وَالخَلْنَجُ
فَارَسِيٌّ مُعَرَّبٌ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ قَالَ ابْنُ^(٦) قَيْسِ الرُّقَيَّاتِ

يَمْدَحُ مُصْعَبًا

وَيَسْقِي لَبَنَ الْبُخْتِ فِي قِصَاعِ الْخَلْنَجِ ،

وَخَارُكُ قَرْيَةٌ بِسَطِّ الْبَكْرِ بَعْمَانَ قَالَ الْفَرَزْدَقُ

a) Cfr. Kāmil p. 11. b) Cod. h. ابن قيس الرقيات .

بَحَارِكْ لَمْ يَفْدُ فَرَسًا وَلَكِنْ يَقُودُ السَّاجَ بِالْمَرَسِ الْمُغَارِ،
وفي الحديث عن أنس قال رَأَيْتُ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَجْمَعُ بَيْنَ
الْحَرْبِ وَالرُّطْبِ وَهُوَ الْبِطِيخُ بِالْفَارَسِيَّةِ

باب الدال

الدَّسْتُ الصَّحْرَاءُ وَهِيَ دَشْتُ بِالْفَارَسِيَّةِ قَالَ الْأَعْمَشِيُّ
قَدْ عَلِمْتُ فَارِسٌ وَجَبِيْرٌ وَالْأَعْرَابُ بِالْأَسْتِ أَيُّكُمْ نَزَلًا،
قال ابن دريد الدِّيَابُودُ وَهُوَ دُوَابُودٌ^{b)} بِالْفَارَسِيَّةِ أَي ثُوبٌ
يُنْسَجُ عَلَى نِيرَيْنِ قَالَ
كَأَنَّهُمَا وَابْنِ أَيَّامٍ تُرْبِيْنُهُ مِنْ قُرَّةِ الْعَيْنِ مُجْتَابَا^{c)} دِيَابُودِ
يعنى ظَبِيَّةً وَوَلَدَهَا أَنَّهُمَا فِي خِصْبٍ وَسَعَةٍ فَقَدْ حَسُنَتْ شَعْرَتُهُمَا
وَكَأَنَّمَا عَلَيْهِمَا ثُوبٌ ذُو نِيرَيْنِ وَقَالَ غَيْرُهُ الدِّيَابُودُ^{d)} ثُوبٌ
يُنْسَجُ بِنِيرَيْنِ كَأَنَّهُ جَمْعُ دِيْبُودٍ عَلَى فِعْوَلٍ قَالَ أَبُو عُبَيْدٍ
أَصْلُهُ بِالْفَارَسِيَّةِ دُبوْدٌ وَأَنْشَدَ لِلْأَعْمَشِيِّ
عَلَيْهِ دِيَابُودٌ تَسْرِبَلٌ نَحْتَهُ أَرْنَدَجٌ إِسْكَافٍ يُخَالِطُ عِظْلِمًا

a) Idem versus apud Jauh. s. v. دَشْتُ، ubi legitur بالدَّسْتُ.

b) Pers. دُوپود. c) Cod. h. مُجْتَابَا. d) Cod. h. الدِّيَابُود.

وربما عربوه بدال غير مُعْجَمَةٍ ، الدِينَارُ فارسيّ معرّب واصلُه
دِنَار وهو وإن كان مُعْرَبًا فليس تُعْرَفُ له العربُ اسمًا غيرَ
الدِينَارِ فقد صار كالعربيّ ولذلك ذكره الله تعالى في كتابِه
لأنّه خاطبهم بما عَرَفُوا واشتقُّوا منه فِعْلًا قالوا رجلٌ مُدَنَّرٌ
كثيرُ الدنانيرِ وِيرَدُونٌ مدنَّرٌ اشهبُ مُستديِرُ النَقِشِ ببياضِ
وسوادٍ ، والدِيْبَاجُ^٥ اعجميّ معرّب وقد تكلمت به العربُ
قال مالِكُ بنُ نُويْرَةَ

ولا ثِيَابٌ^٦ مِنَ الدِيْبَاجِ تَلْبَسُهَا
هِيَ الْجِيَادُ وَمَا فِي النَّفْسِ مِنْ ذَبَبٍ

وَالذَّبَبُ الْعَيْبُ وَيُجْمَعُ عَلَى دِيَابِيجٍ وَدَبَابِيجٍ عَلَى أَنْ
تَجْعَلَ أَصْلَهُ مُشَدَّدًا كَمَا قُلْنَا فِي الدِّينَارِ وَكَذَلِكَ التَّصْغِيرُ
وَاصِلُ الدِيْبَاجِ بِالْفَارِسِيَّةِ دِيُوبَافِ أَيْ نَسَاجَةُ الْجِنِّ ابْنُ
قُتَيْبَةَ الدَّرَابِنَةُ البَّوَابُونَ وَاحِدُهُمْ دَرَبَانٌ بِالْفَارِسِيَّةِ قَالَ الْعَبْدِيُّ
كَذَلِكَ الدَّرَابِنَةُ المَطِينِ ،

قالِ وَقَوْلُ أَبِي دُوَّانٍ

فَسَرَوْنَا عَنْهُ الْجِلَالَ كَمَا سُئِلَ لَبِيعُ اللَّطِيئَةِ الدَّخْدَارُ

a) Cod. h. والدِيْبَاجِ . b) Cod. h. ثِيَابِ .

الدَّخْدَارُ الثَّوْبُ وهو بالفارسية تَخْت^١ دار ای يُمِسْكُه^٢
 التَّخْتُ قال الشاعرُ
 تَلُوْحُ الْمَشْرِفِيَّةِ فِي ذُرَاهِ وَتَجْلُو صَفْحَ دَخْدَارِ تَشِيْبِ
 وَقَالَ الْكُنَيْتُ

تَجْلُو الْبَوَارِقِ عَنْهَا صَفْحَ دَخْدَارِ ،
 ابنُ دريد قالوا الدَّيْدَبَانُ يُرِيدُونَ الدَّيْدَبَانَ أَي الرَّبِيَّةَ
 فَارِسِيٌّ مَعْرَبٌ قَالَ أَبُو بَكْرٍ وَلَا أَحْسِبُ الْعَرَبَ تَكَلَّمَتْ بِهِ ،
 وَدُخْتَنُوسٌ بِالْفَارِسِيَّةِ دُخْتُ^٣ نُوشٌ وَهِيَ ابْنَةٌ لَقَيْطِ بْنِ زُرَّارَةَ
 سَمَّاهَا أَبُوهَا بِاسْمِ ابْنَةِ كِسْرَى فَقَلِبْتَ الشِّينَ سِينًا لِأَنَّ عَرَبَ
 وَمَعْنَاهُ ابْنَةُ الْهَنْدِ ، وَالدِّرْيَاقُ لُغَةٌ فِي التِّرْيَاقِ وَهُوَ رُومِيٌّ
 مَعْرَبٌ قَالَ الرَّاجِزُ

رِيقِي وَدِرْيَاقِي شِفَاءُ السَّمِّ^٤

وَالدِّرْيَاقَةُ الْحَمْرُ قَالَ حَسَّانُ
 مِنْ خَمْرِ بَيْسَانَ تَخَيَّرْتُهَا دِرْيَاقَةً تُوْشِكُ^٥ فَتَرَ الْعِظَامَ
 وَقَالَ ابْنُ مُقْبِلٍ

سَقَتْنِي بَصْهَبَاءَ دِرْيَاقَةٍ مَتَى مَا تُلْتَيْنِ عِظَامِي تَلِينِ ،

a) Cod. h. تحت . b) Cod. h. تُمِسْكُه . c) Huzv. ٦٧٧ — Spiegel, die tradit. Lit. der Parsen p. 406. d) Ita Jauh. s. v. درق . e) Sub
 ای تُسْرَعُ cod. h. تُوْشِكُ

قال ابن دُرَيْدٍ وَعَرَبُ الشَّامِ يُسَمُّونَ الْحَوْحَ الدَّرَاقِينَ وهو
 معرَّبُ سُرْيَانِيٍّ أَوْ رُومِيٍّ ، وَالدَّبَّجُ النَّقْشُ اعْجَمِيٌّ مَأْخُودٌ مِنْ
 الدِّيبَاجِ ، اللَّيْثُ الدِّخْرِيسُ مِنَ الْأَرْضِ وَالشُّوبُ وَالدِّرِعُ
 وَالتَّكْرِيسُ^١ لُغَةٌ فِيهِ عَمَرُو عَنْ أَبِيهِ وَاحِدٌ الدَّخَارِيصُ دِخْرَصُ
 وَدِخْرِصَةٌ وَقَالَ غَيْرٌ وَاحِدٌ مِنَ اللَّغَوِيِّينَ الدِّخْرِيسُ أَصْلُهُ
 فَارِسِيٌّ وَهُوَ عِنْدَ الْعَرَبِ التَّبْنِيْقَةُ وَالتَّبْنَةُ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ
 الْعَرَبُ قَالَ الْأَعْشَى

قَوَافِي أَمْثَالٍ يُوسِّعَنَّ جِلْدَهُ كَمَا زِدَتْ فِي عَرْضِ الْقَبِيصِ الدَّخَارِيصَا
 قَالَ الْأَصْمَعِيُّ وَالدِّخْرِصَةُ أَيْضًا عُنَيْقٌ يُخْرَجُ مِنَ الْبَكْرِ
 وَالْجَمْعُ دَخَارِيصُ وَيُقَالُ خَرِيصٌ مِنَ الْبَكْرِ أَيْضًا وَالدِّخْ^٢
 عَيْدٌ مِنْ أَعْيَادِ النَّصَارَى وَلَيْسَتْ عَرَبِيَّةً تَحْضَةٌ وَهِيَ مَعْرَبَةٌ
 وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ ، قَالَ ابْنُ دُرَيْدٍ فَأَمَّا الدَّرَشُ فَلَا
 أَحْسِبُهُ عَرَبِيًّا حَقِيْقًا وَهُوَ فَارِسِيٌّ مَعْرَّبٌ وَمِنْهُ اسْتِثْقَانُ الْأَدِيمِ
 الدَّارِشُ ، اللَّيْثُ الدَّاشَنُ مَعْرَّبٌ وَلَيْسَ مِنْ كَلَامِ الْبَادِيَّةِ وَقَالَ
 النَّصْرُ الدَّاشَنُ الدَّسْتَارَانُ ، وَالدَّوْرُقُ اعْجَمِيٌّ مَعْرَّبٌ ،
 وَأُخْبِرْتُ عَنْ ابْنِ رِزْمَةَ عَنْ أَبِي سَعِيدٍ عَنْ ابْنِ دُرَيْدٍ قَالَ

a) Cod. h. والتكْرِيسُ . b) V: Abulf. hist. anteisl. p. 166
 l. 20 — دَبَّجًا .

الدائِقُ مُعْرَبٌ بِكَسْرِ النونِ وهو الافصحُ الاعلى قال الشاعر
يا قَوْمٍ مَن يَعْزِرُ مَن عَجَرَ^١ أَلْقَاتِلِ المَرءِ على الدائِقِ
لَمَّا رَأَى مِيرَانَهُ شَائِلًا وَجَاهَ بَيْنَ الجِيدِ والعائِقِ
أُخْبِرْتُ عن ابى عُبيدَةَ قال كان رجُلٌ من بَنى قَيْسِ بنِ
ثَعْلَبَةَ بالبَصْرَةِ وكان جَلَدًا فجاء الى بَقَالٍ فاستَرَجَمَ
البَقَالُ في الرِزْنِ فوجَّاهَ نِينَ جِيدِهِ^٢ وعائِقَهُ وَجَّاهَ فَتَنَلَهُ
فَحَمِلَتْ دِيَّةَ الرَّجُلِ على عاقِلَتِهِ فقال رَجُلٌ منهم هذا
الشعرَ وَبعَدَهُ

فَكَحَّرَ مَن وَجَّاهَهُ مَيْتًا كَأَنَّمَا دُهْدَةٌ مِّن حَالِقِ
فَبَعْضُ هذا الرَّجْعِ^٣ يا عَجَرَ^٤ ما ذا على قَوْمِكَ بالرافِقِ ،
والدُهقانُ فارسيٌّ معرَّبٌ قال ابو عُبيدَةَ يُقال دِهقان
ودُهقان لُغتانِ وَالجَمْعُ دَهائِنِ وقد مضى الشاهدُ عليه في
باب الجِيمِ فاما الدِهقانُ في بَيْتِ الاعشى يَصِفُ الثورَ
فَظَلَّ يَعْشَى لَوَى^٥ الدِهقانُ مُنصَلِتًا كالفارسيِّ تَمَشَّى وَهُوَ مُنْتَطِقُ
فَعَرَبِيُّ وَهُوَ اسْمٌ وادٍ وَيُقال رَمَلٌ من الرِمَالِ^٦ عَظِيمٌ ، فاما
الدَفْتَرُ فَعَرَبِيُّ صَحِيحٌ لا خِلافَ في ذلك قال ابنُ الأَثيرِ

a) Cod. h. جِلْدِهِ . b) Cod. h. الرَّجْعِ . c) Cod. h. لِرَمَى .
d) Cod. h. من الرِمَلِ .

ولا يُعَرَّفُ له اشتقاقٌ ، قال ابو حاتم ودارين^٥ موضعٌ في
البحرين^٥ يُرْسَى اليه السفنُ ويكونُ فيها اليسكُ قال الاصمعيُّ
زعموا أنَّ كِسْرَى قال ما هذه القريةُ متى كانت فلم يَحِدْ
من يُخْبِرُهُ فقال دارين^٥ اى عتيقة^٥ وقد تكلموا بها كثيراً
قال الشاعرُ

ويَخْرُجَنَّ مِنْ دَارَيْنِ بُجَرَ الحَقَائِبِ ،

الدَّوَّاجُ قال ابو حاتم حدثنى مَنْ سَمِعَ يُونُسَ يَقُولُ هُوَ
الدَّوَّاجُ بالتخفيف الذى تقول له العامةُ دَوَّاجٌ بالتشديد
قال ابو حاتم هو فارسى معرّب ، وَدهلكَ اسمُ موضعٍ اعجميِّ
معرّب ، وَدمشقُ اعجميِّ معرّب وقد جاءت في أشعارِ العرب
قال الشاعرُ

قَطَعَتِ الدَّهْرَ كَالسَّيْمِ المُعَنَى تُهَدِّرُ فِي دِمَشْقَ وَمَا تَرِيمُ ،
وَدِرْهَمٌ معرّب وقد تكلمت به العربُ قديماً إذ لم يَعْرِفُوا
غَيْرَهُ وَالْحَقْوَةَ بهَجْرَعِ قال الشاعرُ
وَفِي كُلِّ أَسْوَاقِ العِرَاقِ إِتَاوَةٌ وَفِي كُلِّ مَالٍ بَاعَ أَمْرُوهُ^٥ مَكْسُ دِرْهَمٍ ،
ويقالُ يَوْمَ دَامَوْقٍ إِذَا كَانَ ذَا عَكَّةَ وَحَرِّ قال ابو بكر قال

a) Cod. h. ودارين. b) Cod. h. فى البكر. c) Cod. h. دارين.

d) Cod. h. كَلِّهَا. e) Cod. h. أَمْرٌ.

أبو حاتم هو فارسيّ معرّب لأنّ الدّمه النفس فهو دمه كثر
 أي يأخذ بالنفس فقالوا داموق^١ ، وداؤد اعجمي^٢ ، والدرّفس
 الراية فارسيّة معرّبة ولا دهّل بالنبطيّة معناها لا تخف
 وقد جاء ذلك في شعر بشار وهو قوله

فقلت له لا دهّل من قمل بعد ما رمى نيفق التبان منه بعاذر
 قال الأزهرّي وليس لا دهّل ولا قمل من كلام العرب أنما
 هو كلام النبطيّ يسّون الجمّل قمل وقال ابن دريد الدهل
 كلمة عبرانيّة وقد استعملتها العرب كأنها تأمر بالرفق
 والسكون ، والدسكره بناء شبه قصر حوله نيوث^٣ والجميع
 الدساكر يكون للملوك وهو معرّب ، وداهر اسم ملك الديبل
 اعجميّ وقد أتى به جرير في شعره فقال يمدح الوليد بن

عبد الملك

وأرض هرقل قد قهرت وداهرا وتسعى لكم من آل كسرى النواصف
 وكان قتله محمد بن القاسم^٤ الثقفى ابن عمّ الحجاج
 واستباح الديبل^٥ وافتتح من الديبل إلى المولتان^٦ والنواصف
 الخدم والدمقس القرّ الأبيض وما يجرى جراه في البياض

a) Cod. h. القسّم . b) Cod. h. المولتان .

والنعومة اعجمي معرب وقد تكلمت به العرب قديماً قال امرؤ القيس
 فظَلَّ العَدَارَى يَزْتَمِينَ بِلَحْمِهَا وَشَحْمِ كَهْدَابِ الدِّمَقِيسِ المُفْتَدِيَّةِ^a
 ويُقال مِدْقَسٌ على القلب ، وفي الحديث أَنَّهُ مَرَّ عَلَى
 اصحاب الدِّرْكِلَةِ قال ابن دريد الدِّرْكِلَةُ لُعبَةٌ الصِّبْيَانِ
 وَأَحْسَبُهَا حَبَشِيَّةً ، وفي الحديث أَيضًا فِي البَعِثِ فِجَاءُ المَلِكِ
 بِسِكِّينٍ دَرَهْرَهَةٍ قال ابن الأعرابي هي المَعْوَجَّةُ الرَّأْسِ التي
 تُسَمِّيها العَوَامُ المِنجَلِ واصلها من كلامِ الفُرسِ دَرَّةٌ فَعَرَبَتَهُ
 العَرَبُ وَزَادَتْ عَلَيْهِ حُرُوفًا مِنْ جِنْسِهَا وَهَمْ يَفْعَلُونَ ذَلِكَ
 كَمَا قالوا لِلقَوَاسِ مُقْمِجِرٌ وَلِلحَمَلِ بَرَقٌ وَبَدَجٌ ، وَالدَّرُنُوكُ
 وَجَمْعُهُ دَرَانِكُ يُقالُ أَنَّ أَصلَهُ غَيْرُ عَرَبِيٍّ وَقد اسْتَعْمَلُوهُ قَدِيمًا
 وَهُوَ نَحْوُ^b مِنَ الطَّنْفَسَةِ وَاليساطِ قال الراجزُ
 أَرَسَلْتُ فِيهَا قِطْمًا لُكَالِكَا مِنْ الدَّرِجِيَّاتِ جَعَدًا آرِكا
 يَقْضُرُ يَمِشِي وَيَطُولُ بَارِكا كَأَنَّ فَوْقَ ظَهْرِهِ دَرَانِكا
 اللُّكَالِكُ كَثِيرُ اللَّحْمِ وَقِيلَ الدَّرَانِيكُ تَكُونُ سُنُورًا وَفُرْشًا
 وَيَكُونُ فِيهَا الصَّفْرَةُ وَالخُضْرَةُ وَقَالَ اللَّيْثُ الدَّرُنُوكُ ضَرْبٌ
 مِنَ الثِّيَابِ لَهُ حَمَلٌ قَصِيرٌ كَحَمَلِ المَنادِيلِ وَبِهِ شِبْهُ فَرَوَةٍ
 البَعِيرِ وانشد

a) Mu'all. ed. Arnold v. 12. b) Cod. h. نَحْوُ.

عَنْ ذِي دَرَانِيكَ وَلِيْدٍ أَهْدَبَا ،

والذُّرُوبُ ليس أصلها عربيًّا والعربُ تَسْتَعْمِلُهَا في معنى
الأبواب ويقال لهذه المداخلِ الصَّيْفَةِ من بلاد الروم دُرُوبٌ
لأنها كالأبوابِ لِمَا تُفْضِي اليها^١ وقد استعملوا ذلك قديمًا
في الزمان قال عمروُ القيسِ

بَكَى صَاحِبِي لَمَّا رَأَى الدَّرَبَ دُونَهُ وَأَيَّقَنَ أَنَا لِاحِقَانَ بَقِيصَرَا^٢ ،
قال ابو حاتم واهل مَكَّةَ يَقُولُونَ لِلرَّوْكِ مِنَ الْبِغَالِ^٣ دُرُكُونَ
والجَمِيعُ دَرَاكِينٌ وهو فارسيٌّ مُعَرَّبٌ دَرِ كُونُ اى بابُ الاسْتِ ،
وَدَرَابَجِرْدُ اسْمُ مَدِينَةٍ مِنْ مُدُنِ الْأَعَاجِمِ قال ابو حاتم وزعم
الأصمعيُّ أَنَّ الدَّرَاوِيَّ الفَقِيهَةَ مَنْسُوبٌ اى دَرَابَجِرْدَ بِالْكَسْرِ
وكذا انشدنا ابو زيدٌ عن المُفَضَّلِ

أَقَاتِلِي المَجَاجُحَ إِن أَنَا لَمْ أَرُزْ دَرَابَ وَأَتْرُكُ عِنْدَ هِنْدِ فُوَادِيَا
قال ابو حاتم الدَّرَاوَرْدِيُّ مَنْسُوبٌ عَلَى غَيْرِ قِيَاسٍ بَلْ هُوَ خَطَأٌ
وَأَمَّا الصَّوَابُ دَرَابِيٌّ اَوْ جَرْدِيٌّ^٤ أَحَدُهُمَا وَدَرَابِيٌّ أَجَوْدٌ ،
والدِّيَوَانُ بِالْكَسْرِ قال الأصمعيُّ قال ابو عمرو ودَيَوَانٌ بِالْفَتْحِ
خَطَأٌ وَلَوْ جاز ذلك لَقُلْتِ فِي الجَمْعِ دَيَاوِينٌ وَلَا يَكُونُ إِلَّا

a) Cod. h. تَقَضَّى اليه — em. Fl. b) Le Diwan d'Amrolkais, ed.
de Slane, p. ٢٧ l. 9. c) Cod. النِعَال. d) Cod. h. جَرْدِيٌّ .

دَوَاوِين قال الأصمعي وأصله فارسي وإِنبا آرَادَ دِيْبَان وديوان
 اى الشياطينُ اى كَتَابٌ يُشْبِهُون الشياطينَ فى نفاذهم
 والديو هو الشيطان ، والدّهليز فارسي ، وكذلك الدهانج
 وهو البعير الهائج ذو السنامين قال العجاج يُشَبِّه به أطراف
 الجبَلِ فى السراب

كَانَ رَعَنَ القِفِّ مِنْه فى الآل اذا بدا دُهَانِجٌ ذُو أَعْدَالٍ
 ويزوى كأنما الأرعن ، قال ابو زيد الدوقى اللبَنُ الكثيرُ
 قال ابو حاتم لعله فارسيّ معرّبٌ يُرِيدُ الدَوْغَ* ، قال ابو بكر
 فأما الدَيُوثُ فكلمةٌ أَحْسَبُهَا عِبْرَانِيَّةٌ أَوْ سُريَانِيَّةٌ

باب الذال

قال بعضهم الدَمَاءُ فارسيّ معرّبٌ وهو بَقِيَّةُ النَفْسِ وَأَصْلُهُ
 دَمَارٌ^b وليس للانسانِ دَمَاءٌ والضْبُّ أطولُ الحيوانِ دَمَاءٌ

باب الراء

قال الليثُ الرِّسَاطُونُ شرابٌ يَتَّخِذُهُ اهلُ الشَّامِ مِنْ

a) Arab. vulg. دَوْغٌ petit lait cfr. Humbert, guide de la conver-
 sation arabe p. 12. b) Neopers. دَمَار.

الخمر والعسل قال الازهرى الرساطون بلسان الروم وليس
بعربي ، ابن قتيبة الرهوج المشي السهل وهو بالفارسية

زهوار اي هملاج وانشد العجاج

مياحة تبيع مشيا رهوجا^ه

والرزذق السطر الممدود وهو فارسي مغرب وأصله بالفارسية
رسته قال زوبه^ه

صوابعا^ه ترمى بهن^ه الرزذقا

وقال أوس^ه

تصمتها وهم ركوب كانه اذا صم جنبية المخارم^ه رزذق

وهم طريق واضح وركوب ذلول ، وكان الفراء يقول الرسدق
الرستان وهو مغرب ولا تقل رستان قال الراجز^ه

hic deest versus et sequentia quaedam

ورومانس^ه . . . بالرومية والريان^ه صاحب سكان المركب البحري

لا أدري مم أخذ إلا انه قد تكلم به ، والرافود إناء من
أنيبة الشراب اعجبي مغرب وهو دن كهينة إردية يسبع

a) Ita Janh. s. v. ميع . b) Cod. h. صوابعا . c) Cod. h. بهن^ه .

d) Cod. h. المخارم . e) Superscriptum est الأصل .

f) Hic lacuna. g) Cod. h. والريان Qâm. s. v. وكرمان رجن . من يجري السفينة

باطنه بالقار وجمعه الرواقيد ، والروسم فارسي معرب وقيل
رَوشَم بالشين مُعجَمَةٌ وهو الرَسْمُ الذي يُخْتَمُ به قال الاعشى
وَصَلَّى عَلَى دَنِّهَا وَأَرْتَسَمَ

بالسين والشين ، قال ابو بكر وأما الرَّهْصُ الذي يُبْنَى به
وهو الطِّينُ يُجْعَلُ بَعْضُهُ عَلَى بَعْضٍ فَلَا أَدْرِي أَعْرَبِي هُوَ أَمْ
دَخِيلٌ غَيْرَ أَنَّهُمْ قَدْ تَكَلَّمُوا بِهِ فَقَالُوا رَجُلٌ رَهَّاصٌ أَي يَعْمَلُ
الرَّهْصَ ، والرَّبَانِيُّونَ قال ابو عُبيدٍ أَحْسِبُ الْكَلِمَةَ لَيْسَتْ
بِعَرَبِيَّةٍ إِنَّمَا هِيَ عِبْرَانِيَّةٌ أَوْ سُريَانِيَّةٌ وَذَلِكَ أَنَّ أَبَا عُبيدَةَ
زَعَمَ أَنَّ الْعَرَبَ لَا تَعْرِفُ الرَّبَانِيِّينَ قال ابو عُبيدٍ وَإِنَّمَا
عَرَفَهَا الْفُقَهَاءُ وَأَهْلُ الْعِلْمِ قَالَ وَسَمِعْتُ رَجُلًا عَالِمًا بِالْكِتَابِ
يَقُولُ الرَّبَانِيُّونَ الْعُلَمَاءُ بِالْحَلَالِ وَالْحَرَامِ وَالْأَمْرِ وَالنَّهْيِ ، وَالرَّانِجُ
الْجَوْزُ الْهِنْدِيُّ كَأَنَّهُ اعْجَبَنِي ، قال ابو بكر فأما الرَّامِقُ الطَّائِرُ
الَّذِي يُنْصَبُ لِيَهْرَى إِلَيْهِ الطَّيْرُ فَلَا أَحْسِبُهُ عَرَبِيًّا مَحْضًا ،
وَالرَّمَكَةُ الْأُنْثَى مِنَ الْبَرَادِيِّينَ فَارَسِي مَعْرَبٌ وَقَالَ أَبُو عَمْرٍو
فِي قَوْلِ رُوْبَةَ

لَا تَعْدِلِينِي بِالرُّذَالِ الْهَمَكُ وَلَا شَطِ فَدِيمٍ وَلَا عَبْدٍ فِكْكَ
يَرِيضُ فِي الرَّوْثِ كِبِرْدُونَ الرَّمَكُ
إِنَّ الرَّمَكَ بِالْفَارَسِيَّةِ أَصْلُهُ رَمَعٌ قَالَ وَقَوْلُ النَّاسِ رَمَكَةٌ خَطَأٌ ،

رُتَبِيلٌ^a) مَلِكُ سِجِسْتَانَ قال الفرزدق
 وَتَرَاجَعَ الطَّرْدَاءُ^b) إِذْ وَثِقُوا بِالْأَمَنِ مِنْ رُتَبِيلَ وَالشَّحْرُ^c)
 الشَّحْرُ^d) سَاحِلُ مَهْرَةَ بِالْبَيْتِ ، وَرَاوَنْدُ اسْمُ بَلَدَةٍ مِنْ أَعْمَالِ
 إِصْبَهَانَ وَقَالَ رَجُلٌ مِنْ بَنِي أَسَدٍ
 أَلَمْ تَعْلَمَا مَا لِي بِرَاوَنْدٍ كَلِّهَا وَلَا بِخَزَائِقٍ مِنْ صَدِيقٍ سِوَاكُمْ
 وَالرَّيُّ قَدْ تَكَلَّمُوا بِهِ قَالَ جَرِيرٌ فِي أُمِّ نُوحٍ أَيْبَتِهِ وَهِيَ أُمُّ حَكِيمٍ
 وَكَانَتْ دَيْلَمِيَّةً

إِذَا عَرَضُوا أَلْفَيْنِ فِيهَا تَعَرَّضَتْ لِأُمِّ حَكِيمٍ حَاجَةً فِي فُرَادِيَا
 لَقَدْ زِدْتِ أَهْلَ الرَّيِّ عِنْدِي مَلَاخَةً وَحَبَّبْتِ أَضْعَافًا إِلَى الْمَوَالِيَا
 وَيُنَسَّبُ إِلَيْهِ الرَّازِيُّ عَلَى غَيْرِ قِيَاسٍ قَالَ زُوَيْرِيُّ سَمَلٌ ، الرُّومُ
 هَذَا الْجَيْدُ مِنَ النَّاسِ اعْجَبْتِي وَقَدْ تَكَلَّمْتَ بِهِ الْعَرَبُ قَدِيمًا
 وَنَطَقَ بِهِ الْقُرْآنُ ، قَالَ أَبُو حَاتِمٍ سَأَلْتُ الْأَصْبَعِيَّ عَنِ الرَّوْزَنِ
 فَقَالَ فَارِسِيٌّ وَلَا أَقُولُ فِيهِ شَيْئًا ، قَالَ أَبُو حَاتِمٍ الرَّسَنُ
 بِالْفَارِسِيَّةِ إِلَّا أَنَّهُ قَدْ أُعْرِبَ فِي الْجَاهِلِيَّةِ قَالَ الْأَعَشَى
 وَيَكْثُرُ فِيهِمْ هَبْيٌ وَأَقْدَمِيٌّ وَمَرْسُونٌ خَيْلٌ وَأَعْطَالُهَا
 وَمِنْهُ سُمِّيَ الْأَنْفُ الْمَرْسِنَ أَيْ مَوْضِعُ الرَّسَنِ مِنَ الدَّوَابِّ

a) Cod. رَتَبِيل. b) Cod. الطَّرْدَاء. c) Cod. والشَّحْر. d) Cod. الشَّحْر.

باب الزاء

الزَّرْجُونُ الحَمْرُ فَارِسِيٌّ مُعْرَبٌ وَاصِلُهُ زَرَّثُونُ أَيْ لَوْنُ الذَّهَبِ
قَالَ أَبُو دَهَبٍ الْجَمْحِيُّ

وَقِيَابٍ قَدْ أُشْرِجَتْ وَبُيُوتٍ نُطِقَتْ بِالرَّيْحَانِ وَالزَّرْجُونِ
وَقَالَ النَّظَرُ بْنُ شَيْدِ الزَّرْجُونِ شَجَرُ الْعِنَبِ كُلُّ شَجَرَةٍ
زَرْجُونَةٌ وَقَالَ اللَّيْثُ الزَّرْجُونُ بِلُغَةِ أَهْلِ الطَّائِفِ وَأَهْلِ الْعَوْرِ
قَضْبَانُ الْكَرْمِ وَأَنْشَدَ

بَدِّلُوا مِنْ مَنَايِئِ الشَّيْخِ وَالْإِنِّ خَيْرَ تَيْبِنَا وَيَانِعًا زَرَّجُونَا ،
وَالزُّورُ الْقُوَّةُ ، وَالزُّورُ وَالزُّورُ الصَّنَمُ وَهِيَ مُعْرَبَانِ قَالَ حُمَيْدٌ
دَابُّ الْمَجُوسِ عَكَفَتْ لِلزُّورِ

وَقَالَ الْآخَرُ

يَمْشِي^١) بِهَا الْبَقْرُ الْمَوْشِيُّ الْكُرْعَةُ مَشَى الْهَرَابِدِ جُؤَا بَيْعَةَ الزُّورِ ،
وَزَرَّجُ اسْمُ كُورَةٍ مَعْرُوفَةٍ بِسَجِسْتَانَ قَالَ عَبْدُ اللَّهِ

ابْنُ قَيْسِ الرَّقِيَّاتِ يَمْدَحُ مُضْعَبَ بْنَ الرَّبِيعِ

جَلَبَ الْحَيْدَ مِنْ تِهَامَةَ حَتَّى وَرَدَتْ حَيْلُهُ فُصُورَ زَرَّجِ ،
قَالَ ثَعْلَبَةُ لَيْسَ زَنْدِيقٌ وَلَا فِرَزِينٌ^٢) مِنْ كَلَامِ الْعَرَبِ ثُمَّ قَالَ

a) Cod. تَمْشِي . b) Cod. فِرَزِينِ .

وَيَلِي الْبَيَاذِقَةُ هُم الرِّجَالَةُ وِلَيْس فِي كَلَام الْعَرَب زَنْدِيقِي وَأَمَّا
تَقُول الْعَرَب رَجُل زَنْدِيقٌ وَزَنْدِيقِي إِذَا كَانَ شَدِيدَ الْبُخْلِ وَإِذَا
أَرَادَت الْعَرَب مَعْنَى مَا تَقُولُهُ الْعَامَّةُ قَالُوا مُلْحِدٌ وَدَهْرِيٌّ فَإِذَا
أَرَادُوا مَعْنَى السِّنِّ قَالُوا دُهْرِيٌّ قَالَ وَقَالَ سَيْبَوِيَّةُ الْهَاءُ فِي
زَنْدِيقِي وَفِرَازْنَةَ عِيَّوُصٌ مِنَ الْيَاءِ فِي زَنْدِيقِي وَفِرَازِينِ قَالَ
أَبْنُ دَرِيدٍ قَالَ أَبُو حَاتِمِ الزَّنْدِيقِي فَارِسِيٌّ مُعَرَّبٌ كَأَنَّ أَصْلَهُ
عِنْدَهُ زَنْدَهُ كَرْدٌ زَنْدَهُ الْحَيَاةُ وَكَرْدُ الْعَمَلِ أَيْ يَقُولُ يَدَوَامِ
الدَّهْرِ قَالَ أَبُو بَكْرٍ قَالُوا رَجُلٌ زَنْدِيقِيٌّ وَزَنْدِيقِيٌّ وَلَيْسَ مِنْ كَلَامِ
الْعَرَبِ قَالَ وَسَأَلْتُ الرِّبَاشِيَّ أَوْ غَيْرَهُ مِنْ اِشْتِقَاقِ الزَّنْدِيقِ
فَقَالَ يُقَالُ رَجُلٌ زَنْدِيقِيٌّ إِذَا كَانَ نَظَارًا فِي الْأُمُورِ وَسَأَلْتُ أَبَا
حَاتِمٍ فَقَالَ هُوَ فَارِسِيٌّ مُعَرَّبٌ أَيْ الدُّنْيَا زَيْنْدَهُ فَقَطُّ إِذْ نَحِيَّيْ^١
بِالدَّهْرِ، وَالزَّمْرَدَةُ بِكَسْرِ الزَّاءِ وَفَتْحِ الْمِيمِ عَلَى مِثَالِ جَنْزَقَرَةَ
وَقِرْطَعَبَةَ اعْجَمِيٌّ مُعَرَّبٌ وَهُوَ وَصْفٌ لِلْمَرْأَةِ الَّتِي تُشْبِهُ الرِّجَالَ
فِي الْجَلْقِ وَالْخَلْقِ وَيُقَالُ أَيْضًا زَمْرَدَةٌ بِفَتْحِ الزَّاءِ وَالْمِيمِ وَتَكُونُ
مِثْلَ عَلَّادٍ مِنَ الرُّبَاعِيِّ وَهُوَ الْعَلِيظُ الشَّدِيدُ وَيُقَالُ زَنْمِرَدَةٌ^٢
بِفَتْحِ الزَّاءِ وَكَسْرِ الْمِيمِ وَتَكُونُ مِمَّا عُرِّبَ وَلَيْسَ لَهُ نَظِيرٌ فِي

a) إذا حَيًّا Cod.

أَبْنِيَّةِ الْعَرَبِ وَرُبَّمَا قِيلَ بِالذَّالِ مُجَمَّةً قَالَ أَبُو الْمُعَطَّشِ كَذَا قَالَ
 ابْنُ جَنِّي وَقَالَ غَيْرُهُ الْعَطَّشُ الْحَنَفِيُّ
 مُنِيَّتٌ بِزَنْفَرْدَةٍ كَالْعَصَا الَّصَّ وَأَخْبَثَ مِنْ كُنْدُشٍ^٥ ،
 وَالزَّاجُ فَارِسِيٌّ مَعْرَبٌ ، وَالزَّرِيحُ خَيْطُ الْبِنَاءِ وَهُوَ الْيَطْمَرُ
 فَارِسِيٌّ أَيْضًا وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ لَسْتُ أَذْرِي أَعْرَبِيٌّ هُوَ أَمْ مَعْرَبٌ ،
 وَالزَّنْفَلِيحَةُ وَيُقَالُ الزَّنْفِيلِحَةُ وَالزَّنْفَالِحَةُ اعْجَمِيٌّ مَعْرَبٌ قَالَ
 الْأَصْمَعِيُّ سَمِعْتُهَا مِنَ الْأَعْرَابِ قَالَ أَبُو حَاتِمٍ وَسَمِعْتُهَا مِنْ أُمَّ
 الْهَيْثَمِ وَغَيْرِهَا سَهْلًا فِي كَلَامِهِمْ كَأَنَّهُمْ قَلِبُوهَا إِلَى كَلَامِهِمْ
 قَالَ الْأَصْمَعِيُّ وَهُوَ بِالْفَارِسِيَّةِ زَيْنٌ بِالْهَاءِ وَالزَّرِيحِيُّ مَعْرُوفٌ
 وَهُوَ مُعْرَبٌ وَيُقَالُ لَهُ أَيْضًا الزَّارُوقُ وَدِرْهَمٌ مُرَابِقٌ وَلَا
 تَقُلُ مُرَبَّقٌ وَالزَّرْمَجُ جِنْسٌ مِنَ الطَّيْرِ يُصَادُ بِهِ قَالَ أَبُو حَاتِمٍ
 وَهُوَ ذَكَرَ الْعُقَابَانَ وَأَحْسَبُهُ مَعْرَبًا وَالْجَمْعُ زَمَامِجٌ وَقَالَ اللَّيْثُ
 الزَّرْمَجُ طَائِرٌ دُونَ الْعُقَابِ فِي قِيَمَتِهِ^٦ حُمْرَةٌ غَالِبَةٌ تُسَمِّيهِ
 الْعَجَمُ دُبْرَانٌ وَتَرْجَمَتُهُ أَنَّهُ إِذَا عَجَزَ عَنْ صَيْدِهِ أَعَانَهُ أَخُوهُ
 عَلَى أَخْذِهِ وَالزَّرْمَانِقَةُ جَبَّةٌ صُوفِيٌّ قَالَ أَبُو عُبَيْدٍ وَلَا أَحْسَبُهَا
 عَرَبِيَّةً أَرَاهَا عِبْرَانِيَّةً وَهِيَ فِي حَدِيثِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ

a) In margine: العَقَق. v. Hamāsa p. ٨٢٢ l. ١. b) Cod. قِيَمَتُهُ.

ان موسى لما أتى فرعون أتاه وعليه زمانة قال ولم أسمع
 في غير هذا الحديث ، ابن دريد زكرياً اسم اعجمي يقال
 زكرياً مقصوراً وزكرياء ممدوداً وقال غيره وزكري بتخفيف الياء
 فمن قال زكرياء بالمد قال في التثنية زكرياوان وفي الجمع
 زكرياؤون ومن قال زكرياً بالقصر قال في التثنية زكريان
 كما تقول مديان ومن قال زكري بتخفيف الياء قال في التثنية
 زكريان الياء خفيفة وفي الجمع زكرون بطرح الياء ، قال ابو
 بكر الزنر فعلٌ ماتت زنر الشيء اذا ذق ولا أحسبه عربياً
 فإن يكن للزنر اشتقاق فمن هذا إن شاء الله وقال
 سيبويه ليس في كلام العرب نون ساكنة بعدها را مثل
 قنر ولا زنر ، وقد سميت العرب زيقاً وهو فارسي معرب
 قال جرير

يا زيق ويحك من أنكحت يا زيق ،

قال ابو بكر ويقال ززامة وززابة اذا عصر حلقه قال
 وكان ابو حاتم يقول الزدمة بالفارسية الدمة اي أخذ
 بنفسه وحكى عنه في موضع آخر أنه قال اصله زير دمه
 اي تحت النفس ، والزورق اعجمي معرب ، فأما هذا الثمر
 الذي يسمى الزعور فلم يعرفه أصحابنا واحسبه فارسياً

معرباً ، وأما الزعفرانُ فعرَبِيٌّ صحيحٌ ، والزُّمَارُودُ الذي تُسَمِّيهِ
 العامةُ بُزْمَارُودَ مُعْرَبٍ أيضاً ، والزَّجْبِيدُ قال الصَّنَوْبَرِيُّ^١ يَنْبُتُ
 فِي أَرْيَافِ عُمانَ وهى عُرُوقٌ تَسْرِي فِي الأَرْضِ وَلَيْسَ بِشَجَرٍ وَنَبَاتُهُ
 مِثْلُ نَبَاتِ الرَّاسَنِ^٢ وَهُوَ يُوكَلُّ رَطْبًا قَالَ وَأَجُودُهُ مَا يُحْمَلُ مِنْ
 بِلَادِ الصِّينِ وَكَذَلِكَ الْقَرْنُفُلُ الْعَرَبُ تَصِفُهُ بِالطَّيِّبِ وَهُوَ
 مُسْتَطَابٌ عِنْدَهُمْ جِدًّا قَالَ الأَعشى

كَانَ الْقَرْنُفُلُ وَالزَّنَجَبِيدُ بَاتَا فِيهَا وَأَرِيًّا مَشُورًا ،

أبو عُبَيْدٍ عَنِ الْفَرَّاءِ الزَّعْبَجُ السَّحَابُ الرَّقِيقُ قَالَ أَبُو
 عُبَيْدٍ وَأَنَا أَتَكْرَهُ أَنْ يَكُونَ الزَّعْبَجُ مِنْ كَلَامِ الْعَرَبِ وَالْفَرَّاءُ
 عِنْدِي ثِقَّةٌ ، وَالزَّجْدَنْجَلُ لُغَةٌ فِي السَّجْدَنْجَلِ وَهِيَ الْمِرْآةُ
 بِالرُّومِيَّةِ ، أَبُو حَاتِمٍ عَنِ الأَصْعَى هُوَ الزَّرْنِيمُ فَارِسِيٌّ مُعْرَبٌ ،
 وَالزَّرْبَجْدُ مَعْرُوفٌ ، وَالزُّمُرْدُ بِالدَّالِ مُعْجَمَةٌ هُمَا أَعْجَبِيَّانِ
 مَعْرَبَانِ ، فَأَمَّا الزَّلَّايِيَّةُ فَمَوْلِدَةٌ وَقَدْ جَاءَتْ فِي بَعْضِ الأَرَاجِيزِ
 كَأَنَّ فِي دَاخِلِهِ زَلَّايِيَّةٌ ،

وَالزَّرْفِينُ وَالزُّرْفِينُ قَالَ أَبُو هِلَالٍ أَظُنُّهُ أَعْجَبِيًّا وَقَدْ صُرِّفَ
 مِنْهُ الفِعْلُ وَقِيلَ الصَّوَابُ زُرْفِينُ بِالكسْرِ عَلَى بِنَاءِ فَعْلِيلٍ

a) Cod. الدَّنَوْبَرِيُّ . b) Cod. الرَّاشِنُ .

وليس في كلامهم فعيل بالضم ، والرندبيل أنثى الفيلة
قال وقيل أعظمها شأنًا وهو فارسي مُعَرَّبٌ) وانشد عن ابي
المهديّ أبياتًا فيها لغة العجم وينفيها عن نفسه منها
ولا قائلًا زودًا ليَعَجَلَ صاحبي وبُستانٍ^{١)} في صَدْرِي عَلَيَّ كَبِيرُ
زُودٍ اى أَعَجَلُ

باب السين

السُّنْدُسُ رقيق الديباج لم يَخْتَلِفَ فيه المُفَسِّرون وقال
الليث السُّنْدُسُ ضرب من البُرِّيُونِ يُتَّخَذُ^{٢)} من المَرَعِزَاءِ
ولم يختلف اهل اللغة في أنه معرّب قال الراجز
وَلَيْلَةٌ مِنَ اللَّيَالِي حِنْدِيسٍ لَوْنٌ حَوَاشِيهَا كَلَوْنِ السُّنْدُسِ ،
وَالسُّنْبُكُ وَالْجَمْعُ السَّنَابِكُ طَرَفٌ مُقَدَّمٌ الْحَافِرِ فَارِسِيٌّ مُعَرَّبٌ
وَأُخْبِرْتُ عَنْ أَبِي عُبَيْدٍ أَنَّهُ قَالَ فِي حَدِيثِ أَبِي هُرَيْرَةَ
تُخْرِجُكُمْ الرُّومُ مِنْهَا كَفْرًا كَفْرًا إِلَى سُنْبُكِ مِنَ الْأَرْضِ شَبَّةَ
الْأَرْضِ الَّتِي يُخْرِجُونَ إِلَيْهَا بِسُنْبُكِ الدَّابَّةَ فِي الْعِلْطِ وَقَالَ
الْعَبَّاسُ بْنُ مِرْدَاسٍ وَيُرْوَى لِلْحَرِيشِ بْنِ هِلَالِ الْقُرَيْبِيِّ

a) Hic desunt quaedam. b) Cod. بُسْتَانٌ. c) Cod. الرِّيُونِ
يُنْتَحَذُ.

شَهْدَنَ مَعَ النَّبِيِّ مَسْوَمَاتٍ حُنَيْنًا وَهِيَ دَامِيَّةٌ^١ الْحَوَامِي
 وَوُقُوعَةَ خَالِدٍ شَهَدَتْ وَحَكَّتْ سَنَابِكُهَا عَلَى الْبَلَدِ الْحَرَامِي
 وَقَالَ بَعْضُهُمْ سُنْبُكَ كُلِّ شَيْءٍ أَوْلَاهُ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى سُنْبِكَ
 فُلَانٍ أَيْ عَلَى عَهْدِ وِلَايَتِهِ وَأَوْلَاهَا وَأَنشَدَ لِلْأَسْوَدِ بْنِ يَعْفَرَ
 وَلَقَدْ أَرَجَلْتُ جُنْتِي بِعَشِيَّةٍ لِلشَّرْبِ قَبْلَ سَنَابِكِ الْمَرْقَادِ
 وَقَالَ ثَعْلَبٌ عَنْ ابْنِ الْأَعْرَابِيِّ السُّنْبُكَ الْحَرَّاجُ وَسُنْبُكَ
 السِّيفِ طَرْفُ نَعْلِهِ ، السَّجَنَجَلُ الْمِرْآةُ بِالرُّومِيَّةِ وَقِيلَ هِيَ
 سَبِيكَةُ الْفِضَّةِ وَقِيلَ السَّجَنَجَلُ الرَّعْفَرَانُ وَقِيلَ مَاءُ الدَّهَبِ
 قَالَ أَمْرُو الْقَيْسِ

مُهَفَّفَةٌ بِيضَاءٍ غَيْرُ مُفَاضَةٍ تَرَائِبُهَا مَصْقُولَةٌ كَالسَّجَنَجَلِ^٢
 وَيُرْوَى بِالسَّجَنَجَلِ ، قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ وَرَبَّمَا وَافَقَ الْأَعْجَمِيَّ
 الْعَرَبِيَّ قَالُوا غَزَلُ سَخْتٍ أَيْ صُلْبٍ وَقَالَ أَبُو عَمْرٍو وَابْنُ
 الْأَعْرَابِيِّ فِي قَوْلِ رُوَيْبَةَ

هَلْ يَنْفَعَنِي حَلِيفُ سِخْتِيَّتِ

سِخْتِيَّتٌ أَيْ شَدِيدٌ صُلْبٌ أَصْلُهُ سَخَتْ بِالْفَارَسِيَّةِ وَهُوَ
 الشَّدِيدُ فَلَمَّا عَرَّبَ قِيلَ سِخْتِيَّتِ فَاسْتَقْرَأَ مِنْهُ أَسْمًا عَلَى

a) Cod. دامنة. b) Mu'allaka v. 31.

فعليل فصار سِخْتِيَتٍ من سَخَتْ كزحليل من زَحِلٍ^٥) وهذا
لا يُخْرِجُهُ عن كَوْنِهِ غَيْرَ مُشْتَقٍّ من الالفاظِ الْعَرَبِيَّةِ قال ابو
عمرو والسختيت الدقيق من كل شَيْءٍ وَيُسَمَّى السَّرِيقَ
الدُّقَاقَ سِخْتِيَتًا وانشد

ولو سَكَبْتَ الوَجَرَ الْعَيْتَا وَبِعْتَهُمْ^٦) طَحِيكَ النِّسْخِيَتَا
إِذَا رَجَوْنَا لَكَ أَنْ تَلُوتَا

قال واللوث الكتمان ، قال ابن قتيبة والسجيل بالفارسية
سَنَكٌ وَكِلْدَانِي حِجَارَةٌ وَطِينٌ ، وَالسَّرْقُ الحَرِيرَةُ اصله سَرَه
بِالفارسيَّةِ اى جَيِّدٌ قال الزَّفِيَّانُ
وَالْبَيْضُ فِي أَيْمَانِهِمْ قَالُوا وَدُبُّلٌ فِيهَا شَبًّا مُدَلَّقٌ ،
يَطِيرُ فَوْقَ رُوسِهِنَّ السَّرْقُ

دُبُّلٌ رِمَاحٌ وَشَبًّا كَلِّ شَيْءٍ حَدَّةٌ وَمُدَلَّقٌ مُحَدَّدٌ اراد
الأسنة واراد الرايات والواحدة سَرَقَةٌ وفي الحديث في سَرَقَةٍ
من حرير ، وقال ابن السكيت والسبيج بقيرة واصلها بالفارسية
شَبِيٌّ وفي حديث ثَيْلَةَ أَنَّهَا حَمَلَتْ أَبْنَةَ لَهَا وَعَلَيْهَا سُبَيْجٌ
من صُوفٍ ارادوا السَّبِيحَ وهو مُعْرَبٌ قال العجاج

a) Cod. زَحِلٍ . b) Cod. وبعثهم .

كالحَبَشِيِّ أَلْتَفَّ أَوْ تَسَبَّجَا

وهي السَّيْبِجَة وَجَمْعُهَا سَبَائِجٌ وَسِبَاجٌ ، وَقَالَ اللَّيْثُ
السَّيْبِجِيُّ وَالْجَمْعُ السَّيَابِجَةُ قَوْمٌ مِنَ السِّنْدِ يَكُونُونَ مَعَ
إِسْتِيَامِ السَّفِينَةِ الْبَحْرِيَّةِ وَهُوَ رَأْسُ الْمَلَّاحِينَ وَقَالَ غَيْرُهُ
السَّيَابِجَةُ قَوْمٌ مِنَ السِّنْدِ كَانُوا بِالْبَصْرَةِ جَلَاوِزَةً وَحُرَّاسَ
السَّجْنِ وَالْهَاءُ لِلْجُمَةِ وَالنَّسَبُ قَالَ يَزِيدُ بْنُ مُفَرِّغِ الْحَيْرِيِّ
رَطْمَاطِيمَ مِنْ سَيَابِجِ خَزْرٍ يُلْبِسُونِي مَعَ الصَّبَاحِ الْقَبُودَا ،
وَالسَّبَّجُ خَزْرٌ أَسْوَدٌ وَقَالَ الْأَزْهَرِيُّ وَهُوَ مَعْرَبٌ أَصْلُهُ شَبَّهَ ،

قال ابن دريد وابن قتيبة في قول العتاج

يَوْمَ خَرَجَ تُخْرَجُ السَّمْرَجَا

أَصْلُهُ بِالْفَارْسِيَّةِ سِهَ مَرَّةً أَيْ اسْتَخْرَجَ الْخَرَجُ وَقَالَ النَّضْرُ
السَّمْرَجُ يَوْمٌ يُنْتَقَدُ فِيهِ دَرَاهِمُ الْخَرَجِ يُقَالُ سَمْرَجٌ لَهْ أَيْ
أَعْطَاهُ ، اللَّيْثُ السِّجْلَاطُ اسْمُ الْيَاسِيِّينَ عَمَرُو عَنْ أَبِيهِ يُقَالُ
لِلْكَسَاءِ الْكُكْلِيَّ سِجْلَاطِيٌّ إِذَا كَانَ تُحْلِيًّا الْفَرَّاءِ السِّجْلَاطُ
شَيْءٌ مِنْ صُوفٍ تُلْقِيهِ الْمَرْأَةُ عَلَى هَوْدَجِهَا وَقَالَ غَيْرُهُ
هِيَ ثِيَابُ كَتَانٍ مَوْشِيَّةٌ كَأَنَّ وَشِيَهَ^b خَاتَمٌ وَهِيَ زَعَمُوا بِالرُّومِيَّةِ

a) Jauh. h. يُخْرَجُ. b) Cod. وَسَتَهُ.

سِحْلَاطُس فَعَرَّبَ فِقِيلَ سِحْلَاطِ قَالَ حُمَيْدُ بْنُ ثَوْرٍ
تَخَيَّرَنَ إِمَّا أَرْجَوَانًا مُهَدَّبًا وَإِمَّا سِحْلَاطَ الْعِرَاقِ الْمُخْتَبَأَ ،
وَالسِّفْسِيرُ بِالْفَارَسِيَّةِ السِّمَسَارُ قَالَ أَبُو عُبَيْدٍ عَنِ الْأَصْمَعِيِّ
فِي قَوْلِ النَّابِغَةِ

وَقَارَفَتْ وَهِيَ لَمْ تَجْرَبْ وَبَاعَ لَهَا مِنْ الْفَصَافِصِ بِالنُّبِيِّ سِفْسِيرُ
قَالَ بَاعَ لَهَا أَي اشْتَرَى لَهَا يَعْنِي السِّمَسَارُ قَالَ مُورِّخُ
السِّفْسِيرِ الْعَبْقَرِيُّ وَهُوَ الْحَاذِقُ بِصِنَاعَتِهِ مِنْ قَوْمِ سَفَاسِرَةَ
عِبَاقِرَةَ وَيُقَالُ لِلْحَاذِقِ بِأَمْرِ الْحَدِيدِ سِفْسِيرُ قَالَ حُمَيْدُ بْنُ ثَوْرٍ
بَرَقَتْ سَفَاسِيرُ الْحَدِيدِ فَجَرَدَتْ رَفِيعَ الْعَوَالِي كَانَ فِي الصُّونِ مُكْرَمًا^{a)}
وَقَالَ ابْنُ الْأَنْبَارِيِّ السِّفْسِيرُ الْقَهْرْمَانُ ، وَالسَّرْقِينُ مَعْرَبٌ

أَصْلُهُ سَرَجِينٌ قَالَ الْأَصْمَعِيُّ لَا أَدْرِي كَيْفَ أَقُولُهُ ، وَالسُّوْدَانِيقُ
أَخْبَرَنِي أَبُو زَكَرِيَاءَ عَنْ عَالِي بْنِ عُثْمَانَ بْنِ جِنِّيٍّ عَنْ أَبِيهِ
قَالَ السُّوْدَانِيقُ وَالسُّوْدَانِيقُ وَالشُّوْدَانِيقُ وَالشُّوْدَانِيقُ بِالشَّيْثِ
مُعْتَجَمَةً قَالَ وَوَجَدَ بِمَخْطُطِ الْأَصْمَعِيِّ سُوْدَانِيقٌ وَقَالَ كُنْهَ
الشَّاهِينِ وَهُوَ فَارِسِيٌّ مَعْرَبٌ قَالَ أَبُو عَلِيٍّ أَصْلُهُ سَادَانِكُ
أَي يُصَفُّ دِرْهَمٌ قَالَ وَأَحْسِبُهُ يُرِيدُ بِذَلِكَ قِيَمَتَهُ أَوْ أَنَّهُ كِنِصْفِ

a) Cod. مُكْرَمًا.

الْبَارِزِي ، وَسَوْدَقُ اَيْضًا عَنْ ابْنِ دَرِيدٍ ، وَالسَّيْدِيُّ فَارِسِيُّ مَعْرَبٌ
 وَاصِلُهُ سَا دِلِّي اَي فِيهِ ثَلَاثُ قِيَابٍ مُتَدَاخِلَةٍ وَيُسَمِّيهِ النَّاسُ
 سَيْدِي فَأَعْرَبَ قَالَ أَبُو بَكْرٍ وَهُوَ مَوْضِعٌ مَعْرُوفٌ بِالْحِجْرَةِ وَكَانَ
 الْمُبْدِرُ الْاَكْبَرُ اَتَّخَذَهُ لِبَعْضِ مُلُوكِ الْعَجَمِ قَالَ أَبُو حَاتِمٍ
 سَمِعْتُ اَبَا عُبَيْدَةَ يَقُولُ هُوَ السَّيْدِيُّ فَأَعْرَبَ فَقِيلَ سَدِيرٌ
 قَالَ عَدِيُّ بْنُ زَيْدٍ

سَرَّهُ حَالُهُ وَكَثْرَةُ مَا يَمْلِكُ وَالْبَكْرُ مَعْرُضًا وَالسَّيْدِيُّ
 وَقَدْ قَالُوا السَّيْدِيُّ النَّهْرُ اَيْضًا ، الْاَزْهَرِيُّ رَوَى شَمْرًا بِأَسْنَادٍ لَهُ
 عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ قَالَ كَانَتْ لِعَلِيِّ سَبْنَجُونَةً مِنْ جُلُودِ
 الثَّعَالِبِ وَكَانَ اِذَا صَلَّى لَمْ يَلْبَسْهَا قَالَ شَمْرٌ سَأَلْتُ مُحَمَّدَ
 ابْنَ سَلَامٍ عَنِ السَّبْنَجُونَةِ فَقَالَ فَرَوَةٌ مِنْ ثَعَالِبٍ وَسَأَلْتُ اَبَا
 حَاتِمٍ عَنْهَا وَكَانَ يَذْهَبُ اِلَى لَوْنِ الْخَضِرَةِ اِسْمَانِجُونٍ وَنَحْوَهُ^١ ،
 ابْنُ دَرِيدٍ السَّمْوِيُّ بِالسُّرْيَانِيَّةِ هُوَ شَمُوَيْلٌ قَالَ أَبُو بَكْرٍ
 السَّمْوِيُّ بْنُ عَادِيَاءَ بْنِ حَيَّاءَ مِنَ الْاَزْدِ وَاولادُهُ يُنْتَمِي اِلَى
 الْيَوْمِ ، قَالَ فَاَمَّا الْبَقْلَةُ الَّتِي تُسَمَّى السَّدَابَ فَمَعْرَبَةٌ قَالَ وَلَا
 اَعْلَمُ لِلْسَّدَابِ اَسْمًا عَرَبِيًّا اِلَّا اَنَّ اَهْلَ الْيَمَنِ يَسْمُونَهُ الْخُتْفَ ،

a) Hunc locum integrum non habeo; desunt quae respondit Abū Ḥāṭim et fortasse alia quaedam. Neque post نحوه (?) ubi fol. 48 v. incipit lacunam non statuum.

والسَهْرِيْزِ فَارَسِيْ مَعْرَبٌ ، وَسَلْسِيْبِيْلٍ مِنْ قَوْلِهِ تَعَالَى عَيْنًا فِيهَا تَسْمَى سَلْسِيْبِيْلًا قِيلَ هُوَ اسْمٌ اَعْجَمِيٌّ نَكْرَةٌ فَلِذَلِكَ اَنْصَرَفَ وَقِيلَ هُوَ اسْمٌ مَعْرَفَةٌ اِلَّا اَنَّهُ اُجْرِي لَانَّهُ رَأْسُ آيَةٍ وَعَنْ مُجَاهِدٍ حَدِيْدَةُ الْجُرِيَّةِ وَقِيلَ سَلْسِيْبِيْلٍ سَلِسٌ مَاءُهَا مُسْتَقِيْدٌ لَهُمْ قَالَ الرَّجَّاجُ هُوَ فِي اللُّغَةِ صِفَةٌ لِمَا كَانَ فِي غَايَةِ السَّلَاسَةِ وَكَانَ الْعَيْنَ سُبَيْتٍ بِصِفَتِهَا ، وَسُلَيْمَانُ اسْمُ النَّبِيِّ صَلَّى عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَسَلَّمَ وَتَدَكَّلَمْتُ بِهِ الْعَرَبُ فِي الْجَاهِلِيَّةِ قَالَ الْمَعْرِيُّ وَلَا اَعْلَمُ اَنَّهُمْ سَمَّوْا بِهِ قَالَ النَّابِغَةُ

اِلَّا سُلَيْمَانَ اِذْ قَالَ اِلَّا اِلَٰهَةٌ لَّهُ قُمْ فِي الْبَرِيَّةِ فَاَحْذَرْهَا عَنِ الْفَنَدِ
وَاِنَّمَا سُمِّيَ النَّاسُ بِهَذَا الْاِسْمِ لَمَّا شَاعَ الْاِسْلَامُ وَنَزَلَ
الْقُرْآنُ فَسَمَّوْا بِاِبْرَاهِيْمَ وَدَاوُدَ وَاسْحَقَ وَغَيْرِهِمْ مِنْ اَسْمَاءِ
الْاَنْبِيَاءِ عَلَيَّ مَعْنَى التَّبَرُّكِ وَقَدْ جَعَلَهُ النَّابِغَةُ اَيْضًا سُلَيْمًا
ضَرُوْرَةً فَقَالَ

وَنَسَجُ سُلَيْمٍ كُلُّ قَضَاءٍ ذَائِلٍ^(*)

وَأَصْطَرَّ الْخَطِيئَةُ اِلَيْهِ فَجَعَلَهُ سَلَامًا فَقَالَ
فِيهِ الرِّمَاحُ وَفِيهِ كُلُّ سَابِغَةٍ جَلَاءٌ مُحْكَمَةٍ مِنْ نَسَجِ سَلَامٍ

a) V. Freytag, Metrik p. 510.

وَارَادَا جَبِيْعًا دَاوُدَ اِبَا سُلَيْمَانَ فَلَمْ يَسْتَقِمَّ لَهُمَا الشِّعْرُ
فَجَعَلَاهُ سُلَيْمَانَ وَغَيْرَاهُ اَيْضًا ، وَسِنْجَالُ قَرْيَةٍ بِالْفَارَسِيَّةِ
ذَكَرَهَا الشَّمَاخُ فِي شِعْرِهِ

أَلَا يَا أَصْبَحَانِي قَبْلَ غَارَةِ سِنْجَالٍ^١ وَقَبْلَ مَنَايَا قَدْ حَضَرَنَ وَآجَالِ ،
وَعَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ يَا أَهْلَ
الْحَنْدِ قُومُوا فَقَدْ صَنَعَ جَابِرٌ سُورًا قَالَ أَبُو الْعَبَّاسِ ثَعْلَبٌ
إِنَّمَا يُرَادُ مِنْ هَذَا أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ تَكَلَّمَ بِالْفَارَسِيَّةِ صَنَعَ
سُورًا أَيْ طَعَامًا دَعَا إِلَيْهِ النَّاسَ ، قَالَ ابْنُ دَرِيدٍ السَّهْرُ الْقَمَرُ
بِالسُّرْيَانِيَّةِ وَهُوَ السَّاهُورُ وَقَالَ قَوْمٌ بَلْ دَارَةُ الْقَمَرِ قَدْ ذَكَرَهُ
أُمِّيَّةُ بْنُ أَبِي الصَّلْتِ وَلَمْ يُسَمَعْ إِلَّا فِي شِعْرِهِ وَكَانَ مُسْتَعْمِلًا
لِلسُّرْيَانِيَّةِ كَثِيرًا لِأَنَّهُ كَانَ قَدْ قَرَأَ الْكُتُبَ ارَادَ ابْنُ دَرِيدٍ قَوْلَهُ
قَمَرٌ وَسَاهُورٌ يُسَدُّ وَيُعْمَدُ

قَالَ وَذَكَرَهُ عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ حَسَّانَ بْنِ ثَابِتٍ وَالسَّطَّلُ
وَالسَّيْطَلُ اعْجَبِيَّانِ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِمَا الْعَرَبُ قَالَ الطَّرْمَاحُ
يَصِفُ الثَّوْرَ

يَقْفُ السَّرَاةَ كَأَنَّ فِي سَفَلَاتِهِ أَثَرَ النُّوْرِ جَرَى عَلَيْهِ الْإِثْمُ
حُبِسَتْ صَهَارَتُهُ فَظَلَّ عُثَانُهُ فِي سَيْطَلٍ كُفِئَتْ لَهُ بِتَرَدُّدِ

a) V. Mufaṣṣal p. ١٤٤ l. 1.

يَلْقَى الابيض والسراة الظهر والسفلات القوائم والنور
 دُخَانُ الشَّحْمِ يَعْنِي أَنَّ قَوَائِمَهُ سُودٌ وَالصُّهَارَةُ مَا أُذِيبَ
 وَالْعُثَانُ الدُّخَانُ وَكُفِّتَتْ كُتِبَتْ ، وَقَوْلُهُ تَعَالَى كَطَيِّ السِّجِلِّ
 لِلكِتَابِ قِيلَ السِّجِلُّ بِلُغَةِ الْحَبَشَةِ الرَّجُلُ وَقِيلَ كَاتِبٌ لِلنَّبِيِّ
 عَلَيْهِ السَّلَامُ وَتَمَامُ الْكَلَامِ لِلكِتَابِ قَالَ أَبُو بَكْرٍ سِجِلُّ كِتَابٍ
 وَاللَّهُ أَعْلَمُ وَلَا أَتَّفَيْتُ إِلَى قَوْلِهِمْ إِنَّهُ فَارِسِي مُعَرَّبٌ وَالْمَعْنَى
 كَمَا يُطَوَّى السِّجِلُّ عَلَى مَا فِيهِ مِنَ الْكِتَابِ وَاللَّامُ بِمَعْنَى
 عَلَى ، وَسَابُورٌ أَعْجَمِيٌّ وَقَدْ نَطَقَتْ بِهِ الْعَرَبُ قَدِيمًا قَالَ
 عَدِيُّ بْنُ زَيْدٍ

أَيْنَ كِسْرَى كِسْرَى الْمَلُوكِ أَبُو سَا سَا أَيْنَ قَبْلَهُ سَابُورُ
 وَأَمَّا هُوَ بِالْفَارْسِيَّةِ شَاهُ بُورُ وَعَلَى هَذَا أَتَى بِهِ الْأَعَشَى فِي قَوْلِهِ
 أَقَامَ بِهِ شَاهَبُورُ الْجُنُودَ حَوْلِينَ يُضْرَبُ فِيهِ الْقُدَمُ

وهو وإن وافق لَفَطَ سَبَرْتُ الْجُرْحَ فليس بعربيٍّ إِلَّا تَرَى
 الْأَعَشَى كَيْفَ أَتَى عَلَى أَصْلِهِ ، وَسِينِمَارٌ اسْمٌ أَعْجَمِيٌّ وَقَدْ
 تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ وَجَرَى بِهِ الْعَثَلُ فَقَالُوا جَرَاءَ سِينِمَارٍ قَالَ
 أَبُو عُبَيْدٍ وَكَانَ مِنْ حَدِيثِهِ فِيمَا تَنَحَّكِيهِ الْعُلَمَاءُ أَنَّهُ كَانَ بَنَاءً
 مُجِيدًا وَهُوَ مِنَ الرُّومِ فَبَنَى الْحَوْرَنَقَ الَّذِي بَطَّهَرَ الْكُوفَةَ
 لِلنُّعْمَانَ بْنِ أَمْرِئِ الْقَيْسِ فَلَمَّا نَظَرَ إِلَيْهِ النُّعْمَانُ كَرِهَ أَنْ

يَعْمَلُ مِثْلَهُ لغيرِهِ فَأَلْقَاهُ مِنْ أَعْلَى الْخُورْنُقِ فَفَكَرَ مَيِّتًا وَفِيهِ
يَقُولُ الْقَائِلُ

جَزَنَّا بِنُوسَعِدِ بَحْسِنِ بَلَايِنَا^a جَزَاءَ سِينِمَارٍ وَمَا كَانَ ذَا ذَنْبٍ
وَيُقَالُ أَنَّهُ قَالَ لِلنُّعْمَانِ إِنَّ أَخَذْتَ هَذَا الْحَجَرَ مِنْ هَذَا
الْمَوْضِعِ مِنَ الْبِنَاءِ تَدَاعَى كُلُّهُ فَسَقَطَ فَقَتَلَهُ لِذَلِكَ وَأُخْبِرْتُ
عَنْ هِلَالِ بْنِ الْمُتَحَسِّنِ عَنِ الرُّمَائِيِّ عَنِ الْجُلَوَانِيِّ عَنِ
السُّكْرِيِّ فِي قَوْلِ الْبُرَيْقِ بْنِ عِيَاضٍ

جَزَنَّا بِنُوسَعِدِ بَحْسِنِ^b دِمَاءِهِمْ جَزَاءَ سِينِمَارٍ بِمَا كَانَ يَفْعَلُ
قَالَ سِنِمَارٌ غُلَامٌ أُحْبِكَهُ بِنُ الْجُلَاحِ الْأَنْصَارِيُّ وَكَانَ بَنِي
لَهُ أُطْمًا فَقَالَ لَا يَكُونُ شَيْءٌ أَوْثَقَ مِنْ بِنَاءِهِ وَلَكِنْ فِيهِ
حَجَرٌ إِنْ سُلِّ مِنْ مَوْضِعِهِ أَنْهَدَمَ الْأُطْمُ فَقَالَ لَهُ أَرِنِي^c فَأَصْعَدَهُ
لِيُرِيَهُ فَرَمَى بِهِ مِنَ الْأُطْمِ فَقَتَلَهُ لِثَلَا يُعْلِنَهُ أَحَدًا ، وَسَقِنْتَار
قَالُوا هُوَ الْجَهْدُ بِالرُّومِيَّةِ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ وَقَالُوا
سِقَطِرِي ، وَالسَّلَاقُ بِالْتَشْدِيدِ عِيدٌ لِلنَّصَارَى اعْجَبِي تَعْرِفُهُ
الْعَرَبُ ، قَالَ أَبُو بَكْرٍ سَمَنْدَرٌ دَابَّةٌ زَعَمُوا قَالَ وَلَا أَحْسِبُهَا
عَرَبِيَّةً صَحِيحَةً ، وَالسِّيَاجَةُ اعْجَبِي مَعْرَبٌ ، وَكَذَلِكَ السَّرَاوِيلُ ،

a) Cod. بلاننا. — Jauh. فعالنا. b) Cod. جَفَنَ. c) Cod. أَرِنِي.

وَالسُّغْدُ جِبَدٌ مِنَ النَّاسِ يُقَالُ بِالسِّينِ وَالصَّادِ قَالَ شَقِيقُ
ابْنِ سُلَيْكٍ الْأَسَدِيُّ

وَخَافَتْ مِنْ جِبَالِ السُّغْدِ نَفْسِي وَخَافَتْ مِنْ جِبَالِ خَوَارَزْمٍ ،
وَالسُّكَّرَجَةُ بَضْمُ السِّينِ وَالكَافِ وَفَتْحُ الرَّاءِ وَتَشْدِيدُهَا
اعْجَبِيَّةٌ مُعَرَّبَةٌ وَقَدْ تَقَدَّمَ تَفْسِيرُهَا فِي بَابِ الْهَمْزَةِ وَكَانَ
بَعْضُ أَهْلِ اللُّغَةِ يَقُولُ الصَّوَابُ أُسْكَّرَجَةٌ وَقَدْ جَاءَتْ فِي الْحَدِيثِ
بِغَيْرِ هَمْزَةٍ أَخْبَرَنَا عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ أَحْمَدَ عَنِ الْحَسَنِ بْنِ
عَلِيِّ بْنِ أَحْمَدَ بْنِ جَعْفَرٍ عَنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَحْمَدَ عَنِ أَبِيهِ
بِأَسْنَادِهِ عَنِ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ قَالَ مَا أَكَلْتُ نَبِيًّا مِنَ اللَّهِ صَلَعَمَ
عَلَى خِوَانٍ وَلَا فِي سُكَّرَجَةٍ وَلَا خُبَزَ لَهُ مُرَقَّقٌ ، وَسِينِينَ الَّذِي
ذَكَرَهُ اللَّهُ تَعَالَى فِي قَوْلِهِ طُورُ سِينِينَ قَيْلٌ حَسَنٌ وَقَيْلٌ مُبَارَكٌ
وَقَيْلٌ هُوَ الْجَبَلُ الَّذِي نَادَى اللَّهُ مِنْهُ مُوسَى ، وَسِحْجِسْتَانُ
اسْمُ مَدِينَةٍ مِنْ مَدِينِ خُرَاسَانَ بِكَسْرِ السِّينِ وَقَدْ تَفْتَحُ
وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهَا الْعَرَبُ قَالَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ قَيْسِ الرُّقَيْبَاتِ
رَجِمَ اللَّهُ أَعْظَمًا دَفَنُوهَا بِسِحْجِسْتَانَ طَلْحَةَ الطَّلْحَاتِ ،
وَالسَّادَجُ فَارِسِيٌّ مُعَرَّبٌ ، وَسَقَرُ اسْمٌ لِنَارِ الْآخِرَةِ اعْجَبِيَّةٌ
وَيُقَالُ بِلَدِّ هُوَ عَرَبِيٌّ مِنْ قَوْلِهِمْ سَقَرْتَهُ الشَّمْسُ إِذَا بَاتَتْهُ
سَمِيَّتَ بِذَلِكَ لِأَنَّهَا تُذِيبُ الْأَجْسَامَ ، وَالسَّرْدَابُ فَارِسِيٌّ

معرب ، قال الاصمعي يُقال سَهْرِيْز وشَهْرِيْز قال وسمعتُ اعرابياً يقول شَهْرِيْز فجاء بالشين مُعْجَمَةً وَصَمَّهَا وَالْقِيَّاسُ الْكَسْرُ وهو فارسيّ معرّب وبعضُ العرب يُسَمِّي السَّهْرِيْزَ السَّوَادِيَّ وَبَعْضُهُمْ يُسَمِّيهِ الْاَوْتَكِي وانشد ابو زيد

فَمَا أَطْعَمُوهُ الْاَوْتَكِي مِنْ سَمَاحَةٍ وَمَا مَنَعُوا الْبَرْزِيَّ إِلَّا مِنَ الْبُخْلِ .

وقال بعضهم السَّكْحَفَاةُ فَارَسِيَّةٌ مَعْرَبَةٌ وَاصْلُهَا سُوْلَاخٌ^١

پای وذلك أَنَّ لِرَجْلِهَا ثُقْبَةً مِنْ جَسَدِهَا تَدْخُلُ فِيهَا ،
وَالسَّرَادِيُّ فَارَسِيٌّ مَعْرَبٌ وَأَصْلُهُ بِالْفَارَسِيَّةِ سَرْدَارٌ وَهُوَ الدِّهْلِيْزِ
قال الفَرَزْدَقُ

تَمَيَّنْتَهُمْ حَتَّى إِذَا مَا لَقِيْتَهُمْ تَرَكْتْ لَهُمْ قَبْلَ الضَّرَابِ السَّرَادِيَّ قَا .

وَسَلُوْقٌ قِيلَ أَنَّهَا مَدِيْنَةٌ مِنْ مُدُنِ الرُّومِ وَالِيهَا تُنْسَبُ

الدَّرُوعُ وَالْكَلاِبُ^٢ وَقِيلَ هِيَ مَدِيْنَةٌ بِالْيَمَنِ ، قال بعضهم

وَالسَّرَجُ فَارَسِيٌّ مَعْرَبٌ وَأَصْلُهُ شَرْكٌ ، وَالسَّنَوْرُ مَعْرَبٌ وَهُوَ الدِّرْعُ

وقيل كَلِّ سِلَاحٍ يُتَّقَى بِهِ فَهُوَ سَنَوْرٌ ، وَالسِّمَسَارُ وَالْجَمْعُ

السَّمَايِرَةُ وَفَعَلُهُمُ السَّمْسَرَةُ عُرْبِيَّةٌ وَفِي الْحَدِيثِ عَنْ قَبِيْسٍ

ابن ابْنِي عَزْرَةَ كُنَّا نُسَمِّي^٣ السَّمَايِرَةَ فَسَمَّانَا النَّبِيَّ صَلَّى اللهُ

a) Neopers. سوراخ cfr. Spiegel, Gramm. des Huzvâresch p. 49, 3.

b) Cfr. Fleischer, de glossis Hab. 1 p. 22. c) God. نُسَمِّي.

عليه بأحسن منه فقال يا معشر التجار وقال

قد وكلتني طلّتي^a بالسّمسرة

وقال ابو النصر سمسار الرجل الذي يقبل منه فقال

فأصبحت ما أستطيع الكلام سوى أن أراجع سمسارها ،

والسدر لعبة يقامر بها وهي بالفارسية ثلثة أبواب وأخبرت

عن الحربى قال حدثنا يعقوب بن اسحق قال حدثنا

سعيد بن خالد عن ابى راشد بن . . .^b) قال رأيت ابا هزيمة

يلعب بالسدر ، وقال رسول الله صلعم لأُمّ خالد بنت خالد

ابن العاص وكساها خبيصة وجعل ينظر الى عملها ويقول

سناة سناة يا أمّ خالد وسناة^c) في كلام الحبش الحسن ، قال

الاصمعي سماهيج جزيرة في البكر تُدعى بالفارسية ماش

ماهى فعربتها العرب وانشد

يا دار سلمى بين دارات الهوج

من عن يمين الخط أو سماهيج ،

وقولهم درهم ستوق للردى اعجمى معرب واصله

سه توك اي ثلث طبقات فعرب

a) Cod. ظلّتي . b) Hic lacuna est. c) W.F.P:

باب الشين

الشَوْدَنْبِقُ والشَّوْدَقُ بالشين معجمة وُوجِدَ بِحَطِّ
 الاصمعي شُوْدَانِقُ وقيل شَيْدُنُوقُ كُلُّه الشاهين وهو فارسي
 مُعَرَّبٌ وقد تَقَدَّمَ في السنين ، قال ابن دريد الشَّقْبَانُ أَحْسِبُهُ
 نَبْطِيًا مُعَرَّبًا ، قال والشُّبَارِقُ الذي تُسَيِّيه الفرس بِشِبَارَةَ
 وَلَحْمٍ شُبَارِقٍ يُقَطَّعُ صِغَارًا وَيُطَبَّخُ وزعموا انه فارسي مُعَرَّبٌ
 وقال في مَوْضِعٍ آخَرَ فَأَمَّا الشُّبَارِقَاتُ وهي أَلْوَانُ اللَّحْمِ
 في الطَّبَائِخِ ففارسي مُعَرَّبٌ وهو السُّفَارِجُ الذي تقول له العامة
 فَيْسْفَارِجٌ وبشَارِجٌ ، وشرَحِييلٌ وشرَاحِيلٌ وشَهْمِييلٌ أسماء
 اعجمية قد سُمِّيَ بها ، قال ابو بكر والشَّوْدَرُ اليَلْكِفَةُ أَحْسِبُهَا
 فارسية مُعَرَّبة وقد تكلّموا بها قديما قال الراجز

عَجِيزٌ لَطْعَاءُ دَرْدَبَيْسٍ أَتَنَكَ فِي شَوْدَرِهَا تَمِيْسُ

أَحْسَنُ^٥) مِنْهَا مَنْظَرًا إِبْلَيْسُ

لِللَّطَعِ مَوْضِعَانِ اللَّطَعِ نَحَاتُ الْأَسْنَانِ وَاللَّطَعُ بِيَاضٍ يَكُونُ
 فِي الشَّفَتَيْنِ وَهُوَ عَيْبٌ وَأَكْثَرُ مَا يَكُونُ ذَلِكَ فِي الْبُودَانِ
 وَزَعَمُوا أَنَّ اللَّطَعِ أَيْضًا صِغَرُ الْفَرْجِ وَقِلَّةُ لَحْيِهِ ، وَالشَّهْدَانِجُ

a) Cod. أَحْسَنَ.

فارسي معرب واسمه بالعربية التَّثُوم ، ابن دريد وشيْزُر اسم
موضع لا احسبه عربيًا صحيحا وانشد لأمريّ القيس
عَشِيَّةَ جَاوِزَنَا حَمَاةً وَشَيْزَرَ^١ ،

فأما الشَّهْرُ فقال بعضُ اهل اللغة اصله بالسريانية سَهْر
فَعْرَبَ وقال ثَعْلَبُ سُمِّيَ شَهْرًا لَشَهْرَتِهِ وَبَيَانِهِ لِأَنَّ النَّاسَ
يَشْهَرُونَ دُخُولَهُ وَخُرُوجَهُ وقال غيره سُمِّيَ شَهْرًا بِاسْمِ الْهَلَالِ
لأنه اذا أَهْلٌ يُسَمَّى شَهْرًا قال ذو الرُّمَّةِ
يَرَى الشَّهْرَ قَبْلَ النَّائِسِ وَهُوَ نَحِيلُ

وَالشَّفْرُ الرَّفْسُ بظَهْرِ الْقَدَمِ شَفْرَةٌ يَشْفِرُهُ شَفْرًا قال ابو
بكر ليس هو عندى بعربى محض ، وشَبُوطٌ اسم اعجمى وهو
ضرب من السَّمَكِ قال الليث والشُّبُوطُ^٢ لغة فيه وهو دَقِيقُ
الدَّنَبِ عَرِيضُ الوَسَطِ لَيِّنُ المَمَسِّ صَغِيرُ الرَّأْسِ ، والشَّاهِينُ
ليس بعربى وجمعة شواهين وشياهين وقد تكلمت به العرب
قال الفَرَزْدَقُ

جَمِي لَمْ يَكْطُ^٣ عَنْهُ سَرِيعٌ وَلَمْ يَكْخَفُ^٤
نُويَّرَةَ يَنْسَعِي بِالشَّيَاهِينِ طَائِرَةً

a) Diwān p. 26 v. 17; Abulf. anteisl. p. 134. b) Cod. شَبُوطُ
— Qām. شُبُوط. c) Cod. نُحَطُّ. d) تَخَقُّ.

والشواهين هو الكلام وسريع عامد كان للسلطان على
 حَمَى العِراقِ وَنُويَرةِ المازِنِيِّ ، وَشَهَنشَاهُ كَلِمَةٌ فَارِسيَّةٌ مَعْنَاهَا
 مَلِكُ المُلُوكِ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ العَرَبُ قَدِيمًا قَالَ الاعشى
 وَكَيْسَرَى شَهَنشَاهُ الَّذِي سَارَ ذِكْرُهُ لِمَا أَشْتَهَى رَاحَ عَتِيقٌ وَزَنْبِقُ ،
 وَالشَّبُورُ شَيْءٌ يُنْفَخُ فِيهِ وَلَيْسَ بِعَرَبِيٍّ صَحيحٍ ، فَمَا
الشِّصُّ فَقَالَ ابْنُ دَرِيدٍ لَا أَحْسَبُهُ عَرَبِيًّا مَحْضًا ، وَالشَّطْرَنْجُ
 فَارِسِيٌّ مَعْرَبٌ وَبَعْضُهُمْ يَكْسِرُ شَيْئَهُ لِيَكُونَ عَلَى مِثَالِ مَنْ
 أَمِثَلَةِ العَرَبِ كَجَرْدَحِلٍ لِأَنَّهُ لَيْسَ فِي الكَلَامِ مِثْلُ فَعَلَلٍ بِفَتْحِ
 الفاءِ ، قَالَ الاصمَعِيُّ يُقَالُ سَهْرِيْزٌ وَشَهْرِيْزٌ قَالَ وَأَمَّا هُوَ
بِالفارسيَّةِ السُّهْرُ الأَحْمَرُ ، وَقَالَ بَعْضُ العَرَبِ فِي الصَّارِجِ
الشاروقِ وَحَوْضِ مُشَرَّقِ ، قَالَ الأزهريُّ وَامَّا الشَّيْثُ لَهُذِهِ
 البَقْلَةُ المَعْرُوفَةُ فَهِيَ مَعْرَبَةٌ قَالَ وَسَمِعْتُ أَهْلَ البَحْرَيْنِ يَقُولُونَ
 لَهَا سَيْتٌ بِالسِّينِ غَيْرَ مُعْجَمَةٍ وَبِالتَّاءِ وَاصْلُهُ بِالفارسيَّةِ
 شِوْدٌ فِيهَا لُغَةٌ أُخْرَى سَبِطٌ بِالطَّاءِ ، وَأُخْبِرْتُ عَنِ الحَرَبِيِّ
 قَالَ حَدَّثَنَا إِبراهيمُ بنُ عبدِ اللهِ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو عَلِيَّةَ
 قَالَ حَدَّثَنَا أَيُّوبُ المُعَلِّمُ قَالَ لَمَّا أَنهَزَمْنَا مِنْ مَسْكِنِ

a) Cod. الشَّبِت.

رَكِبْتُ شَنَاْنَا مِنْ قَصَبٍ فَإِذَا الْحَسَنُ عَلَى شَاطِئِ الدِّجْلَةِ
 فَأَدْنَيْتُ الشَّنَانَ فَكَمَلْتُهُ مَعِيَ قَالَ الْحَرْبِيُّ هُوَ كَهَيْئَةِ الطَّرْفِ
 كَلِمَةٌ فَارَسِيَّةٌ وَهُوَ بِالْعَرَبِيَّةِ الْأَرْمَاثُ وَهُوَ خَشَبٌ يُشَدُّ بَعْضُهُ
 إِلَى بَعْضٍ وَيُرَكَّبُ ، وَمِمَّا وَرَدَ فِي الشَّعْرِ مِنَ الْأَعْجَبِيَّةِ أَنْشَدَ
 أَبُو الْمَهْدِيِّ

يَقُولُونَ لِي شَنِيدٌ وَلَسْتُ مُشْنِيدًا طَوَالَ اللَّيَالِي أَوْ يَزُولَ الثَّيْبِرُ
 شَنِيدٌ يُرِيدُونَ شُونَ بُؤَذَى ، وَأَمَّا قَوْلُ الْأَعَشَى
 أَقَامَ بِهِ شَاهِبُورُ الْجُنُودِ

فَقَدْ تَقَدَّمَ ذِكْرُهُ

باب الصاد

قَوْلُهُ تَعَالَى (صَلَوَاتٌ^٩) هِيَ كِنَائِسُ الْيَهُودِ وَهِيَ بِالْعِبْرَانِيَّةِ
 صَلُوتَا ، ابْنُ قُتَيْبَةَ الصِّيقُ الرِّيحُ وَأَصْلُهُ نَبْطِيٌّ زَيْقًا وَقَالَ
 اللَّيْثُ الصِّيقُ الْغُبَارُ الْجَائِلُ فِي الْهَوَاءِ وَيُقَالُ صَيْقَةٌ وَأَنْشَدَ
 ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ

فِي كَلِّ يَوْمٍ صَيْقَةٌ فَوَقِي نَأْجَلَ كَالِظِلَالَةِ

وَجَمْعُ صَيْقَةٍ صَيْقٌ قَالَ زُوْبَةُ

a) Sur. 22 v. 41.

يَتْرُكْنَ تَرْبَ الْأَرْضِ مَجْنُونَ الصِّيقِ

وقال الرِّفْيَانُ

وَدُونَهُنَّ عَارِضٌ مُسْتَبْرِقٌ^a وَفَوْقَهَا قَسَاطِلٌ وَصِيقٌ

وقال رجل من جَمِيرٍ

مَنْ رَأَى يَوْمَنَا وَيَوْمَ بَنِي التَّيْمِ إِذِ الْتَفَّ صِيقُهُ^b بِدَمَةٍ

ابو عبيد عن ابى زيد الصيق الريح المُنْتِنَةُ وهي من
الدَّوَابِّ وروى شَمَلَةُ عن الفراء الصيق الصوت ايضا ،
والصَّرْدُ فارسيّ معرّب وهو البرد ، قال ابو بكر فأمّا هذا
الصَّنَوْبَرُ فاحسبه معرّبًا وقد تكلمت به العرب قال الشاعر
أَكْفُ رِجَالٍ يَعْصِرُونَ الصَّنَوْبَرَا ،

والصاروجُ النُّورَةُ وَأَخْلَاطُهَا الَّتِي تُصَرِّجُ بِهَا الْحِيَاضُ
وَالْحَمَامَاتُ يُقَالُ صَرَّجْتُ الْحَوْضَ إِذَا طَلَيْتَهُ بِالطَّيْنِ وَالصَّارُوجُ
فارسيّ معرّب وكذلك كَلُّ كَلِمَةٍ فِيهَا صَادٌ وَجِيمٌ لِأَنَّهَا لَا
يَجْتَمِعَانِ فِي كَلِمَةٍ وَاحِدَةٍ مِنْ كَلَامِ الْعَرَبِ ، وَمِنْ ذَلِكَ الصَّوْجَانُ
بِفَتْحِ اللَّامِ الْمُنْحَبَجُنُ وَالْجَمْعُ صَوَاجِحٌ وَالْهَاءُ لِلْجَمْعِ ،
وَالصَّمِجُ الْقَنَادِيلُ رُومِيّ مَعْرَبٌ الْوَاحِدَةُ صَمَجَةٌ قَالَ الشَّمَاخُ

a) Cod. مُسْتَبْرِقٌ . b) Cod. صِيقَةٌ⁹.

وَالنَّجْمُ مِثْلُ الصَّمْجِ الرُّومِيَّاتِ ،

وَالصَّمْجُ الَّذِي تَعْرِفُهُ الْعَرَبُ هُوَ الَّذِي يُتَّخَذُ مِنْ صُفْرِ
يُضْرَبُ أَحَدُهَا بِالْآخَرِ قَالَ الْأَعْشَى

وَالنَّائِي نَرَمٌ^٥ وَبَرَبِطُ ذِي بُحَّةٍ وَالصَّمْجُ يَبْكِي شَجْوَهُ أَنْ يُوَضَّعَا

أَي يَبْكِي شَجْوَهُ الْعُودَ إِذَا وُضِعَ وَالشَّجْوُ تَرْنِينُ الصَّوْتِ

وَأَنشَدَ الْحَرْبِيُّ عَنِ أَبِي نَصْرٍ

مَلَاوَةٌ مُلَيْتُهَا كَأَنِّي ضَارِبُ صَنْجِي نَشْوَةٍ^٦ مُغْنٍ

شُرْبًا بَيْبِسَانَ مِنَ الْأُرْدُنِّ بَيْنَ حَوَائِي قَرْقِفٍ وَدَنْ

فَأَمَّا الصَّمْجُ ذُو الْأَوْتَارِ فَتَخْتَصُّ بِهِ الْعَجَمُ وَهِيَ مُعَرَّبَانِ

وَسَمَّوُا الْأَعْشَى صَنَاجَةَ الْعَرَبِ لِحُودَةِ شِعْرِهِ وَقَالَ الشَّاعِرُ فِي

ذِي الْأَوْتَارِ

قَدْ لِسَوَّارٍ إِذَا مَا جِئْتَهُ وَأَبِنِ عُلَانَةٍ

زَادَ فِي الصَّمْجِ عُبَيْدُ اللَّهِ أَوْتَارًا ثَلَاثَةً

وَصَنْجَةُ الْبَيْزَانَ مُعَرَّبَةٌ قَالَ ابْنُ السِّكِّيتِ وَلَا تَقُلْ

سَنْجَةٌ^٧ ، وَالصِّهْرِيحُ وَاحِدُ الصَّهَارِيحِ وَهِيَ كَالْحِيَاضِ يَجْتَمِعُ

فِيهَا الْمَاءُ وَبِرْكَةٌ مُصَهَّرَةٌ مَعْبُولَةٌ بِالصَّارِوِجِ قَالَ الْعَجَّاجُ

a) Cod. نَرَمٌ. b) Cod. صَنْجِي نَشْوَةٍ. c) Cod. سَنْجَةٌ، sec. Janh.

سَنْجَةٌ.

حتى تَنَاهَى فِي صَهَارِيحِ الصِّفَا

يقول حتى وَقَفَ السَّمَاءُ فِي صَهَارِيحٍ مِنْ عَجْرٍ قَالَ أَبُو
حَاتِمٍ وَقَالُوا صَهْرَى وَصَهَارَى وَصَهْرِيحٌ وَصَهَارِيحٌ وَصَرَفُوا
مِنْهُ الْفِعْلَ وَقَالَ بَعْضُهُمْ شَارُوقٌ وَحَوْضٌ مُشْرِقٌ وَالصُّهَارِجُ
بِالضَّمِّ مِثْلُ الصَّهْرِيحِ قَالَ هَمِيَانُ

فَصَبَّحَتْ^١ جَابِيَةً صُهَارِجًا نَحَالَهُ^٢ جِلْدَهُ^٣ السَّمَاءَ خَارِجًا ،
قَالَ أَبُو بَكْرٍ وَالصِّيرُ الَّذِي يُسَمَّى الصَّخْنَاءَ أَحْسَبُهُ
سِرْيَانِيًّا مُعَرَّبًا لِأَنَّ أَهْلَ الشَّامِ يَنْكَلِمُونَ بِهِ قَالَ وَدَخَلَ فِي
عَرَبِيَّةِ أَهْلِ الشَّامِ كَثِيرٌ مِنَ السِّرْيَانِيَّةِ كَمَا اسْتَعْمَلَ عَرَبُ
الْعِرَاقِ أَشْيَاءَ مِنَ الْفَارْسِيَّةِ قَالَ جَرِيرٌ يَهْجُو آلَ الْمُهَلَّبِ
كَانُوا إِذَا جَعَلُوا فِي صِيْرِهِمْ بَصَلًا ثُمَّ أَشْتَوُوا مَالِحًا مِنْ كَنْعَدٍ جَدَفُوا
يَعْنِي أَنَّهُمْ مَلَّاحُونَ لِأَنَّ أَصْلَهُمْ مِنْ عُمانَ ، وَالصَّابُونُ
اعْجَمِي ، وَالصِّيصَاءُ صِيصَاءُ النَّخْلِ وَهُوَ بُسْرٌ لَا نَوَى لَهُ
فَارِسِيٌّ مُعَرَّبٌ وَقَدْ نَطَقَتْ بِهِ الْعَرَبُ قَالَ الرَّاجِزُ
يَسْتَمْسِكُونَ مِنْ حِذَارِ الْإِلْقَا بِنَلْعَاتٍ كَجَدْوَعِ^٤ الصِّيصَا ،

a) Cod. فَصَبَّحَتْ. b) يَخَالَهُ. c) جِلْدٌ. d) Cod. كَجَدْوَعِ.

وَالصُّغْدُ جَيْلٌ مِنَ النَّاسِ اعْجَبَنِي مَعْرَبٌ وَقَدْ جَاءَ فِي
الشَّعْرِ الفَصِيحِ قَالَ الفُّلَاحُ بْنُ حَزْنٍ

وَوَثَّرَ الأَسَاوِرُ القِيَاسَا صُغْدِيَّةً تَنْتَزِعُ الأَنْفَاسَا ،

وَالصِّينُ اعْجَبَنِي مَعْرَبٌ قَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ العَرَبُ قَالَ جَرِيرٌ

يَمْدَحُ المَجْتَاحَ

كَأَنَّكَ قَدْ رَأَيْتَ مُقَدِّمَاتِ بَصِينِ أَسْتَانَ^a قَدْ رَفَعُوا القِبَابَا

وقال ايضا يمدح الوليد بن عبد الملك

وَأَدَّتْ إِلَيْكَ الهِنْدُ مَا فِي حُصُونِهَا

ومن أرض صين آستان جاء^b الطرائف

وَالصِّبْهَبْدُ فَارِسِيٌّ مَعْرَبٌ وَهُوَ فِي الدَّيْلَمِ كالأَمِيرِ فِي العَرَبِ

قال جرير:

إِذَا آفَتْخَرُوا عَدُوَّ الصِّبْهَبَدِ مِنْهُمْ وَكَسَرَى وَآلَ الهَرْمَزَانِ وَقَيْضَرَا ،

وَصُولُ اسْمُ مَدِينَةٍ مِنْ مُدُنِ الحَزْرَةِ^c وَقَدْ نَطَقْتُ بِهِ العَرَبُ

قال حنذج بن حنذج

فِي لَيْلِ صُولٍ تَنَاهَى العَرَضُ^d وَالطُّوْلُ كَأَنَّمَا لَيْلُهُ بِالأَلِيلِ مَوْصُولٌ ،

a) Cod. بصين آستان. b) Cod. تجي. c) الحزر deest in cod; suppl. ex marâs. d) Cod. العَرَضُ.

وَصَعْفُوقُ اسْمُ اعْجَمِيٍّ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ يُقَالُ بَنُو
صَعْفُوقَ لِحَوْلِي بِالْيَمَامَةِ قَالَ الْعَبَّاجُ
فَهُوَ ذَا فَقَدْ رَجَا النَّاسَ الْغَيْرَ مِنْ أَمْرِهِمْ عَلَى يَدَيْكَ وَالثُّورُ
مِنْ آلِ صَعْفُوقَ وَأَتْبَاعِ أُخْرَ

يُخَاطَبُ عُمَرُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَعْمَرٍ هُوَ ذَا أَيِّ الْأَمْرِ
هَذَا الَّذِي ذَكَرْتَهُ مِنْ مَدْحِي لِعُمَرَ وَالْغَيْرِ أَيِّ رَجَا أَنْ يَتَغَيَّرَ
أَمْرُهُمْ مِنْ فَسَادٍ إِلَى صَلَاحٍ بِإِمَارَتِكَ وَنَظَرِكَ^١ فِي أَمْرِهِمْ وَدَفَعَ
الْحَوَارِجَ عَنْهُمْ وَالثُّورُ جَمْعُ ثُورَةٍ وَهُوَ الثَّارُ أَيُّ أَمَلُوا أَنْ تَنْتَارَ
بَيْنَ قَتَلَتِ الْحَوَارِجُ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ، وَلَيْسَ لَصَنْدَلِ الطَّيْبِ
فِي اللُّغَةِ أَصْلٌ وَلَكِنْ يَقُولُونَ بَعِيرِ صَنْدَلٍ إِذَا كَانَ صُلْبًا ،
وَالصَّرْمُ^٢ الْجُرُّ فَارْسِيٌّ مَعْرَبٌ * وَلَيْسَ لِلضَّادِ وَالضَّاءِ بَابٌ
لَأَنَّ هَذَيْنِ الْحَرْفَيْنِ لَمْ يَنْطِقْ بِهِمَا أَحَدٌ سِوَى الْعَرَبِ

باب الطاء

قال ابن قُتَيْبَةَ الطُّورُ الْجَبَلُ بِالسُّرْيَانِيَّةِ ، وَالطَّائِقُ
وَالطَّائِحُ بِالْفَارْسِيَّةِ قَالَ ابْنُ دُرَيْدٍ وَالطَّيْحَنُ وَهُوَ الْيَقْلَى

a) Cod. نضرك . b) Cod. والصرم .

بِالْفَارْسِيَّةِ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ أَبُو عُبَيْدٍ عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ
وَمَا دَخَلَ فِي كَلَامِ الْعَرَبِ الطَّسْتُ وَالتَّوْرُ وَالطَّاجِنُ وَهِيَ
فَارْسِيَّةٌ كُلُّهَا وَقَالَ الْفَرَّاءُ طَيِّبٌ تَقُولُ طَسْتُ وَغَيْرُهُمْ طَسَّ
وَهُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لِصْتُ لِلِصِّ وَجَمَعُهَا طُسُوتٌ وَلُصْرَتٌ
عِنْدَهُمْ وَفِي الْحَدِيثِ عَنْ أَبِي بِنِ كَعْبٍ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ إِنَّ
تَطَلَّعَ الشَّمْسُ غَبَدَاتِيذٍ كَأَنَّهَا طَسُّ لَيْسَ لَهَا شُعَاعٌ قَالَ
سُفْيَانُ الثَّوْرِيُّ الطَّسُّ هُوَ الطَّسْتُ وَلَكِنَّ الطَّسَّ بِالْعَرَبِيَّةِ أَرَادَ
أَنَّهُمْ لَمَّا اعْرَبُوا قَالُوا طَسَّ وَيُجْمَعُ طِسَّاسًا وَطُسُوسًا
قَالَ الرَّاجِزُ

ضَرَبَ يَدًا^٥ اللَّعَابَةُ الطُّسُوسَا ،

وَقَالَ ابْنُ دَرِيدٍ فِي قَوْلِ الرَّاجِزِ

لَوْ كُنْتُ بَعْضَ الشَّارِبِينَ الطُّوسَا

أَرَادَ أَذْرِيطُوسَ وَهُوَ ضَرَبٌ مِنَ الْأَدْوِيَّةِ وَأَنْشَدَ

بَارِكُ لِي فِي شُرْبِ أَذْرِيطُوسَا

وَالطَّرَاقُ لُغَةٌ فِي الدِّرْبَاقِ وَهُوَ رُومِيٌّ مَعْرَبٌ ، وَطَنْجَةٌ

اسْمُ الْبَلَدِ الْمَعْرُوفِ ، وَلَيْسَ بِعَرَبِيٍّ صَحِيحٌ ، طَلَحَزَ يَطْلَحُزُ

a) Cod. ضَرَبَ يَدًا.

طَحْرًا وهي كلمة مؤلدة ورُبَمَا اسْتُعِيدَتْ فِي الكَذِبِ ،
 وَالطَّرْزُ وَالطِّرَازُ فَارِسِيٌّ مَعْرَبٌ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ قَالَ حَسَّانُ
 بِيضُ الْوَجْهِ كَرِيمَةٌ أَحْسَابُهُمْ^{a)} شُمُّ الْأَنْوَابِ مِنَ الطِّرَازِ الْأَوَّلِ
 قَالَ وَقَوْلُ الْعَرَبِ طَرَزُ فُلَانٍ طَرَزٌ حَسَنٌ أَيْ زِيَّهُ وَهَيْئَتُهُ
 فَاسْتُعِيدَ ذَلِكَ فِي جَيْدِ كُلِّ شَيْءٍ قَالَ زُوْبَةُ
 فَأَخْتَرْتُ مِنْ جَيْدِ كُلِّ طَرَزٍ ،

قَالَ فَمَا الطَّرَشُ فَلَيْسَ بَعْرَبِيٌّ مَحْضٌ بَلْ هُوَ مِنْ كَلَامِ
 الْمُؤَلَّدِينَ وَهُوَ بِمَنْزِلَةِ الصَّمِّ عِنْدَهُمْ قَالَ أَبُو حَاتِمٍ لَمْ يَرْضُوا
 بِاللُّكْنَةِ حَتَّى صَرَّفُوا فِعْلًا فَقَالُوا طَرِشَ يَطْرِشُ طَرَشًا وَقَالَ
 الْحَرَبِيُّ الطَّرَشُ أَقْدٌ مِنَ الصَّمِّ قَالَ وَأَظْنُّهَا فَارِسِيَّةٌ وَكَذَلِكَ
 الْبِنَاءُ الَّذِي يُسَمَّى الطَّارِمَةَ وَلَيْسَ بَعْرَبِيٌّ ، الطَّرِيَانُ لُغَةٌ
 فِي الدَّرِيَانِ وَقَدْ تَقَدَّمَ ذِكْرُهُ ، وَطَاوُوسٌ اعْجَمِيٌّ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ
 بِهِ الْعَرَبُ قَدِيمًا وَسَمَّتْ بِهِ ، وَطُومًا مَعْرُوفٌ وَهُوَ مَعْرَبٌ
 زَعَمُوا ، اللَّيْثُ الطَّنْبُورُ الَّذِي يُلَعَبُ بِهِ مَعْرَبٌ وَقَدْ اسْتُعِيدَ
 فِي لَفْظِ الْعَرَبِيَّةِ وَرَوَى أَبُو حَاتِمٍ عَنِ الْأَصْبَعِيِّ الطَّنْبُورُ دَخِيلٌ
 وَإِنَّمَا شُبِّهَ بِأَلْيَةِ الْحَمَلِ وَهِيَ بِالْفَارِسِيَّةِ دُنْبٌ بَرَةٌ فَقِيلَ

a) Cod. أَحْسَابُهُمْ.

طنبور والطنبار لغة فيه ، فأخبرنا جعفر بن أحمد عن عبد
 الباقي بن فارس عن ابن حسنون^{a)} عن ابي عزير^{b)} في
 قوله تعالى طوبى لهم قال قيل طوبى اسم الجنة بالهنديّة
 وقيل طوبى شجرة في الجنة وعند النكويين هي فعلى من
 الطيب وهذا هو القول واصل طوبى طيبى فقلبت الياء
 للضمّة قبلها واوا ، والطيلسان اعجمي معرب بفتح اللام
 والجمع طيلاسة بالهاء وقد تكلمت به العرب وانشد ثعلب
 كلُّهم مُبتَكِرٌ لِشَانِهِ كَاعِمٌ لِحَيِيَّتِهِ^{c)} بطيلسانه
 وآخِرُ يَرْفُ في أعوانه مِثْلُ زَفِيْفِ الْهَيْقِ في حَفَائِهِ
 فَإِنْ تَلَقَّاكَ بِقَبْرِوَانِهِ أَوْ حَفَّتَ بَعْضَ الْجَوْرِ مِنْ سُلْطَانِهِ
 فَاسْجُدْ لِقَرْدِ السَّوْءِ في زَمَانِهِ

حَقَّانُهُ صِغَارُهُ عن ابن الاعرابي وقال الاصمعي إنائه ،
 وطائوتُ اسم اعجمي قال الله تعالى فلما فصل طالوتُ
 بالجنود فترك صرفه دليل على انه اعجمي إذ لو كان
 فعَلوتًا من الطول كالرَغْبوتِ والرَّهْبوتِ والتَرْبوتِ لُصِرَفَ وإن
 كان قد رُوِيَ في بعض الآثار انه كان أطولَ من كان في ذلك

a) Cod. حَسَنُونَ. b) Cod. عَزَيْرٍ. c) Cod. لِحَيِيَّتِهِ.

الوقت ، الاصعَى سَكَّرَ طَبَّرَزِدَ وَطَبَّرَزَلِ وَطَبَّرَزَنَ ثَلثَ لُغَايَ
 مُعْرَبَاتٍ واصله بالفارسيَّة تَبَّرَزَنَ كَأَنَّهُ يُرَادُ نُجَّتَ مِنْ نَوَاحِيهِ
 بِفَاسٍ وَالتَّبَرَّ الْفَاسُ بِالْفَارِسيَّةِ وَمِنْ ذَلِكَ سُمِّيَ الطَّبَّرَزِدَ مِنْ
 التَّمْرِ لِأَنَّ تَخْلُتَهُ كَأَمَّا ضَرَبَتْ بِالْفَاسِ ، وَكَذَلِكَ طَبَّرِسْتَانَ
 كَانَ الشَّجَرُ حَوْلَ مَدِينَتِهَا أَشْبَاهًا أَي مُشْتَبِهًا فَلَمْ يُوصَلِ
 إِلَيْهَا حَتَّى قُطِعَ الشَّجَرُ بِالْفُورُوسِ وَالتَّبَّرَزِينَ فِارِسيٌّ وَتَفْسِيرُهُ
 فَاسُ السَّرَجِ لِأَنَّ فُرْسَانَ الْعَجَمِ تَحْمِلُهُ مَعَهَا يُقَاتِلُونَ بِهِ
 وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ قَالَ جَرِيرٌ فِي رَجُلٍ مِنْ بَنِي كُلابِ
 يُقَالُ لَهُ مُجِيبٌ أَتَهُمْ بِقِرْفَةٍ^{a)} فَلَمْ يُحَقِّقْ عَلَيْهِ شَيْءٌ فَخَلَّوْا مِنْهُ
 كَادَ مُجِيبُ الْحُبثِ يَلْقَى يَمِينَهُ^{b)} طَبَّرَزِينَ قَبْرِ مِقْضَبًا لِلْمَفَاصِلِ
 تَبْدَارِكُهُ عَفْوُ الْمُهَاجِرِ بَعْدَ مَا دَعَا دَعْوَةً يَا لَهْفَهُ عِنْدَ نَائِلِ
 وَالمِقْضَبِ الْقَطَاعِ وَنَائِلُ صَاحِبِ سِجْنِ الْمُهَاجِرِ ، وَالتَّبَبَّاسَانِ
 كُوزَتَانِ مِنْ كُوزِ خُرَاسَانَ قَالَ ابْنُ أَحْمَرَ
 لَوْ كُنْتُ بِالطَّبَّاسِينَ أَوْ بِالآلَةِ أَوْ بِرَبْعِيضٍ مَعَ الْجَنَانِ الْأَسْوَدِ
 وَالجَنَانِ جَمَاعَةَ النَّاسِ وَالجَنَانِ اللَّيْلُ وَكُلُّ مَا أَجَنَّ
 فَهُوَ جَنَّانٌ وَالآلَةُ وَبِرَبْعِيضٍ مَوْضِعَانِ ، وَالتَّطَائِقُ فِارِسيٌّ مُعْرَبٌ ،

a) Cod. بقِرْفَةٍ. b) Cod. يَلْقَى يَمِينَهُ.

قال ابن دريد الطُّوبَةُ الأَجْرَةُ لغة شَامِيَّةٌ^a وأَحْسِبُهَا روميَّةٌ ، وجاء في حديث الشَّعْبِيِّ أَنَّهُ قَالَ لِفُلَانٍ تَأْتِينَا بِهَذِهِ الاحَادِيثِ قَسِيَّةً وَتَأْخُذُهَا^b مِمَّا طَارِجَةٌ وَالطَّارِجَةُ النِّقِيَّةُ الخَالِصَةُ وَهِيَ إِعْرَابُ تَارَةً

باب العين

عَيْسَى وَعُزَيْرٌ اعْلَجِيَّانِ مُعْرَبَانِ وَإِنْ وَافَقَ لَفْظُ عُزَيْرٍ لَفْظَ الْعَرَبِيَّةِ فَهُوَ عِبْرَانِيٌّ وَكَذَلِكَ عَيْزَارُ بْنُ هُرُونَ بْنِ عِمْرَانَ ، قَالَ ابْنُ قُتَيْبَةَ وَالْعَسْكَرُ فَارِسِيٌّ مُعْرَبٌ قَالَ ابْنُ دَرِيدٍ إِنَّمَا هُوَ لَشَكَرٍ بِالْفَارِسِيَّةِ وَهِيَ مُجْتَمِعُ الْجَيْشِ وَكَذَلِكَ عَسْكَرُ مُكْرَمٍ اسْمُ بَلَدٍ مَعْرُوفٍ قَالَ الْأَزْهَرِيُّ وَكَانَ مُعْرَبٌ ، قَالَ الْأَصْمَعِيُّ وَكَانَتِ الْعِرَاقُ تُسَمَّى إِيرَانَ^d شَهْرَ فَعْرَبْتَهَا الْعَرَبُ فَقَالُوا الْعِرَاقُ وَهَذَا اللَّفْظُ بَعِيدٌ مِنْ لَفْظِ الْعِرَاقِ وَحُكِيَ عَنِ الْأَصْمَعِيِّ أَيْضًا أَنَّهُ قَالَ سُمِّيَتْ عِرَاقًا لِأَنَّهَا اسْتَكْفَتْ أَرْضَ الْعَرَبِ وَقَالَ أَبُو عَمْرٍو وَسُمِّيَتْ عِرَاقًا لِتَوَاشُجِ عُرُوقِ

a) Cod. شَامِيَّةٌ. b) Cod. وَيَأْخُذُهَا. c) Cod. عُزَيْرٌ. d) Cod. ابرار cfr. Müller, essai sur la langue Pehlvi p. 15. Marás. IV, p. 205—206.

الشَّجَرِ وَالنَّخْلِ فِيهَا كَأَنَّهُ ارَادَ عَرَقًا ثُمَّ جُمِعَ عَرَاْفًا ، وَعَادِيَا
يُمَدُّ وَيُقَصَّرُ وَهُوَ بِالسُّرْيَانِيَّةِ قَالَ السَّمَوِيُّ
بَنَى لِي عَادِيَا حِصْنًا حَصِينًا وَمَاءٌ كُلَّمَا شِئْتُ اسْتَقَيْتُ^a ،
الْفَرَاءُ الْعُرْبُونُ^b وَالْعُرْبَانُ لُغَةٌ فِي الْأَرْبُونَ وَالْأُرْبَانُ وَلَا
يُقَالُ الرَّبُونُ وَهُوَ حَرْفٌ اعْجَبِي وَصَرَّفُوا^c مِنْهُ فَقَالُوا عَرَبَنْتُ
فِي الشَّيْءِ وَأَعْرَبْتُ فِيهِ وَفِي حَدِيثٍ عُمَرَ أَنَّهُ آتَبَاعُ دَارِ
السِّجْنِ بِأَرْبَعَةِ أَلْفِ دِرْهَمٍ وَاعْرَبُوا فِيهَا أَيِ اسْلَفُوا وَبِيعَ
الْعُرْبَانُ^d أَنْ يَشْتَرِيَ الرَّجُلُ الْعَبْدَ وَالِدَابَّةَ فَيَدْفَعُ إِلَى الْبَائِعِ
دِينَارًا أَوْ دِرْهَمًا عَلَى أَنَّهُ إِنْ تَمَّ الْبَيْعُ^e كَانَ مِنْ ثَمَنِهِ^f
وَإِنْ لَمْ يَتِمَّ كَانَ لِلْبَائِعِ وَقَدْ نُهِيَ عَنِ بَيْعِ الْعُرْبَانِ لِمَا
فِيهِ مِنَ الْغَدْرِ وَأَمَّا تَوَلَّى عَقْدَ الْبَيْعِ خَلِيفَةُ عُمَرَ فَأُضِيفَ
الْفِعْلُ إِلَيْهِ ، وَقَدْ تَسَمَّى الْعُرْبَانُ الْمُسْكَانَ وَرُوِيَ أَنَّ رَسُولَ
اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ نَهَى عَنِ بَيْعِ الْمُسْكَانَ وَجُمِعَ عَلَى الْمَسَاكِينِ
كَمَا يُجْمَعُ الْعُرْبَانُ عَلَى الْعَرَابِيِّينَ وَاللُّغَةُ الْعَالِيَّةُ الْعَرَبُونُ ،
قَالَ أَبُو بَكْرٍ وَعَرَبُ الشَّامِ يُسَمُّونَ الْحَمَلَ عُمَرُوسًا قَالَ وَاحْسَبْهُ

a) Cod. اشتقيت. b) Cod. العَرْبُونُ. c) Cod. وصرَّفوا.

d) Cod. أَيِ. e) Cod. الْبَيْعِ. f) Cod. ثَمَنِهِ.

رومياً، وَعَسْقَلَانُ اسم مدينة وهو دخيل قال ابن الاعرابي
عسقلان سُوقٌ تَحْكُمُهُ النَّصَارَى فِي كُلِّ سَنَةٍ قَالَ سُحَيْمٌ
كَأَنَّ الْوُحُوشَ بِهِ عَسْقَلَانٌ صَادَفْنَ^١ فِي قَرْنٍ حَجَّ دِيَّافَا
اراد تِجَارَةَ عَسْقَلَانَ شَبَّهَ ذَلِكَ الْمَكَانَ فِي كَثْرَةِ الْوُحُوشِ
بِتِلْكَ السُّوقِ ، وَالْعَرَطَبَةُ اسم للعُودِ مِنَ الْمَلَاهِي وَقِيلَ
الطُّبْلُ وَقَالَ أَبُو عَمْرٍو وَالْعَرَطَبَةُ الطَّنْبُورُ فَارِسِيٌّ مَعْرَبٌ وَفِي
الْحَدِيثِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ لِكُلِّ مُذْنِبٍ إِلَّا لِصَاحِبِ عَرَطَبِيَّةٍ
أَوْ كُوبِيَّةٍ ، قَالَ أَبُو حَاتِمٍ قَالَ الْأَصْمَعِيُّ الْعَرُوبِيَّةُ الْجُمُعَةُ وَهِيَ
بِالنَّبَطِيَّةِ آذِينَا قَالَ الْقَطَامِيُّ
نَفْسِي الْفِدَاءُ لِأَقْوَامٍ هُمْ خَلَطُوا يَوْمَ الْعَرُوبِيَّةِ أَوْرَادًا بِأَوْرَادٍ

باب الغين

قال ابن قتيبة لم يكن ابو عبيدة يذهب الى أن في
القران شيئاً من غير لغة العرب وكان يقول هو آتفاق
يقع بين اللغتين وكان غيره يزعم أن الغساق البار
المنتن بلسان الترك وقيل هو فعال من غسق يغسق^٢

a) Cod. صادف. b) Cod. يغسقى.

فعل هذا يَكُونُ عَرَبِيًّا وقد قُرِيَ بالتخفيف ايضا ويكون
 مِثْلَ عَذَابٍ وَنَكَالٍ وَقِيلَ فِي مَعْنَاهُ أَنَّهُ شَدِيدُ الْبَرْدِ يُكْرِقُ
 مِنْ بَرْدِهِ وَقِيلَ هُوَ مَا يَسِيلُ مِنْ جُلُودِ أَهْلِ النَّارِ مِنْ
 الصَّدِيدِ وَالْغُبَيْرَاءِ هَذَا الثَّمَرُ الْمَعْرُوفُ دَخِيلٌ فِي كَلَامِ الْعَرَبِ
 لَفْظُ الْوَاحِدِ وَالْجَمْعِ فِيهَا سَوَاءٌ وَالْغُبَيْرَاءُ أَيضًا ضَرْبٌ مِنْ
 الشَّرَابِ يَتَّخِذُهُ الْحَبَشُ مِنَ الدَّرَّةِ^٩ وَهِيَ تُسَكَّرُ وَيُقَالُ لَهَا
 السُّكَّرَكَةُ وَفِي الْحَدِيثِ إِتْيَاكُمْ وَالْغُبَيْرَاءُ فَانْهَاجَ خَمْرَ الْعَالَمِ

باب الفاء

الْفَنْزَجُ الدَّسْتَبَنْدُ يَعْنِي رَقَصَ الْمَجُوسُ إِذَا أَخَذَ بَعْضُهُمْ
 يَدَ بَعْضٍ وَهُمْ يَرْتَقِصُونَ وَانْشُدْ

عَكَفَ النَّبِيْطُ يَلْعَبُونَ^{١٠} الْفَنْزَجَا

وَقَالَ الْأَصْمَعِيُّ الْفَنْزَجُ النَّزْوَانُ ، قَالَ ثَعْلَبٌ لَيْسَ فِرْزِينَ
 مِنْ كَلَامِ الْعَرَبِ ، وَالْفُسْتُقُ الْوَاحِدَةُ فَسْتَقَةٌ فَارْسِيَّةٌ مَعْرَبَةٌ
 وَهِيَ ثَمَرَةٌ مَعْرُوفَةٌ وَقَدْ تَكَلَّمُوا بِهَا قَالَ الرَّاجِزُ

a) Cod. الدَّرَّةُ. b) Cod. يَكْعَبُونَ.

وَلَمْ تَدُقْ مِنْ الْبُقُولِ الْفُسْتَقَا ،

وَالْفُرَانِقُ قَالَ ابْنُ دَرِيدٍ هُوَ فَارِسِيٌّ مَعْرَبٌ وَهُوَ سَعْبٌ
يَصِيحُ بَيْنَ يَدَيْ الْأَسَدِ كَأَنَّهُ يُنذِرُ النَّاسَ بِهِ وَيُقَالُ أَنَّهُ
شَبِيهُ بَابِنِ آوَى يُقَالُ لَهُ فُرَانِقُ الْأَسَدِ قَالَ أَبُو حَاتِمٍ يُقَالُ
أَنَّهُ الْوَعْوَعُ وَمِنْهُ فُرَانِقُ الْبَرِيدِ ، وَالْفَيْشْفَارِجُ فَارِسِيٌّ مَعْرَبٌ
وَهُوَ مَا يُقَدَّمُ بَيْنَ يَدَيْ الطَّعَامِ مِنَ الْأَطْعِمَةِ الْمَشْهِيَّةِ
لَهُ ، وَالْفُنْدُقُ بِلُغَةِ أَهْلِ الشَّامِ خَانَ مِنْ هَذِهِ الْخَانَاتِ
الَّتِي يَنْزِلُهَا النَّاسُ مِمَّا تَكُونُ فِي الطَّرِيقِ وَالْمَدَائِنِ سَلْمَةً
عَنِ الْفَرَّاءِ سَمِعْتُ أَعْرَابِيًّا مِنْ قُضَاعَةَ يَقُولُ فُنْتُقٌ لِلْفُنْدُقِ
وَهُوَ الْخَانَ ، وَالْفَصَافِصُ الرِّطْبَةُ وَاحِدَتُهَا فِصْفِصَةٌ وَقِيلَ
فِصْفِصٌ فَارِسِيَّةٌ مَعْرَبَةٌ وَأَصْلُهَا بِالْفَارِسِيَّةِ اسْبِسْتِ قَالَ أَوْسٌ
مِنَ الْفَصَافِصِ بِالنُّبِيِّ سِفْسِيرٌ ،

قَالَ الزَّجَّاجُ الْفِرْدَوْسُ أَصْلُهُ رُومِيٌّ أُعْرِبَ وَهُوَ الْبُسْتَانُ
كَذَلِكَ جَاءَ فِي التَّفْسِيرِ وَقَدْ قِيلَ الْفِرْدَوْسُ تَعْرِفُهُ الْعَرَبُ
وَيُسَمَّى الْمَوْضِعُ الَّذِي فِيهِ كَرْمٌ فِرْدَوْسًا وَقَالَ أَهْلُ اللُّغَةِ
الْفِرْدَوْسُ مُدَكَّرٌ وَأَمَّا أَنْتَ فِي قَوْلِهِ تَعَالَى يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ
هُمُ فِيهَا خَالِدُونَ لِأَنَّهُ عَنَى^١ بِهَا الْجَنَّةَ وَفِي الْحَدِيثِ يَسْلُكُ

a) Cod. عنا .

الفِرْدَوْسَ الاعلى قال الزجاج وقيل الفردوس الأوديّة التي
تُنبتُ ضرّوبًا من التّبت وقيل هو بالروميّة منقولٌ الى لفظ
العربيّة قال والفردوس ايضاً بالسريانيّة كذا لفظه فردوس
قال ولم نجدّه في أشعار العرب إلّا في شعر حسانَ وحقيقته أنّه
البُستان الذي يجمع^٥ كلّ ما يكون في البساتين لأنّه عند
اهل كلّ لغة كذلك وبيّث حسانَ

وإنّ ثواب^٦ اللّهِ كلّ مُوجِدٍ جنانٌ من الفردوس فيها يُخلدُ
وقال ابن الكلبيّ بأسناده الفردوس البُستان بلغة الروم
وقال الفراء وهو عربيّ ايضاً والعرب تسمي البُستان الذي
فيه الكرمُ فردوسًا وقال السديّ الفردوسُ أصله بالنبطيّة
فِرْدَاسًا^٧ وقال عبد الله ابن الحرث الفردوس الأعنابُ والفُجَلُ
أرومةُ النّبات قال ابن دريد وليس بعربيّ صحيح قال
واحسب أنّ اشتقاقه من فجلّ الشيء يُفجَلُ ففجلاً اذا
استرخى وغلطَ وإياه عنى مُجَبَّرُ السفينة يهجو رجلاً
أشبه^٨ شيءٌ بخشاش^٩ الفجلِ ثقلاً على ثقلٍ قال ابو بكر،

a) Cod. يُجمع. b) Cod. ثواب. c) Cod. فِرْدَاسًا. d) Cod.
اشبه. e) بخشاش.

وَالْفَيْحَجُنُ السَّدَابُ لُغَةٌ شَامِيَّةٌ^٥ وَلَا أَحْسَبُهَا عَرَبِيَّةً صَحِيحَةً
 قَالَ أَبُو بَكْرٍ وَلَا أَعْلَمُ لِلسَّدَابِ أَسْمَاءً عَرَبِيًّا لِأَهْلِ الْجَزَارِ إِلَّا
 أَنَّ أَهْلَ الْيَمَنِ يَسْمُونَهُ الْخُتْفَ ، وَالْفَيْحَجُ^٥ رَسُولُ السُّلْطَانِ عَلَى
 رِحْلَتِهِ^٥ ، وَلَيْسَ بِعَرَبِيٍّ صَحِيحٍ وَهُوَ فَارِسِيٌّ وَمِنْهُ الْفَائِجُ مِنْ
 قَوْلِكَ مَرَّ بِنَا فَائِجٌ مِنْ وَرَيْمَةٍ فَلَانٍ أَيْ فَيْحَجٌ مِمَّنْ كَانَ فِي
 طَعَامِهِ ، وَفَارِسٌ اسْمُ أَبِي هَذَا الْجَيْدِ^٥ مِنَ النَّاسِ اعْتَجَبْتِي
 مُعَرَّبٌ وَفِي الْحَدِيثِ إِذَا مَشَتْ أُمَّتِي الْمُطَيْطَاءُ وَخَدَمَتْهُمْ^٥
 فَارِسٌ وَالرُّومُ كَانَ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ ، وَالْفِرْنَدُ فَارِسِيٌّ مُعَرَّبٌ
 وَهُوَ جَوْهَرُ السِّيفِ وَمَاءٌ وَطَرَائِفُهُ وَقَدْ حُكِيَ بِالْفَاءِ وَالْبَاءِ
 وَالْفِرْنَدُ الْحَرِيرُ وَانْشُدْ تَعَلَّبَ

بُحْلَةً الْيَاقُوتِ وَالْفِرْنَدَا مَعَ الْمَلَابِ وَعَبِيرًا صَرَدَا

وَقَالَ جَرِيرٌ

بَيْضٌ يُرْتَبِيهَا^٥ النَّعِيمُ وَخَالَطَتْ عَيْشًا كَحَاشِيَةِ الْفِرْنَدِ غَرِيرًا^٥
 مُعَرَّبٌ أَيْضًا ، وَالْفَرَمَا اسْمُ مَوْضِعٍ وَلَيْسَ بِعَرَبِيٍّ فَحْصٌ ،
 وَكَذَلِكَ الْفَرْنُ الَّذِي يُخْتَبَرُ فِيهِ وَمِنْهُ اسْتِقْنَاقُ اسْمِ الْفَارِنَةِ ،^٥

a) Cod. شَامِيَّةٌ. b) Cod. الْفَيْحَجِ. c) رحليه. d) Cod. الْجَيْدِ.
 e) Cod. وَخَدَمَتْهُمْ. f) Cod. تُرْتَبِيهَا. g) Cod. غَرِيرًا. h) Cod.
 الْفَرِنَةِ.

وَالْفَيْطِيسُ^٥) الْيَطْرَقُ الْعَظِيمَةَ لَيْسَتْ بَعْرِيَّةً مَحْضَةً إِمَّا رَوْمِيَّةً^٥
 وَإِمَّا سُريَانِيَّةً ، قَالَ أَبُو بَكْرٍ الْفَدَانُ نَبْطِيٌّ مَعْرَبٌ وَإِنْ شِئْتَ
 فَشَدِّدْهُ وَإِنْ شِئْتَ فَكَخِّفْهُ ، وَالْفَيْطُونُ اسْمُ رَجُلٍ مَعْرَبٍ
 أَيْضًا ، فَأَمَّا الْفُوطُ الَّتِي تُلَبَسُ فَلَيْسَتْ بَعْرِيَّةً ، وَالْفُنْدَاقُ
 صَكِيفَةُ الْحِسَابِ اعْجَبِيَّةٌ مَعْرَبَةٌ ، وَالْفَرَعَنْةُ مُشْتَقَّةٌ مِنْ
 فِرْعَوْنَ وَلَيْسَا بَعْرِيَّيْنِ ، قَالَ أَبُو بَكْرٍ وَيُسَمَّى عَبْدُ الْقَيْسِ الْيَرْطَ
 وَالْيَنْزَرَ فِرْزُومًا بِالْفَاءِ وَاحْسَبُهُ مَعْرَبًا وَفَيْرُزَانُ اسْمُ اعْجَبِيٍّ
 وَقَدْ تَكَلَّمُوا بِهِ وَكَذَلِكَ فَيْرُوزٌ قَدْ تَكَلَّمُوا بِهِ أَيْضًا وَذَكَرَهُ
 عَبْدُ اللَّهِ بْنُ سَبْرَةَ الْحَرْشِيُّ فِي شِعْرِهِ قَرَأْتُ عَلَى أَبِي زَكْرِيَاءَ^٥
 قَالَ كَانَ رَجُلٌ يُقَالُ لَهُ فَيْرُوزٌ عَطَّارًا يُبَايِعُ الْقَيْسِيَّاتِ^٥ بِأَثْنَاءِ
 الْفُرَاتِ فَأَتَتْهُ قَيْسِيَّةٌ فَاشْتَرَتْ مِنْهُ عِطْرًا وَأَكَبَّتْ تَنَاوُلُ شَيْئًا
 فَضْرَبَ عَلَى أَلْيَتِهَا فَقَالَتْ يَا عَبْدَ اللَّهِ بْنِ سَبْرَةَ وَلَا عَبْدُ
 اللَّهِ^٥ بِالْوَادِي فَتَغْلَغَلْتُ هَذِهِ الْكَلِمَةَ إِلَيْهِ وَهُوَ بِقَالِيْقَلَاءَ^٥
 فَأَقْبَلَ حَتَّى أَخَذَ فَيْرُوزَ فَدَبَكَهُ وَقَالَ

a) Cod. وَالْفَيْطِيسُ . b) Cfr. Ḥamāsa p. 240. l. 17. c) Cod.

يقالُ قَلَا . d) Cod. عَبْدُ اللَّهِ . e) Cod. القَيْسِيَّانِ .

إِنَّ الْمَنِيَا لَفَيَرُوزٍ لَمَعْرُضَةٌ يَغْتَالُهُ الْبَحْرُ أَوْ يَغْتَالُهُ الْأَسَدُ
 أَوْ عَقْرَبٌ أَوْ شَجَى فِي الْحَلْقِ مُعْتَرِضٌ أَوْ حَيَّةٌ فِي أَعَالِي رَأْسِهَا رُبْدٌ
 أَوْ مُضِيرُ الْغَيْظِ لَمْ يَعْلَمْ بِإِحْنَتِهِ وَمَا يُجْحِمُ فِي حَيْرُومَةٍ أَحَدٌ
 أَصْلُ الْجَمَّجَمَةِ فِي الْكَلَامِ يُقَالُ جَمَجَمَ إِذَا لَمْ يُبَيِّنْ
 وَأَسْتَعِيرَ فِي غَيْرِ ذَلِكَ فَكَيْلُ جَمَجَمَ عَنِ الْأَمْرِ إِذَا لَمْ يُقَدِّمِ
 عَلَيْهِ ، الْفَالُودُ اعْجَمِي مُعَرَّبٌ وَكَذَلِكَ الْفَالُودِقُ وَالْفُولَادُ
 قَالَ أَبُو حَاتِمٍ قَالَ أَبُو زَيْدٍ سَمِعْتُ مِنَ الْعَرَبِ مَنْ يَقُولُ لِلْفُولَادِ
 فَالون ، وَحَكَى أَبُو حَاتِمٍ عَنِ الْأَصْعَمِيِّ قَالَ الْفَلَاوِرَةُ الصِّيَادِلَةُ
 فَارَسِي مُعَرَّبٌ وَاحِدُهُمْ فَيْلُورٌ^b وَفِلَسْطِينُ كُورَةٌ بِالشَّامِ
 نَوْنُهَا زَائِدَةٌ تَقُولُ مَرَزْنَا بِفِلَسْطِينٍ وَهَذِهِ فِلَسْطُونٌ وَإِذَا نَسَبُوا
 إِلَيْهِ قَالُوا فِلَسْطِيٌّ وَقَالَ الْأَعَشِيُّ

فَقَلُّهُ فِلَسْطِيًّا إِذَا دُقَّتْ طَعْمُهُ^c

وَالْفَنَكُ اعْجَمِي مُعَرَّبٌ وَهُوَ جِنْسٌ مِنَ الْفِرَاءِ مَعْرُوفٌ
 وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ قَالَ الشَّاعِرُ يَصِفُ الدِّيَكَةَ
 كَأَنَّهَا لَبِسَتْ أَوْ أَلْبَسَتْ فَنَكًا فَقَلَّصَتْ مِنْ حَوَاشِيهِ عَنِ السُّوقِ^d
 وَالْفِنَجَانَةُ وَالْجَمْعُ فَنَاجِيْنٌ^e فَارَسِي مُعَرَّبٌ وَلَا يُقَالُ

a) Cod. اسْتَعِيرَ. b) Cod. فَيْكُور. c) Cod. طَعْمُهُ. d) Cfr. Hamāsa 824. e) Cod. فَنَاجِيْن.

فُنَجَانٌ ، وَالْفِسْطَاطُ فَارِسِيٌّ مَعْرَبٌ أَبُو عُبَيْدٌ ، فَلَنَجَتْ الْقَوْمَ
 أَفْلَجَهُمْ ، فَلَنَجَتْ الْجَزِيَّةَ عَلَى الْقَوْمِ إِذَا فَرَضْتَهَا عَلَيْهِمْ وَهُوَ
 مَأْخُودٌ مِنَ الْقَفِيزِ الْفَالَجِ وَأَصْلُهُ بِالسَّرِيَانِيَّةِ فَالغَا وَيُقَالُ
 لَهُ أَيْضًا فِلَجٌ^١ قَالَ النَّابِغَةُ الْجَعْدِيُّ
 أَلْقَى فِيهَا فِلْجَانٍ مِنْ مِسْكِ دَارِينَ وَفِلْجٍ مِنْ^٢ فَلَفِدِ ضَرَمٍ^٣ ،
 وَالْفَرَسَخُ وَاحِدُ الْفَرَسَخِ فَارِسِيٌّ مَعْرَبٌ ، وَالْقُوَّةُ الَّذِي يُقَالُ
 لَهُ بِالْفَارِسِيَّةِ قُوَّةٌ لَيْسَ بَعْرَبِيٌّ ،

باب القاف

أَخْبَرَنَا ابْنُ بُنْدَارٍ عَنْ ابْنِ زُرْمَةَ عَنْ أَبِي سَعِيدٍ عَنْ ابْنِ
 دَرِيدٍ أَنَّ الْقُسْطَاسَ الْيَمِينَانَ رُومِيٌّ مَعْرَبٌ وَيُقَالُ قِسْطَاسٌ
 وَقِسْطَارٌ^٤ ، وَالْقَفْشَلِيلُ الْيَعْرَفَةُ وَهُوَ مَعْرَبٌ أَصْلُهُ بِالْفَارِسِيَّةِ
 كَفَنْجَلِيٍّ^٥ ، وَقَالَ بَعْضُهُمُ الْقُرْدَمَانِيَّةُ سِلَاحٌ كَانَتْ الْأَكَاسِرَةُ
 تَتَّخِذُهُ وَتَدَّخِرُهُ فِي خَزَائِنِهَا يُسَمُّونَهُ كَرْدَمَانْدُ أَي عَمِيدٌ
 وَيَقِي حِكَاةَ أَبُو عُبَيْدٍ عَنِ الْأَصْعَمِيِّ وَقَالَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ
 أَرَاهَا فَارِسِيَّةً وَأَنْشَدَ لِلبَيْدِ

a) Cod. فُلَج. b) فِلْجٍ مِنْ — deest in cod. c) Cod. ضَرَمٍ.
 d) Cod. قِسْطَار. e) Cod. كَفَنْجَلَاز.

فَخَمَّةٌ ذَفْرَاءُ تُرْتَى^١ بِالْعَرَى قُرْدَمَانِيًّا وَتَرْكًا كَالْبَصَلِ
 اى عُيْلٌ وَيَقَى لَوْقَتِ الْحَاجَةِ وَهَذَا لَا يَكُونُ إِلَّا لِلْمَلُوكِ
 وَيُقَالُ الْقُرْدَمَانِيَّةُ الدَّرُوعُ الْغَلِيظَةُ مِثْلُ الثَّوْبِ الْكُرْدَوَانِيِّ^٢
 وَيُقَالُ هُوَ الْبِغْفَرُ وَقَالَ بَعْضُهُمْ إِذَا كَانَ لِلْبِغْفَرِ بَيْضَةٌ فَهِيَ
 قُرْدَمَانِيَّةٌ وَعَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ هُوَ قَبَاءٌ مَكْحُشٌ وَالتَّرْكُ الْبَيْضُ
 وَشَبَّهَهُ بِالْبَصَلِ لِأَسْتِدَارَتِهِ وَمَلَاسَتِهِ ، أَبُو نَصْرٍ عَنِ الْأَصْمَعِيِّ
 يُقَالُ لِعِغْلَافِ السِّيَّكِينِ الْقِمْمَجَارُ وَهُوَ فَارَسِيٌّ مُعْرَبٌ ، وَيُقَالُ
 الْقَمَّاسُ الْقَمْنَكْرُ وَالْمَقْمَجِرُ وَهُوَ مُعْرَبٌ أَيْضًا وَأَصْلُهُ بِالْفَارَسِيَّةِ
 كَمَا تَكَرَّرَ قَالَ الرَّاجِزُ

مِثْلُ الْقَيْسِيِّ عَاجَهَا الْقَمْنَكْرُ

وَيُرْوَى الْمَقْمَجِرُ ، وَالْقَمْنَكْرَةُ إِصْلَاحُ الشَّيْءِ ، قَالَ ابْنُ
 قَتَيْبَةَ الْقَيْرَوَانُ أَصْلُهُ بِالْفَارَسِيَّةِ كَارَوَانُ فَعُرِّبَ وَقَالَ أَمْرٌ الْقَيْسِ
 وَغَارَةٌ ذَاتُ قَيْرَوَانَ كَأَنَّ أَسْرَابَهَا الرِّعَالُ
 وَالْقَيْرَوَانُ مُعْظَمُ الْجَيْشِ^٣ ، وَالْقَائِلَةُ ، قَالَ ابْنُ دُرَيْدٍ
 الْقَرْمِيدُ قَالُوا هُوَ الْأَجْرُ بِالرُّومِيَّةِ أَوْ شَيْءٌ يُشَبِّهُهُ وَقَالَ
 اللَّيْثُ الْقَرْمِيدُ كَلَّ شَيْءٌ يُطْلَى بِهِ لِلرِّبْنَةِ نَحْوُ الْحِصِّ حَتَّى

a) Cod. ترمى. b) Cod. الكردمانى. c) Cod. الشىء.

يقال ثوب مُقَرَّمَد بِالزَعْفَرَانِ وَالطِّيبِ اى مَطْلِيٌّ^٥ به قال
النابعة يَصِفُ رَكَبَ امْرَأَةٍ

رَأبِي الْمَجَسَّةِ^٥ بِالْعَبِيرِ مُقَرَّمَدٌ

أى مَطْلِيٌّ بِالزَعْفَرَانِ وَقِيلَ الْمَشْرِقِ وَقَالَ يَعْقُوبُ عَنْ
الِكِلَابِيِّ حَوْضٌ مُقَرَّمَدٌ إِذَا كَانَ ضَيْقًا^٥ قَالَ الْأَصْعَمِيُّ فِي قَوْلِهِ
يَنْفِي الْقِرَامِيدَ عَنْهَا الْأَعَصْمُ الْوَعْدُ

قال القراميد في كلام أهل الشام آجرُ الحِمَامَاتِ وهى
بالرومية قرميدى^٥ ثعلب عن ابن الاعرابي يقال لِطَوَائِقِ
الدارِ القراميدُ واحداً قرميدٌ وقيل هى الصُّخُورُ وَقَالَ
الْعَدْبَسُ الْكِنَانِيُّ الْقَرْمَدُ حِجَارٌ لَهَا نَخَارِيبٌ وهى خُرُوقٌ^٥
يُوقَدُ عَلَيْهَا حَتَّى إِذَا نَصَجَتْ قُرِمِدَتْ بِهَا الْحِيَاضُ وَقَالَ
يعقوبُ في قول الطِّرِمَاحِ

حَرَجٌ كِحَدَلٍ هَاجِرِي لَرَّةٌ بَدَوَاتٍ طَبَّحَ أَطِيمَةً لَا تَخْمُدُ
قُدِرَتْ عَلَى مِثْلِ فَهِنَّ نَوَائِمُ شَتَّى يُلَائِمُ بَيْنَهُنَّ الْقَرْمَدُ
قال القرمَدُ حَرْفٌ يُطَبَّحُ لِأَهْلِ الشَّامِ يَفْرُشُونَ بِهِ
سَطُوحَهُمْ وَالْحَرْجُ الطَّوِيلَةُ وَالْأَطِيمَةُ الْأَثُونُ وَإِذَا بَدَوَاتٍ طَبَّحَ

a) Cod. مُطْلِيٌّ. b) Cod. الْمَجَسَّةِ. c) Cod. ضَيْقًا. d) Cod.
قرميدى. e) Cod. عروق.

الْأَجْرُ ، وَالْقِرَاطُ^٥) اعجمي مُعَرَّبٌ ، قال ابن قتيبة في
قول زُوْبَةَ

في جِسْمِ^٥) شَخِطِ الْمُنْكَبِينَ قُوشِ

قُوشٌ صَغِيرٌ وَهُوَ بِالْفَارْسِيَّةِ كُوجَكُ فَعَرَّبَهُ ، قال وِدْرَهُمُ
قَيْسِيٌّ وَأَمَّا هَذَا تَعْرِيْبُ قَائِشٍ وَيُقَالُ هُوَ فَعِيلٌ مِنَ الْقَسْوَةِ
أَي فِضْنَتُهُ رَدِيَّةٌ صُلْبَةٌ لَيْسَتْ بِلَيِّنَةٍ قال الشاعر

وما زودوني غيرَ سَحْقِ عِمَامَةٍ وَخَمِيسِ مِأَى^٥) مِنْهَا قَيْسِيٌّ وَزَائِفٌ

ويقال في جمعه دِرَاهِمُ قَيْسِيَّانٌ وَقَيْسِيَّاتٌ وفي حديث عبدِ

الله بن مسعود أَنَّهُ^٥) باع نُفَايَةَ بَيْتِ الْمَالِ وَكَانَتْ زُيُوفًا

وَقَيْسِيَّانًا وقال ابو زُبَيْدٍ يَذْكَرُ حَفْرَةَ الْمَسَاحِي

لَهَا صَوَاهِلٌ فِي صَمِّ السِّلَامِ كَمَا صَاحَ الْقَيْسِيَّاتُ فِي أَيْدِي الصَّيَارِيْفِ ،

قال ابن دريد وَمِمَّا أَخَذُوهُ مِنَ الرُّومِيَّةِ قُومِيسٌ وَهُوَ

الْأَمِيرُ قال الْمُتَلَيِّسُ

وَعَلِمْتُ أَنِّي قَدْ رُمِيْتُ بِنَيْطِلٍ^٥) إِنْ قِيلَ صَارَ مِنْ آلِ دَوْقَنَ قُومِيسُ

دَوْقَنُ قَبِيلَةٌ ، قال وَيَقُولُونَ قُرْبُزٌ وَهُوَ بِالنَّبَطِيَّةِ وَالْفَارْسِيَّةِ

كُرْبُزٌ ، قَابُوسٌ اسْمٌ اعْجَمِيٌّ وَهُوَ بِالْفَارْسِيَّةِ كَاوُوسٌ فَأَعْرَبَ

أَوَّانَهُ . d) Cod. مَيْ . c) Cod. جِسْمِ . b) Cod. الْقِرَاطِ . a) Cod.

e) Cod. بِنَيْطِلِ .

فقيل قابوس فوافق العَرَبِيَّةَ وكان النعمان بن المُنْدِرِ يُكْنَى
أبا قابوس قال النابغة

نُبِّئْتُ أَنَّ أَبَا قَابُوسٍ أَوْعَدَنِي وَلَا قَرَارَ عَلَيَّ زَارٍ مِنَ الْأَسَدِ

وقال أيضا

فَإِنْ يَهْلِكُ أَبُو قَابُوسٍ يَهْلِكُ رُبْعُ النَّاسِ وَالْبَلَدُ الْحَرَامُ

وقال الآخر

فَمَلِكُ أَبِي قَابُوسٍ أَصْحَى وَقَدْ نَجَزَ^١

وفي ترك صرفه دلالة على أنه اعجمي إذ لو كان من

لفظ القبس ليصرف كما لو سميت رجلاً يعاقول بصرفت

وقال حُجْرُ بْنُ خَلِيدٍ

سَمِعْتُ يَفْعَلُ الْفَاعِلِينَ فَلَمْ أَجِدْ كِفْعَلِ أَبِي قَابُوسَ حَزْمًا وَنَائِلًا

وقد احتاجوا في الشعر فصغروه تصغير الترخيم قال

عُمَرُو^٢ بْنُ حَسَّانَ

أَجِدُّكَ هَلْ رَأَيْتَ أَبَا قُبَيْسٍ أَطَالَ حَيَاتَهُ النَّعْمُ الرَّكَّامُ ،

وَالْقَمُوقُ^٣ قَالَ الْأَصْعَى هُوَ رُومِيٌّ مَعْرَبٌ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ

العرب وجاء في الشعر الفصيح^٤ قال عَنَتْرَةَ

a) Cod. فَجَزَ. b) Cod. عُمَرُ. c) Cod. الصكيح.

وَكأنَّ رَبًّا أَوْ كَحِيلًا مُقْعَدًا حُشَّ الوُقُودُ^{a)} به جَوَانِبَ قُبْمٍ^{b)}
 يُقال حَشَشْتُ النارَ اذا أوقَدْتُها ، قال أبو بكر القِنْفِينُ
 والقَنائِنُ الذى يَعْرِفُ مِقْدارَ الماءِ فى باطِنِ الأرضِ
 فيَكْفِرُ عنه الأرضُ الأصمى هو فارسى مُعَرَبٌ وقال أبو حاتم
 هو مُشْتَقٌّ من الحَفْرِ من قولهم بالفارسيَّةِ بِكَنْ اى أَحْفِرُ ،
 والقَنْدُ فارسى مُعَرَبٌ وقد جاء فى الشعر الفصيح وقد
 استعملته العرب فقالوا سَوِيقِ مَقْنُودٍ ومَقْنَدٌ قال الشاعر
 أنشده الليث

يا حَبْدًا الكَعْكُ بِكَمْ مَثْرُونٌ وَخُشْكَنانٌ مَعَ سَوِيقِ مَقْنُودٍ
 والقَبِجُ الحَجَلُ فارسى مُعَرَبٌ لأنَّ القافَ والجيمَ لا
 يَجْتَمِعانِ فى كلمةٍ واحدةٍ من كلام العرب والقَبِجَةُ تَقَعُ
 على الذَكَرِ والأنثى حَتَّى تَقولَ يَعقُوبُ فيَخْتَصُّ بالذَكَرِ لأنَّ
 الهاءَ انما دخلتْه على أَنَّهُ لِمَواحدٍ من الجِنسِ وكذلك
 النعامَةُ حَتَّى تَقولَ الظَلِيمُ والنكَلَةُ حَتَّى تَقولَ يَعسُوبُ
 والذَّرَاجَةُ حَتَّى تَقولَ حَيقُطانُ ومثله كثيرُ الليثِ ، القِنْفِجُ
 الأتانُ العَرِيضَةُ القصيرةُ ، وعن حُدَيْفَةَ رضى الله عنه يُوشِكُ بَنُو

a) Cod. حَشَّ الوُقُودُ . b) Mu'allaka v. 32.

قَنْطُورَاءَ أَنْ يُخْرِجُوا أَهْلَ الْبَصْرَةِ مِنْهَا كَأَنَّكُمْ بِهِمْ حُزْرٌ^(٥)
الْعَيْنُونَ عِرَاضُ الرَّجْوَةِ يُقَالُ أَنَّ قَنْطُورَاءَ كَانَتْ جَارِيَةً لِإِبْرَاهِيمَ
فَوَلَدَتْ لَهُ أَوْلَادًا وَالتُّرْكَ مِنْ نَسْلِهَا ، وَالْقَبَاءُ قَالَ بَعْضُهُمْ
هُوَ فَارِسِيٌّ مُعَرَّبٌ وَقِيلَ هُوَ عَرَبِيٌّ وَاسْتِنْقَاطُهُ مِنَ الْقَبْرِ وَهُوَ
الصَّمُّ وَالْجَمْعُ ، وَالْقَفْدَانُ بِالتَّحْكِيمِ فَارِسِيٌّ مُعَرَّبٌ قَالَ ابْنُ
دَرِيدٍ هُوَ خَرِيطةُ الْعَطَّارِ وَأَنْشَدَ غَيْرُهُ

فِي جَوْنَةٍ كَقَفْدَانِ الْعَطَّارِ^(٦)

وَالْقُسْطَارُ وَالْقِسْطَارُ بِضَمِّ الْقَافِ وَكَسْرِهَا هُوَ الْيِيزَانُ وَليْسَ
بِعَرَبِيٍّ وَيُقَالُ لِلذِّي يَلِي أُمُورَ الْقَرْيَةِ وَشُرُوتَهَا قُسْطَارٌ وَهُوَ
رَاجِعٌ إِلَى مَعْنَى الْيِيزَانِ وَقَالَ قَوْمُ الْقُسْطَارِ الصِّيرْفِيُّ وَقَالُوا
التَّاجِرُ ، وَالْقَهْزُ قَالَ أَبُو هِلَالٍ هُوَ اعْجَمِيٌّ مُعَرَّبٌ يُقَالُ الْقَهْزُ
بِفَتْحِ الْقَافِ لَعْتَانُ قَالَ أَبُو عُيَيْدٍ هِيَ ثِيَابٌ بَيْضٌ يَخْلُطُهَا حَرِيرٌ
وَأَنْشَدَ لِذِي الرُّمَّةِ

مِنَ الزَّرْقِ أَوْ صُقْعٍ كَأَنَّ زُوسَهَا

مِنَ الْقَهْزِ وَالْقَوَهِّيَّ بَيْضَ الْمَقَانِعِ

وَقَالَ الرَّاجِزُ يَصِفُ حُمَرَ الرَّحِيشِ

كَأَنَّ لَوْنَ الْقَهْزِ فِي حُصُورِهَا ،

a) Cod. حُزْرٌ . b) الْعَطَّارِ .

وَالْقُبْطِرِيُّ^٥) الْبَيْضُ فِي تَأْزِيرِهَا وَقَالَ اللَّيْثُ هِيَ ضَرْبٌ مِنْ
 الثِّيَابِ تُتَّخَذُ مِنْ صُوفٍ كَالْمَرْعَرِيِّ وَرُبَّمَا خَالَطَهُ الْحَرِيرُ ،
 وَالْقُوْهِيُّ وَالْقُوْهِيَّةُ قَيْلٌ هِيَ مَنْسُوبَةٌ إِلَى قُوْهِسْتَانَ ، فَأَمَّا
 تَسْمِيَّتُهُمْ لِلدَّقِيقِ مِنَ الْكَثَّانِ الْقَصَبِ فَإِنَّهُ مُؤَلَّدٌ فَإِنْ لَمْ يَكُنْ
 مُؤَلَّدًا فَإِنَّهُ مِنْ كَلَامِ أَهْلِ الشَّامِ وَأَهْلِ مِصْرَ ، وَالْقُرْطُقِيُّ^٦)
 شَبِيهُهُ بِالْقَبَاءِ فَارْسِيٌّ مُعْرَبٌ وَالْجَمْعُ قُرَاطِقٌ وَرَوَى الْحَرَبِيُّ
 قَالَ دَعَا أَبُو الْفُرَاتِ الْحَسَنَ فَلَمَّا وُضِعَ الطَّعَامُ جَاءَ الْغُلَامُ
 وَعَلَيْهِ قُرْطُقٌ أَبْيَضٌ قَالَ أَخَذَتِ زَيْيَ الْجَمِّ وَأَصْلُهُ بِالْفَارْسِيَّةِ
 كُرْتَهُ كَمَا قَالُوا إِبْرِيْقٌ وَأَمَّا هُوَ إِبْرِيْهِ ، وَقُبَادُ مَلِكٌ مِنْ مَلُوكِ
 الْفُرْسِ اعْجَبْتِي وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ قَدِيمًا قَالَ عَدِيُّ
 ابْنُ زَيْدٍ يَذْكُرُ مِنْ هَذَا

سَلَبَنَ قُبَادًا رَبَّ فَارِسَ مُلْكَةً وَحَشَّتْ بِكَفَيْهَا بَوَارِقُ آمِدٍ ،
 أَبُو حَاتِمٍ قَالَ الْأَصْبَعِيُّ يُقَالُ هَذِهِ قِمْطَرَةٌ مُخَفَّفَةٌ وَقِمْطَرٌ أَوْلُهُمَا
 مَكْسُورٌ فَقُلْتُ قِمْطَرَةٌ أَوْلُهَا مَضْمُومٌ وَالْمِيمُ شَدِيدَةٌ فَقَالَ هُوَ
 اعْجَبْتِي مُعْرَبٌ ، الْقِرْلِيُّ الطَّائِرُ الَّذِي يَصْطَادُ السَّمَكَ اعْجَبْتِي
 مُعْرَبٌ ، فَأَمَّا الْقَلْسُ لِضَرْبٍ مِنَ الْحِبَالِ فَلَيْسَ بِعَرَبِيٍّ

a) Cod. والقُبْطِرِيُّ . b) Cod. قَرطُق .

صحيح ، قال أبو هلال والقار والقيز معربان ، وقال القنبيط
اظنه نبطيا ، وقال الشاعر
لولا ابن جعدة لم يفتح قهندزكم ولا خراسان حتى ينفخ الصور ،
قال الفرزدق

وَكَائِنٌ بِقَنْدَائِيَدٍ مِنْ جَسَدٍ لَهُمْ
وَبِالْعَقْرِ مِنْ رَأْسٍ يُدْهَدَى وَمِرْفَقِ

وهما اسما مدينتين من مدن العجم والقفش الحف
فارسي معرب وهو المقطوع الذي لم يحكم عمله وأصله
بالفارسية كفتح فعرّب وفي خبر عيسى أنه لم يخلف إلا
فغشين ومخلقة^١ ، فأما القرع الذي يسمى الدباء فليس من
كلام العرب قال ابن دريد احسبه مشبها بالرأس الأقرع ،
والقفور والقافور لغة في الكافور قال ابو بكر احسبه ليس
بعربي ، والقرم ضرب من الشجر قال ابو بكر لا أدري
أعربي هو أم دخيل ، وأما الفنارة فليس من كلام العرب ،
والقريز اعجمي معرب وقد تكلموا به ، قال ابو بكر
والقنطار معروف النون فيه ليست أصلية واختلفوا فيه وقال

a) Cod. ومجدقة.

أَبُو عُبَيْدَةَ مِذَاءُ مَسِكَ ثَوْرٍ مِنْ ذَهَبٍ وَقَالَ بَعْضُهُمْ ثَمْنُونَ
رَطْلًا مِنْ ذَهَبٍ وَأَحْسَبُ أَنَّهُ مَعْرَبٌ ، الْقِرْقُوسُ طِينٌ يُكْتَمُّ بِهِ
فَارِسِيٌّ مُعْرَبٌ يُقَالُ لَهُ بِالْفَارِسِيَّةِ جِرْجِشْتٌ ، وَقِيَصْرُ اسْمٌ
اعْجَمِيٌّ وَهُوَ اسْمُ مَلِكٍ مِنْ مَلُوكِ الرُّومِ كَمَا أَنَّ ثُبْعًا لِلْعَرَبِ
وَكِسْرَى لِلْفُرسِ وَالنَّجَاشِيٌّ لِلْحَبَشَةِ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ
قَدِيمًا قَالَ أَمْرُو الْقَيْسِ

بَكَى صَاحِبِي لَمَّا رَأَى الدَّرْبَ دُونَهُ وَأَيَّقِنَ أَنَّا لِاحِقَانٍ بِقِيَصْرَا^(١)
وَقَالَ جَرِيرٌ

إِذَا أَفْتَكَّرُوا هَذَا وَالصَّبْهَبَدَّ مِنْهُمْ وَكِسْرَى وَآلَ الْهُرْمَزَانِ وَقِيَصْرَا
وَالْقُرْقُورَ ضَرَبَ مِنَ السُّفْنِ اعْجَمِيٌّ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ
قَالَ الرَّاجِزُ

قُرْقُورٌ سَاجٍ سَاجُهُ مَطْلِيُّ بِالْقَيْرِ وَالضَّبَابِ زَنْبَرِيٌّ ،
وَالْقِرْمُزُ صِبْغٌ أَحْمَرٌ أَرْمِينِيٌّ يُقَالُ أَنَّهُ عُصَارَةٌ دُونَ يَكُونُ فِي
أَجَامِهِمْ ، وَقَيْطُونٌ اعْجَمِيٌّ مُعْرَبٌ وَهُوَ بَيْتٌ مِنْ جَوْفِ بَيْتِ
وَهُوَ الْمَخْدَعُ^(ب) بِالْعَرَبِيَّةِ قَالَ أَبُو دَهْبِيلٍ^(ج) الْجُمَحِيُّ
قُبَّةٌ مِنْ مَرَاجِلٍ ضَرَبَتْهَا عِنْدَ حَدِّ الشِّتَاءِ فِي قَيْطُونِ

a) Diwān p. ٢٧ l. 9. b) Cod. المَخْدَعُ. c) Cod. ذُهَيْلٌ.

مَرَاجِدُ ضَرْبٌ مِنْ بُرُودِ الْيَمَنِ ، وَمِنْ صِفَاتِ الْعَجُوزِ
 الْقَنْدَفِيرُ يُقَالُ عَجُوزٌ قَنْدَفِيرٌ اعْجَبْتِي مُعْرَبٌ ، وَقُرُطُبُدٌ
 كَلِمَةٌ اعْجَبِيَّةٌ وَليْسَ لَهَا مِثَالٌ فِي كَلَامِ الْعَرَبِ الْبِتَّةَ وَلَا يُوجَدُ
 فِي الشِّعْرِ الْقَدِيمِ فَإِنَّمَا ذَكَرَهَا الْمُحَدِّثُونَ^a ، وَرَجُلٌ قُرْبُزٌ
 لِلجُرْبُزِ ، قَالَ اللَّيْثُ وَالْقَزُّ مَعْرُوفٌ كَلِمَةٌ مُعْرَبَةٌ قَالَ الشَّاعِرُ
 كَأَنَّ خَرًّا فَوْقَهُ وَقَرًّا وَفُرْشًا مَحْشُوءَةً إِوْرًا ،

وَقَالَ الْقَافِرَةُ إِنَاءٌ مِنْ آئِيَةِ الشَّرَابِ وَهِيَ الْقَافُورَةُ أَيْضًا
 وَيُقَالُ أَنَّهَا مُعْرَبَةٌ وَليْسَ فِي كَلَامِ الْعَرَبِ مَا يَفْصَلُ فِيهِ أَلْفٌ
 بَيْنَ حَرْفَيْنِ مِثْلَيْنِ مِمَّا يَرْجِعُ إِلَى بِنَاءٍ^b فَالْقُرْءُ وَحَوْرُهُ ،
 وَالْقَافُورَانُ ثَغْرٌ بِقَرْوَيْنِ تَهْبُّ فِي نَاحِيَّتِهِ رِيحٌ شَدِيدَةٌ
 قَالَ الطِّرِمَاحُ

يُفْجِحُ^d الرِّيحُ فَمَجَّ الْقَافُورَانِ ،

وَالْقَصْعَةُ عَرَبِيَّةٌ وَقَالَ بَعْضُهُمْ أَنَّهَا فَارْسِيَّةٌ مُعْرَبَةٌ وَأَصْلُهَا
 كَاسَةٌ وَالْأَوَّلُ أَصْحَحُ ، وَكَذَلِكَ الْقَفْصُ عَرَبِيٌّ صَحِيحٌ وَهُوَ مِنْ
 قَوْلِهِمْ قَفَصْتُ الشَّيْءَ إِذَا جَمَعْتَهَا وَمِنْ قَوْلِهِمْ قَفَصْتُ الدَّابَّةَ
 إِذَا شَدَدْتَ أَرْبَعِ قَوَائِمِهَا وَكُلُّ شَيْءٍ أَشْتَبَكَ فَقَدْ تَقَافَصَ

a) Cod. الْحَدِّثُونَ. b) Cod. بِنَاءٌ. c) Cod. قَفْرٌ. d) Cod. يُفْجِحُ.

وفي الحديث في قَفْصٍ من المَلَائِكَةِ أَى في جَمَاعَةٍ مُشْتَبِكَةٍ
 وقال بَعْضُهُم هو فارسي مُعَرَّبٌ وأصله كبست^٥ ، والقَبَانُ قال
 أبو حاتم هو فارسي مُعَرَّبٌ قال ولو كان القَبَانُ عَرَبِيًّا كان
 اشتقاقه من القَبِّ والقَبِيب وهو ضَرْبٌ من الصَّوْتِ ، قال
 أبو هلال والقَفِيزُ أَطْنُه أَعْجَمِيًّا مُعَرَّبًا والجَمْعُ قُفْرَانٌ ، ويقال
 رَصَاصٌ قَلَعِيٌّ بفتح اللام والإسكان قليلٌ وهو فارسي مُعَرَّبٌ
 وأصله كلهي ، والقُفْلُ قال أبو هلال قِيلَ أَنَّهُ فارسي وأصله
 كوفلٌ قال وعندنا أَنَّهُ عَرَبِيٌّ من قولك قَفَلْتُ الشَّيْءَ إِذَا
 يَبَسَ ، والقِرْطَاسُ قد تكلّموا به قديمًا ويقال أَنَّ أَصلَه
 عَيْرٌ عَرَبِيٌّ ، وفي حديث عَلِيٍّ أَنَّهُ سَأَلَ شَرِيحًا مَسْأَلَةً فَأَجَابَ
 بالصَّوَابِ فقال له عَلِيٌّ قَالُونَ^٥ أَي أَصَبْتَ بِالرُّومِيَّةِ . وفي
 حديث عبد الرحمن أَنَّ مُعَاوِيَةَ كَتَبَ إِلَى مَرْوَانَ لِيُبَايِعَ
 النَّاسَ لِيَزِيدَ فقال عبد الرحمن أَجِئْتُمْ بِهَا هِرَقْلِيَّةً وَقُرْقِيَّةً^٥
 تُبَايِعُونَ لِأَبْنَائِكُمْ قال قُرْقِيَّةٌ يريد البيعة^د للأولاد سَنَةً^٥
 ملوك العَجَمِ وقُرُقٌ اسم ملك من ملوك الروم اليه تُنسَبُ

a) Cod. كَبِسَتْ. b) Kalón. c) Cod. قُرْقِيَّة. d) Cod. البِيْعَة. e) Cod. سَنَةٌ.

الدَنَائِيرُ القَوَاقِيَّةُ كما نُسِبَت الهِرَقْلِيَّةُ الى هِرَقْلَدَ قال كُثَيِّرٌ^١
تَرَوْنِي العُيُونَ النَاطِرَاتِ كَأَنَّهَا هِرَقْلِيٌّ وَزِيَّ أَحْمَرَ اللُّونِ رَاجِحٌ
وكانت الدَنَائِيرُ في صَدَرِ الإِسْلامِ تُحْمَدُ مِنْ بِلَادِ الرُّومِ
وكان أَوَّلُ^٢ مَنْ ضَرَبَهَا لِلْمُسْلِمِينَ عَبْدُ^٣ المَلِكِ ابنِ مَرْوانَ ،
القَوَصَّرَةُ قال أبو بكر لا أَحْسِبُها عَرَبِيَّةً مَحْضَةً وَإِنْ كانوا
قد تَكَلَّمُوا بِها وقد جَاءَتْ في الشِّعْرِ الفَصِيحِ قال الرَّاجِزُ
أَفْلَحَ مَنْ كَانَتْ لَهُ قَوَصَّرَةٌ يَأْكُلُ مِنْها كُلَّ يَوْمٍ مَرَّةً^٤ ،
والقَوْسُ الصَّوْمَعَةُ فارِسِيٌّ مَعْرَبٌ وقد تَكَلَّمُوا بِها قال الشَّاعِرُ
عَصَا قَيْسٍ^٥ قَوْسٍ لَيْنُها وَأَعْتَدُها
وهو في شِعْرِ جَرِيرٍ أَيْضًا

باب الكاف

الكِرْدُ العُنُقِيُّ وهو بالفارسيَّةِ كِرْدَانٌ قال الفَرَزْدَقِيُّ
وَكُنَّا إِذَا القَيْسِيُّ نَبَّ عَتُودُهُ ضَرَبْنَاهُ دُونَ الأُنْثِيَيْنِ^٦ على الكِرْدِ
العَتُودِ مِنْ أَوْلَادِ المَعزِ ما رَعَى وَقَوِيَّ وَنَبَّ صاحِ يُقالُ

a) Cod. كُثَيِّرٌ. b) Cod. أَوَّلٌ. c) Cod. عَبْدٌ. d) Cod. عَصَا قَيْسٍ.
e) Cod. الأُنْثِيَيْنِ.

نَبِّ التَّيْسِ نَمِيْبًا وَهُوَ صَوْتُهُ عِنْدَ السِّفَادِ وَالْأُنْتِيَانِ الْأُدْنَانِ ،
ويقال للحانوت كُرْبَجٌ وَكُرْبَقٌ وَهُوَ مُعَرَّبٌ وَأَصْلُهُ بِالْفَارْسِيَّةِ
كُرْبَةَ قَالَ الشَّاعِرُ

لَا غَرَّتْ مَا دَامَ فِي السُّوقِ كُرْبَجٌ وَمَا دَامَ فِي رِجْلِ لِحْدَانٍ إِصْبَعٌ ،
وَالكُرْزُ الْبَارِزِي وَهُوَ الْحَادِقُ وَأَصْلُهُ بِالْفَارْسِيَّةِ كُرَّةٌ وَقَالَ
ابْنُ دَرِيدٍ الْكُرْزُ الطَّائِرُ الَّذِي حَالٌ عَلَيْهِ الْحَوْلُ مِنْ طُيُورِ
الْجَوَارِحِ وَأَصْلُهُ كُرَّةٌ أَيْ حَادِقٌ فُعْرَبَ فَقِيلَ كُرْزٌ قَالَ الرَّاجِزُ
لَمَّا رَأَيْتَنِي رَافِيًا بِالْأَمْهَادِ كَالكُرْزِ الْمَرْبُوطِ بَيْنَ الْأَوْتَادِ
وَالطَّائِرُ يُكْرَزُ^{b)} قَالَ زُوْبَةُ

رَأَيْتَهُ كَمَا رَأَيْتَ النَّسْرَا كُرْزًا^{c)} يُلْقِي قَادِمَاتِ عَشْرًا ،
قَالَ اللَّيْثُ الْكَشْمَخَةُ بَقْلَةٌ تَكُونُ فِي رِمَالِ بَنِي سَعْدِ
تُرْوَدُ طَيِّبَةً رَخِصَةً^{d)} فَسَرَهَا الدِّينَوْرِيُّ فِي كِتَابِهِ كَمَا فَسَّرَهُ
اللَّيْثُ ثُمَّ قَالَ وَقِيلَ هُوَ الْمَلَّاحُ قَالَ وَاهِلُ الْبَصْرَةِ يُسْمَوْنَ
الْمَلَّاحَ بِالْبَصْرَةِ الْكَشْمَلَحَ وَقَالَ بَعْضُ الْبَصْرِيِّينَ هِيَ الْيَنْمَةُ
قَالَ الْأَزْهَرِيُّ وَأَنَا أَحْسِبُ أَنَّ الْكَشْمَخَةَ نَبَطِيَّةٌ أَقَمْتُ فِي
رِمَالِ بَنِي سَعْدِ شَتْوَةً فَمَا رَأَيْتُ كَشْمَخَةً وَلَا سَمِعْتُ بِهَا وَلَا

a) Cod. يُحْوَلُ. b) Cod. يُكْرَزُ. c) Cod. كُرْزًا. d) Cod. طَيِّبَةً رَخِصَةً.

أَرَاهَا عَرَبِيَّةً وَكَذَلِكَ الْكُشْمَلَخَّةُ^١ مُوَلَّدَةٌ لَيْسَتْ صَحِيحَةً ،
 وَكِسْرَى أَفْضَحُ مِنْ كَسْرَى وَالنَّسَبُ إِلَيْهِ كَسْرَوِيٌّ بِفَتْحِ الْكَافِ
 وَهُوَ اسْمٌ أَعْجَبِيٌّ وَهُوَ بِالْفَارْسِيَّةِ خُسْرُو وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ
 قَالَ عَدِيُّ بْنُ زَيْدٍ

أَيْنَ كِسْرَى كِسْرَى الْمُلُوكِ أَبُو سَا سَانَ أَمْ أَيْنَ قَبْلَهُ سَابِرُ
 وَقَالَ عَمْرُو^٢ بْنُ حَسَّانٍ

وَكَسْرَى إِذْ تَقَسَّسَهُ بِنُوهِ بِأَسْيَافٍ كَمَا أَقْتَسِمَ الْحَامُ
 وَيُجْمَعُ كُسُورًا وَأَكَاسِرَ وَأَكَاسِرَةً أَيْضًا ، وَالْكَوَسَجُ فَارِسِيٌّ
 مَعْرَبٌ وَقَالَ بَعْضُ كَوَسَقٍ وَكَانَ الْأَصْمَعِيُّ يَقُولُ كَوَسَجِ النَّاقِضِ
 الْأَسْنَانِ قَالَ أَبُو بَكْرِ الْأَسْنَانُ وَالْأَصْرَاسُ عِنْدَهُ أَثْنَانٌ وَثَلَاثُونَ
 فَإِذَا نَقَصَتْ فَهُوَ كَوَسَجٍ قَالَ الْأَصْمَعِيُّ وَمِنَ الْفَارِسِيِّ الْمَعْرَبِ
 الْكَوَسَجِ وَالْجَوْرَبِ وَالْجَوَسَقِ وَهُوَ بِالْفَارْسِيَّةِ كُوسَهَ وَكُورَبَ
 وَكُوشَكَ فَيَجْعَلُوا الْكَافَ جِيمًا وَكَذَلِكَ الْكَوَسَجِ اسْمٌ سَمَكَةٌ مِنْ
 سَمَكِ الْبَحْرِ فَارِسِيٌّ مَعْرَبٌ وَاسْمُهُ بِالْعَرَبِيَّةِ اللَّخْمُ ، فَأَمَّا الْكُرْدُ
 أَبُو هَذَا الْجَيْلِ الَّذِينَ يُسَمَّوْنَ الْأَكْرَادَ فَرَزَعَمُ النَّسَابُونَ أَنَّهُ
 كُرْدُ بْنُ عَمْرٍو بْنِ عَامِرٍ وَقَالَ ابْنُ الْكَلْبِيِّ هُوَ كُرْدُ بْنُ عَمْرٍو

a) Cod. الكشمخة . b) Cod. عَمْرُ .

مُرَيْقِيَاءَ بن عامر ماء السماء وقال ابو اليقظان هو كُرد بن عمرو بن عامر بن رَبِيعَةَ بن عامر بن صَعَصَعَةَ قال أبو بكر فإن كان عربياً فاشتقاني أَسِيهِ من المُكَارَدَةِ وهي مِثْلُ المُطَارَدَةِ في الحَرْبِ تَكَارَدَ القوم تَكَارُدًا ، قال والِكِدْيُونُ (١) عَكَرَ الرِّبْتَ لَا أَحْسَبُهُ عَرَبِيًّا صَحِيحًا غَيْرَ أَنَّهُ قد تَكَلَّمْتُ بِهِ فُصْحَاءَ العَرَبِ قال النابغة يصف الدُرُوعَ

عُلَيْنَ بِيكْدِيُونٍ وَأُثْمَيْرَنَ كُرَّةً فَهَنَّ إِضَاءَ صَافِيَاتِ الغَلَائِلِ ،
قال الأزهرى والكُسْبِجُ الكُسْبُ مُعَرَّبٌ ، ابن دريد فأما الكافورُ المشمومُ من الطيب فأحسبُه ليس بعربى تحض لأنهم رُبَّمَا قالوا القفور والقافور وقد جاء في التنزيل كان مزاجها كافوراً والله أعلم بوجهه ، قال واهل الشام يستون القريّة الكفرَ وليست بعربيّة وأحسبها سُريانيّة مُعَرَّبَةٌ وفي الحديث عن أبى هُرَيْرَةَ أَنَّهُ قال لِيُخْرِجَنَّكم الرومُ منها كَفَرًا كَفَرًا ورؤى عن معوية أَنَّهُ قال أَهلُ الكُفُورِ هُمُ أَهلُ القُبُورِ قال بعضهم يعنى بالكفور القُرى النائيّة من الأمصار ومُجْتَمَعِ أَهلِ العِلْمِ فالجهل عليهم أَغْلَبُ وهم الى البِدْعِ

a) Cod. والكُدْيُونُ.

والأهواء المضملة أسرع ، وحكى الأزهري عن سعيد بن جبير أنه قال في قوله تعالى إذا الشمس كورت عورت وهو بالفارسية كور بؤد ، قال أبو بكر فأما الكورة من القرى فلا أحسبها عربية مَحْضَةً ، وحكى في الكتاب المنسوب الى التخليل أن الكوس خشبةٌ مثلثة تكون مع النجارين يقيسون بها تربيع الخشب وهو كلمة فارسية قال أبو هلال وقد اشتقوا منه الفعل فقالوا كاس الفرس يكوس اذا ضربت إحدى قوائمه فوقف على ثلث قال الأزهري والكوس أيضا كانتا أعجمية والعرب قد تكلمت بها إذا أصاب الناس في البكر خب فحافوا الغرق قيل خافوا الكوس ، والكرن^b جيل معروف وقد تكلمت به العرب وليس بعربي محض ، وكرنبا^a اسم موضع غير عربي وقد صرقت العرب منه الفعل فقالوا كرتبوا اذا ذهبوا إلى كرنبا قال الراجز

كرتبوا ودولبوا وحيث شئتم فاذهبوا قد أمر المهلب

اي صار أميراً ، والكرج فارسي معرب وهي لعبة يلعب بها قال جرير

a) Cod. بكرنبا. b) p. كركه - كركان. c) Cod. جرجان.

لَيْسَتْ سِلَاحِي وَالْفَرَزْدَقُ لُعْبَةٌ عَلَيْهِ وَشَاحَا كُرْجٌ وَجَلَالَةٌ ،
 قال ابن دريد الكَبْرِيتُ الذِي تَتَقَدُّ فِيهِ النَّارُ لَا أَحْسَبُهُ
 عَرَبِيًّا صَحِيحًا وَالْكَبْرِيتُ الْأَحْمَرُ يُقَالُ هُوَ مِنَ الْجَوْهَرِ وَمَعْدِنُهُ
 خَلَفَ الثُّبَّتِ بَوَادِي النَّمْلِ الذِي مَرَّبَهُ سُلَيْبَانُ عَلَيْهِ السَّلَامُ
 وَجَعَلَهُ رُؤْبَةً الذَّهَبِ فَقَالَ

هَلْ يُنَجِّيَنِي خَلْفَ سِخْتِيثُ أَوْ فِضَّةٌ أَوْ ذَهَبٌ كَبْرِيتُ

فقال قوم غَلِطَ رُؤْبَةٌ ، وَكَيْسُومُ اسْمُ اعْجَمِي وَهُوَ اسْمُ مَوْضِعٍ
 وَيُقَالُ يَكْبُومُ وَقَدْ ذُكِرَ فِي الْيَاءِ ، قال ابو بكر والْكَبِييَاءُ معروف
 وَهُوَ مُعَرَّبٌ ، وَكَرْبَلَاءُ اعْجَمِي مُعَرَّبٌ وَهُوَ الْمَوْضِعُ الذِي
 قُتِلَ فِيهِ الْحُسَيْنُ بْنُ عَلِيٍّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا ، قال ابن
 السَّرَاجِ وَالْكُرُومُ اعْجَمِي مُعَرَّبٌ وَهُوَ الزَّعْفَرَانُ الْوَاحِدَةُ كُرْكُمَةٌ
 وَفِي الْحَدِيثِ تَغَيَّرَ وَجْهُ جَبْرِئِيلَ حَتَّى عَادَ كَأَنَّهُ كُرْكُمَةٌ ، قال
 الْأَصْمَعِيُّ تَقُولُ الْعَرَبُ كَيْلَجَةً وَكَيْلَكَةً وَكَيْلِقَةً وَكَيْلِقَةً وَالْجَمْعُ
 كَيْالِجٌ وَقَدْ أَدْخَلُوا الْهَاءَ أَيْضًا ، وَتَقُولُ الْعَرَبُ قُرْبَقٌ وَكُرْبَقٌ
 وَكُرْبَجٌ وَالْجَمْعُ كَرَابِجٌ وَالْقُرْبَقُ دُكَّانُ الْبَقَالِ ، وَكُرْمَانٌ بَفَتْحِ
 الْكَافِ اسْمُ مَدِينَةٍ مِنْ مُدُنِ فَارِسَ وَقَدْ ذَكَرْتُهَا الْعَرَبُ
 فِي أَشْعَارِهَا قَالَ جَرِيرٌ

تَرَكْتِ بِنَا لَوْحًا وَلَوْ شِئْتِ جَادَنَا (بِعِيدِ^١) الْكَرَى تَلَجُ بَكْرَمَانَ نَاصِحُ
 اللّوْحِ الْعَطَشِ شَبَّةٌ تَغْرَهَا بِالثَّلْجِ لَبْيَاضِهِ وَنَاصِحُ خَالِصُ
 وَخَصَّ كَرَمَانَ لِأَنَّهَا بِلَادُ ثَلْجٍ قَالَ الطِّرْمَاحُ
 أَلَيْلَتْنَا فِي بَمِّ كَرَمَانَ أَصْبِحِي ،

قال أبو بكر أحسب أن الكبر مُعَرَّبٌ واسمه بالعربية
 الأصْفُ ، وكأبْدُ^٢) اسم بَلَدٍ فارسي مُعَرَّبٌ وقد نكلموا به
 أنشدني أبو زكرياء قال أنشدني ابن بُرْهَانَ^٣) النَّحْوِيُّ
 وَدِدْتُ مَخَافَةَ الْحَتَّاجِ أَنِّي بَكَابِلُ^٤) فِي آسَتِ^٥) شَيْطَانٍ رَجِيمٍ
 مُقْبِيًا فِي مَضَارِطِهِ أُغْنِي^٦) أَلَا حَيَّ الْمَنَارِلُ^٧) بِالنَّعِيمِ^٨) ،

الليث الكِرْبَاسُ مِنَ الثِّيَابِ فَارِسِيٌّ ، وَالكَدَيْنَقُ الَّذِي
 يَدُقُّ بِهِ الْقَصَارُ لَيْسَ بَعْرَبِيٌّ وَهُوَ الَّذِي تَدْعُوهُ الْعَامَّةُ كَوْدِينَا ،
 وَالْكَشِيشُ ثَمَرٌ نَبَتٍ مَعْرُوفٍ بِخُرَاسَانَ مُعَرَّبٌ قَالَ أَبُو الْمُعْطَشِ^٩)
 أَوْ الْعَطَّاشُ الْحَنْفِيُّ يَدُّمُ أَمْرَاتَهُ

كَانَ الثَّالِيلُ فِي وَجْهِهَا إِذَا سَفَرَتْ بَدْدُ^{١٠}) الْكَشِيشِ^{١١})
 وَالْكَمَيْتُ قَالَ قَوْمٌ هُوَ مُعَرَّبٌ عَنْ قَوْلِهِمْ بِالْفَارْسِيَّةِ كُمَيْتَهُ

a) Cod. بَعِيدِ . b) Cod. كَابِلُ . c) Cod. بَرَهَانَ . d) Cod. فسفت .
 e) Cod. بِالْغَيْمِ . f) Cod. الْمُعْطَشِ . g) Cod. بَدْدُ . h) Cfr. Hamāsa
 p. 823. l. 1.

أى مُختَلِطٌ كَأَنَّهُ اجْتَمَعَ فِيهِ لَوْنَانِ سَوَادٌ وَحُمْرَةٌ وَقِيلَ أَنَّهُ
 مُصَغَّرٌ مِنْ أَكْمَتَ كَزُبَيْرٍ مِنْ أَزْبَرَ وَالْكُوبَةُ الطَّبَلُ الصَّغِيرُ
 الْمَخْصَرُ وَهُوَ اعْجَمِيٌّ قَالَ مُحَمَّدُ بْنُ كُبَيْرِ الْكُوبَةُ التَّرْدُ بِلُغَةِ
 الْيَمِينِ قَالَ الْأَصْعَمِيُّ مِنَ الْفَارِسِيِّ الْمُعَرَّبِ الْكُمَثَرِيُّ قَالَ
 الْأَصْعَمِيُّ يُقَالُ كُمَثَرَاةٌ وَكُمَثَرِيٌّ مُشَدَّدٌ وَلَمْ يَعْرِفِ التَّخْفِيفَ
 قَالَ أَبُو حَاتِمٍ وَقَوْمٌ يَزْعُمُونَ أَنَّهُ لَا يَجُوزُ غَيْرُ التَّخْفِيفِ
 فَأَنكَرَ ذَلِكَ الْأَصْعَمِيُّ وَانْشَدَ

أَكْمَثَرِيٌّ يَزِيدُ الْحَلْقَ صِيقًا أَحَبُّ إِلَيْكَ أَمْ تَيْنٌ نَصِيمٌ

قَالَ الْأَصْعَمِيُّ حَدَّثَنِي عُقَيْلِيُّ قَالَ قِيلَ لِابْنِ مَيْدَانَ الْكُمَثَرِيُّ
 فَلَمْ يَعْرِفْهُ لِأَنَّهُ أَعْرَابِيٌّ ثُمَّ فَكَّرَ وَقَالَ مَا لَهُمْ قَاتَلَهُمُ اللَّهُ
 يَقُولُونَ الْأَكْمُ أَثَرِيٌّ لَيْسَتْ وَاللَّهِ بِأَثَرِيٍّ وَلَا كَرَامَةٌ وَأَكْمُ
 الْبُرْتَفَعَاتُ مِنَ الْأَرْضِ ، وَالْكَنْزُ فَارِسِيٌّ مُعَرَّبٌ وَاسْمُهُ بِالْعَرَبِيَّةِ
 مَفْتَحٌ ، قَالَ أَبُو هِلَالٍ وَقَالَ بَعْضُهُمْ فِي الْكَتَّانِ أَنَّهُ فَارِسِيٌّ
 مُعَرَّبٌ ، وَالْكَعْكُ الْحَبْزُ الْيَاسِيسُ قَالَ اللَّيْثُ أَظْنُهُ مُعَرَّبًا وَانْشَدَ
 يَا حَبِّذَا الْكَعْكُ بِلَحْمٍ مَثْرُودٌ وَخُشْكَانَانٌ وَسَوِيقٌ مَقْنُودٌ
 وَرَوَى الْحَرَبِيُّ عَنْ نَصْرِ بْنِ عَلِيٍّ عَنْ سُفْيَانَ عَنْ ابْنِ

a) Cod. مفتَح.

سُوقَةً عَنْ سَعِيدٍ فِي قَوْلِهِ تَعَالَى وَتَزَوَّجْنَا^(١) قَالَ الْكَعْكَ وَالرَّيْتِ^(ب) ،
قَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ الْكُوتِيُّ الْقَصِيرُ وَهُوَ بِالْفَارَسِيَّةِ كُوتَه ، قَالَ
بَعْضُهُمُ الْكَامِخُ الَّذِي يُؤْتَدَمُ بِهِ مُعَرَبٌ

باب اللام

اللَّيْسَعُ وَلُوطٌ اسْمُ النَّبِيِّ صَلَّى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اعْجَمِيَّانِ مُعَرَبَانِ ،
قَالَ ابْنُ دُرَيْدٍ اللَّوْزُ الْمَعْرُوفُ مُعَرَبٌ وَكَذَلِكَ اللَّوْزِيْنَجُ مِنَ
الْحَلَوَاءِ مُعَرَبٌ أَيْضًا ، وَاللِّجَامُ مَعْرُوفٌ وَذَكَرَ قَوْمٌ أَنَّهُ عَرَبِيٌّ
وَقَالَ آخَرُونَ بَلْ هُوَ مُعَرَبٌ وَيُقَالُ لَهُ بِالْفَارَسِيَّةِ لِيْغَامٌ ، وَلَمَّا كُنَّا
اسْمٌ وَلَيْسَ بِعَرَبِيٍّ صَحِيحٌ ، وَقَالَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ اللَّوْبِيَّاءُ مُدَّكَّرٌ
يُمَدُّ وَيُقَصَّرُ يُقَالُ هُوَ اللَّوْبِيَّاءُ وَاللُّوْبِيَّاءُ وَاللُّوْبِيَّاءُ ، وَرَوَى ابْنُ
السَّيِّكِيِّ فِي كِتَابِ الْفَرْقِ لِسْرَاقَةَ الْبَارِقِيِّ
فَقُلْتُ لَهُ لَا دَهْلَ مِلْكَدٍ بَعْدَ مَا رَمَى تَيْفَقَ التُّبَّانَ مِنْهُ بَعَادِرٍ^(ج)
وَقَالَ هَذَا الْبَيْتُ أَوَّلُهُ بِالنَّبَطِيَّةِ يَقُولُ لَا تَخَفِ الْجَمَلِ

a) Sure 2, 193. b) Cod. الْكَعْكَ وَالرَّيْتِ. c) Cod. بغادر.

باب الميم

مُوسَى اسم النبي صلعم أعجمي مُعَرَّب وأصله بالعبرانية
مُوشا فهو هو الماء وشا هو الشجر لأنه وجد عند الماء
والشجر قال ابو العلاء ولم اعلم أنّ في العرب من سَيَّ
موسى زمان الجاهلية واتما حَدَثَ هذا في الإسلام لما نزل
القران وَسَمَّى المسلمون أبناءهم باسماء الأنبياء على سبيل
التبَرُّك فاذا سَمَوْا بِمُوسَى فاتما يَعْنُونَ الاسم الاعجمي لا مُوسَى
الحديد وهو عندهم كعيسى ، قال ابن قُتَيْبَةَ المِشْكَاة
الْكُوَّة بلسان الحَبَشَةِ وقال^a) غَيْرُهُ كُلُّ كُوَّةٍ غَيْرُ نَافِذَةٍ فَهِيَ
مِشْكَاة ، والمُهَرَّقُ الصَّكِيْفَةُ وهى بالفارسية مُهَرَّة واخبرنى
ابو زكرياء قال المَهَارِقُ القَرَاطِيسُ واصلها فارسي مُعَرَّب
وقالوا هى خِرْقٌ كانت تُصَقَّلُ وَيُكْتَبُ فيها واصلها مُهَرَّكَرَّة
اي صُقِلَتْ بالجوز وقال الازهرى المَهَارِقُ الصَّكَائِفُ الواحد
مُهَرَّقٌ وقد تكلمت بها العرب قديماً وهو مُعَرَّب ، وكذلك
المُهَرَّقَانُ مُعَرَّبٌ اتما هو ماهى (رويان^b) قال الشاعر فى المُهَرَّقِ
لِأَلِّ أَسْمَاءٍ مِثْلُ المُهَرَّقِ البَالِي

a) ماهى رُوْتَانُ Cod. b) deest in cod. وقال

قال عازق الطائي في الجمع

وإن نساء غير ما قال قائل غنيمية^١ سوه وسطهن مهارة ،
 والمقمجر القواس وهو القمنجر أيضا وقد مر شرحه في باب
 القاف ، والمنجنيق اختلف فيه اهل العربية فقال قوم
 الميم زائدة وقال آخرون بل هو أصلية واخبرنا ابن بُندار
 عن ابن رزمة عن ابي سعيد عن ابن دريد قال اخبرنا
 ابو حاتم عن ابي عبيدة^٢ قال سألت أعرابيا عن حروب
 كانت بينهم وقال كانت بيننا حروب عون^٣ تفقا فيها العيون
 مرة نجتق وأخرى نرشق فقلوه نجتق دال على أن الميم
 زائدة ولو كانت أصلية لقال نمتجق فكان المارني يقول
 الميم من نفس الكلمة والنون زائدة لقولهم منجانيق
 فسقوط النون في الجمع كسقوط الياء في عيصور إذا قلت
 عضامير ويقال منجنيق ومنجنيق بفتح الميم وكسرهما وقيل
 الميم والنون في أوله أصليتان وقيل زائدتان وقيل الميم
 أصلية والنون زائدة وهو اعجمي معرب وحكى الفراء
 منجنيق بالواو وحكى غيره منجانيق وقد جنق المنجنيق
 ويقال جنق وقال جرير

a) Cod. غنيمية cfr. Ḥamāsa p. 760. b) Cfr Ḥamāsa p. 820.

يَلْقَى^١ الزَّلَازِلَ أَقْوَامٌ دَلَفَتْ لَهُم بِالْمَنْجَنِيْقِ وَصَكًا بِالْمَلَاطِيْسِ ،
وَالْمِرْعَزَى وَالْمِرْعَزَاءُ بِكَسْرِ الْمِيْمِ إِذَا خَفَعَتْ مَدَدَتْ وَإِذَا
شَدَدَتْ قَصَرَتْ وَهُوَ بِالنَّبْطِيَّةِ مَرْعَزًا^٢ وَقَدْ تَكَلَّمُوا بِهِ قَالَ
جَرِيرٌ فِي تَصِيْدَةِ يَهْجُو بِهَا التَّيْمَ

كِسَاكَ الْحَنْظَلِيُّ كِسَاءً صُوفِيٍّ وَمِرْعَزَى فَأَنْتَ بِهِ تَقِيْدُ
أَي تَتَبَخْتَرُ وَتَحْتَالُ فِي مِشِيَّتِكَ سُورًا بِكِسْوَتِكَ وَعُجْبًا ،
أَبُو عُبَيْدٍ الْمَسَاتِقُ فِرَاءٌ طِيْوَالُ الْأَكْمَامِ وَاحْدَتُهَا
مُسْتَقَّةٌ وَأَصْلُهَا بِالْفَارْسِيَّةِ مُشْتَهَ فَعْرَبَ وَرَوَى عَنْ عُمَرَ أَنَّهُ
كَانَ يُصَلِّي وَعَلَيْهِ مُسْتَقَّةٌ وَفِيهَا لُغَةٌ أُخْرَى مُسْتَقَّةٌ بِفَتْحِ
التَّاءِ وَعَنْ أَنَسٍ^٣ أَنَّ مَلِيكَ الرُّومِ أَعْدَى إِلَى رَسُولِ اللَّهِ
صَلَّمَ مُسْتَقَّةً مِنْ سُنْدُسٍ فَلَمَسَهَا رَسُولُ اللَّهِ فَكَأَنِّي أَنْظُرُ
إِلَى يَدَيْهَا يُدْبِدْبَانِ^٤ فَبَعَثَ بِهَا إِلَى جَعْفَرٍ فَقَالَ أَبْعَثْ
بِهَا إِلَى أَخِيكَ النَّجَاشِيِّ وَأَنْشُدْ

إِذَا لَبِسْتَ مَسَاتِقَهَا غَنِيٌّ فَيَا وَيْحَ الْمَسَاتِقِ مَا لَقِينَا
قَالَ ابْنُ الْأَعْرَابِيِّ هُوَ فَرُّو طَوِيلُ الْكُمِّ وَكَذَلِكَ قَالَ الْأَصْمَعِيُّ
قَالَ النَّضْرُ هِيَ الْجُبَّةُ^٥ الْوَاسِعَةُ ، وَالْمَرْزُجُوشُ وَالْمَرْزُقُوشُ وَالْعَنْقَرُ

a) Cod. يلقى . b) Cod. مِرْعَزًا . c) Cod. أَنَسٍ . d) Cod. مَدْنَدْبَانِ .
e) Cod. الْحَيَّةِ .

وَالسَّمْسُقُ وَاحِدٌ وَلَيْسَ الْمَرْزُجُوشُ وَالْمَرْدَقُوشُ مِنْ كَلَامِ الْعَرَبِ
وَأَمَّا هُوَ بِالْفَارْسِيَّةِ مُرْدَقُوشٌ^{a)} أَيْ مَيْتُ الْأُذُنِ وَقَدْ اسْتَعْمَلُوهُ
قَالَ ابْنُ مُقْبِلٍ

يَعْلَمُونَ بِالْمَرْدَقُوشِ الْوَرْدِ ضَاحِيَةً

عَلَى سَعَابِيْبِ مَاءِ الضَّالَّةِ الْكَجِينِ

نَعَتَهُ بِالْوَرْدِ لِأَنَّ الْمَرْزُجُوشَ إِذَا بَلَغَ أَحْمَرَّتْ أَطْرَافُهُ
وَالْمَرْدَقُوشُ أَيْضًا الزَّعْفَرَانُ ، وَالْمَرْجُ فَارْسِيٌّ مُعْرَبٌ قَالَ اللَّيْثُ
الْمَرْجُ أَرْضٌ وَاسِعَةٌ فِيهَا نَبْتُ كَثِيرٌ تُمْرَجُ فِيهَا الدَّرَابُ
وَجَمَعُهَا مُرُوجٌ وَأَنْشَدَ

رَعَى بِهَا مَرْجَ رَبِيعِ مُرَجَا ،

وَالْمَرْجُ^{b)} الْخُفَّ فَارْسِيٌّ مُعْرَبٌ وَأَصْلُهُ مُرْوَةٌ وَفِي الْحَدِيثِ
عَنْ رَجُلٍ مِنْ أَخْوَالِ أَبِي الْمُكَدَّرِ أَنَّهُ أَبْصَرَ أَبَاهُ هَرِيرَةً يَبُولُ
وَعَلَيْهِ مَوْزَجَانٍ وَيُجْمَعُ عَلَى مَوَازِجَةٍ بِالْهَاءِ وَكَذَلِكَ مَا
أَشْبَهَهُ مِنْ الْأَعْجَبِيَّةِ إِلَّا قَلِيلًا ، وَالْمَوْقُ مِثْلُهُ وَيُجْمَعُ عَلَى
أَمْوَاقٍ وَفِي حَدِيثِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ أَنَّهُ لَمَّا قَدِمَ الشَّامَ
عَرَضَتْ لَهُ مَخَاصِئُ فَسَرَّلَ عَنْ بَعِيرِهِ وَنَزَعَ مُوقِيَةً^{c)} وَقَالَ
النَّبِيُّ بْنُ تَوَلِّبٍ

a) مُرْدَةٌ كُوشٌ. b) Superscriptum معا. c) Cod. مُوقِيَةً.

فَتَرَى النِعَاجَ بِهِ تَمْشِي خِلْفَةً مَشَى العِبَادِيَّينَ فِي الْأَمْوَاقِ ،
 وَمَارِيَّةٌ اسْمُ أَمْرَأَةٍ بِالرُّومِيَّةِ ، وَالْمَارِسْتَانُ بِفَتْحِ الرَّاءِ
 فَارِسِيٌّ وَلَمْ يَجِيءْ فِي الْكَلَامِ الْقَدِيمِ ، النُّومُ الْبِرْسَامُ قَالَ الشَّاعِرُ
 أَوْ كَانَ صَاحِبَ أَرْضِ أَوْ بَيْتِ النُّومِ ،

وَقَالَ رُوبِنَةُ

مُسْرُؤٌ فِي آلِهِ مُرَوِّينٌ وَيُرَوِّى مُرَيْنٌ أَرَادَ بِهِ

الرَّانَانُ وَاحْسِبُهُ الَّذِي يُسَمَّى الرَّانَ وَهُوَ فَارِسِيٌّ مُعَرَّبٌ ،
 قَالَ ابْنُ دَرِيدٍ الْمَعْدُ الْبَابِ نَجَّانٌ فِي بَعْضِ اللُّغَاتِ وَهُوَ مُعَرَّبٌ
 وَقَالَ اللَّيْثُ الْمَعْدُ الْفُجَّاحُ تَعَلَّبَ عَنْ ابْنِ الْإِعْرَابِيِّ الْمَعْدِ
وَالْحَدَثُ الْبَابِ نَجَّانٌ ، وَالْيَقْلِيدُ الْيَفْتَاخُ فَارِسِيٌّ مُعَرَّبٌ لُغَةٌ
 فِي الْإِقْلِيدِ وَالجَمْعُ مَقَالِيدٌ ، وَالْمِيدَانُ اعْتَجَمِيٌّ مُعَرَّبٌ ، وَيُقَالُ
مَخْشَلَبٌ وَمَشْخَلَبٌ عَلَى وَالْقَلْبِ وَلَمْ يُنْقَلْ عَنِ العَرَبِ
 مِثْلُ هَذَا الْبِنَاءِ وَهِيَ تَتَّخِذُ مِنَ الْيَيْفِ وَالْحَرَزِ أَمْثَالِ الْحُلِيِّ
 وَقَدْ تُسَمَّى الْجَارِيَةُ مَشْخَلَبَةً بِمَا عَلَيْهِ مِنَ الْحَرَزِ كَالْحُلِيِّ ،
وَمِطْرَانُ النَّصَارَى لَيْسَ بِعَرَبِيٍّ فَحْضٌ ، وَالْمُرْبِقُ العُصْفُرُ وَلَيْسَ
 فِي كَلَامِهِمْ اسْمٌ عَلَى زِنَةِ فُعَيْلٍ ، وَالْمَلَابُ فَارِسِيٌّ مُعَرَّبٌ وَقَدْ
 تَكَلَّمْتُ بِهِ العَرَبِ وَهُوَ مِنَ الطَّيْبِ وَقَالَ الشَّاعِرُ

a) Cod. أَوْبَعِ . b) Cod. مَخْشَلَبِ .

بِضْنٍ^٥) الرَّبْرِ تَنْحَسِبُهُ مَلَابًا

ابن الاعرابي يقول للزعفران الشَّعْر والقيد والمَلاب
والعبير والمردفوش والجَسَاد^٦) ، قال والمَلْبَةُ الطاقاة من شَعْر
الزعفران فاما بنو مَرِينَا الذين ذكرهم أَمْرُو القَيْس في قوله
ولَكِنْ فِي دِيَارِ بَنِي مَرِينَا

فهم قوم من اهل الحيرة من العباد وليس مَرِينَا بكلمة
عربية ، والمَرْتُكُ فارسي مُعْرَبٌ لا أَعْلَمُهُ جاء في الكلام
القديم ، ومَرِيْمٌ اسم اعجمي ، ومَارُونٌ وماجُوجٌ اعجميان ،
والمَحْجُ حَبٌّ كالعَدَسِ إِلَّا أَنَّهُ أَشَدُّ اسْتِدَارَةً مِنْهُ اعْجَمِي مُعْرَبٌ
وهو بالفارسية ماش ، والمَرزُبَانُ الرَّئِيسُ مِنَ الفُرسِ بِضَمِّ الرَّاءِ
والجمع المَرَارِبَةُ والمَرَارِبُ اعْجَمِي مُعْرَبٌ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ
العرب وتفسيره بالعربية حافظ^٧) الحَدِّ ائشْدَنِي ابوزكرياء لجميل
وَأَنْتِ كَلُوْؤَةٌ المَرزُبَانِ بِمَاءِ شَبَابِكِ لَمْ تُعْصِرِي
وقال أَوْسٌ فِي صِفَةِ أَسَدٍ

كالمَرزُبَانِي عِيَالٌ بِأَصَالِ

ورواه المُفَضَّلُ كالمَرزُبَانِي عِيَارٌ بِأَوْصَالِ ذَهَبِ

a) Cod. بضن. b) Cod. والجَسَاد. c) Cod. حاقط.

الى زُبْرَةَ الْأَسَدِ فَقَالَ لَهُ الْأَصْمَعِيُّ وَاعْجَبَاهُ الشَّيْءُ يُشَبَّهُ
بِنَفْسِهِ أَمَّا هُوَ كَالْمَرْزَبَانِيِّ وَتَقُولُ فُلَانٌ عَلَى مَرْزَبَةٍ كَذَا وَهوَ
مَرْزَبَةٌ كَذَا كَمَا تَقُولُ لَهُ دَهْفَنَةٌ كَذَا وَقَالَ جَرِيرٌ فِي الْجَمْعِ
بِهَا الثِّيْرَانُ تُحْسَبُ حِينَ تُضْحَى مَرَايِبَةٌ لَهَا بِهَرَاةٌ عِيدٌ^٥
شَبَّهُ بِيَاضِ الثِّيْرَانِ فِي وَصَحِ الشَّمْسِ بِرُوسَاءِ مَجُوسٍ هَرَاةٌ
وَقَالَ عَدِيُّ بْنُ زَيْدٍ فِي الْمَرَايِبِ

بَعْدَ بَنِي تُبَيْعِ نَجَارِزَةٍ قَدِ اطْمَأَنَّتْ بِهَا مَرَايِبُهَا

وَاحِدُ التَّجَاوِرَةِ تَجَوَّرِي وَهُوَ الْمُسْتَكْبِرُ ، وَالْمُصْطَكَا مَقْصُورٌ
قَالَ ابْنُ الْأَنْبَارِيِّ هُوَ مَمْدُودٌ عَلَيْكَ رُومِي وَهُوَ دَخِيلٌ وَقَدْ
تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ قَالَ الْأَغْلَبُ الْعِجْلِيُّ

فَشَامَ فِيهَا مِثْلَ حِرَاثِ الْبَعْضَا تَقْدِيفُ عَيْنَاهُ بِيَثَلِ الْمُصْطَكَا
وَيُرْوَى بِعَلِّكَ الْمِصْطَكَا وَدَوَاءٌ مُصْطَقٌ جُعِلَ فِيهِ الْمِصْطَكَا ،
مَجُوسٌ اعْجَمِيٌّ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ ، وَالْمِصْطَا مِنْ
صِفَاتِ الْحَمْرِ يُقَالُ هُوَ رُومِي مَعْرَبٌ وَيُقَالُ مُسْطَارٌ بِالسَّيْنِ
أَيْضًا وَهِيَ الَّتِي فِيهَا حَلَاوَةٌ ، ثَعْلَبٌ عَنِ ابْنِ الْأَعْرَابِيِّ
الْمَاءُ قَصَبَةٌ^٥ الْبَلَدُ قَالَ وَمِنْهُ قَوْلُ النَّاسِ ضَرَبَ هَذَا الدِّينَارُ

a) Cod. عِيدٌ . b) Cod. قَصَبٌ .

بِإِهَابِ الْبَصْرَةِ وَبِمَاءِ فَارِسَ قَالَ الْإِزْهَرِيُّ كَأَنَّهُ مَعْرَبٌ قَالَ الْمَاهَانِ
 الدِّينَوْرُ وَنَهَاوَنْدُ أَحَدُهُمَا مَاءُ الْكُوفَةِ وَالْآخَرُ مَاءُ الْبَصْرَةِ
 وَمَيْسَانُ اسْمُ مَوْضِعٍ بِبِلَادِ فَارِسَ قَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ
 قَالَ الْفَرَزْدَقُ يَهْجُو مَسْكِينًا الدَّارِمِيَّ

أَتَبَكِّي أَمْرًا مِنْ أَهْلِ مَيْسَانَ كَأَفْرًا كِكِسْرَى عَلَى عِدَانِهِ وَكَقَيْصَرًا
 يَعْنِي زِيَادًا أَرَادَ أَنَّ سُبَيْئَةَ أُمُّ زِيَادٍ كَانَتْ لِدَهْقَانَ مِنْ
 دَهَاقِينَ كِسْرَى بْنِ زَنْدَوْرَةَ وَأَنَا هَجَا مَسْكِينًا لِأَنَّهُ رَثِي
 زِيَادًا ، وَمَيْفَارِثِينَ اعْجَمِيَّ مَعْرَبٌ وَقَدْ تَكَلَّمُوا بِهِ قَالَ
 ابْنُ أَحْمَرَ

فَإِنْ يَكُ فِي كَيْلِ الْيَمَامَةِ عُسْرَةٌ فَمَا كَيْلُ مَيْفَارِثِينَ بِأَعْسَرًا ،
 وَفِي بَعْضِ الْأَخْبَارِ فَلَمْ نَزَلْ مُفْرَطِينَ حَتَّى بَلَّغْنَا مَا حَوْرْنَا
 قَالَ شَيْرٌ هُوَ مَوْضِعُهُمُ الَّذِي أَرَادُوا وَأَهْلُ الشَّامِ يُسَمُّونَ الْمَكَانَ
 الَّذِي بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْعَدُوِّ الَّذِي فِيهِ أَسَامِيهِمْ وَمَكَاتِبُهُمْ مَاجُورًا
 وَالْمَكَاتِبُ مَوَاضِعُ الْكُتَيْبَةِ وَقَالَ بَعْضُهُمْ هُوَ مَنْ حُرَّتِ الشَّيْءُ إِذَا
 أَحْرَزَتْ قَالَ الْإِزْهَرِيُّ وَلَوْ كَانَ مِنْهُ لَكَانَ حَمَازًا أَوْ حَوْرًا قَالَ
 وَاحْسِبْهُ بَلُغَةً غَيْرَ الْعَرَبِيَّةِ ، قَالَ أَبُو بَكْرٍ فَمَا تَسَمَّيْتَهُمُ الْخُحَّاسَ

a) Cod. باعسرا.

اليس فلا أدري أعربى هو أم لا ، والمنا الذى يُوزنُ به قال
 الاصمعى هو اعجمى مُعرب وفيه لغتان مَنَّا وَمَنَوَانِ وَأَمْنَاءُ
 وهى اللغة الجيدة والأخرى مَنٌّ وَمَنَّانِ وَأَمْنَانِ ، والمِسْطَحُ
 الذى يُجَعَلُ فيه التمرُ قال ابو هلال أَظُنُّهُ فَارِسِيًّا مُعْرَبًا
 وهو من قولهم مُشْتَهٍ ، وَمَنْبِجٌ اسم البلد اعجمى وقد
 تكلموا به ونَسَبُوا اليه الثِيَابَ الْمَنْبِجَانِيَّةَ ، والمِسْكُ الطيب
 فارسى مُعرب ، والمَوَانِيدُ^a بالفارسية البَقَايَا قال الفرزدقُ
 خَرَجَ مَوَانِيدٍ^b عَلَيْهِمْ كَثِيرَةٌ تُشَدُّ لَهَا اَيْدِيَهُمْ بِالْعَوَائِقِ ،
 قال ابو حاتم سألتُ الاصمعى عن المِيْرَابِ والجمع المَآزِيبِ
 فقال هذا فارسى مُعرب وتفسيرُهُ مَآزَابٌ كَأَنَّهُ الذى يَبُولُ
 الماءَ وقد استعمله اهل الحِجَازِ واهل المدينة واهل مَكَّةَ
 يقولون صَلَّى تَحْتَ المِيْرَابِ قال ولا يقال مِرْرَابٌ ، ومَدْيَنُ
 اسم اعجمى فإن كان عربياً فالياء زائدة من قولهم مَدَنَ
 بِالْمَكَانِ اِذَا أَقَامَ بِهِ ، ومِيكَايِيلُ قال ابن عَبَّاسٍ جَبْرِيْلُ
 ومِيكَايِيلُ (جَبْرُ عَبْدِ) كَقَوْلِكَ عَبْدُ اللّهِ وَعَبْدُ الرَّحْمَنِ
 ذَهَبَ إِلَى أَنْ يُبَيِّنَ اسْمُ اللّهِ تَعَالَى واسم المَلِكِ جَبْرٌ ومِيكَا

a) Cod. المواتيد . b) Cod. مواتيد . c) Glossa opinor in textum translata.

فُنَسِبَا إِلَى اللّهِ عَزَّ وَجَلَّ وَلَمْ يَتَخْتَلِفِ الْمُفَسِّرُونَ فِي هَذَا
 وَاخْتَلَفَ الْقُرَاءُ فِي قِرَاءَتِهِ فَبَعْضُهُمْ قَرَأَ مِيكَائِيلُ وَبَعْضُهُمْ
 قَرَأَ مِيكَالُ وَبَعْضُهُمْ قَرَأَ مِيكَائِلُ وَقَرَأَ ابْنُ مُكَيْصِنٍ مِيكَئِيلُ
 (مِثْلًا) مِيكَعَدُ قَالَ الْحَرَبِيُّ وَاخْبَرَنِي أَبُو عُمَرَ عَنِ الْكَسَائِيِّ
 قَالَ جَبْرِيلُ وَمِيكَائِيلُ اسْمَاءٌ لَمْ تَكُنِ الْعَرَبُ تَعْرِفُهَا جَاءَتْ
 عَرَبِيَّتُهَا ، وَالْيَعْرَابُ^{a)} قَالَ أَبُو عُثْمَانَ الْمَازِنِيُّ أَصْلُهُ اِهْجَمِي لَكِنَّهُ
 أُعْرِبَ وَجَعَلَتِ الْعَرَبُ الْمِيمَ مِنْ نَفْسِ الْحَرْفِ فَقَالُوا مَعْرُ^{b)} ،
 وَفِي حَدِيثِ رَافِعِ بْنِ خَدِيجٍ كُنَّا نَكْرِى الْأَرْضَ بِمَا عَلَى
 الْمَازِيَانِ أَيْ بِمَا يَنْبُتُ عَلَى الْأَنْهَارِ الْكِبَارِ وَالْعَجَمَ يَسْتَوْنَهُ
 الْبَازِيَانِ وَليست بِعَرَبِيَّةٍ وَلَكِنَّهَا سَوَادِيَّةٌ ، وَالْمَاشُ حَبٌّ وَهُوَ
 مَعْرَبٌ أَوْ مَوْلَدٌ ، وَالْمَرْجَانُ ذَكَرَ بَعْضُ أَهْلِ اللُّغَةِ أَنَّهُ اِعْجَمِي
 مَعْرَبٌ قَالَ أَبُو بَكْرٍ وَلَمْ أَسْمَعْ لَهُ بِفِعْلِ مُتَصَرِّفٍ وَأَحْرَمَهُ أَنْ
 يَكُونَ كَذَلِكَ

باب النون

نُوحٌ اسْمُ النَّبِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ اِعْجَمِي مَعْرَبٌ ، قَالَ ابْنُ
 دَرِيدٍ النَّبِيُّ بِالرُّومِيَّةِ فُلُوسُ رَصَائِرُ كَانَتْ تُتَّخَذُ أَيَّامَ مُلِكِ

a) Cod. مَعْرُ. b) Cod. وَالْيَعْرَابُ. c) Cod. مَعْرُ.

بَنِي السُّنْدِ يَتَعَامَلُونَ بِهَا قَالَ أَوْسُ بْنُ حَكْبَرٍ
 وَقَارَفْتُ وَهِيَ لَمْ تَجْرُبْ وَبَاعَ لَهَا مِنْ الْفَصَائِحِ بِالنَّبِيِّ سِفْسِيرُ
 وَقَدْ مَضَى تَفْسِيرُهُ ، قَالَ الْأَزْهَرِيُّ وَالنَّسْطُورِيَّةُ أُمَّةٌ مِنْ
 النَّصَارَى يُخَالِفُونَ بَقِيَّتَهُمْ وَهُوَ بِالرُّومِيَّةِ نَسْطُورُسُ ، قَالَ أَبُو
 بَكْرٍ النَّخَعِيُّ صُدَّ الْبَلِيدُ وَكَانَ الْأَصْعَقِيُّ يَقُولُ النَّخَعِيُّ لَيْسَ
 مِنْ كَلَامِ الْعَرَبِ وَإِنَّمَا هِيَ كَلِمَةٌ مُؤَلَّدَةٌ وَقَدْ جَاءَتْ فِي الشَّعْرِ
 الْفَصِيحِ قَالَ عَدِيُّ بْنُ زَيْدٍ

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الرَّوَغُ وَلَا يُقَدِّمُ إِلَّا الْمَشِيْعُ النَّخَعِيُّ
 الْمَشِيْعُ الشُّجَاعُ الَّذِي كَانَ لَهُ مِنْ قَلْبِهِ أَمْرًا يُشِيْعُهُ عَلَى
 الْإِقْدَامِ وَالرِّوَاغِ مَصْدَرُ رَاغَ الرَّجُلُ يَرُوغُ رَوَاغًا وَرَوَاغًا وَمَرَاوَعَةً
 وَرَوَاغًا إِذَا حَادَ عَنِ الشَّيْءِ وَالنَّرْدُ الْعَجْمِيُّ مُعْرَبٌ فِي الْحَدِيثِ
 مَنْ لَعِبَ بِالنَّرْدِ شَبِيهُ وَكَذَلِكَ النَّرْجِسُ اعْجَمِيٌّ مُعْرَبٌ وَقَدْ
 ذَكَرَهُ النَّحْوِيُّونَ فِي الْأَبْنِيَّةِ وَلَيْسَ لَهُ تَطْيِيرٌ فِي الْكَلَامِ فَإِنِ
 جَاءَ بِنَاءً^٥ عَلَى فَعْلِكَ فِي شِعْرِ قَدِيمٍ فَارْدَدَهُ^٦ فَإِنَّهُ مَصْنُوعٌ
 وَإِنْ بَنَى مُؤَلَّدٌ هَذَا الْبِنَاءَ وَاسْتَعْمَلَهُ فِي شِعْرِ أَوْ كَلَامٍ فَالَرْدُ
 أَوْلَى بِهِ وَلَمْ يَنْجِيْ فِي كَلَامِ الْعَرَبِ فِي اسْمِ نُونٍ بَعْدَهَا رَاءً

a) Cod. بِنَاء. b) Cod. فَارْدَدَهُ.

فَمَا النَّرْسُ فَقَالَ ابْنُ دَرِيدٍ لَا أَعْرِفُ لَهُ أَصْلًا فِي اللُّغَةِ إِلَّا
أَنَّ الْعَرَبَ قَدْ سَمَّتْ نَارِسَةً وَلَمْ أَسْمَعْ فِيهِ شَيْئًا مِنْ عُلَمَائِنَا
وَلَا أَحْسِبُهُ عَرَبِيًّا تَحَضًّا وَالنَّيْزِكُ اعْجَبَنِي مَعْرَبٌ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ
بِهِ الْعَرَبُ الْفُصَحَاءُ قَدِيمًا قَالَ الشَّاعِرُ

فِيَا مَنْ لِقَلْبٍ مُسْتَهَامٍ كَأَنَّهُ مِنَ الْوَجْدِ شَكَّتَهُ صُدُورُ النَّيَارِكِ
وَرَوَيْنَا عَنْ أَبِي بَكْرٍ ابْنِ دَرِيدٍ أَنَّهُ قَالَ وَنَثَفُقُ الْقَيْبِصِ
مَهْمُورٌ مَكْسُورُ الْغَاءِ فَارِسِيٌّ مُعْرَبٌ مِثْلُ زُبَيْرٍ وَقَالَ غَيْرُهُ نَيْفَقُ
وَقَالَ اللَّيْثُ فِي قَوْلِ رُؤَبَةَ

أَعَدَّ أَخْطَالَ لَهُ وَنَرَمَقَا

النَّرْمَقُ فَارِسِيٌّ مُعْرَبٌ لِأَنَّهُ لَيْسَ فِي الْكَلَامِ كَلِمَةٌ صَدْرُهَا
نُونٌ أَصْلِيَّةٌ وَثَانِيهَا رَاءٌ وَقَالَ غَيْرُهُ مَعْنَاهُ نَرَمٌ وَهُوَ الْجَيْدُ
وَقَرَأْتُ بِحَطِّ أَبِي سَعِيدٍ السُّكَّرِيِّ الَّذِي لَا أَمْتَرَاءُ فِيهِ
فِي رَجَزِ الرَّفِيَّانِ

قِيَهُ مَرَوْرَاتٌ وَفَيْفٌ^{b)} خَيْفُقُ نَأَى الْبِيَاهِ نَاصِبٌ فَحَلِقُقُ
سَمَهْدَرٌ يَكْسُوهُ آلُ أَبْهَقُ كَأَنَّمَا نُشِرَ فِيهِ النَّرْمَقُ
وَيُرَوَّى عَنْهُ قَالَ النَّرْمَقُ ارَادَ ثِيَابًا لَيْنَةً بِيضًا وَهُوَ

a) Cod. امترى. b) Cod. وفيف.

بالفارسيّة نَرَمَةٌ شَبَبَةُ السَّرَابِ بِهَاءٍ) وَالرَّزْدَقِيُّ السَّطْرُ وَإِرَادَ
 بِهِ هَاهُنَا طَرِيقًا شَبَبَهُ بِهِ وَالنَّاطُورُ^{١)} حَافِظُ النَّخْلِ وَالشَّجَرِ
 وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ قَالَ أَبُو حَاتِمٍ قَالَ الْأَصْمَعِيُّ هُوَ
 النَّاطُورُ وَالنَّبْطُ يَجْعَلُونَ الظَّاءَ طَاءً إِلَّا تَرَاهُمْ يَقُولُونَ
 بَرَطْلَةٌ وَأَمَّا هُوَ ابْنُ الظِّلِّ وَسَمُوا النَّاطُورَ نَاطُورًا لِأَنَّهُ يَنْظُرُ
 فَمَا النَّشَابُ فَعَرَبِيٌّ صَحِيحٌ وَاشْتِقَاقُهُ مِنْ قَوْلِهِمْ نَشَبَ الشَّيْءُ
 فِي الشَّيْءِ إِذَا دَخَلَ فِيهِ اللَّيْثُ النَّوْرَجُ وَالنَّبْرَجُ لِعُتَانٍ وَأَهْلُ
 الْيَمَنِ يَقُولُونَ نَوْرَجٌ وَهِيَ الَّتِي يُدَاسُ بِهَا الطَّعَامُ مِنْ
 حَدِيدٍ كَانَ أَوْ مِنْ خَشَبٍ قَالَ الشَّاعِرُ
 عَيْرَانَةٌ حَرَّقُ تَصْرُ نُيُوبُهَا^{٢)} فِي النَّاجِيَاتِ كَمَا يَصْرُ النَّوْرَجُ
 وَقَالَ عَمَّارُ بْنُ الْبَوْلَانِيَّةِ

أَلَا لَيْتَ لِي نَجْدًا وَطَيْبَ ثُرَابِهَا بِهَذَا الَّذِي يَجْرِي عَلَيْهِ النَّوَارِجُ
 وَالنَّبْرَجُ أَيْضًا ضَرَبٌ مِنَ الْوَشْيِ قَالَ ذُكَيْنٌ
 رُكَاكَةٌ^{٣)} لِلنَّبْرَجِ الْمَوْفُورِ
 وَيُقَالُ أَقْبَلَتِ الْوَحْشُ وَالذُّوَابُ نَبْرَجًا وَعَدَتِ عَدْوًا نَبْرَجًا
 وَهُوَ سُرْعَةٌ فِي تَرَدُّدِهِ قَالَ الْعَتَّاجُ

a) Hic lacuna. b) Aram. ٦٢١٦ c) Cod. يُتْرَمُهَا. d) Cod. رُكَاكَةٌ.

ظَلَّ يُنَادِيهَا فَظَلَّتْ نَيْرَجًا

قال النيرج السريجة ، وحكى الازهرى عن ابن دريد النرجة
 الخشبة التي تكرب بها^a الارض وفي نوادر الاعراب النورج السراب
 والنورج سكة الحرات وقال الليث النيرج^b : أَخَذَهُ كَالسِّعْرِ
 وليس بسحر ائما هو تشبيهه وقلبيس وهذا كله وحيد
 لأن النون والراء لا يجتمعان في كلمة من كلام العرب ، فين
 ذلك نرس قرية في سواد العراق يُكَمَلُ مِنْهَا الثِيَابُ
 النرسیة ، والنرسیان ضرب من التمر يكون بالكوفة واهل
 العراق يَصْرِبُونَ الزُّبْدَ بِالنَّرْسِيَانِ مَثَلًا فِيهَا يُسْتَلطَبُ . ويقال
 تبرة نرسیانة قال ابو حاتم حدثنا الاصمعي قال قيل
 لاعرابي ما رأيك في الحرّة^c قال تمرة نرسیانة غراء الطرف
 صفراء السائر عليها مثلها زبدا أحب إلى منها ثم
 أدركه الورع فقال ما أحرمها مد بها صوته ، والنهروان

بفتح النون والراء فارسي مُعَرَّب قال الطرمح

ظَلَّ فِي شَطِّ نَهْرَوَانَ آغْتِمَافِي وَدَعَانِي هَوَى الْعِيُونَ الْمِرَافِ

قال ابو عمرو وسيمعت من العرب من يقول نهروان ، ابو نصر

a) بها deest in cod. b) Cod. التبرج. c) Cod. الحرى.

النِّيمُ الْفَرُّو الْقَصِيرُ إِلَى الصِّدْرِ قِيلَ لَهُ نِيمٌ أَيْ يَصِفُ فَرُّو
بِالْفَارَسِيَّةِ قَالَ جَرِيرٌ يَهْجُو الْأَخْطَلَ

لَيْتَمَسَ الْفَحْلُ لَيْلَةً أَشْعَرَتْهُ عَبَاءَتَهَا مُرَقَّعَةً نِيَمِ

وقال زُوبَةُ

وقد أرى ذاك فلن يدوماً يُكْسِينُ مِنْ لِينِ الثِّيَابِ نِيَمًا

وقيل النيم فرُّو يسوّى من جلود الأرانب غالي الثمن ،

فأما الفاخوس فينظر فيه اعرابي هو ام لا ، والنيرورز فارسي

معرب وقد تكلمت به العرب قال جرير يهجو الأخطل

اعجبت لفتخر التغلبي وتغلب

تودّي^١ جزى^٢ النيرورز خضعاً رقابها ،

والنای نرّم من الملاهي اعجمي معرب وقد ذكره

الاعشى في قوله

والنای نرّم^٣ وبربط ذي بجة والصنم يبيكي شجوة أن يوضعا ،

والنبراس الصباح قيل انه ليس بعربي ، والنشاء^٤ معرب

واصله نهباسته ، والبير ما يوضع على عنق الثورين فارسي

ايضا ، ونابجة المسك اعجمية معربة ، قال ابو بكر والنجم

a) Cod. تودّي. b) Cod. جزى. c) Cod. نرّم. d) Cod. نشاء.

نَبَتْ يَسْتَعْمِلُهُ الْبَحْرِيُّونَ فِي سُفْنِهِمْ لَا اِدْرِي اِعْرَبِي هُوَ ام
 مُعْرَبٌ ، وَالنُّورَةُ قِيلَ اِنَّهُ لَيْسَتْ بَعْرَبِيَّةً فِي الْاَصْلِ وَاشْتِقَاقُهَا
 يُشَابِهُ اشْتِقَاقَ الْعَرَبِيِّ فَرُزِعِمُّ بْنُ قُرَيْبٍ قَوْلُهُ اِنَّهَا سُمِّيَتْ بِذَلِكَ لِانَّ
 اَوَّلَ مَنْ عَمِلَهَا امْرَاَةٌ يُقَالُ لَهَا نُورَةٌ وَقَدْ اسْتَعْمَلْتُهَا الْعَرَبُ
 فِي الشِّعْرِ الْقَدِيمِ قَالَ الرَّاجِزُ

يَا رَبِّ اِنْ كَانُوا ذَوِي مَعْبُورَةٍ (١) رَهَطُ التَّيْلِيبِ هُوَ لَا مَقْصُورَةٌ
 قَدْ اَجْمَعُوا لِحِلْفَةِ مَشْهُورَةٍ وَاجْتَمَعُوا كَأَنَّهُمْ قَارُورَةٌ
 فَأَبْعَثْ عَلَيْهِمْ سَنَّةً قَاشُورَةً تَحْتَلِقُ الْمَالَ اَحْتِلَاقَ النُّورَةِ ،

وَالنَّوَجْرُ الْحَشْبَةُ الَّتِي تُكْرَبُ بِهَا الْاَرْضُ قَالَ ابْنُ دُرَيْدٍ
 لَا اَحْسِبُهَا عَرَبِيَّةً فَحْضَةً ، وَالنُّسْتُقُ الْحَدَمُ لَا وَاَحَدٌ لَهُمْ
 وَهُوَ الْحَشَمُ اَصْلُهُ فَارْسِيٌّ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهَا الْعَرَبُ قَدِيمًا
 قَالَ عَدِيُّ بْنُ زَيْدٍ

وَقَدْ دَخَلْتَ عَلَى الْحَسَنَاءِ كَلَّتْهَا بَعْدَ الْهُدُورِ قُضِيَ (٢) الْبَيْتَ
 كَالصَّخْمِ
 يَنْصُفُهَا نُسْتُقٌ تَكَادُ تُكْرِمُهُ عَنْ النَّصَافَةِ كَالْعِرْلَانِ فِي السَّلْمِ ،
 وَاَمَّا نَوَافِجُ الْمِسْكِ فَمُعْرَبَةٌ

a) Cod. كانوا عمرة . b) Cod. قُضِيَ .

باب الواو

الْوَنْجُ بِفَتْحِ النُّونِ الِيعْرَفُ او العود فارسيّ مُعْرَبٌ واصله
بالفارسيّة وَنَهٌ وقد تكلمت به العرب ، وَالْوَرْدُ^{a)} المَشْمُومُ في
الربيع يقال انه ليس بعربيّ في الاصل إِلَّا أَنْ الْعَرَبَ^{b)} تُسَمَّى
الشَّعْرَ وَرَدًا ، وَالْوَنُّ فارسيّ مُعْرَبٌ وقد جاء به الاعشى في قوله
بالجُلَّسَانِ وَطَيِّبِ أَرْدَانُهُ بِالْوَنِّ يَضْرِبُ لِي يَكْرُ الإصْبَعَا ،
وفي الحديث انه كتب لأهل تَجْرَانَ لا يُكْرِكُ رَاهِبٍ عَنْ
رَهْبَانِيَّتِهِ وَلَا وَاهِفٍ عَنْ وَهْفِيَّتِهِ وَالْوَافَةُ القِيمُ الذي يقوم
على بيت النصارى الذي فيه صَلِيبُهُمْ^{c)} بلغة اهل الجزيرة
وقال ابن الاعرابي هو الواهف فكأنهما لغتان

باب الهاء

هُرُونٌ اسم اعجميّ وكذلك هارونٌ وَهُرْمُزٌ ، وَالهَارُونُ
اعجميّ مُعْرَبٌ مثل فاعولٍ وَلَا تَقْدُ هَارُونَ لِأَنَّهُ لَيْسَ فِي الكَلَامِ
اسم على فاعلٍ موضع العين منه وَارٌ ، وَالهَمِيَانُ معروف
فارسيّ مُعْرَبٌ وقد سَمَّتِ العرب هَمِيَانَ وهو هَمِيَانُ بن

a) Cod. وَالْوَرْدُ. b) Cod. المُعْرَبُ. c) Cod. صَلِيَّتُهُمْ.

تَكَافَأَ السَّعْدِيُّ أَحَدَ الزُّجَاجِ، وَهَرَاةٌ اسْمُ كَوْرَةٍ مِنْ كَوْرِ
العَجَمِ وَقَدْ تَكَلَّمَتْ بِهَا الْعَرَبُ قَالَ الشَّاعِرُ
عَاوِدُ هَرَاةٌ وَإِنْ مَعْمُورُهَا خَرِبًا
وقال جرير

بِهَا الثِّيرَانُ تُحْسَبُ حِينَ تُحْجَى مَرَابِئُهُ لَهَا بِهَرَاةٍ عِيدُ .
وقال الخليل الهمقي نبتٌ وهو اعجمي معربٌ، وهَرْمُزٌ
اسم ملك من ملوك فارس وقد تكلمت به العرب قال
ورقة بن نوفل

لَمْ يُغْنِ عَنِ هَرْمُزٍ يَوْمًا خَزَائِنُهُ وَالْحُلْدَ قَدْ حَاوَلْتُ عَادٌ فَمَا خَلَدُوا
لِأَشْيَاءٍ مِمَّا تَرَى إِلَّا بِسَاعَتِهِ^١ يَبْقَى^٢ إِلَّا لَهْ وَيُورِدِي الْمَالَ وَالْوَكْدُ
وقد سميت العرب هَرْمُزًا قال جرير

أَبْلَغَ أَبَا هَرْمُزٍ عَنِّي مُفْلَعَلَةٌ وَأَبْنَى حُدْنَةَ صُغُرُورًا وَفِرْنَاسِ
مَا كُنْتُ أَوْلَى^٣ صَاحٍ صَكَّهُ حَجْرٌ أَلَوْتُ بِهِ مَنْكَبِي قِيَامُ أَمْرَائِ
وَأَبُو هَرْمُزٍ مِنْ بَنِي سَلِيطِ بْنِ رِيَّاحِ بْنِ يَرْبُوعٍ وَكَذَلِكَ أَبْنَا حُدْنَةَ
وَالْمُفْلَعَلَةُ الرِّسَالَةُ تَغْلَعَلُ تَحْتَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّى تَصِلَ إِلَيْهِمْ
كَمَا تَغْلَعَلُ الْمَاءُ تَحْتَ الشَّجَرِ، قَالَ ابْنُ دُرَيْدٍ الْهَطْرُ الضَّرْبُ

a) Cod. يَشَأُ شَتَّةُ. b) بيبي. c) Cod. أَوْلَى.

هَطْرَه يَهْطِرُه هَطْرًا وَلَا احسبها عربيّة كَحَضّة ، قال وقد
 سَمَت العرب هُسَعَا وَهَيْسُوعَا وهذه لغة قديمة لَا يُعْرَفُ
 اشتقاقها احسبها عبرانيّةً او سُريانيّةً ، وفي الكتاب المنسوب
 الى الخليل الهمقانة حَبُّ يُوكُّدُ وليس بعربيّ صحيح ،
 وهِرْقَلُ اسم اعجميّ وقد تكلمت به العرب قال الشاعر
 دَنَايِرُ شَيْفَتٌ مِّنْ هِرْقَلِ بِرَوْسَمِ

وقال جرير يمدح الوليد بن عبد الملك

وَأَرْضَ هِرْقَلٍ قَدْ قَهَرَتْ وَدَاهِرًا

وَيَسْعَى لَكُمْ مِنْ آلِ كِسْرَى النَّوْصِفُ ،

وَأَمَّا الهميسعُ بن جَمِيرٍ فقد قال قوم أنه بالسُريانيّة ،
 وهامانُ اسم اعجميّ وليس بفعلان من هَوَمْتُ ولا من هام
 يَهِيمُ^٥ أَلَا ترى أَنَّكَ لو جَعَلْتَ الألفَ زَائِدَةً والنونَ أصلاً
 في^٦ هَامَانَ مِثْلِ ساباطٍ لَمْ يَنْصَرِفِ ايضاً ، والهملاجُ من
 البراذينِ واحد الهماليجِ ومَشْيُها الهملجةُ فارسيّ معرّب ،
 والهوندُ اليهودُ اعجميّ معرّب ، والهَرْمَزَانُ اسم اعجميّ وقد
 تكلمت به العرب قال جرير

a) Lacuna? b) A في usque ad ساباط glossa?

إِذَا أَفْتَحَرُوا عَدَّوْا الصِّبَهَبَ مِنْهُمْ

وَكِسْرَى وَآلِ الْهُرْمَزَانِ وَقَيْصَرَا ،

وَالْهَرِيدُ بِالْكَسْرِ وَاحِدُ الْهَرَابِذَةِ وَهُوَ خَدَمُ النَّارِ وَقِيلَ^٥

حُكَّامُ الْمَبْجُوسِ الَّذِينَ يُصَلُّونَ بِهِمْ اعْجَبْتِي مُعْرَبٌ قَدْ تَكَلَّمْتُ

بِهِ الْعَرَبُ قَدِيمًا وَمَشِينَتُهُمُ الْهَرَبْدَى قَالَ أَمْرُو الْقَيْسِ^٦

إِذَا زَاعَةٌ^٧ مِنْ جَانِبَيْهِ^٨ كَلَيْهِنَّ مَشَى الْهَرَبْدَى فِي دَفْعِهِ ثُمَّ فَرَفَرَا

فَرَفَرَ الْجِبَامُ فِي فِيهِ إِذَا حَرَّكَهُ وَقَالَ آخَرُ

مُعِيدٌ قَرَضَ لِحِيَّةَ لَوْتَرَاهَا قُلْتُ عُثْنُونُ هَرِيدٌ مَحْلُوقٌ^٩

وَيُجْمَعُ هَرَابِذَةٌ وَهَرَابِدٌ قَالَ جَرِيرٌ

يَمْشِي بِهَا الْبَقْرُ الْمَوْشَى أَكْرَعُهُ مَشَى الْهَرَابِذِ حَجْوًا بَيْعَةَ الزُّونِ ،

فَأَمَّا الْمُهَنْدِسُ الَّذِي يُقَدَّرُ حَجَارِي الْقُنْيِ حَيْثُ تُحْفَرُ فَهُوَ

مُشْتَقٌّ مِنَ الْهِنْدَازِ وَهِيَ فَارْسِيَّةٌ فَصِّيرَتْ الزَّاءُ سِينًا لِأَنَّهُ

لَيْسَ فِي كَلَامِ الْعَرَبِ زَاءٌ بَعْدَ دَالٍ وَالْأَسْمُ الْهِنْدَسَةُ ، الْهَامِرُزُ

أَسْمٌ بَعْضُ مَرَاذِبِ كِسْرَى وَكَانَ عَلَى مَيْمَنَةِ جَيْشِهِ يَوْمَ ذِي

قَارٍ وَقَالَ هَانِيُّ بْنُ قَبِيصَةَ

a) Cfr. Ḥamāsa comm. p. 820 l. 4. infr. b) Dīwān p. 27 l. 15.

c) Cod. رَاعَةٌ. d) Cod. جَانِبَيْهِ. e) V. Ḥamāsa p. 820.

مَتَى يَلْقَنَا الْهَامِرُزُ يَعِصِفُ يَوْمِهِ وَتَخَذْلُهُ أَقْبَالُهُ^١ وَمَرَازِبُهُ ،
وَبَلغَنِي عَنِ الْحَرْبِيِّ قَالَ حَدَّثَنِي اسْحَقُ بْنُ اسْبَعِيدَ قَالَ
حَدَّثَنَا سُفْيَانُ عَنْ جَامِعٍ عَنْ أَبِي وَائِلٍ عَنْ أَبِي مُوسَى قَالَ
الْحَبَشَةُ يَدْعُونَ الْقَتْلَ الْهَرْجَ ، وَهَكَرُ مَوْضِعٌ أَوْ دَيْرٌ قَالَ
الْأَزْهَرِيُّ أَرَاهُ رُومِيًّا قَالَ أَمْرُو الْقَيْسِ^٢
كِنَاعِمَتَيْنِ مِنْ طِبَاءِ تَبَالِغَةَ عَلَى جُودَرَيْنِ أَوْ كَبَعِضِ ذِمَى هَكَرُ ،
قَالَ الْأَصْبَعِيُّ مِنْ صِفَاتِ الْأَسَدِ الْهِنْدِسُ وَهُوَ فَارِسِيٌّ وَاصِلُهُ
الْهِنْدَاذُ قَالَ جَنْدَلُ بْنُ الْمُثَنَّى
يَأْكُلُ أَوْ يَحْسُو دَمًا وَيَلْحَسُ شِدْقِيهِ هَوَّاسٌ هَزَبَرٌ هِنْدِسُ ،
أَبْنُ دَرِيدٍ قَالَ أَبُو حَاتِمٍ قُلْتُ^٣ مَا اشْتَقَّاقُ
هَصَّانَ وَهَصِيصٍ فَقَالَ لَا أَدْرِي وَقَالَ أَبُو حَاتِمٍ أَظَنَّهُ مُعَرَّبًا
وَهُوَ الصُّلْبُ الشَّدِيدُ لِأَنَّ الْهَصَّ الظَّهْرَ بِالنَّبَطِيَّةِ

باب الياء

يَعْقُوبُ اسْمُ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ ، وَيُوسُفُ وَيُونُسُ
وَيُوشَعُ وَالْيَسَعُ كُلُّهَا اعْحَبِيَّةٌ ، قَالَ فَاثِمَا الْيَعْقُوبُ ذَكَرُ

a) Cod. إِقْبَالُهُ . b) Dīwān. p. 35 v. 9. c) Hic locus plane deletus est.

الْحَجَلُ فَهُوَ عَرَبِيٌّ ، ابْنُ قُتَيْبَةَ وَالْيَمُّ الْبَحْرُ بِالسُّرْيَانِيَّةِ ،
وَالْيَلْمَقُ الْقَبَاءُ وَاصْلُهُ بِالْفَارْسِيَّةِ يَلْمَهُ قَالَ ذُو الرُّمَّةِ

كَأَنَّهُ مُتَقَبِّيٌّ^٥ يَلْمَقُ عَرَبٌ

وَالْيَرَنْدَجُ وَالْأَرَنْدَجُ بِالْفَارْسِيَّةِ رَنْدَهُ وَهُوَ جِلْدٌ أَسْوَدٌ ،
يَكْسُومُ اسْمُ اعْحَمِيِّ مُعَرَّبٌ وَاحْسَبُ أَنَّهُ اسْمُ مَوْضِعٍ بِعَيْنِهِ ،
الْيَاسِيَيْنُ وَالْيَاسُونُ إِنْ شِئْتَ أَعْرَبْتَهُ بِالْوَاوِ وَالْيَاءِ وَإِنْ
شِئْتَ جَعَلْتَ الْإِعْرَابَ فِي النُّونِ لَغْتَانِ وَحِكْيَ عَنِ الْأَصْمَعِيِّ
أَنَّهُ قَالَ هُوَ فَارِسِيٌّ مُعَرَّبٌ ، وَيَا جُوجُ اعْحَمِيِّ ، وَالْيَاقُوتُ كَذَلِكَ
وَالْجَمْعُ الْيَاقُوتِيُّ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ قَالَ مَالِكُ بْنُ
نُؤَيْرَةَ الْيَرْبُوعِيُّ

لَنْ يُذْهِبَ السُّومَ تَاجٌ قَدْ حُبِيَّتْ بِهِ

مِنَ الزَّبْرِجِدِ وَالْيَاقُوتِ وَالذَّهَبِ

يَقُولُهُ لِلنُّعْمَانِ بْنِ الْمُنْذِرِ لَمَّا عَرَضَ عَلَيْهِ الرِّدَافَةَ فَأَبَى
فَطَلَبَهُ فَهَرَبَ مِنْهُ ، وَيَكْسُومُ صَاحِبُ الْفَيْلِ مَلِكُ الْحَبَشَةِ
فَارِسِيٌّ مُعَرَّبٌ وَقَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ قَالَ عَدِيُّ بْنُ زَيْدٍ
يَوْمَ يُنَادُونَ يَا لَ بَرِّرٍ وَالسُّومِ لَا يُفْلِتَنَّ هَارِبُهَا ،

a) Cod. مُتَقَبِّيٌّ.

وَيَهُودٌ اعكمتي مُعَرَّبٌ وَهَم مَنسُوبُونَ إِلَى يَهُودًا بِن
يَعْقُوبَ فَسُمُّوا الْيَهُودَ وَعَرَّبَتْ بَدَالٌ وَقِيلَ هُوَ عَرَبِيٌّ وَسُمِّيَ
يَهُودِيًّا لِتَوْبَتِهِ فِي وَقْتٍ مِنَ الْأَوْقَاتِ فَلَرِمَهُ مِنْ أَجْلِهَا هَذَا
الاسْمُ وَإِنْ كَانَ غَيْرَ التَّوْبَةِ وَنَقَضَهَا بَعْدَ ذَلِكَ ، وَالْيَارِقُ
فَارِسِيٌّ مُعَرَّبٌ وَاصِلُهُ يَارَهُ وَهُوَ السِّوَارُ قَدْ تَكَلَّمْتُ بِهِ الْعَرَبُ
قَالَ شَبْرَمَةُ بْنُ طَفَيْلٍ

لَعَبْرِي لَطَبِيٌّ عِنْدَ بَابِ آبِنِ حُحْرَزٍ أَغْنَى عَلَيْهِ الْيَارِقَانِ مَشُوفٌ
شَبَّهِ الْمَرَأَةَ بِالطَّبِيِّ الْخَالِصِ الْبَيَاضِ وَالْغَنَّةُ صَوْتُ يَخْرُجُ
مِنَ الْأَنْفِ وَالْمَشُوفُ) مِنْ صِفَاتِ الْمَرَأَةِ
أَيْضًا وَكَانَ الْأَجُودُ أَنْ يَكُونَ مِنْ صِفَاتِ الْيَارِقِ ، قَالَ
الْأَصْمَعِيُّ يَا هَيَاهُ مَفْتُوحُ الْهَاءِ وَيَهْيَاهُ قَالَ أَبُو حَاتِمٍ فَقُلْتُ
كَيْفَ تَقُولُ الْاِثْنَيْنِ وَالْجَمْعَ وَالْمُؤَنَّثَ فَلَمْ يَدْرِ قَالَ أَبُو حَاتِمٍ
أَطْنُ أَصْلُهُ بِالسُّرْيَانِيَّةِ يَا هَيَاهُ^١ شَرَاهِيَا

a) Deletum. b) باهياً Cod.

تَمَّ الكتاب بِحَمْدِ اللهِ وَمِنَّةِ وَقَعَ الْفَرَاغُ مِنْ نَسْخِهِ
فِي الْعَشْرِ الْاَوْسَطِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ مِنْ ذِي الْقَعْدَةِ سَنَةَ اَرْبَعٍ
وَتَسْعِينَ وَخَمْسِمِائَةَ

كتبه العبد الفقير الى رحمة الله تعالى ورضوانه محمد
علی بن عبد العزيز بن علی الشافعی الحِمَویّ التَّنُوخیّ
راجياً رحمة ربّه ومستقيلاً اليه من ذنبه الحمد لله ربّ
العالمين وصلواته على سيدنا محمد وآله الطيّبين الطاهرين
المنتخبين المكرّمين المحترّمين وسلّم تسليمًا



فهرست اللفاظ

۱۰	اسبذ	۲۰	ابريسم
۱۸	استان	۱۵	ابرهة
۱۲	استار	۸	ابرهيم
۹	اسحق	۱۷	ابريز
—	اسرائيل	—	ابريق
۱۴	اسطبل	۱۴	ابزار
۱۳	اسفنت	۱۸	ابزيم
۲۱	آسك	۱۲	ابلة
۲۰	اسكرجة	۱۷	ابليس
۱۱	اسكندر	۱۹	آجر
۹	اسماعيل	۸	ادريس
۱۵	اسوار	۹	اذربيجان
۸۲	اشتيام	۱۴	ازبان
۱۸	اشنان	—	ارجوان
۱۹	اشوب	۲۰	اردن
۱۰	اصطخر	۱۹	ارمياء
۱۲	اصطفانوس	۱۵۶	ارندج
۱۹	اطربون	۲۱	آرز

۲۱	باله	۱۵	اقلید
۳۱	ببان	۱۷	اقلیم
۲۷	ببر	۸	الیاس
۲۴	ببخت	۱۳۴	الیسع
۳۵	ببخت نصر	۱۵	انبار
۳۴	ببذ	۱۹	انجبر
۲۵	ببذج	۱۷	انجیل
۲۹	ببذرقه	۱۰	اندروون
۳۰	برانق	۱۹	انطاکیه
۳۳	بربر	—	انقره
۳۰	بربط	۱۵	انوشروان
—	بربعیص	۲۱	اهلیلمج
—	برجان	۱۰	اهواز
۳۴	برجته	۱۴	ایوان
۳۴	برخ	۸	ایوب
۹	بردج	۳۱	باج
۲۴	برزیق	۳۵	بادولی
۲۹	برزین	—	بادق
—	برشوم	۳۳	بارجاه
—	برطلة	۲۸	بارح
۳۰	برقعید	—	بازی
۲۹	برقیل	۳۹	باسنة
۲۸	برند	۲۵	باسور
۲۹ ۲۴	برنکان	۲۷	باشق
۲۵	بریص	۳۹	باطیه
۲۲	بستان	۲۵	باغروت
۲۴	بسظام	۲۱	بالغاء

٤٠	تدرج	٩٢	بشارج
—	تّر	٢٥	بصرى
—	ترعة	٢٨	بطة
—	تستر	٣٣	بطريق
—	تكة	٣٢	بغدان
—	تلام	٢٩	بقم
٣٩	تثور	٢٩	بلجمة
٤٠	توت	٢١	بلس
٣٩	توتياء	٣٩	بليح
—	توّج	٣١	بم
٣٧	تور	٣٠	بنجكية
٣٩	توما	٣٤	بند
٣٨	تير	٢٥	بندق
٤١	ثجير	٣٥	بنفسج
٣٨	جادی	٢٧	بهار
٣٩	جالوت	٢٤	بهرمان
—	جاموس	٢٣	بوصى
٥٠	جبرئيل	٣٥	بيذق
٣٨	جدّ	—	بيرم
—	جدّة	٣٤	بيزار
٣٢	جدّان	٣٥	بيعة
٣١	جرامقة	٣٩	تأريخ
٣٤	جربان	٣٧	تامور
٣٢	جربز	٣٠	تجفاف
—	جره اب	٣٨	تخرص
٣٩	جره بان	—	تخريص
٥١	جره ق	—	تخم

۴۴	جُونَر	۴۱	جر ذق
۴۵	جورب	۴۲	جرم
۴۶	جوز	۴۱	جرمات
—	جوزینج	۴۴	جرمق
۴۲	جوسق	۴۱	جرندق
۵۰	جوفی	۴۴	جرهم
۴۱	جوق	۴۵	جرپال
۴۴	جولان	۴۹	جریب
۴۴	جوهر	۴۲	جص
۵۴	حَبّ	۵۱	جَدّ
۵۶	حَران	۴۷	جَلاب
۵۶	حرباء	۴۲	جلاھق
۵۴	حر دون	۴۷	جَلسان
۵۶	حر دی	۴۹	جلفط
۵۴	حر دون	۴۴	جَلق
۵۲	حرزق	۴۱	جلباق
۸	(?) حضاثج	۴۷	جلنداء
۵۶	حلوان	۴۹	جلنقاط
۵۴	حمص	۴۱	جلوبق
—	حَمص	۴۴	جلوز
۵۶	حیاطا	۵۱	جبان
۵۴	حندقوق	۴۴	جَدل
۵۲	حیا	۴۲	جهلق
۵۴	حیقار	۴۷	جهنم
۶۰	خارک	—	جوالق
۵۹	خباء	۴۹	جوخان
—	خراسان	—	جودیاء

۹۴	د بجم	۹۱	خربز
۹۳	د ختنوس	۵۹	خرد بيق
۹۳	د خدار	۵۸	خرم
۹۴	د خرص	—	خرم
—	د خريص	۹۰	خز
۹۹	د رابجرد	۵۹	خزاق
۹۲	د رابنة	۵۹	خزرانق
۹۴	د راقن	۵۹	خسر سابور
—	د رش	۹۰	خسروانتي
۹۷	د رفس	۵۹	خشكنان
۹۸	د ركلة	۹۰	خلنج
۹۹	د ركون	۵۷	خمن
۹۸	د رنوك	۵۵	خندريس
—	د رهرة	۵۸	خندق
۹۹	د رهم	۵۹	خوارزم
۹۹	د روب	۵۷	خوان
۹۳	د ريباق	—	خور
۴۱	د ست	۵۵	خورنق
۹۷	د سكرة	۵۷	خوز
۹۵	د فتر	—	خير
۹۹	د مشق	۲۰	خيم
۹۷	د مقس	۹۹	دارين
۹۴	د نحم	۹۴	د اشن
۷۰	د هانج	۹۹	د اموق
۹۵	د هقان	۹۵	د انق
۱۳۴ ۹۷	د هل	۹۷	د اهر
۹۹	د هلك	—	د اود

۷۳	روم	۷۰	دهلیز
۷۱	رومانس	۹۹	دواج
۷۳	رویزی	۹۴	دوزق
—	ری	۷۰	دوق
۷۹	زاج	۹۱	دیابون
—	زاووق	۹۲	دیباچ
۷۸	زبرجد	۹۳	دیدبان
—	زجنجل	۹۲	دینار
۷۴	زرجون	۹۹	دیوان
۷۷	زردبۀ	۷۰	دیوت
—	زردمۀ	—	ذماء
۷۸	زرزین	۷۱	راقود
۷۹	زرمانقۀ	۷۲	رامق
۷۴	زرنج	—	رانج
۷۸	زرنیم	۷۳	راوند
—	زعج	۷۱	رتان
۷۷	زعرور	۷۲	رتانیون
۷۸	زعفران	۷۳	رتبیل
۷۷	زکرتیا	۷۱	رزق
۷۸	زلابیۀ	۷۰	رساطون
—	زماورد	۷۱	رسدای
۷۹	زمنج	۷۳	رسن
۷۵	زمرن	۷۲	رمکۀ
۷۸	زنجبیل	—	رهص
۷۹	زندبیل	۷۱	رهوج
۷۴	زندیق	۷۳	روزن
۷۷	زئر	۷۲	روسم

۸۴	سدير	۷۹	زفالجة
—	سذاب	—	زفليجة
۹۰	سرادق	—	زفيلجة
۸۸	سراويل	۷۹	زود
۹۰	سرج	۷۴	زور
۸۹	سرداب	۷۷	زورق
۸۱	سرق	۷۴	زون
۸۳	سرقين	۷۹	زئبق
۸۹	سطل	—	زنج
۸۹	سغد	۷۷	زئبق
۸۳	سفسير	۸۷	سابور
۸۹	سقر	۸۹	سانج
۸۸	سقنطار	۸۹	ساهرور
۸۹	سكّرجة	۹۴	سبت
۱۰۸	سكركة	۸۲	سبج
۸۸	سلاق	۹۴	سبط
۹۰	سلحفاة	۸۴	سبنجونة
۸۵	سلسبيل	۸۱	سبيج
۹۰	سلوق	۹۱	ستوق
۸۵	سليمان	۸۹	سجستان
۹۱	سماهيچ	۸۷	سجل
۸۲	سمرج	۸۲	سجلاط
۹۰	سمسار	۸۰	سجنجل
۸۸	سمندر	۸۱	سجیل
۸۴	سمودل	۸۰	سخت
۹۱	سناه	—	سختيت
۷۹	سنيك	۹۱	سدر

۹۲	شهدانج	۸۹	سنجال
۹۳	شهر	۷۹	سندس
۹۴	شهریز	۸۷	سنّار
۹۲	شهیل	۹۰	سنور
۹۴	شهنشاه	۸۹	سهر
۹۲	شودر	۹۰ ۸۵	سهریز
—	شودق	۸۳	سودانق
—	شودنیق	۷۴	سودق
۹۳	شیزر	۸۹	سور
۹۸	صابون	۸۸	سیبجی
۹۹	صاروج	۸۹	سیطل
۹۹	صبهد	۸۹	سینین
۹۹	صرد	۹۴	شاروق
۱۰۰	صرم	۹۵	شاهبور
—	صعفوق	۹۳	شاهین
۹۹	صغد	۹۲	شبارق
۹۵	صلوة	۹۴	شیت
۹۹	صبح	—	شپور
۹۷	صنج	۹۳	شبتوط
—	صنجة	۹۲	شراحیل
۱۰۰	صندل	—	شرحبیل
۹۹	صنوبر	۹۴	شص
۹۸	صهارج	—	شطرنج
۹۷	صهریج	۹۳	شغز
۹۹	صول	۹۲	شقبان
۹۹	صولجان	۹۵	شان
۹۸	صیر	—	شنبذ

۱۰۰	طور	۹۸	صیصاء
۱۰۱	طوس	۹۵	صیق
۱۰۲	طوما	۹۹	صین
۱۰۰	طیجین	۱۰۰	طابق
۱۰۳	طیلسان	—	طاجن
۱۰۹	عادیا	۱۰۲	طارمة
۱۰۵	عراق	۱۰۵	طازجة
۱۰۹	عربون	۱۰۴	طاق
۱۰۷	عرطبة	۱۰۳	طالوت
—	عروبة	۱۰۲	طاووس
۱۰۵	عزیر	۱۰۴	طبرزد
۱۰۷	عسقلان	—	طبرزل
۱۰۵	عسکر	—	طبرزن
—	عسکر مکرم	—	طبرزین
۱۰۹	عمروس	—	طبرستان
۱۰۵	عیزار	—	طبسان
—	عیسی	۱۰۱	طحز
۱۰۸	غیبراء	—	طراق
—	غساق	۱۰۲	طرز
۱۱۱	فارس	—	طرش
۱۱۴	فالمج	—	طریاق
۱۱۳	فالون	۱۰۱	طس
۱۱۰	فجیل	—	طست
۱۱۴	فدان	۱۰۲	طنبور
۱۰۹	فرانق	۱۰۱	طنجة
—	فردوس	۱۰۵	طوبه
۱۱۲	فرزوما	۱۰۳	طوبی

١٠٩	فيشفارج	١٠٨	فرزين
١١٢	فيطون	١١٤	فرسخ
١١٧	قايوس	١١٢	فرعنة
١٢٢	قار	١١١	فرما
—	قافور	—	فرن
١٢٤	قافزان	—	فرنند
—	قافزة	١٠٨	فستق
—	قافزة	١١٤	فسطاط
١٢٥	قالون	١٠٩	فصفصة
١٢٠	قباء	١١٢	فطيس
١٢١	قباد	١١٣	فلادورة
١٢٥	قبان	١١٤	فلج
١١٩	قبح	١١٣	فلسطين
١٢١	قبطري	١٠٩	فنتق
١٢٤ ١١٧	قربز	١١٣	فنجانة
١١٤	قردمانية	١١٢	فندااق
١٢٥	قرطاس	١٠٩	فندق
١٢٤	قرطبيل	١٠٨	فنزج
١٢١	قرطق	١١٣	فك
١٢٢	قرع	١١٤	قوة
١٢٣	قرقس	١١٢	قوط
—	قرقور	١١٣	قولان
١٢١	قرلي	١١١	فيج
١٢٢	قرم	—	فيجن
١٢٣	قرمز	١١٢	فيرزان
١١٥	قرميد	—	فيروز

۱۱۹	قننج	۱۲۴	قز
—	قنقن	۱۲۰	قسطار
۱۲۰	قهز	۱۱۴	قسطاس
۱۲۲	قهندز	۱۱۷	قستی
۱۲۹	قوس	۱۲۱	قصب
۱۱۷	قوش	۱۲۴	قصعة
۱۲۹	قوصرة	۱۲۰	ققدان
۱۲۰	قوق	۱۱۴	قفشلیل
—	قوقیة	۱۲۲	قفش
۱۱۷	قومس	۱۲۴	ققص
۱۲۱	قوهی	۱۲۰	قفل
۱۲۲	قیر	۱۲۲	قفور
۱۱۷	قیراط	۱۲۰	قفیز
۱۱۰	قیروان	۱۲۱	قلس
۱۲۳	قیصر	۱۲۰	قلعی
—	قیطون	۱۱۰	قمنجار
۱۳۱	قیلقة	۱۲۱	قمطر
۱۳۲	کابل	۱۱۸	قمقم
۱۲۹	کافور	۱۱۰	قمنجر
۱۳۴	کامخ	—	قمنجرة
۱۳۲	کبر	۱۲۲	قنارة
۱۳۱	کبریت	—	قنبیط
۱۳۳	کتان	۱۱۹	قند
۱۲۹	کدیون	۱۲۲	قندابیل
۱۳۲	کدینق	۱۲۴	قندفیر
—	کرجاس	۱۲۰	قنطوراء
۱۳۱	کربلاء	۱۲۲	قنطار

۱۳۱	کیلیجہ	۱۲۷	کریج
—	کیمیاء	۱۳۱	کریق
۱۳۴	لجام	۱۳۰	کریج
—	لمک	۱۲۹	کرد
—	لوبیا	۱۲۸	کرد
—	لوز	۱۲۷	کرتز
—	لوزینج	۱۳۰	کریک
—	لوط	۱۳۱	کرکم
۱۴۰	ماجوج	۱۳۱	کرمان
۱۴۲	ماحوز	۱۳۰	کرنباء
۱۴۴	ماذیان	۱۲۹	کسیج
۱۳۹	مارستان	۱۲۸	کسری
۱۴۰	ماروت	۱۲۷	کشمخه
۱۳۹	ماریه	۱۳۲	کشمش
۱۴۴	ماش	۱۲۷	کشمخ
۱۴۱	ماه	۱۳۳	کعک
۱۴۰	مخج	۱۲۹	کفر
۱۴۱	مخوس	۱۳۳	کمتری
۱۳۹	مخسلب	۱۳۲	کمیت
۱۴۳	مدین	۱۳۳	کنز
۱۴۰	مرتک	—	کوبه
۱۳۸	مرج	۱۳۴	کوتی
۱۴۴	مرجان	۱۴۰	کوتز
۱۳۷	مردقوش	—	کورہ
۱۴۳	مرزاب	—	کوس
۱۴۰	مرزبان	۱۲۸	کوسج
۱۳۷	مرزجوش	۱۳۱	کیسوم

۱۳۵	موسی	۱۳۷	مرعزی
۱۳۸	موق	۱۳۹	مروین
۱۳۹	موم	—	مریق
۱۴۲	میافارقین	۱۴۰	مریم
۱۳۹	میدان	—	مرینا
۱۴۳	میزاب	۱۴۳	مس
۱۴۲	میشان	۱۳۷	مستقة
۱۴۳	میکائیل	۱۴۳	مسطح
۱۴۷	ناطور	—	مسک
۱۵۰ ۱۴۹	نافجة	۱۳۵	مشکاة
۱۴۹	ناقوس	۱۴۱	مصطار
—	نای نرم	—	مصطکا
—	نبراس	۱۳۹	مطران
۱۴۹	نبح	۱۴۴	معری
۱۴۵	نخیر	۱۳۹	مغد
۱۴۸	نرجة	—	مقلید
۱۴۵	نرجس	۱۳۹	مقمبجر
—	نرد	۱۳۹	ملا ب
—	نرد شیر	۱۴۰	ملبة
۱۴۸ ۱۴۹	نرس	۱۴۳	منا
۱۴۸	نرسیان	—	منبج
۱۴۹	نرمق	۱۳۹	منجنیق
۱۵۰	نستق	۱۳۵	مهرق
۱۴۵	نسطوریة	—	مهرقان
۱۴۹	نشاء	۱۴۳	مروانید
۱۴۷	نشاب	۱۳۸	موزج

۱۵۳	هرمزان	۱۴۴	نبتی
۱۵۱	هرون	۱۴۸	نهروان
۱۵۳	هسع	۱۵۰	نوجر
۱۵۵	هصان	۱۴۴	نوح
—	هصیص	۱۵۰	نورۃ
۱۵۲	هطر	۱۴۸ ۱۴۷	نورج
۱۵۵	هکر	۱۴۹	نیر
۱۵۳	همقانة (?)	۱۴۸ ۱۴۷	نیرج
۱۵۲	همقیق	۱۴۹	نیروزز
۱۵۳	هملاج	۱۴۹	نیزک
—	همیسع	—	نثفق
۱۵۱	همیان	۱۴۹	نیم
۱۵۵	هندس	۱۵۱	وافة
۱۵۴	هندسة	—	واهف
۱۵۳	هود	—	ورد
—	هیسوع	—	ون
۱۵۹	یاجوج	—	ونج
۱۵۷	یازق	—	هاروت
۱۵۹	یاسمین	۱۵۳	هامان
—	یاقوت	۱۵۴	هامرز
۱۵۷	یاهیاة	۱۵۱	هاورن
۱۵۹	یرندج	۱۵۲	هراة
۱۵۵	یسع	۱۵۴	هربد
—	یعقوب	۱۵۵	هرج
۱۵۹	یکسوم	۵۲	هرزق
—	یلمق	۱۵۳	هرقل
—	یم	۱۵۲ ۱۵۱	هرمز

١٥٥	يوشع	١٥٧	يهود
—	يونس	—	يهيأة
		١٥٥	يوسف

فهرست اسماء الشعراء

١٤١	الاعلب العجلتي	١٤٢ ١٠٤	ابن احمر
٢٨	الاقرع بن معاذ	٥٩	ابن عمّار
٩٣ ٨٠ ٩٩ ٩٨ ١٩	امرؤ القيس	١٣٨ ٩٣	ابن مقبل
١٥٥ ١٥٤ ١٤٠ ١٢٣ ١١٥		٥٨	ابو بجيلة
٨٩ ٩	امية بن ابي الصلت	١٢٣ ٧٤ ٤٣	ابو دهب
١٤٥ ١٤٠ ١٠٩ ٧١	اوس بن حجر	٩٢ ١٩	ابو دوان
٨٨	البريق بن عياض	٣٤ ٢١	ابو ذؤيب
٢٧	البريق الهذلي	١١٧	ابو زبيد
٩٧	بشار	١٩	ابو كدراء
١٩	ثعلبة بن صغير	١٣٢ ٧٤	ابو المغطش
(bis) ٢٩ ٢٣ ١٢ (bis) ١٠	جرير	٩٥ ٧٩	ابو المهدي
٧٣ ٩٧ ٥٥ ٥٠ ٤٤ ٣٩ ٣٤		٥١	ابو النجم
١٢٣ ١١١ ١٠٤ (ter) ٩٩ ٩٨ ٧٧		٩٧	ابو نصر
(bis) ١٤٩ ١٤١ ١٣٧ ١٣٤ ١٣١ ١٣٠		٤٩	ابو نواس
١٥٤ (bis) ١٥٣ (bis) ١٥٢		٢٠	الاخفش بن شريق
١٤٠ ٢٩	جميل	٨٠	اسود بن يعفر
١٥٥	جندل بن المثنى	(bis) ٣٠ ٢٣ ٢٢ ١٤ ١٢	الاعشى
٩٠	حاتم	٥٢ ٤٩ ٤٨ ٤٧ ٤٥ (bis) ٣٥	
١١٨	حجر بن خالد	٨٧ ٧٨ ٧٣ ٧٢ ٩٥ ٩٤ ٩١ ٥٩	
٧٩	حربش بن هلال	١٥١ ١٤٩ ١١٣ ٩٧ ٩٥ ٩٤	

عبد الله بن قيس الرقيّات
 ٨٩ ٧٤ ٩٠ ٥٤
 عبد الرحمن بن حسان ٤٣
 عبد المطب ٩ ٨
 العبدى ٩٢
 العجاج ٨١ ٧١ ٧٠ ٥٩ ٣٩ ٢٨
 ١٤٧ ١٠٠ ٩٧ ٨٢
 عدى بن زيد ٥٤ ٤٩ ١٧ ١٥ ٥٩
 ١٤١ ١٢٨ ١٢١ ٨٧ ٨٤ ٥٧ ٥٩
 ١٥٩ (bis) ١٥٠ ١٤٥
 عمار بن البولانيّة ١٤٧
 عمر بن حسان ١٢٨ ١١٨
 عمران بن حطان ٥٠
 عنتره ١١٨
 العطمش ١٣٢ ٧٩
 فرزدق ٧٣ (bis) ٩٠ ٤٠ ٣٩ ٢٢ ٩٠
 ١٤٣ ١٤٢ ١٢٩ ١٢٢ ٩٣ ٩٠
 القطامي ١٠٧ ٥٨
 القلاخ بن حزن ٩٩
 كثير ١٢٩
 كعب بن مالك ٥٨
 الكبيت ٩٣ ٣٤
 لبيد ١١٤ ٥١
 مالك بن الريب ٣٥
 مالك بن نويرة ١٥٩ ٩٢
 المتلمس ١١٧
 حجر السفينة ١١٠

حسان ١١٠ ١٠٢ ٩٣ ٥١ ٤٥ ٢٥
 الحصين بن المنذر ٥٥
 الحصين بن الحمام ٢٥
 الحطيئة ٨٥ ٢٤
 حبيد ٧٤
 حميد بن ثور ٨٣ (bis)
 حندج بن جندج ٩٩
 دكين ١٤٧
 ذو الرمة ١٥٩ ١٢٠ ٩٣ ٩٠ ٢٠
 روبة ١٠٢ ٩٥ ٨٠ ٧٢ ٧١ ٤٨ ٢٩
 ١٤٩ ١٤٩ ١٣٩ ١٣١ ١٢٧ ١١٧
 الزفريان السعدى ٨١ ٣٤
 ١٤٩ ٩٩
 زهير ٢٩ ١٩
 سكيم ١٠٧
 سراقه البارقي ١٣٤
 السموي ١٠٩
 شبرمة بن طفيل ١٥٧
 الشغب العبسي ٢٨
 شقيق بن سليك ٨٩ ٥٩
 الشماخ ٩٩ ٨٩ ٩
 الطرفه ٢٣ ١١
 الطرماح ١٢٤ ١١٩ ٨٩ ٤٠ ٣١
 ١٤٨ ١٣٢
 عازق الطائي ١٣٩
 العباس بن مرداس ٧٩
 عبد الله بن سبرة ١١٢ ١٩

١٣٨	النمر بن تولب	٩٩	المفضل
١٥٤	هانئ بن قبيصة	٤٩	ملحة الجرمي
٩٨	هيان	٥٩	المنخل
١٥٢ ٥٠	ورقة بن نوفل	١٢٩ ١١٨ ١١٩ (bis)	النابعة ٨٥ ٨٣
٨٢	يزيد بن المفرغ	٤٣	النعمان

فهرست الابيات

٩٨	ارسلت فيها	٢١	أألفا مُسلم
٥٢	أربنى فتى ذا	١٥٢	ابلق ابا هرمز
٤٢	اضاء مظلته	٣٥	ابلى ببرجمة
١٤٩	اعدّ اخطالا	٢٩	ابوك مداش
٣٩	اعطوا البعيث	١١	ابى لا يريم
١٢٩	افلح من كانت	١٤٢	أتبكي أمرء
٩٩	أفانليّ المحتجاج	١١٨	أجدك هل رأيت
٩٥	اقام به	٤٩	اخذته حمرتها
١٩	اقدم اخا نهم	١٥٤ ١٢٣ ٩٩	اذا افتخروا
٣٣	اقلب في بغداد	٥٠	اذا تعشوا بصلا
٩٩	اكف رجال	٣٤	اذا تميم
١٣٣	اكثرى يزيد	٥٥	اذا جاء روح
٨٥	ألا سليمان ان	١٥٤	اذا زاعة من
١٤٧	الا ليت لى نجدا	٧٣	اذا عرضوا الفين
٨٩	الا يا اصبكاني	٤٤	اذا قيل هذا
١١٤	القي فيها فلجان	١٣٧	اذا لبست
٧٣ ٥٩	الم تعلمنا	٤٩	اذا ما كنت

٨٣	تَحْيِرْنَ أَمَّا	١٣٢ ٣١	اليلتنا في بَم
٩	تَذَكَّرْتَهَا وَهَنَا	١٢	أَنَّ الْفَرَزْدَقَ
١٣٢	تَرَكْتَ بِنَا لَوْحَا	١١٣	أَنَّ الْمَنِيَا
١٢٩	تَرَوُّقَ الْعَيُونِ	٤٥	أَنْبَذَ بَرْمَلَةَ
٤٩	تَسْرُقُ الطَّرْفَ	٣٧	أَنْبَثَتْ أَنْ بَنِي
٧١	تَضَمَّنَهَا وَهَمَّ	٥٠	أَنْ يَكُ حَقًّا
٢٨	تَقْضَى الْبَارِزَى	١٣٩	أَوْ كَانَ صَاحِبَ
٩٣	تَلُوحِ الْمَشْرِفِيَّةِ	١٢٨ ٨٧ ١٥	أَيْنَ كَسْرَى كَسْرَى
٩٠	تَمَنِّيْتَهُمْ حَتَّى إِذَا	١٠١	بَارَكَ لَهُ فِي
٩٠	تَوَلَّتْ قَرِيْشَ	١٥١ ٤٧	بِالْمَجْلِسَانِ وَطَيِّبَ
١٤٩	تِيهَ مَرُورَاتِ	١١١	بِحَلَّةِ الْيَاثَرِ
٥٢	جَارِ بْنِ حَيًّا	٩١	بِحَارِكْ لَمْ يَقْدِ
٣٤	جَاؤُوا يُجَيِّرُونَ	٧٤	بِدَلُّوا مِنْ مَنَابِتِ
٨٨	جَزْنَا بَنُو سَعْدِ	٢٤	بِرَازِيقِ تَصْبِيحِ
—	جَزْنَا بَنُو لِحْيَانِ	٨٣	بِرَثَّةِ سَفَاسِيرِ
٧٤	جَلَبِ الْحَيْدِ	١٤٠	بِصَنْ الْوَبْرِ
٩٨	حَتَّى تَنَاهَى	١٤١	بَعْدَ بَنِي تَبَعِ
١١٩	حَرَجِ كَبَجْدَلِ	١٢٣ ٩٩	بِكِي صَاحِبِي
٣٥	حَلِّ أَهْلِ مَا	٢٧	بِمَرْتَجِزِ كَأَنَّ
٩٣	حَبِي لَمْ يَحِطْ	١٩	بِنِي السَّعَاةِ لَنَا
٢٠	حَدَّتْ قَلُوصِي	١٠٩	بِنِي لِي عَادِيَا
١٠	خَذُوا حَذْرَكَمْ	١٥٢ ١٤١	بِهَا الثَّيْرَانَ
١٤٣	خَرَّاجِ صَوَائِدِ	١٠٢	بِيضِ الْوَجُوهِ
٧٤	دَابِّ الْمَجُوسِ	١١١	بِيضِ يَرْبِيهَا
٤٨	دَعْوَتِ حَلِيلِي	٥٩	تَبَيَّنَ رَبِّي
١٥٣	دَنَائِيرِ شَيْفَتِ	٤٠	تَتَقَى الشَّمْسِ
١١٩	رَابِيِ الْمَجَسَّةِ	٩٣	تَجْلُو الْبَوَارِقِ

٩٣	عشيّة جاوزنا	١٢٧	رايته كما
١٢٩	عصا قسّ قوس	١٩	ربّ طعنة
١٠٨	عكف النبيط	٨٩	رحم الله
١٩	علون بانطاكيّة	١٣٨	رعى بها مرج
١٢٩	علين بكديون واشعرون	١٤٧	ركاكة للنيرج
٩١	عليه ديابوذ	٩٣	زيقى ودرياقى
٩٩	عن ذى درانيك	٥٧	زجل عجرة
١٤٧	عيرانة حرق	٨٤	سرّة حاله
١٠٢	فاخترت من	٩٣	سقتنى بصهباء
٥٩	فاذا سكرت	٥٣	سقىا لخلوان
٩١	فاصبحت ما	١٢١	سلبن قباناً
٢٢	فاقسم ما ان	١١٨	سمعت بفعل
١٤٢	فان يك فى كيل	١٠	سيروا بنى العم
١٩	فان يكن اطربون	٨٠	شهدن مع النبى
١١٨	فان يهلك ابو	٣٩	صبّكن توماء
٢٢	فبتنا كأن	٢٥	صفائح بصرى
١٣٩	فترى النعاج	١٠١	ضرب يد
٩٥	فخرّ من	٧١	ضوابعا ترمى
١١٥	فخمة ذفراء	٥٩	ظلمت بخسر
٥٢	فذاك وما	١٤٨	ظّل يناديها
١٩	فدن ابن حيّة	١٥٢	عاود هراة
٩٢	فسرونا عنه	٥١	عبدوا الصليب
١٤١	فشام فيها	١١	عبيد اسد
٩٨	فصبّكت جايبة	٣٥	عجبت لعطار
٩٨	فظلّ العذارى	١٤٩	عكبت لفكر
٩٥	فظلّ يغشى	٩٢	عجبتز لطعاء
٤٠	فعاطيننا الافواه	٩	عذت بما

١٥٢	كاد محجيب الخبث	١٣٢ ٩٧	فقلت له
٨٢	كالحبشي التف	١١٣	فقله فلسطينا
١٤٠	كالمرزبانتي عيال	٥٨	فليات مأسدة
١٣٢	كأنّ الثاليل	٩٠	فما اطعموه
٩٠	كأنّ الفرند	١١٨	فملك ابي قابوس
٧٨	كأنّ القرنفل	١٠٠	فهو ذا فقد
١٠٧	كأنّ الوحوش به	٢٠	فوارسها من
٥١	كان بصيرا	١٣	فياكل ما رضى
١٢٢	كأنّ خزا	١٤٩	فيا من لقلب
٧٠	كأنّ رعن القف	١١٧	في جسم شخت
٣٢	كأنّ سوابقها	١٢٠	في جونة
٢٢	كأنّ عليها بالة	٩٥	في كل يوم
٧٨	كأنّ في داخله	٩٩	في ليل صول
٤٩	كأنّ قرادى زوره	٨٥	فيه الرماح
٩٩	كأنّك قد رايت	٥٨	قاظت من الحرم
١٢٠	كأنّ لون القهز	٩	قال جوارى
٢٠	كأنّما اعتبت	١٢٣	قبة من مراحل
١١٣	كأنّما لبست	٢٩	قد علمت اسيد
٢٣	كأنّها من شجر	٩١	قد علمت فارس
٩١	كأنّها وابن ايام	٢٥	قد هلكت جارتنا
١٥٩	كأنّته متقبى	٩١	قد وكلتني
٩٨	كانوا اذا جعلوا	١٢٣	قرقرور ساج
٥٧	كثير الى جنب	٩٩	قطعت الدهر
٥٢	ككجمانه البحري	١٤٨	قل في شط
٩٢	كدكان الدرانية	٩٧	قل لسوار
١٣٠	كزنبوا ودولبوا	٨٩	قمر وساهور
١٣٧	كسك الحنظلي	٩٢	قوافي امثال

١٤	لولا ابو الفضل	٢٣	كسّان بوصيّ
١٨	لولا الابازيم	٥٨	كعناء ليلتنا
٢٩	لولا الالاه ما	١٠٣	كلّهم مبتكر
٣٩	ليت لى فى الخميس	٩	كما رايت فى الملاء
٢٩	ليث بعثر	٢٩	كمرجل الصبّاغ
٤٩	ليث يدق	١٥٥	كناعمتين
٢٣	ما يجعل الجدّ	٥٨	لا تحسبن الخندق
١٥٥	متى يلقنا	٧٢	لا تعذلينى بالردّالات
١١٥	مثل القسّى	١٢٧	لا غرت ما
١٣٩	مسرول فى	١٣٥	لالّ اسماء مثل
١٥٤	معدل قرض لحبة	٥٩	لبس الخراسانىّ
٩٧	ملاوة ملّيتها	١٣١	لبست سلاحى
١٢٠	من الزرق او	٩٠	لبسن الفرند
٣٠	من بنى برجان	١٤٩	لبّس الفكحل
٩٣	من خمر بيسان	٥٥	لحتجار بن ايجر
٩٩	من رأى يومنا	٣٢	لعبرك لولا
٤٣	من مبلغ الحساء	١٥٧	لعبرى لظبى
٣٩	منعتك ميراث	٤٥	لله درّ عصابة
٧٩	منيت بزمرودة	١٢٧	لما رأتنى
٨٠	مهفهفة بيضاء	١٥٢	لم يغن عن
٧١	مياحة تميم	١٥	لم يؤدّها
١١٨	نبتت انّ ابا قابوس	٤٧	لنا جلسان
٩	نحن آل الله فى	١٥٩	لن يذهب
٥١	نصرنا فما تلقى	١١٧	لها صواهد فى
٢٩	نغرس فيها	١٠٤	لو كنت بالطبيين
١٠٧	نفسى الفداء لاقوام	١٠١	لو كنت بعض
١٢	نوفى ليوم	١٢٢	لولا ابن جعدة

٥١	وشاهدنا المجد	١٣١	هل ينجيتي
٧٢	وصلني على	٨٠	هل ينفعني
٨٢	وظماطيم من	٩٩	وأدت اليك
١١٧	وعلمت أتي	١٥٣ ٩٧	وارض هرقل
١١٥	وغارة ذات	٣٤	واسيفنا تحت
٥٤	وغصن على الحيقار	٢٩	وافتكلموه بقرا
٩٩	وفي كل اسواق	٨١	والبيض في
١٤٥ ١٠٩ ٨٣	وقارفت وهي لم	٣٧	والتور فيما
٧٤	وقباب قد	٥٠	والروح جبريل
١٤٩	وقد أرى ذاك	١٤٩ ٩٧ ٣٠	والنأي نرم
١٥٠	وقد دخلت على	٩٧	والنجم مثل
١٤	وكأنّ الخمر	١٤٠	وانت كلو لوة
١١٩	وكأنّ ربنا	١١٠	وانّ ثواب الله
١٠	وكان كتاب	١٣٩	وانّ نساء
١٢٢	وكائن بقندايبيل	٤٩	ويبداء تحسب
١٢٨	وكسرى اذ	٢٨	وتأخذة عند
٩٤	وكسرى سهنشا	٥٩	وتبين رب
١٢٩	وكتا اذا القيسي	—	وتجبي اليه
٩	ولا تاركا	٧٣	وتراجع الطرداء
٩٢	ولا ثياب	٥١	وجبريل رسول
٧٩	ولا قائللا	٤٧	وجلنداء في
٨٠	ولقد أرجل	٨٩ ٥٩	وخافت من
١٩	ولقد كان ذا	١٣٢	وددت مخافة
١٤٠	ولكن في ديار	١٧	ودعا بالصبر
١٠٩	ولم تذق من	٩٩	ودونهنّ عارض
٣٠	ولنا خابية	٥٨	وردّهم عن
٣٧	ولهم من	٤٥	وسبيئة ما

١٥٠	يا ربّ ان	٣٩	ولو تقول
٧٧	يا زيق ويحك	٨١	ولو سحبت
٩٥	يا قوم من	٧٩	وليلة من
٣٢	يا ليلة خرس	١١٧	وما زودوني
٩٩	يتركن ترب	٤٥	ومأولق انضجت
٩٣	يرى الشهر	٩٠	ومن يبتدع
٩٨	يستمسكون من	٨٥	ونسج سليم
٢٥	يسقون من ورد	٥٧	وهات برّا
٢٣	يعضون الانامل	٣٤	وهم رجعوا
١٣٨	يعلون بالمردقوش	٢٤	وهند اتى من
١٢٤	يفجّ الريح	٤٤	وهى زهراء
٨٩	يقق السراة	٩٩ ١٩	ووتر الاساور
٩٥	يقولون لى	٩٩	ويخرجن من
١٣٧	يلقى الزلازل	٩٠	ويسقى لبن
١٥٤ ٧٤	يمشى بها البقر	٤٨	ويشرق جادى
١١٩	ينفى القراميد	٧٣	ويكثر فيهم
٢٢	يهب الجلة	٥١	ويوم بدر
٨٢	يوم خراج	١٥٥	يأكل او يكسو
١٤٥	يوم لا ينفع	٣٨	يا بنى النخوم
١٥٩	يوم ينادون	١١٩	يا حبذا الكعك
		٩١	يا دار سلمى

Berichtigungen.

Seite	A	Zeile	
		4	lies عقجش für عفنجش
"	15	"	2 v. u. lies κλειδι für κλειδα.
"	19	"	4 v. u. " اجر آجور für اجر
"	18	"	7 lies ناهي für ناه
"	19	"	3, 6 lies انطاكية für انطاكية
"	22	"	8 lies والشراسيف für والشراسيف
"	29	"	6 " إن أن für إن
"	27	"	1 " والببر für والببر
"	—	"	8 " الصعبة für الصعبة
"	—	"	9 " قناطير قناطير
"	28	"	1 " العقاب العقاب
"	30	"	5 " احسبها für احسبها
"	—	"	9 " هي für هي
"	32	"	6 " القهرمان für القهرمان
"	—	"	8 " خرس für خرس
"	—	"	10 " خرساء für خرساء
"	40	"	5 " فجعلت für فجعلت
"	45	"	7 " رنق für رنق
"	48	"	5 " جهنم für جهنم
"	52	"	1 " كجبانة für كجبانة
"	54	"	7 v. u. lies حلوان حلوان

Seite	۹۵	Zeile	5 v. u.	lies	تمشى für يَمْشِي
"	—	"	4 v. u.	"	رَمَدٌ für رَمَدٌ
"	۹۷	"	2 (u. ۷۱, 6 v. u.)	lies	ياخذ für يَأْخُذُ
"	۹۸	"	5	lies	المَلِكِ für المَلِكِ
"	۹۹	"	4	"	اليها für اليها
"	۷۳	l. Z.	(1۵۱, 2 v. u.)	lies	موضعٌ für موضعٌ
"	۷۴	Zeile	5	lies	النظر für النضر
"	۷۷	"	6 v. u.	lies	ويحكِ für ويحكِ
"	—	"	—	"	انكحيتِ für انكحيتِ
"	۸۰	"	2	lies	سنايها für سنايها
"	۸۴	"	6 v. u.	lies	يَنْتَبِي for يَنْتَبِي
"	۹۹	"	5	lies	بدمةٌ für بدمةٌ
"	۱۰۱	"	5 v. u.	lies	انريطوس für انريطوس
"	—	"	4 v. u.	"	انرطوسا für انريطوسا
"	۱۰۲	"	3	lies	احسابها (m. d. Hds.) für احسابها
"	۱۰۳	"	8	"	حبيبهٌ für حبيبهٌ
"	۱۰۷	"	3	"	صادف (m. d. Hds.) für صادف
"	۱۱۰	"	6 v. u.	lies	ارومةٌ für ارومةٌ من
"	—	"	3 v. u.	"	اشبه (m. d. Hds.) für اشبه
"	—	"	—	lies	بخشاء für بخشاء
"	۱۱۴	"	11	"	وقسطار für وقسطار
"	۱۱۵	"	8, 10	lies	القينجر für القينجر
"	۱۱۸	"	9	lies	ليصرف für لصرِف
"	۱۲۱	"	4	"	القصِبُ für القصبِ
"	۱۲۴	"	2	"	قرطبلٌ für قرطبلٌ
"	—	"	4 v. u.	lies	القُفصُ für القُفصِ
"	—	"	2 v. u.	"	قوائمهٌ für قوائمهَا

Seite	۱۲۵	Zeile	1	lies	قَفصٌ für قَفصٌ
„	۱۲۶	„	9	„	لِينَهَا „ لِينَهَا
„	۱۲۸	„	9	„	بعضٌ für بعضهم
„	۱۳۳	„	11	„	واكُم „ والاكُم
„	۱۳۵	„	9	„	الكُوَّةٌ für الكُوَّةٌ
„	۱۳۷	„	7	v. u.	lies يذبدبانٌ für تذبذبانٌ
„	۱۳۹	„	12	lies	والقلبٌ für القلب
„	۱۴۳	„	8	„	كثيرةٌ „ كثيرةٌ
„	۱۴۴	„	6	v. u.	وَأَحْرَمَةٌ für وَأَحْرَمَةٌ
„	۱۴۸	„	9	lies	الزبدٌ für الزبد
„	۱۴۹	„	7	v. u.	نرمٌ für نرم
„	۱۵۳	„	6	lies	شيفتٌ für شيفتٌ
„	—	„	4	wahrscheinlich	الهُمْقَانَةُ für الهمقانة
„	—	„	7	v. u.	اعكبتىٌ für اعجمتىٌ
					(ebenso ۹۸ 1; ۱۵۵ 3 v. u.; ۱۵۹ 5, 8; ۱۵۷ 1.)
„	۱۵۴	„	5, 6	lies	الهربدىٌ für الهربدى
„	۱۵۵	„	10	lies	اشتقاقٌ für اشتقاق

S. 107 Z. 7. Zu **اغنّ** in dieser Anwendung vgl. Fleischer, Z. 20 S. 592 Anm. 2.

L. Z. **أهيا** **أهيا** deutet Prof. Fleischer als **אֶשֶׁר** **אֶהְיֶה** 2. B. Mos. 3, 14. Vgl. dazu K. u. **شرة**:
اهيا **اشر** **اهيا** **اولده** **همزة** **كسرى** **وهانك** **سكونيله** **وثانیده**
همزة **نك** **وشينك** **فتكيله** **كلمة** **يونانية** **در** **اسماء** **خُسنان** **در**
الازلي **الذي** **لم** **يَزَل** **معنائه** **در** **يوناني** **اولمق** **حسبيله**
گرچه **بو** **كتاب** **آنك** **موضع** **ذكري** **دكلدر** **لكن** **ناس** **عَلَط**
ايدوب **احبار** **يهود** **زغملرى** **اوززه** **اهيا** **ديرلر** **همزة** **نك** **فتكيله**
وشراهيا **ديرلر** **همزة** **نك** **إسقاطيله**. Vgl. Tuch in *Commentationis de Lipsiensi codice pentateuchi syri manuscripto particula prior* (Lipsiae 1849) Anm. 10 u. 11.

Nachträgliches.

Zu 17, 5. Weitere Beispiele der Verkürzung von **فَعَلَاء** in **فَعَلَا** (**فعلى**) in der Mitte des Verses habe ich bisher noch nicht gefunden; ähnlich **ابنا** f. **ابناء** (Himjar. Kasideh ed. v. Kremer v. 93, 126), **السما** für **السماء** (Ḥariri 1. Ausg. ۱۳۸ Comm. Z. 3), **بلا** für **بلاء** (Ewald, de metris carminum arab. libri II. S. 15).

Zu 10, 3 v. u. Nach „Gewande“ ergänze „aufgelegt“.
 — 21, vorl. Z. 1. **لوزينج** für **لوزينج**. — 27, 17 l. **وأنطرى**
 für **فأهدئى**. — 28, 1 **فأهدئى** für **وأنطرى**.

Handbuch) entstanden, mittelpers. هيريد (aéthra allein ist in áfrâ verwandelt, Spiegel, Pársigr. 114 Z. 7 v. u.). Vgl. de Sacy, Notices et Extraits 1809 B. 8 S. 17; 60.

S. ۱۵۴ l. Z. Ueber die Schlacht von ذو قار, wo die Benû Šaibân den Perwiz besiegten, vergl. Meidâni B. 3 S. 557; Abulf. Hist. anteisl. S. 146; Fresnel, lettres 3 S. 27.

S. ۱۵۵ Z. 4. Ġ. u. وفي حديث أشراط الساعة: هرج يكون كذا وكذا ويكثر الهَرْج قيل ما الهَرْج يا رسول الله قال القتلُ Zu هرج vgl. ۱۶۶ bei Buxt.

Z. 4 v. u. هص ist das syr. سها.

S. ۱۵۶ Z. 3. Der Vers findet sich ganz bei Ġ. u. قال ذو الرمة يصف الثور الوحشي: يلمق

تَجَلُّو البوارقِ عن مُخَرَّنَمِزٍ لَهَقِ الحِ

Z. 6. Zu ياسمين vgl. de Sacy, 'Abdullatif 130 u. Z. f. K. M. 7, 121; über die doppelte Behandlungsweise des Wortes, theils als Singularis der ersten Declination, Nom. يَاسِيِينٌ, Gen. يَاسِيِيِنِ, Acc. يَاسِيِيِنَا, theils als Plur. san., Nom. يَاسِمُونَ, Gen. u. Acc. يَاسِيِيِنَ, wie عَالَمُونَ, Gen. u. Acc. يَاسَمٌ (wozu es bei den Dichtern auch einen Sing. عَالِمِيِنِ und نصب يَاسِمٌ gibt) s. Ġ. u. نَصِيْبُونَ, نَصِيْبِيِيِنِ (St. نصب) und يَاسَمِيِنِ (St. يَاسَمِيِنِ), und ك. u. الياسمين. Zu ياقوت Z. f. K. M. 4, 275.

Z. 6 v. u. Der erste Halbvers ist in der Leydener Handschrift verwischt; er ist ergänzt aus Nöldeke's Beiträgen u. s. w. S. 127. Vgl. Reiskii primae lineae S. 109.

وفي الحديث لا يُغَيَّرُ وَاثَةً عن وَفَهَيْتَهُ (so!) ولا قَسَيْسٍ عن قَسَيْسِيَّتِهِ (so der älteste Theil der Gothaer Handschrift).

Der K. gibt dagegen ausdrücklich die Aussprache وَفَهَيْتَهُ an (واوك وفانك فتحيله).

Z. 4 v. u. Ueber هاروت — Haurvatât s. Lag. 15. Zu هارون هاوون vgl. de Sacy, Anthol. S. 90; Justi im Handbuch u. hävana.

Z. 2 v. u. Zu هيمان (s. Vullers und هميم bei Buxt. Mich.) vgl. Dozy, Dict. S. 428; Wallin in Z. 6, 203.

S. 102 Z. 3. Der zweite Halbvers heisst nach شفاء S. 230: وَأَسْعِفُ الْيَوْمَ مَشْغُوفًا إِذَا طَرَبًا الْغَلِيلِ. Zu dem Vers Z. 5 vgl. Anm. zu 101 Z. 4.

Z. 6. Nicht هَمَّقِيْق (wie Freytag), sondern nach K. هَمَّقِيْق d. i. حمصيص ورننده.

Z. 9. لم يغن (in dem Leydener Ms. unleserlich) habe ich aus Mas'ûdi II, 219 ergänzt.

Z. 4 v. u. Von فرناس sagt der K.: وبنو سليط وبنو فرناس جماعتندن بر رجل آديدر. Wenn man فرناس liest, wie es der Reim fordert, so ist es als مفعول معه zu erklären.

S. 103 Z. 8. S. denselben Vers S. 97 Z. 4 v. u.

Z. 10. Zu هَمَيِّسَع sagt der K.: وملك يمن اولان حمير بن سبأ پدرينك اسميدر.

S. 104 Z. 1. S. Anm. zu 99 Z. 4 v. u.

Z. 6. S. den Vers im Diwan d'Amrolkais 27 Z. 10. Für هَرَبْدِي bei Freytag ist nach K. هَرَبْدِي zu lesen. Den folgenden Vers s. Hamâsa 820. Zu Z. 10 vergl. Anm. zu 74 Z. 11. هَرَبْدِ ist aus aêthrapaiti (s. Justi's

فَقِيمٍ ein Beduine, Zeitgenosse von Ġarir und 'Omar b. 'Abduláziz. — Der Ursprung von نرجة نيرج in den verschiedenen Bedeutungen ist mir nicht klar; vgl. das hebr. מרג (Gesen. Thes. u. מרג) und נרגא bei Buxt. Mich. In شفاء الغليل S. ۲۲۷ heisst es:

نورج ونيرج وعن الاصعق نوجر بالقلب ما يُداس به الطعام
Vgl. S. ۱۰۰. Leider ist aber auch نوجر seinem Ursprunge nach dunkel.

S. ۱۴۹ Z. 1. Nach K. ist نيم ein alter, abgetragener Pelz, arab. فرو خلق, türk. اسكى كورك. Die Erklärung von نيم aus dem Pers. scheint mir unhaltbar; aber die andre aus נימא (νίμα) Buxt. befriedigt auch nicht. Zu نمارق Sure 88, 15 vgl. übrigens נמורקין bei Buxt.

Z. 7. ناقوس vom aram. nekaś Mich.

Z. 4 v. u. Vgl. Anm. zu ۳۰ l. Z.

Z. 2 v. u. Mit نِشاستج erklärt Bar Bahlûl اعمحهم (ἀμυλον) bei Bernstein, lex. syr. u. d. W. اعمحهم.

S. ۱۵۰ Z. 6. Ueber فليز ورفنده اصحاب vgl. K.: قلوب ابن سفيان اليقظان ابن ابي ثعلبة اسيدر بنى
العنبر قبيلة سندن در. Zu جماعة مقصورة ist zu ergänzen „eine für sich gesonderte Schaar“. Der letzte Vers findet sich im kit. alistikâk S. ۲۹۰. Zu نورة vgl. Burckhardt arab. prov. n. 393.

Z. 9. Ueber نوجر vgl. Anm. zu ۱۴۷ Z. 11.

S. ۱۵۱ Z. 6. Vgl. Anm. zu ۳۰ l. Z.

Z. 8. Aus dem Schwanken der Tradition (واهف, واهف, واهف) sieht man deutlich, dass das Wort den Arabern selbst unbekannt war. Der hier citirte Brief Muḥammeds findet sich bei Belâdorî ۹۵ (s. Gl. 109). Ġ. u. واهف:

S. ۱۴۵ Z. 2. S. Anm. zu ۸۳ Z. 5. Für den Pl. **نَمَامِي** des Calc. K. (danach Freytag) hat der türk. K. richtig **نَمَامِي** (vgl. **كِرْسِي**, **اِنْسِي** u. s. w.); s. Z. XII, S. 81, Anm. 39.

Z. 8. Ebenso **شفاء الغليل** S. ۲۲۹ (hier **المشبع** ein Versehen für **المشبع**).

Z. 11. Zu **نرد** und **نردشير** vgl. **נרדשיר נרד** bei Buxt.; Vullers u. **نرد**; Freytag, Einleitung u. s. w S. 181 n. 26; Lag. 67.

Z. 12. Im Aram. ist der ursprüngliche G-Laut in **k** übergegangen **נרקום** bei Buxt. Mich.; daneben **נרנים** Buxt.

S. ۱۴۶ Z. 3. Zu **نيزك** ist zu vergleichen de Sacy, 'Abdullatif 357, Lag. 65.

Z. 6. **نَيْفَق**, wie **صَيْقَل**, vulg. **نَيْفَق** (so auch Zamahsari, Mukaddimat al-adab S. ۶۳ S. 1) erklärt d. K. richtig aus dem pers. **نَيْفَه** als Hosenbund, d. h. das obere, die beiden Schenkel- und Beinstücken verbindende Mittelstück. Hier, von dem Hemde gesagt, bedeutet es, ebenfalls von dem pers. **نَيْفَه** hergenommen, dasselbe was **لِبْنَةُ الْقَمِيصِ** oder **خَشْتِك زيرجامه**, bei Zamahsari a. a. O. Einsatzstück im Hemde unter dem Aermel. Von der wunderlichen Form **نَيْفَق** haben andere Quellen nichts.

Z. 3 v. u. Die Bedeutung, die **حَلَق** hier hat, fehlt bei Freytag; urspr. Ringe machen (von dem Euter gesagt), dann zusammenschrumpfen, austrocknen, ausgetrocknet sein. Auch **ابهبق** fehlt bei Freitag „die Farbe des **بهق** habend, sehr weisslich“. Ueber Beides vgl. Lane.

S. ۱۴۷ Z. 11. **عَمَّار بن البولانيّة** ist mir unbekannt; über **دُكَيْنِ الرَّاجِزِ** sagt das kit. **ṭabakât** Bl. 125: **هو دُكَيْنِ**

S. ۱۴۳ Z. 1. Das in unsern arab. Wörterbüchern fehlende **مِس** ist in der Form **مِس** das gewöhnliche persische Wort für Kupfer; s. Gazophylacium ling. Pers. S. 325 unter Rame. Zu **منا** vgl. **מני** bei Buxt., **منه** und **منه** (*mnā*) bei Mich.

Z. 6. Statt **منبجانی** bei Freytag ist **منبجانی** zu schreiben, **لب اللباب** S. ۲۵۳. Zu **مسك** vgl. Z. f. K. M. 4, 16; Lag. 63.

Z. 7. Prof. Fleischer liest für **مَوَائِد** — **مَوَائِد**, pl. fr. vom pers. **مانده**, das Rückständige, mit unorganischer Dehnung der Endsylbe; vgl. Seetzen's Reisen, IV, S. 313, über die Ableitung und eigentliche Bedeutung des neuarab. **Māndā**, Sold, Gehalt.

Z. 9. Die beiden Wörter **میزاب** und **مرزاب**, die **Ğavālikī** zusammenwirft, sind wohl von einander zu trennen und ächt arabisch. **مِزَاب** von **أزب**, **میزاب** von **وزب**, beide Wurzeln mit der Grundbedeutung fließen (ebenso **زاب** u.), „Dachrinne“; in gleicher Bedeutung **مِزَاب** (so vulgair s. Humbert, guide u. s. w. S. 193 u. *gouttière*) von **زرب** fließen und hieraus versetzt **مِزَاب**. Vgl. die ähnliche Bildung im Aram. **מרוב** bei Buxt. und das syr. **ܨܘܦ**.

S. ۱۴۴ Z. 11. Zu **مَرَجَان** (vulgär **مُرْجَان** Sure 55, 22; 58) vgl. **منه** im Lexidion, **מרגל** bei Buxt.; **مَرَجَانة** „Margarethe“. Diese Formen sind verkürzt aus **מרגליה מרגניה** (*μαργαρίτης*) Buxt. Mich. Lexidion (Nöldeke, Mundart u. s. w. S. 53, 56). Vgl. Fleischer in *Catalogus codd. mss. bibl. Lips. Sen.* S. 449 Col. 2 und in *Marās.* VI, S. 120, Anm. zu III, v4, 7; Lag. 223, 30; 83, 7, der den ersten Bestandtheil des Wortes für **مُرغ** **huzvár.** **מוריד** hält.

S. ۱۴۱ Z. 4. Der Vers ist ebenso S. ۱۵۲ und im Diwân des Ġarir (Leyd. Ms. Bl. 144') überliefert.

Z. 7. تجورّی finde ich nicht in den Ww. Es ist vielleicht arabisirt aus تاجُور, تاجُ بَر (vgl. das neusyr. ܛܝܘܪܝܢܝܢ, Nöldeke, Neusyr. Gramm. S. 194 Anm. 4). Ueber مرزبان vgl. Lag. 64; auch mandäisch s. Lexidion.

Z. 10. الاغلب العجلّی ist vermuthlich identisch mit dem, der den Beinamen الراجز hat; vgl. kit. ṭabakât Bl. 126^r: هو الاغلب من جُشم بن سَعِدٍ من عجم — وكان الاغلب جاهليًا اسلاميًا وقتل بنهاوندَ وهو أوّل من اطلال الرَجَزَ وكان الرجلُ قبله يقول البيتَ والبيتين اذا فآخَرَ او شاتمَ Zu مصطكا vgl. Z. f. K. M. 7, 101; מסמכי bei Buxt. (μαστίχη).

Z. 4 v. u. K. u. صطر: es sei griech. Ursprungs: زیرا رومیّهده شیریهه موسطور (?) دیرلر ومسطار لسان ناسدهه طتلو شیرهدهه متعارف در. Vgl. hellen. μούστρος; eine موسطور genau entsprechende Form finde ich nicht. Dass مصطار acidus bedeute, wie Freytag hat, steht nicht im K. (türk. und Calc. Ausg.)

S. ۱۴۲ Z. 2. Kurdenstämme bewohnten den Mâh von Kûfa und Basra, s. Mašûdî III, 253 Z. 8, 9. Zu ماه (nach K.: پهلوی لساندهه شهر وبلدهه دینور) vgl. Belâdorî ۳۰۹; K. u. ماه; Marâş B. II, S. ۳۹ Z. 1 ff.; Vullers u. ماه 6.

Z. 6. Ueber den hier genannten Zijâd und seine Mutter vgl. تهذيب الاسماء S. ۲۵۹; كتاب المعارف S. ۱۷۹ Z. 6 ff.

Z. 11. ماحوز fehlt bei Ġ. u. K. Vgl. bei Buxt. u. מוח, bei Mich. ממוז (ebenso hebräisch). Lubb al-lubâb S. ۲۳۲: الماحوز قرية بالشام.

S. ۱۳۹ Z. 6. ران erklärt Prof. Fleischer nach dem arab. Commentator des K. in Uebereinstimmung mit Golius (unter رانان Adj. vom pers. ران Schenkel) für eine Art kurzer, bloss deu Schenkel und das Oberbein bedeckender Hosen (türk. بوطلق von بوط Schenkel). Hiervon ist ein Verb. denom. رين mit solchen Hosen bekleiden gebildet. Für das räthselhafte مَرَوِين der Handschrift ist vielleicht مَرَوِين zu lesen. Zum Text ist nachzutragen, dass der Cod. für مرين — مرتين, für الرانان — الرانان liest.

Z. 10. Vgl. Baidâwi zu Sure 39, 63; 42, 10.

Z. 3 v. u. Zu مطران vgl. مطران bei Mich. — مَرَبِقِ ist das aram. מרביק Buxt. Mich.

S. ۱۴۰ Z. 1. Der Vers findet sich ganz bei Ġ. u. لوب:

والملاب ضرب من الطيب كالتلوق قال جرير

تَطَلَّى وَهِيَ سَيِّئَةُ الْمُعَرَّى بِصِنِّ الرَّبْرِ تَحْسِبُهُ مَلَابَا

Z. 5. Vgl. Diwan d' Amrolkais ed. Slane S. ۴.

Z. 7. Ueber مرتك vgl. Fleischer zu Levy's chald. Wörterbuch S. 418; Lag. 64.

Z. 8. Zu ماروت „Ameretât“ vgl. Lag. 15.

Z. 12. حافظ الحدّ, nämlich مَرَز, unser Mark (Gränzmark, Gränzbezirk), und بان Hüter (Markgraf). Der türk. K.: اشبو مرزبان كلمه سی لفظ فارسیدر مرز ایله بان دن مرکبدر مرز فارسیده سرحدّ و سنوره دینور و بان کورده دیچی حافظ معناسنه اولمغله مرزبان سرحدّ محافظی و سرحدّ بکی دیمک اولور بعده مطلقا رئیس و سرکرده ده استعمال اولنمشدر

Z. 2 v. u. Der Vers findet sich ebenso in beiden Ueberlieferungen bei Ġ. u. رزب (hier باواصل für رزب).

geworfen wird; es sei اللجن zu lesen, da die Kaside, aus der der Vers entlehnt, eine نونية sei, d. i. deren Reimbuchstabe ein n ist. Ueber مرزنجوش und مردقوش s. Lag. 64; 299; Z. f. K. M. 7, 144.

S. ۱۳۸ Z. 7. Vgl. ضنها bei Mich.

Z. 11. Zu موزج und موق vgl. Fleischer in de gloss. Hab. S. 92 und Ergänzungsblätter Z. Allgemeinen Literatur-Zeitung 1843 Febr. No. 17 S. 134; Dozy, Dict. S. 202. מוק Buxt. Mich.

L. Z. Ueber diesen Dichter sagt das kit. ṭabakât Bl. 55^r: هو من عُكَلِيٍّ وَكَانَ شَاعِرًا جَوَادًا وَيَسْمَى الْكَيْسَ لِحُسْنِ شِعْرِهِ وَهُوَ جَاهِلِيٌّ اَدْرَكَ الْاِسْلَامَ
Nach روضة العرب ۲۸۱—۲۸۳ stammte er aus dem Negd und starb im J. 25 d. H.

S. ۱۳۹ Z. 1. Ġ. führt einen ähnlichen Vers u. مشى
ان: وانشد الاخفش

وَدَوِيَّةٌ قَفْرٌ تُمَشِّي نَعَامَهَا كَمَشِي النَّصَارَى فِي خِيفِ الْاَرَنْدَجِ
Die Uniform دَو bei Freytag ist zu streichen; s. das richtige دَو II, S. 74 Col. 2.

Z. 2. مَارِسْتَان aus بيمارستان ein weiterer Beleg für die irrthümliche Ansicht, ein anlautendes b sei der kopt. Artikel, welcher Formen wie اَسْتَفُّس, اَنْطَابُلُس Pentapolis (Jâk. S. ۳۸۱ Z. 4 v. u., ۵۷۳ Z. 14) u. a. ihre Entstehung verdanken.

Z. 4. Der Vers ist ganz überliefert bei Ġ. u. موم:
الموم الشَّمْعَ مَعْرَب (موم) (s. Vullers u. الموم البِرْسَامِ يُقَالُ
مِنْهُ مَيْمَ الرَّجُلِ فَهُوَ مَمُومٌ قَالَ ذُو الرَّمَّةِ
اِذَا تَوَجَّسَ رِكْزًا مِنْ سَنَائِكِهَا أَوْ كَانَ صَاحِبَ اَرْضٍ أَوْ بِهِ المَوْمُ

S. ۱۳۶ Z. 2. S. den Vers in Hamâsa S. ۷۹.

Z. 4. منجنيق Mich. منجنيقا ist byzant. μαγγανικόν;
منجنيق bei Buxt. μάγγανον, woher arab. مَنجِنُون, مَنجِنِين,
türk. منگنه mengene, auch arab. مَنجِنَة als Walkerstock
bei Zamahşarî (Fleischer, Gold. Halsbänder, S. 58, Anm. 97)
und deutsch Mangel, Mange, mundartlich in Mandel (Wäsch-
mandel) verderbt; dagegen מיכני, מיכני Buxt., = منجنيق =

S. ۱۳۷ Z. 2. مرعري ist nach Prof. Fleischer aus
مرعري entstanden, eig. Ziegenwolle; so ähnlich bei Mich.
مرعري für "مرعري".

Z. 8. Neben der Ableitung aus مشتخ (s. Vullers u.
مشتي) gibt der K. die andere aus پوستخ, die jedenfalls
mit der Erklärung فراء u. s. w. mehr übereinstimmt; doch
ist der Uebergang des p zu m, der sich in den eranischen
Dialecten bei diesem Worte nirgends zeigt, auffallend. Ueber
Ġa'far, den Vetter Muḥammeds, vgl. تهذيب الاسماء S. 14۲
und Caussin, essai a. m. St.

Z. 3 v. u. „Wenn die Ġaniiten ihre Pelzröcke anle-
gen: o weh über die (armen) Pelzröckel welches Loos ist
ihnen zugefallen!“

S. ۱۳۸ Z. 4. Für اللحن der Leydener Hdschr. hat
الغليل S. ۲۰۷ richtig اللحن. Der Vers bezieht sich
auf eine امرأة طامث; er wird citirt von Ġ. u. d. W. سعب
(mit der Lesart للجز — اراد اللزج فقلبه — للجز) und u. لجز:
مقلوب اللزج قال ابن السكيت في كتاب القلب والابدال
وانشد لابن مقبل يعلون الح اللجز البخيل الضيق
المخلق والملاجز المضايق وتلاجز القوم في القول اذا تعاوصوا
und im K. u. لجز, wo dem Ġ. ein „offenbares tashif“ vor-

S. ۱۳۳ Z. 5 v. u. Zu كنز vgl. Lag. 27|8.

Z. 4 v. u. Ueber كتان s. Sachs, Beiträge 2, 38; Schwartze bei Bunsen, Aegyptens Stelle in der Weltgeschichte 1, 614.

Z. 3 v. u. Zu كعك vgl. دعة bei Buxt. S. Anm. zu ۵۹ Z. 3 v. u.; de Sacy, 'Abdullatif S. 328; Z. 11, 516.

S. ۱۳۴ Z. 6. Zu لوز vgl. لوز bei Buxt. und Mich.

Z. 7. Das pers. لگام aram. in der Form لحمدا bei Mich.

Z. 8. لَمَك (neben لامك) der لَمَك der Bibel; Abulf. Hist. anteislam. S. 14 Z. 17.

Z. 2 v. u. Vgl. Anm. zu ۹۷ Z. 5. Es ist bekannt, dass die heutigen Tags übliche Zusammenziehung von آل من آل in مِل آل u. s. w. schon in alten Gedichten vorkommt; Hamâsa S. ۳۸۴ v. 5 مِل حَيِّين; Muffassal S. ۱۹۷ Z. 5 عَلماء; de Sacy, Chrest. 3, 63 Anm. 92 مِل كَذِب; Maksûra v. 168 مِلعباء.

S. ۱۳۵ Z. 8. Zu مشكاة vgl. מִשְׁכָּא: bei Dillmann.

Z. 10. مَهْرَة aram. מוֹחֶרֶת Buxt.; vgl. Lag. 29 Anm. 3. Die Lesart ماهي رويان vorl. Z. ist durch die Uebersetzung im K. بالق چهره لو gesichert; der türkische Uebersetzer bemerkt aber, noch einleuchtender sei die Ableitung von ماه رويان, mondantlitzig. Neben مَهْرَقان und مَهْرَقان gibt K. مَهْرَقان nur als eine besondere Dialectform an. Ist der Vers I. Z. vielleicht auf die berühmteste aller diesen Namen führenden Frauen, 'Asmâ, Tochter 'Abû Bekr's, Mutter des Gegenchalifen 'Abdallâh Ibn Azzubair (Hamâsa ۳۱۹ Z. 4 v. u., Nawawî, تهذيب الاسماء S. ۸۲۲—۸۲۵) zu beziehen?

Füllen, bedeutet dann auch das von Ibn Ḥaldūn b. Freytag beschriebene Holzpferdchen mit Sattel, welches eine Person zwischen ihren Beinen befestigt, welche durch bis auf die Erde herabhängende Decken verhüllt werden, so dass es aussieht, als ob die Sprünge und Capriolen, die sie selbst ausführt, von dem Pferdchen ausgingen. Der Vers von Ġarir findet sich ebenso bei Ġ.

S. ۱۳۱ Z. 6. S. ۸۰ Z. 3 v. u. und Anm. dazu. Im kit. tabakāt Bl. 124^r in der vita des Ru'ba b. Alaggāg, wo einige seiner Verse getadelt werden, heisst es weiter:

وقوله او فضة الخ سع بالكبريت الاحمر فظن انه ذهب
 „Rothen Schwefel“ hielten die arab. Goldmacher für den Stein der Weisen; er galt ihnen für معدوم. Sprichwörtlich wird er von etwas Seltenem gebraucht. Arabb. provv. II, S. 149, Spr. 220: **أَعَزُّ مِنَ الْكَبْرِيتِ الْاَحْمَرِ**; Hāgi Ḥalfa T. V., S. 29, l. Z.; Wüstenfeld, تهذيب الاسماء S. ۷۴۰ Z. 3—5. Zu كبريت vgl. Z. f. K. M. 4, 269.

Z. 11. Zu كركم vgl. Z. f. K. M. 7, 126; Lag. 58.

S. ۱۳۲ Z. 5. Zu كبر vgl. קפריים (κάρπυρις) Buxt., Mich.; vulgärarab. كَبَّار and قَبَّار, Boethor u. cāpre.

Z. 9. Die Aenderung in النعيم wird unterstützt von Koranstellen wie S. 56, 88; 56, 12; 82, 13; 52, 17 u. s. w. Ein solcher Aufenthaltsort erscheint ihm wie ein دار النعيم.

L. Z. كميته ist ein mittelpers. گمبيخته gemischt (von gemischter Farbe) Spiegel, die trad. Lit. der Parsen S. 392 u. גומיחחנן. Diese Ableitung ist jedenfalls wahrscheinlicher als die aus dem ausschliesslich dichterischen Lycophronischen κόμαιθος.

S. ۱۳۳ Z. 4. Zu كثرى vgl. de Sacy, Abdullatif S. 132.

S. ۱۳۸ l. Z. S. Wüstenfeld, Register S. 271.

S. ۱۳۹ Z. 7. Der Vers findet sich bei Ġ. u. كَدْن (hier اُبْطِنٌ für اشعرون وضاء für اضاء) und Cod. Gothan. 547 im Diwān Nābiġa's Bl. 46^r (hier اضاء, sonst wie bei Ġ.; zu كديون die Glosse ذُرْدَى الزيت, zu كَرَّة — رماد ويعر, zu الغلائل — الملابس, welche Erklärung aber hier unpassend ist). „Sie (die Panzer) sind auf ihrer Oberseite mit Bodensatz von Olivenöl und auf ihrer Unterseite mit Kameelmist abgerieben worden, so dass sie Wasserspiegel darstellen und die ihre Schuppen befestigenden umgebogenen Eisenstifte hell glänzen.“

Z. 8. Ueber كُسْبِج, كُسْبِج s. Seetzen's Reisen, 4. Bd., S. 260 Z. 23—26.

Z. 4 v. u. Bei Ġ. u. كَفْر. لتخرجتك: كَفْر ist aram. כפר Buxt. Mich.

S. ۱۳۰ Z. 2. Danach ist in Arnold's Chrestomathie S. 192 Z. 2 عَوْرَت in عَوْرَت zu ändern. شفاء الغليل S. ۱۴۲ كور بور für كور بود.

Z. 3. Vgl. صه bei Mich.

Z. 3 v. u. Ueber diesen Vers von Hāriṭa b. Badr vgl. kit. alistikāk S. 140 Z. 10 v. u. (hier أَمْرٌ, wofür أَمْرٌ zu schreiben wäre; aber die hier in d. Anm. gegebene Erklärung durch صار اميراً weist auf das Activum أَمَرَ, wie bei Ġawālīkī, hin. Die Angabe bei Freytag unter أَمْرٌ 2) ist unrichtig, s. Lane I, S. 96). دَوْلَب „nach دَوْلَب gehen“.

L. Z. كَرَج (in dem Cod. nicht punctirt) lese ich nach Ġ. und dem Versmaass كَرَج. Die drei Artikel كَرَج, كَرَج, كَرَج b. Freytag sind in einen zusammenzuziehen.

Langlès (bei Savary, gramm. arabe S. 499 Anm.) mit dem malaiischen كَلَن „kélang“ étain vergleicht. Danach hätte man gesagt „Das Kalaitische“ für „das (besonders) in Kala producirt Zinn“; und zu dieser Ableitung stimmt die Thatsache, dass in Hinterindien das meiste Zinn producirt wird. Vgl. Kazwini, آثار البلاد S. ۹۹; Jāk. 21 Z. 12, 13; Muštariq S. ۳۵۷; Marās. II. S. ۴۴۰; Z. f. K. M. 4, 260.

S. ۱۳۵ Z. 7. S. كوپله bei Vullers, קופלאה Buxt., صملا Mich.

Z. 9. S. קרטים χάρτης bei Buxt.; صملا Mich.; de Sacy, Abdullaṭif S. 109.

L. Z. K. hat neben فوق noch قوقا und فوق:
و فوق سلفده روم شاهلرنندن برينك اسيدر كه دنانير فوقية
اڭا منسوبدر ياخود صواب اولان قاقين ايله اولمقدر
فوق wäre also Φωκᾶς. Zum Geschichtlichen vgl. Weil's Gesch. d. islamitischen Völker S. 73.

S. ۱۳۹ Z. 7. Ebenso Ğ. u. قصر. Vgl. صملا bei Mich.

Z. 9. Prof. Fleischer schreibt عصاقس für عصاقس;
vielleicht ist danach zu übersetzen: „der Stock (d. i. das Regiment) eines (christlichen) Klausenpriesters, seine (des Stockes) Milde und Mässigung (بدل الاشتمال).“

Z. 2 v. u. So Ğ. u. انث (hier تكتت für دون).

S. ۱۳۷ Z. 4. „Kein Hunger, so lange auf dem Markt noch eine Bude ist und so lange noch Haidân an einem Fuss eine Zehe hat.“ Haidân ist nom. propr., s. Wüstenfeld, Register S. 280. Annadr b. Sumail (bei Ğ. u. قربق)
gibt als Grundform von قربق das aus كربة erweichte كلبه an.

Z. 8. Vgl. kit. alistikâk S. 51 Z. 1.

S. ۱۳۸ Z. 5. S. Anm. zu ۱۵ Z. 9.

Z. 7. S. Anm. zu ۱۱۸ Z. 3 v. u.

أمرؤ القيس الى الروم صَحِبَه وَايَاه عني أمرؤ القيس في
قوله بكي الح

S. ۱۳۳ Z. 10. قرقور syr. مرمهذو, Nöldeke in Orient und Occident 1. Bd. S. 692 Anm. 4. Nâbiga (Cod. Gothan. 547 Bl. 46^v v. 19) gebraucht das Wort in Annexion mit Annabit (تراقير النبيط). Z. 12 findet sich nicht bei Freytag. جَعْفَرِيّ وزندهه ثقيل وثيرانجان كشييه K. دینور وبيوك كشييه دینور

Z. 3 v. u. قيطون aram. קיטון ist κοιλών, s. Fleischer, de gloss. Hab. 2, 13, Sachs, Beiträge 2, 50. Der Vers 1. Z. findet sich Kâmil S. ۱۹۹ Z. 7

S. ۱۳۴ Z. 2. قندفير nach K. aus گندهه پير arabisirt. قطر بل sehr häufig erwähnt bei Abu Nowas (ed. Ahlward, Lied 6 v. 10; 27 v. 2; 28 v. 4; 36 v. 4 ctr.). Ueber die verschiedene Aussprache des Wortes s. Marâs. u. d. W. B. II, S. ۴۲۹.

Z. 5. Zu قز vgl. Z. f. K. M. 4, 39; über den Unterschied von ابريسم, s. Lag. 7, Anm. 6.

Z. 3 v. u. Nach dem K. hat قفص in der allgemeinen Bedeutung omnis res reticularis (wie bei Freytag statt Reticularis zu schreiben ist) die Form قُفْص, daneben قَقْص, in der Bedeutung Käfig, Vogelbauer aber bloss قَفْص. Die Handschr. hat nur قُفْص; s. d. Berichtigungen.

S. ۱۳۵ Z. 5. Zu قفيز vgl. Lag. 81.

Z. 6. قَلْعِيّ (türk. قلاي neugriech. τὸ καλαί) beziehen die Araber meist auf eine Stadt in Hinterindien, die ihnen unter zwei Namen bekannt ist كلة und ganz arabisirt قَلْعَة, vermuthlich dieselbe wie كلا in den Reisen Sindbâds, das

S. ۱۲۰ Z. 8. قسطار, קוסטור Buxt., مَسْدِيَا Mich. ist quaestor; Sachs, Beiträge 2 S. 60.

S. ۱۲۱ Z. 5. Zu قرطى vgl. Dozy, dict. S. 362; 438.

Z. 4 v. u. S. קומטר *κάμπτρα, κάμπτριον* bei Buxt.

S. ۱۲۲ Z. 1. Zu قير كير *κηρός* vgl. Sachs, Beiträge 2, 56; Bernstein, Z. 9, 877. قَتْبِيْط, vulg. قُرْنَيْيْط, قُرْنَيْيْط, Blumenkohl (Bocthor u. Chou-fleur; Humbert, Guide de la convers. arabe S. 47; Z. f. K. M. 7, 141), neben welcher härtern Form: „قَرْنَبِيْط qarnabith“ Berggren Col. 180 auch eine weichere: „كَرْنَبِيْط karnabit“ hat, combinirt Prof. Fleischer mit *κρόμβη* *قَرْنَبِيْط*. Vgl. كَرْنَب (Buxt. קְרֹב, Mich. حَرْبَا) chou bei Humbert a. a. O.

Z. 9. K. gibt die richtige Form كفش an (nicht كَفِج).

Z. 2 v. u. Zu قَرْمَز (s. S. ۱۲۳ Z. 4 v. u.) *Φρῶσις*: (Dillmann) sanscr. *kr̥mīga* vgl. Z. f. K. M. 4, 41; Lag. 64 Z. 3; Dozy, Osterlingen Z. 8|9.

L. Z. قنطار Zentner (centenarium, nämlich pondus), Buxt. קִנְטָרָא, Mich. مَدِيْنَا, hellen. τὸ καντάρι. Das spanische und französ. quintal ist eine Erweichung des arab. *Qintâr*; das Italienische hat beide Formen: *quintále* und *cantáro*.

S. ۱۲۳ Z. 3. Das جرجشت des Cod. findet sich nicht im Persischen; vielleicht ist چرخشت zu lesen. Vgl. zu قرقس = *xóραξ* Fleischer, de gloss. Hab. 2, 14.

Z. 7. Der hier genannte صاحب ist bekanntlich عمرو بن قَيْسَة, von dem es im kit. *ṭabakât* Bl. 75^r heisst: هو من قيس بن ثعلبة بن ملك رهط طرقة بن العبد وهو قديم جاهلي كان مع جحر ابي امرئ القيس فلما خرج

وَنُمِسِكَ بَعْدَهُ بِذِنَابِ عَيْشٍ أَجَبَ الظَّهَرَ لَيْسَ لَهُ سَنَامٌ
 wird häufig citirt, Hamâsa S. ۲۷۳ Z. 6 v. u., Baidâwi 1
 S. ۸۵, Mufasssal S. ۱۰۱, kit. alistikâk S. ۹۵ Z. 6 v. u. Zu
 dem Ausdruck اخذ بِذِنَابِ عَيْشِ vgl. 'Urwa b.
 Alward ed. Nöldeke S. 42 v. 6.

Z. 7. Ebenso Ġ. u. اى انقضى وَتَتَ الضُّكَى لا :نَجَزُ
 ثَبَاتَ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ

Z. 11. So Hamâsa S. ۷۱۷ Z. 3 v. u.; S. ۲۵۸ Z. 14.

Z. 3 v. u. S. Ġ. u. قال عمرو بن حَسَّانَ :مَكْحُضَ
 اَحَدُ بَنِي الْحَارِثِ بْنِ هَمَّامِ بْنِ مُرَّةَ يُخَاطِبُ امْرَأَتَهُ

أَلَا يَا أُمَّ عَمْرٍو لَا قَلُومِي وَأَبْقَى إِنَّمَا ذَا النَّاسِ هَامٌ
 أَجِدْكَ هَلْ رَأَيْتِ ابَا قُبَيْسِ أَطَالَ حَيَاتَهُ النَّعَمَ الرُّكَامُ
 وَكَسْرَى إِذْ تَقَسَّمَهُ بَنُوهُ بِأَسْيَافٍ كَمَا أَقْتَسِمَ الْحِمَامُ
 تَمَخَّضَتِ الْمَنُونُ لَهُ بِيَوْمٍ أَنَّى وَلَكِدِ حَامِلَةٌ تَمَامُ

فجعل قوله تمخضت ينوب مناب قوله لقيحت بولد لأنها
 ما تمخضت بالولد إلا وقد لقيحت وقوله أنى اى حان
 ولادته لتتمام أيام الحمل

Z. 2 v. u. Zu ققم Buxt. קוקום, hellen. κουκούμι,
 lat. cucuma, vgl. Sachs, Beiträge S. 193|4; de Sacy, 'Ab-
 dullatif S. 321.

Z. 10. S. Z. f. K. M. 4, 29; Lag. 50 Z. 8 ff.

S. ۱۲۰ Z. 1. قنطوراء ist die קנטורה der Bibel, Gen. 25, 1.

Z. 3. Zu قباء vgl. Dozy, dict. S. 352.

Substantiva arabisirt. Vgl. קרמיא aram.; Mauretan. auch قَرْمُود tegula, Dombay, Gramm. maur. S. 91.

S. 11v Z. 9. Vgl. Belâdorî ۴۹۹ Z. 14 u. hierzu 228 Col. 2.

Z. 11. Ebenso Ġ. u. قسا. „Sie (die Spaten) tönen auf den harten Steinen wie falsche Münzen in den Händen der Wechsler.“ Neben صيرفتى die andere Form صَرَّاف; davon hellen. σαράφης.

L. Z. Zu کاووس vgl. Spiegel, Pârsigramm. §. 25.

S. 11a Z. 3. Ebenso Ġ. u. قبس; de Sacy, Chrest. 2, S. ۱۴۸ v. 48; S. 462; kit. tabakât in der vita Nâbiga's Bl. 20^v: وَمَا يُتَمَثَّلُ بِهِ مِنْ شَعْرَةٍ نَبَتْتَ الْحَمَّ تَمَثَّلُ بِهِ الْحَتَّاجُ بْنُ يَوْسُفَ حِينَ سَخِطَ عَلَيْهِ عَبْدُ الْمَلِكِ بْنُ مَرْوَانَ
Im Diwân Nâbiga's (Wien. Cod. N. F. 102) 1. Kas. v. 42
ابو قابوس النعمن بن المنذر اوعدنى; Commentar: انبثت هددنى يقال اوعدنى الشر ووعد فى الخير وزأر الاسد وزئيره واحد وهو صوته معنى البيت انه مثل النعمن بالاسد وتهديده له بزئيره فكما لا يُقام فى مكان يُستمع فيه زئيره كذلك لا يُقام ولا يُصبر على تهديد النعمن

Z. 5. S. Ḥamâsa S. 718 Z. 16; Wiener Cod. N. F. 192 Bl. 138^r (hier الشهر الحرام): ربيع الناس جعله بمنزلة: (والشهر الحرام الربيع فى الحِصْبِ لكثرة عَطَائِهِ وَقُضْلِهِ وَقَوْلِهِ وَالشَّهْرُ الْحَرَامُ قَالَ أَبُو الْحَسَنِ هُوَ مَوْضِعٌ آمِنٌ مِنْ كَدِّ مَخَافَةٍ لِمُسْتَجِيرٍ وَغَيْرِهِ قِيلَ «الشَّهْرُ الْحَرَامُ فَقَالَ الْقَتَبِيُّ مَعْنَاهُ إِنَّ يَهْلِكُ لَمْ يَرَّعَ النَّاسُ لِلشَّهْرِ الْحَرَامِ حُرْمَةً. Der folgende Vers:

a) Nach قِيلَ scheint ein Fragwort wie ما oder معنَى zu fehlen.

S. 110 Z. 4 v. u. *Ġ. u. قرا*: القافلة الفارسية: وهو على وزن الحَيْفُطَانِ وفي حديث مُجَاهِدٍ يَعْدُو الشيطان بغيروانه الى السوق وجعلها أمرو القيس للجيش فقال وغارة الحِمْيَرِ وقيل القَيْرَوَانِ بفتح الراء الجَيْشِ وبالضم القافلة. Vgl. De Goeje im gloss. zu Belâdorî S. 92.

S. 114 Z. 3. Ebenso *Ġ. u. قرميد* und Wiener ms. N. F. 102 Bl. 134^r im Diwân von Nâbîga:

وإذا طَعَنْتَ طَعَنْتَ فِي مُسْتَهْدِفِ رَأبِي الْمَجَسَّةِ بِالْعَبِيرِ مُقْرَمِدِ

Z. 6. *Ġ. u. قرميد*: قرميد أولاد الوعول: الواحد قُرمود وانشد ابن أحمر

مَا أُمَّ عُمْرٌ عَلَى دَعَجَاءِ ذِي عَلَقِ

يَنْفِي الْقِرَامِيدَ عَنْهَا الْأَعَصْمُ الْوَقْدِ

Auch in dieser Form ist der Sinn des Ganzen immer noch unvollständig, da das Prädicat fehlt.

Z. 4 v. u. Vgl. kit. ṭabakât im Leben Lebîd's Bl. 48^r:

وقوله

كَعْفَرِ الْهَاجِرِيِّ إِذَا بَنَاهُ بِأَشْبَاهِ حُذَيْنَ عَلَى مِثَالِ

أَخَذَهُ الطَّرِمَاحُ فَقَالَ حَرَجًا الْحِمْيَرِ

(hier die Variante *يُؤَلَّفُ*; alle andern Abweichungen sind Fehler: *لَدَّه*, *طُبِخَ*, *يَكْحُدُ*, *ثَوَائِمِ*). *قرميد* stammt natürlich nicht direct von *κεραμῖς* ab, auch nicht vom Acc. *κεραμίδα*, sondern von dem hellen. Diminutiv *κεραμίδι* (*قَرْمِيدِي* S. 114 Z. 8), verkürzt aus *κεραμίδιον*, wie dieses aus *κεραμίδιον*; in dieser Form sind alle auf *ις*, *ίδος* ausgehenden

فُرْنِيَّةٌ d. i. فرن ما يخبز فيه وفرنية نوع من الخبز
vollständig خُبْرَةٌ تُثَوِّرِيٌّ, im Gegensatz zu »خُبْرَةٌ تُثَوِّرِيٌّ«,
Berggren u. Pain. Bestätigt durch Mukaddimat al-adab
S. 41 Z. 10: فُرْنِيَّةٌ كَالْفُرْنِيِّ مِ نَّانٍ سَتْبَرِ فُرَانِيٍّ ح.

S. 112 Z. 1. S. das hebr. פֶּרְנִיָּה bei Buxt.

Z. 2. S. Aram. פֶּרְנִיָּה Buxt. Mich.

Z. 4. Ueber فروط s. Dozy, Dict. S. 339; hellen. φου-
τάς. فروط ist wohl von πανδέκτης abzuleiten, فَرُطٌ
bei Mich.

Z. 7. فرزوم ist περιζωμα, פֶּרְזוּמָה Buxt. Mich.; Bern-
stein im lex. syr. u. فَرُزُومٌ (ὕποδύτης): فَرُزُومٌ. Vgl.
Sachs, Beiträge 2 S. 53.

S. 113 Z. 1. „Der Tod tritt dem Fairûz entgegen,
indem entweder das Meer ihn heimtückisch mordet, oder
der Löwe, oder ein Scorpion, oder ein Knochenstück, das
sich in der Kehle quer vorlegt, oder eine Schlange mit
graulichen Flecken auf der Oberseite ihres Kopfes, oder
einer, der seinen Grimm geheim hält, dessen Groll Nie-
mand kennt noch weiss, was er Finstres in seiner Brust
brütet.“

Z. 6. Zu فالود, فولان (pehl. פֶּוּלָאן) vgl. Z. f. K. M.
4, 262; Lag. 75.

Z. 8. Vom pers. پیلَه وَر.

L. Z. Zu فنجان (auch فنجال Z. 6, 204) vom pers.
پنجان vgl. Z. f. K. M. 4, 271; hellen. φιλτζάνι, φιλτζάνι,
von dem vulgär-türk. فلجان filgân. Ueber فنجان, eine
Art Kopfbedeckung, s. Dozy, Dict. S. 337|8.

S. 114 Z. 5. Ḡ., der den Vers ebenfalls hat u. فلج,
fügt hinzu فَا لَعَا (وَفَلَجٌ مِّنْ عَنَبٍ صَرِمٍ يَصِفُ الْحَمْرَ =

S. 109 Z. 1. Der Vers ist von 'Abū Nuḥaila vgl. kit. tabakāt fol. 124^r: هو يَعْمَرُ وَيَكْنِي ابا نُكَيْلَةَ لَانَّ اُمَّه وُلِدَتْهُ عِنْدَ نَخْلَةٍ وَهُوَ مِنْ بَنِي حُمَّانِ بْنِ كَعْبِ بْنِ سَعْدِ الْحِمْيَرِيِّ وَأَخَذَ عَلَيْهِ قَوْلَهُ فِي امْرَأَةٍ بَرِيَّةٍ لَمْ تَأْكُلِ الْمَدَقَّ قَالُوا وَلَمْ تَدُقْ مِنَ الْبُقُولِ الْفُسْتَقَا

سَمِعَ بِالْفُسْتَقِ فَظَنَّ أَنَّهُ بَقُلٌ. Zu فستق, aram. פסחקא vgl. Z. f. K. M. 7, 101.

Z. 2. S. Anm. zu 27 Z. 1; Lag. 76|7.

Z. 5. Vgl. S. 92 u. شبارق.

Z. 7. Zu فندق vgl. de Sacy, 'Abdullatif S. 304; Fleischer, de gloss. Hab. 72; Sachs, Beiträge 1, S. 166 Anm. 1.

Z. 10. Vgl. Levy, chald. Wörterbuch S. 49 Col. 1 u. אפסחא.

Z. 6 v. u. S. Anm. zu 83 Z. 5.

Z. 2 v. u. Vgl. Sure 23, 11. Vgl. Lag. 76; 211.

S. 110 Z. 11. Vgl. פונולא bei Buxt.

S. 111 Z. 1. Zu فيكن (πύγανον) vgl. Anm. zu 84 Z. 2 v. u. Aram. פין Buxt. Mich.

Z. 3. Ueber فيج s. Lag. 74; auch mand. فيا „satelles“ Lexidion.

Z. 3 v. u. „(Sie sind) Frauen von glänzender Weisse, die das Wohlleben nährt und die sich einem sorgenlosen Leben (so weich) wie seidene Fransen hingegeben haben.“

L. Z. فُرن ist φούρνος, furnus, syr. فونن; פורני bei Buxt. geht auf eine andre griech. Form zurück, die ich aber nirgends finde (entweder φούρου dimin. für φούρνον oder φουφονία „so viel als in einen Backofen hineingeht“); hiervon das fem. פורניחא Buxt. Mich. شفاء الغليل S. 19v:

S. 105 Z. 9. Zu **عسكر مكرم** vgl. Muštarik S. 310 Z. 4—6.

S. 109 Z. 3. S. den Vers bei Nöldeke, Beitr. S. 61 Z. 11.

Z. 4. Zu **ערבון عربون** vgl. **فاحصنا** bei Mich.; hellen. **ἀρραβωνιάζομαι**, „sich verloben“.

L. Z. **عمرس** ist nicht griechisch, sondern aramäisch; Diminutiv von **عمر**: **عمره**, s. Hoffmann, Gramm. syr. S. 251 Z. 6 v. u.; femin. **عمره**, mand. **עמרוסא** s. Nöldeke, Mundart der Mandäer S. 23 Z. 15. Ohne Verwandlung des Anfangsbuchstaben **إمر** Lamm.

S. 107 Z. 3. Ebenso im Dīwān des Suhaim cod. Ref. 33 Bl. 66^r (Glosse: **يريد لاتي اهل ديات اهل عسقلان**، **عسقلان موضع يجتمع اليه النصارى**). Ueber **عسقلان** vgl. Muštarik S. 308.

Z. 8. **عربوحا**. **آذينا** ist das pers. **آذینه** s. Vullers. Vgl. Hitzig in Z. 9 S. 759.

Z. 2 v. u. K.: **وغريب در که جوالیقی غساق لفظنی** لغت ترکیده صوغوق وقومش صویه دینیکله کویا که معرب عد ایلمشدر هر حالده حمیم مقابله سیله مؤلفک تفسیری **ارجحدر**. Itkân S. 323 wird es aus dem Tahâwi hergeleitet; s. Sure 38, 57; 78, 25.

S. 108 Z. 7. Vgl. Vullers u. **سُکْرَکَة**.

Z. 4 v. u. Der Vers ist von **Al'aggâg**; bei Ġ. u. **فنج** für **عکف** — **عطف** und für **يلعبون** — **یکعبون** vgl. Anm. zu 74 Z. 9. **فنج** kommt nach Ġauhari und Fîrûzâbâdî vom pers. **پنجه** in der Bedeutung Hand (mit den fünf Fingern), wegen der Verschlingung der Hände bei diesem Reigen. Der türk. Uebersetzer des Kâmûs fügt hinzu, dass **پنجه** und **فنج** bei den Kalenderverfertignern auch die fünf Ergänzungstage des altpersischen Jahres bedeutet, die sonst **المُسْتَرَقَّة** (الایام) genannt werden.

S. 101 Z. 4 v. u. *اذرِيطوس* entstanden aus *اذرِيطوس* bei Mich. und Bernstein, Lex. ling. syr. col. 42, hellen. *ιδρωτάς*, Schweiß, statt schweisstreibende Arznei. Der K. u. *ذرطس* II, S. 242 Z. 28 vocalisirt *إذْرِيطُوس* (nicht wie Freytag, II, S. 84 *أذْرِيطُوس*).

S. 102 Z. 3. Ebenso *روضة الادب* S. 124 l. Z.; G. u. *طرز*, der hinzufügt: *ای من النمط الأول الماخريّة (?)*. Zu *طرز* vgl. de Sacy, Chrest. 2, 268|9; 287; Dozy, Dict. S. 355 Anm.

Z. 7. Zu *طرش* vgl. Buxt. S. 924 u. *טרש*.

Z. 11. S. Vullers u. *طارم*.

Z. 12. Zu *طاووس* vgl. Z. f. K. M. 4, 28 *ܛܘܘܫܐ* Mich., *טווסא* Buxt.

Z. 3 v. u. Vgl. Vullers u. *طنبور*, *دنبره*; dagegen Fleischer zu Levy's chald. Wörterbuch S. 4266 und zu Zamahsari's gold. Halsbändern, S. 32, Anm. 6. Merkwürdiger Weise hat auch Burckhardt, arab. prov. N. 322, wie dort v. Hammer, *طنبور* zu einer „Trommel“, in der Erklärung zu einer „kleinen Trommel oder Tambourin“ gemacht.

S. 103 Z. 3. S. Sure 13, 28.

Z. 11. Vgl. Burckhardt, arab. prov. N. 339; 87; Meidāni, Arab. prov. 1 S. 652 N. 181. — Zu *طيلسان* (nach G. sprach die *ʾĀmma طيلسان*) syr. *ܛܝܠܣܢܐ* vgl. de Sacy, Chrest. 2, 269; Dozy, dict. S. 278; Lag. 51|2.

Z. 4 v. u. S. Sure 2, 250.

S. 104 Z. 1. Vgl. Z. f. K. M. 7, 165; Lag. 49.

S. 105 Z. 5. *عزير* Sure 9 v. 30 ist der *עזרה* der Bibel.

Z. 6. *عيزار* ist aus *Αἰζαρος* (*אלעור* s. Gesenius, hebr. Lex.) entstanden, indem man (wie nicht selten) anlautendes l für den arab. Art. ansah und fallen liess.

S. 48 Z. 3 v. u. S. Ġ. u. الشَّيْصِ وَالشَّيْصَاءِ : شَيْصِ

التَّمْرِ الذِي لَا يَشْتَدُّ نَوَاهُ

s. v. شَيْصِ : صَيْصِ قَالَ الْأُمَوِيُّ الصَّيْصِ فِي لُغَةِ بَلْحَرِثِ بْنِ كَعْبِ

الْحَشَفِ مِنَ التَّمْرِ وَالصَّيْصِ وَالصَّيْصَاءِ لُغَةٌ فِي الشَّيْصِ وَالشَّيْصَاءِ
وَالصَّيْصَاءِ أَيْضًا حَبَّ الْحَنْظَلِ الذِي لَيْسَ فِي جَوْفِهِ لُبٌّ

Das Wort hat im Arab. keine Ableitung; aber auch im Pers. und Aram. finde ich nichts Entsprechendes. Ist es vielleicht mit שִׁצִין „stolones“ Buxt. zusammenzustellen?

S. 49 Z. 3. S. S. 19 Z. 1.

Z. 6. Dieselbe Schreibweise für سینستان s. Belâdori
S. 204 Z. 7.

Z. 4 v. u. Ebenso S. 123 Z. 9 und 104; Jâk. S. 249
Z. 12. Ueber صبهيد s. Anm. zu 10 Z. 10.

Z. 3 v. u. Ġ.: وَصُولِ اسْمِ مَوْضِعِ قَالَ الشَّاعِرُ :

لِسَاهِرٍ طَالَ فِي صُورٍ تَمَلَّنُهُ

كَأَنَّهُ حَيَّةٌ بِالسَّوِطِ مَقْتُولٌ

S. 100 Z. 1. Vgl. Marâs. II, S. 109 Z. 7 ff.; Anm. 8;
de Sacy, Anthol. S. 49 Z. 3 v. u. Ġ. u. صَعْفَقِ :

مِنْ آلِ صَعْفُوقٍ وَأَتْبَاعِ أُخْرٍ مِنْ طَامِعِينَ لَا يُبَالُونَ الْعَمْرُ

Z. 9. S. Vullers u. چندل , چندان .

Z. 11. Hier hat entweder Gavâlikî selbst oder ein
Abschreiber einen Fehler begangen; چرم ist pers. چرم ,
danach الجدر zu ändern in الجلد .

Z. 2 v. u. Vgl. zu طابق Lag. 49.

L. Z. Vgl. τὸ τηράν, سبها Mich., טיין bei Buxt.

S. 101 Z. 2. S. Justi, Handbuch u. tasta; pehl. تاستا
und تاستا; تاستا Mich.

S. 49 Z. 5. Ebenso Hamâsa S. 163. Vgl. סָרַד bei Buxt. Mich.

Z. 5. سَرَد ist pers. سرد , zend „sareta“.

Z. 11. ساروج aus dem pers. سارو s. Vullers; Nebenform شاروق S. 44 Z. 11. Vgl. Z. f. K. M. 4, 277 und Marâs. B. VI S. 14—15.

Z. 3 v. u. Pers. چوگنان , چوگنان ; vulg. arab. auch جوكلان s. 1001 Nacht ed. Hab. 1 S. 84 (wo andere Handschr. جوكان haben).

S. 47 Z. 4. S. Anm. zu 30. l. Z. صنج (aram. ܨܢܓ ?) kommt auch vor in der Kašide A'sâ's bei de Sacy, Chrest. 2, 153 v. 30.

Z. 9. In der Bedeutung Becken (bei der türkischen Musik) ist صنج das arabisirte pers. سِنج ; in der Bedeutung persische Harfe (s. die Abbildung bei Lane, The thousand and one Nights, I, S. 228) ist es das arabisirte pers. چنگ . So der türk. K .

Z. 10. Vgl. Hariri S. 417 Comm.

Z. 12. Der Vers findet sich ebenso bei Ġ. u. صنج ; Ibn Kutaiba S. 158. Ueber $\text{عَلَمَةُ بِنِ عُلَاثَةَ}$ a. a. O. S. 194.

S. 48 Z. 1. Ebenso Ġ. u. صهرج .

Z. 7. Vgl. de Sacy, Abdullatif S. 258; 321; aram. ܨܝܪ Buxt. Der Vers Z. 11 ist auch bei Ġ. u. صير mit der Umstellung $\text{كِنَعْدَا مِنْ مَالِحِ جَذْفُوا}$ (wie auch Ġ.) ist platte Aussprache für جَذْفُوا , ganz vulg. قَدَف s. Humbert, Guide de la convers. arabe S. 128, und Boethor u. Ramer.

Z. 4 v. u. صابون „savon“ fehlt bei Freytag; hellen. τὸ σαποῦνι .

S. 41 Z. 2 v. u. K. gibt die Grundform als سه توى an; s. Vullers u. سِنُو.

S. 42 Z. 4. Die Ableitung aus پیشپاره (s. Vullers) gibt auch der Erklärer des türk. K.

Z. 8. Ueber die hier genannten Namen vgl. Osiander in Z. 10, 51—54; kit. alistikâk S. 98 Z. 8; 283 Z. 9.

Z. 9. Zu شودر vgl. Dozy, Dict. S. 216 ff.

L. Z. Vgl. de Sacy, Chrest. 1, 269; 283. Lag. 82.

S. 43 Z. 3. Uebersetzt in Reiskii prim. lin. S. 104.

Z. 8. Ebenso im Cod. d. Refâ'ija 69 Bl. 43^r (hier für خیل — خیل، am Rande مشتبه ای).

Z. 10. Zu شَبوط vgl. Z. 4, 249 Anm.; Seetzen, Reisen, 3, S. 498 Z. 19; 4, S. 517 Z. 15—17. Der jüdische שיבוצא Buxt. ist nach der Beschreibung dort davon verschieden. Zu شاهین vgl. Z. f. K. M. 4, 32; Lag. 10, Anm. 2.

S. 44 Z. 5. شَبور vom aram. שיפורה Buxt. Mich.; hebr. שופר.

Z. 10. سَهَر ist mittelpers. סוּהַר, neupers. سُونُ.

Z. 11. Zu شَبْت vgl. Lag. 82; שבח Buxt.

S. 45 Z. 6. شَبَدَ eine vielleicht nur der scherzhaften Sprache des gewöhnlichen Lebens eigene منكوته aus شون بودی (چون بودی): „sich nach Wunsch befinden; in dem Zustande eines, zu dem man شون بودی sagt, sein od. in einen solchen kommen.“ Es findet sich nicht in den Lexx. Zu الثبير vgl. Hariri 2. Ausg. S. 264; Marâs. und Muštarik.

S. 44 Z. 1. Ebenso Hamâsa 163 Z. 9; Ġ. u. صيق hat für البید — الارض.

S. ۸۹ Z. 4 v. u. Den Vers s. bei Wüstenfeld, kit. al-ma'arif S. 117; 214. Ueber die Etymologie von سبستان s. Pott in Z. 13, 399.

Z. 3 v. u. Zu سادج (K. auch سادج) vgl. de Sacy, Chrest. 2, 292; Z. f. K. M. 5, 72|3.

S. ۹۰ Z. 6. Zu سلخفاة (vulg. auch سكلفا) vgl. de Sacy, 'Abdullatif S. 170; Michaelis سخدمه (?). Ueber das Verhältniss von ج und ر im Eranischen s. Pott in Z. 13, 379.

Z. 8. Zu سرادق (Sure 18, 28) vgl. Vullers u. سراپرده. Von den aram. Dialecten scheint nur das Mandäische das Wort zu haben, s. سړوما im Lexidion.

Z. 4 v. u. Zu سرچ vgl. aram. סרגא bei Buxt. und Mich. Zu سنور vgl. סנורא bei Buxt. und Mich.; Lag. 72.

Z. 3 v. u. S. Anm. zu ۸۳ Z. 5.

S. ۹۱ Z. 2. Der Vers findet sich im kit. alistikāk S. 21 Z. 7: „Meine Frau hat mich geheissen Mäklerei zu treiben und hat mir zum Morgentrunk zur Zeit, da die Venus aufgeht, zwei Becher aus ihrer wohlverwahrten Kufe gegeben.“

Z. 4. Der Vers ist ebenso im Cod. d. Refâ'ija 69, Bl. 21^r.

Z. 10. Vgl. Dozy, Dict. S. 173. Neben سنه auch سنه, سنه und سنه.

Z. 4 v. u. Der Vers ist vollständiger bei Ġ. u. überliefert:

يا دارَ سَلَمَى بَيْنَ دَارَاتِ الْعُوجِ
جَرَتْ عَلَيْهَا كَلٌّ رِيحِ سَيْهُوجِ
هَوَجَاءَ جَاءَتْ مِنْ بِلَادِ يَأْجُوجِ
مِنْ عَن يَمِينِ الْخَطِّ أَوْ سَمَاهِيحِ

Zu مِّن عَن s. Mufassal 134 Z. 1.

بذلك سَابِرَ الْمَلِكِ إِلَّا أَنَّهُ لَمَّا احتاج الى إِقَامَةِ وزن الشعر
رَدَّه الى اصله في الفارسيَّة وجعل الاسيين واحِدًا وبناء على
(الفتح مثل خَمْسَةَ عَشَرَ) S. שָׁבַר bei Buxt.

S. 88 Z. 3. Ebenso Ḡ. u. سَنَمَر. Vgl. Abulf. anteisl.
S. 227|28; Ḥamza Ispahâni S. 105.

Z. 5 v. u. سَقَطَرِيّ, سَقِنطَارِيّ, wie es scheint, durch
Umstellung aus dem gleichbedeutenden فُسَطَارِيّ, فُسَطَار
entstanden. Das n in سَقِنطَار ist Zusatz. Vgl. S. 120 Z. 8
und die Anm. dazu. Ueber جَهْد vgl. de Sacy, Chrest.
2, 328; Fleischer, Beiträge 1 S. 96.

Z. 3 v. u. سَلَّقِيّ erklärt der K. richtig aus سَحَم
= سَعِد; vgl. Abulf. anteisl. S. 166. Von demselben سَلَق
ist gebildet تَشَلَّق — تَسَلَّق syr. vulg. auch شَلَق; s.
Bocthor s. v. grimper, gravir.

Z. 2 v. u. Vgl. سَلَمَنَرَا bei Buxt. und Mich.

L. Z. Ueber سِرْوَال ausführlich Pott in Z. 13, 381;
Dozy, Dict. S. 203 ff.; Lag. 206. Den Sirwâl niedrig und
lose herabhängend tragen gilt als Zeichen der Ueppigkeit,
s. de Sacy, Chrest. 2, 103 v. 29. Vgl. das lateinische homo
discinctus.

S. 89 Z. 3. Vgl. Anm. zu 89 Z. 3.

Z. 4. S. Anm. zu 20 Z. 8.

Z. 10. Der سَوَّر (سَوَّر سِينِي) طَوَّر سينين kommt nur einmal
im Koran vor, Sure 95, 2. Bei der Erkl. حَسَن dachte
man vielleicht an das aethiop. سَنَا, sannâi.

a) Nach dieser Angabe wäre شَاهَبُور (unveränderlich durch alle
drei Casus) zu lesen, wie man später auch حَضْرَمَوْت, بَعْلَبَكَّ u. s. w.
völlig abwandlungslos sagte; s. Jâk. u. بعلبك, S. 973 Z. 12—15.

S. ۸۴ Z. 4 v. u. Ueber **سموئل بن عاديا** s. de Sacy, Chrest. 2, 475; Reiskii primae lineae S. 105; Nöldeke, Beiträge S. 57 f.; **روضة الادب** S. 178; kit. alištikāk S. 259 Z. 12; mehrere Stellen im Meidāni (s. Index S. 310).

Z. 2 v. u. Zu **سذاب** (vulgär **سداب** und **سنداب**) vgl. Burckhardt, arab. prov. N. 695, Z. f. K. M. 7, 142, gleichbedeutend mit **فَيْبِجَن**, **خُنْتَف** und **خُفَت**; die Lesart des ms. L. Z. (**الْخُنْتَف** od. **الْخُنْتَف** s. S. ۱۱۱ Z. 3) ist daher vielleicht als durch Transposition aus **خفت** entstanden zu erklären.

S. ۸۵ Z. 9. Den Vers s. bei de Sacy, chrest. 2, ۱۴۵ v. 22; 442 Note 31, 32.

L. Z. S. Freytag, Arabische Verskunst S. 510. Für **جَلَاء** hat das ms. **جَلَاء**. Siehe Lane, **جَلَاء** = **جَلِيل** ۲ **شَي**. Vgl. Ka'b b. Zuhair v. 54: **من نسج داود**; Sure 34 v. 10.

S. ۸۶ Z. 6 v. u. So **سهر** u. **سهر** und kit. tabakāt Bl. 93^v: **وأنى بألفاظ كثيرة لا تعرفها العرب وكان يأخذها من الكتب قام بنطق (?) كل شئ ۳ منها قوله قبر الح و زعم اهل الكتاب ان الساهور غلاف القمر يدخل فيه اذا انكسف**. Vgl. kit. alištikāk S. 41 Z. 5 v. u.; aram. **סַהוּר**, von dem **سَاهور** gebildet zu sein scheint.

Z. 5 v. u. **سطل**, **سيطل** wie das pers. **ستل** wahrscheinlich vom griech. **σίτλα**, **σιτλον**, situla; vgl. **סַטְלָא** bei Buxt. — Wenn man in den Versen nicht **بالاثمد** und **بتردد** (مقيّد) lesen will, muss man ein **إتواء** annehmen.

S. ۸۷ Z. 10. S. Anm. zu S. ۱۵ Z. 9.

Z. 12. Ebenso S. ۹۵ Z. 8 nnd **سوه** u. **شوه**: **وأما قول الاعشى يذكر بعض الحصون اقام الح فأتا عني**

وَطَمَاطِيمٍ مِنْ سَيَابِيحٍ غُتْمًا يُلْبِسُونَ مَعَ الصَّبَاحِ قِيُودًا
لَا زَجْرَتْ السَّوَامِ فِي فَلَقِ الصُّبْحِ مُغَيِّرًا وَلَا دُعَيْتَ يَزِيدًا
يَوْمَ أُعْطِيَ مِنَ الْمَخَافَةِ ضَيْبًا وَالْمَنَايَا يَرُودَنِي أَنَّ أَحِيدًا

Er hatte auf 'Ubaidullâh's Bart Spottverse gemacht; auf Verwendung seiner Landsleute wurde er von Mu'âwija in Freiheit gesetzt. Ueber die سياحية s. Belâdori S. 373—76. Das Wort اشتيام Z. 6 „Schiffskapitän“ finde ich nirgends; vgl. dazu احمدصنأ bei Michaelis, אישורימא bei Buxt. Ueber den Ursprung dieses sonderbaren Wortes wage ich keine Vermuthung auszusprechen.

S. ۸۲ Z. 10. So Ġ. u. سرج. Z. 11 ist wahrscheinlich nach الحراج ausgefallen: ثلاث مَرَاتٍ vgl. K.: ارج كرهده. Der مترجم des K. erklärt سه مَرَّ aus سرج.

S. ۸۳ Z. 1. سَجَلَاتُ (pers. سَجَلَاط) entspricht genau sigillatus s. Du Cange u. d. W.; 𐎎𐎠𐎧𐎡𐎢 bei Dillmann.

Z. 5. Ebenso S. ۱۰۹ und ۱۰۴; bei Ġ. u. d. Ww. سفر und نم, Goth. Cod. der 6 Dichter 547 Bl. 47^r (hier وقاربت): قال النابغة ايضا ويزوى لأوس بن حجر (يصف فرسا Ġ.). Auch in einer Randglosse bei Ġ. u. سفر wird der Vers 'Aus b. Haġar zugeschrieben. Zu سفسير vgl. pers. سپسار, سمسار, 𐎎𐎠𐎧𐎡𐎢 und 𐎎𐎠𐎧𐎡𐎢 Buxt. (italien. sensale); Lag. 72; de Sacy, Chrest. 3, 341.

Z. 6 v. u. S. Vullers u. شردانيق.

S. ۸۴ Z. 7. S. Anm. zu S. ۱۰ Z. 9; Abulf. anteisl. S, 227.

S. ۷۸ Z. 5 v. u. Ueber زمرد und زبرجد (Buxt. ومرد, Mich. (مخمر) vgl. Lag. 3; 44; Z. f. K. M. 4, 275 und 276.

Z. 4 v. u. زلابية vom pers. زلبيا vgl. Fleischer, de gloss. Hab. 1, 49; Burckhardt, Arab. prov. N. 58; Berggren, Guide français-arabe vulgaire, Col. 261, Z. 11—13: „زنكل, زلابيه, zelabiyé ou zênkel, beignet, ou espèce d'omelette frite avec le l'huile dans une poêle.“

Z. 2 v. u. Vgl. زرّين bei Vullers.

S. ۷۹ Z. 1. Pers. زنده پیل mit denselben Bedeutungen.

Z. 4. Die pers. Wörter geben sich leicht zu erkennen als neupers. زود celer, pehl. زود und ستان v. ستان.

S. ۸۰ Z. 1. Die Verse finden sich bei Ibn Hišâm S. ۸۳۷ Z. 4, 5. Da سنيك im Arab. keine Ableitung hat, ist es vielleicht als Entlehnung aus dem Aram. zu erklären, aus סנכ „talus pedis“ bei Buxtorf. — Die Angabe (Z. 7), dass سنيك auch خراج bedeute, findet sich bei G. und K. nicht.

Z. 3 v. u. Ebenso S. ۱۳۱ und G. u. سخت (hier ينجيتي) und كبر (hier كذب). سخت wie wohl auch سخت stammen vom pers. سخت, pehl. סכח.

S. ۸۱ Z. 3 v. u. Zu كيجكك ثوب (K. سبيج) vgl. Dozy, Dict. S. 199.

S. ۸۲ Z. 1. Ebenso bei G. u. سبيج.

Z. 7. Ebenso G. u. سبيج und kit. tabakât, wo es Bl. 70^v heisst: ثم إن عبید الله أمر به فحمد الى سجستان الى عباد بن زياد فحبس هناك فكان مما قال في الحبس قوله

إن بالبواب خارسين فعودا

من أساويد لا ينون قيامًا وخلاخيل تُسهر المولودا

والزئبق بفتح الباء لا غير. Die Lesart von مزابق und مزبق ist durch ein bei beiden hinzugefügtes معا gesichert. Von dem aus der Form زروق gebildeten زوق hingegen ist nur مزوق überliefert.

Z. 11: زمج aus dem pers. زمنج, s. Vullers. كبران ist mittelpers. دبران; دو bildet eine kurze Silbe, s. دوا Z. 6, 82 Anm. 1.

Z. 2 v. u. Zu زمانقة vgl. Dozy, dict. S. 193|4; Zamahsari, Kassâf zu Sur. 28 v. 32: ابن موسى صلوات الله عليه ما كان عليه ليلة المناجاة الا زمانقة من صرف لا كتمى لها.

S. vv Z. 11. Zu زبق vgl. Lag. 188 Z. 20.

Z. 5 v. u. زرد erklärt Prof. Fleischer für ein verb. denom. vom pers. سردمه Kehlkopf (über den Wechsel des س vor ر in ز s. de gloss. Hab. 100 Z. 24 f.); mit Wechsel der Lippenlaute زردب. Vgl. غلصة und غلصم.

Z. 2 v. u. Vgl. das gleichlautende persische Wort bei Vullers.

L. Z. زعرور Brustbeere (auch pers.) ist beschrieben von Burckhardt, arab. prov. N. 627; Z. f. K. M. 7, 106; Petermann, Reisen in d. Orient, II, S. 31 Z. 17 u. 18.

S. va Z. 2. بزماورد wird von G. K. u. ورد bezeugt, pers. (بزم آورد) بزماورد.

Z. 2. Zu زنجبيل vgl. Z. f. K. M. 7, 127; Sachs, Beiträge 1, 141; Dozy, Osterlingen S. 40. Im Syr. vgl. الزنجبيل.

Z. 6 v. u. Zu زرنج vgl. Z. f. K. M. 4, 267; Sachs, Beiträge 1, 143; Z. 4, 354; Lag. 47. Buxt. زرنج.

S. ۷۵ Z. 6 v. u. Vgl. Sure 45, 23. Zu زنديق vgl. Z. 6, 409; von Spiegel als γνωστικός erwiesen a. a. O. 7, 104. Vgl. شفاء الغليل ۱۱۲ u. زنديق: وقيل هو معرّب زندي: زنادت بكتاب يقال له زناد ادعى المجوس انه كتاب زرادشت ثم استعمل في العرف لمبطن الكفر وهم اصحاب مردك الذي ظهر في ايام قباد بن فيروز

Z. 5 v. u. Freytag's Angabe u. d. W. زمردة ist aus K. dahin zu erweitern, dass das Wort nicht nur ein mannartiges Weib, sondern auch einen „weibischen Mann“ bezeichnet. Vgl. Hamâsa S. 822. Der K. hat übrigens nur زمردة ohne weibliche Endung.

Z. 2 v. u. عَلَنَد findet sich in keinem Lex.; trotzdem habe ich es beibehalten, weil Freytag's عَلَنَد (Hamâsa S. 822) der Form nicht entsprechen, die Aenderung in عَلَنَد aber (andere Formen dieses Stammes sind hier nicht möglich) die weitere von الرباعي الخماسي veranlassen würde. S. ۱۱۳ شفاء الغليل (?). بملكه

S. ۸۹ Z. 4. زيچ ist das pers. زيک vgl. Vullers (u. زي und زيّة).

Z. 6. زين بيله nach K. entstanden aus زنفليجة (وصف تركيبى) für بيلة زين; s. Vullers u. زنبيله.

Z. 9. Zu زئبق vgl. Pott in Z. f. K. M. 4, 263; Lag. 43. G. u. والزئبق فارسى معرّب وقد أعرب: زبق: بالهمز ومنهم من يقوله بكسر الباء ملحقّة بزئبر وضئبل ودرهم مزأبق والعامّة تقول مزئبق Dazu eine Randglosse:

sie, zu ihren Gunsten (Geg. علی). Vgl. Kâmil S. ۳۰۱, Z. 18—19. رَی scheint im Pehlewî unter zwei Formen vorzukommen: rak, s. Justi, Handbuch, u. ragha und رِی Z. 19, 400 N. 21. Ueber die Verwandlung von g, erweicht in ج, zu ز (in رازِی) vgl. Spiegel, Huzvâr. Gramm. §. 19, 1. Ueber رِویزی s. Dozy, Dict. S. 191.

S. ۷۳ Z. 5 v. u. Vgl. pers. rôzen b. Vullers.

Z. 4 v. u. Ueber رَسَن vgl. Vullers u. d. W. und رِسِن, رِسِن bei Buxt.; Lag. 17 Z. 18.

S. ۷۴ Z. 7. „Für Gegenden, wo Ših und 'Idhir wachsen (d. i. Wüsten), haben sie Feigen bekommen und Weinstöcke, vollgereifte (حال مقدّم یا نعا). Vgl. Sure 34, 15; Kâmil ۲۱۸ Z. 8. ززجون „goldfarben“, ebenso bei Buxt., mand. ززجونا s. Lexidion; vgl. Pott in Z. f. K. M. 4, 267.

Z. 9. Das ل in للزون steht für علی, s. Ġ. u. عَكْف: وَعَكْفٌ عَلَى الشَّيْءِ يَعْكُفُ وَيَعْكُفُ عُرْفًا أَيْ أَقْبَلَ عَلَيْهِ Vgl. S. ۱۰۸ Z. 4 v. u.

Z. 11. „Dort gehen die Gazellen mit buntgefleckten Beinen wie die Herbeds, wenn sie (mit nach persischer Weise gemusterten Beinkleidern) zum Götzentempel gehen.“ Vgl. S. ۱۰۴, Hariri 611 Z. 3 v. u.; der zweite Halbvers bei Ġ. u. زور mit der Lesart تبغی (تَبغی). „Gewalt“ ist pers. zôr (pehlw. زور); زور „باطل“ pers. zûr ist wahrscheinlich ächt semitisch; s. Gesen. Thes. u. زور und vgl. جَار, جَوْر, nach der praktischen Seite. Von زور ist abgeleitet زور „fälschen“.

a) Sure 7, 134.

S. vi Z. 4. Ebenso G. u. مِيح, wo هوج erklärt wird als مَشَى كَمَشَى البَطَّة. Zu رَسْدَان Z. 10 vgl. Spiegel, die tradit. Lit. d. Parsen S. 447 u. רוֹסְדָאן; syr. mand. ܪܘܫܕܐܢ; Ják. S. 41; Lag. 81.

S. vi Z. 3. Ebenso bei G. u. رَسْم und de Sacy, Chrest. 3, 532. رَسْم ist das aram. ܪܫܡܐ (Buxt., Mich., Lexidion). اَرْتَسَم (ارتسم) = كَبَّرَ اللّٰهَ تَعَالَى وَتَعَوَّدَ وَدَعَا = اَرْتَسَمَ لِلّٰهَ (nach Prof. Fleischer = اَرْتَسَمَ فِي زَمَانِهِ = „sich in Gottes Dienstregister einzeichnen“, d. i. sich seinem Dienste weihen; dann verallgemeinert zu der gewöhnlichen Bedeutung); dagegen bei den Christen „sich bekreuzigen“, s. Bockthor u. se signer = رَشْم الصَّلِيبِ.

Z. 3 v. u. شَطِطٌ und فَعَلٌ فَكِكٌ-Formen von شَطِطٌ und فَكِكٌ (فَكِكٌ); شَطِطٌ — *cujus nervi diffissi sunt*, schwächlich; فَكِكٌ — gleichbedeutend mit فَالٌ. Zu رَمَكٌ vgl. pehlew. رَمَك, Buxt. رَمَك (sic!), Mich. رَمَك; Lag. 82.

S. vi Z. 5. Näheres über diesen Vers s. bei Belâdorî S. 325.

Z. 6. Garîr hatte nach kit. tabakât Bl. 94^v zehn Kinder, wovon acht Söhne; darunter Bilâl, 'Ikrima und der hier erwähnte Nûh, alle drei Dichter.

Z. 8. „Wenn man mir zweitausend für sie bietet, so tritt doch dem (Handel) entgegen ein Verlangen in meiner Seele nach 'Umm Hakîm (vgl. Kâmil ٢٢٨ Z. 14). 'Du (o 'Umm Hakîm) hast mir die Leute von Rai lebenswürdiger erscheinen lassen und die Freigelassenen mir um ein Vielfaches lieber gemacht.“ صِفَةٌ مَقْدَمَةٌ لِأُمِّ حَكِيمٍ ist entweder اِحْيَاؤُهَا = حَاجَةٌ zu تَعَرَّضْتُ, d. i. für

S. 4v l. Z. Zu دمشق, hellen. τὸ μετὰ εἰ vgl. Z. f. K. M. 4, 40; Z. 8, 213; 16, 737.

S. 4A Z. 6 v. u. „Ich habe einen geilen, fleischigen Kameelhengst von der Nachkommenschaft des Hengstes ذريح unter sie geschickt, einen kraushaarigen, Arak-Sträucher abweidenden, der einherschreitend sich zusammenzieht, aber niederknieend sich lang streckt, über dessen Rücken zottige Teppiche zu liegen scheinen“ (d. h. der stark und dicht behaart ist). Das zweite Hem. des ersten Verses findet sich bei G. u. ذرح (hier ضَبْحًا für جَعْدًا). Zu ذرنوك vgl. ܕܪܢܘܟ: bei Dillmann.

S. 44 Z. 6. Dieser Vers wird sehr häufig citirt; Abulfeda anteisl. S. 134; Reiskil primae lineae S. 104. Möglicher Weise ist الدرب hier gar nicht nom. appellat., sondern nom. propr.; Name der Stadt Derbe (درب) im Süden des alten Lycaonien. شفاء الغليل S. 40 u. درب: وهو في قول: امرئ القيس بكى الح اسم موضع بالروم Vgl. über درب de Sacy, Abdullatif 385.

Z. 5 v. u. شفاء الغليل S. 44 für أرز.

S. 40 Z. 6. „Die Hügelspitze davon sieht in dem Nebeldunst, wenn sie (daraus) hervortritt, wie ein zweihöckeriges Kameel aus, das auf beiden Seiten Lasten trägt.“ Der Vers ist auch bei G. u. دهنج mit der Lesart كَاتِبَا الارْعُن; wenn diese Form nicht in الارْعُن zu ändern ist, muss man sie als plur. paucitatis von رَعْن erklären.

Z. 7. دوق und erweicht دو (Bocthor u. petit-lait) (syr. ܕܘܩ) ist entstanden aus dem pers. دوغ „Buttermilch“.

L. Z. رساطون ist auch im Syr. vorhanden; Bernstein, Lex. syr. ماء الرساطون = ὕδωρ ῥοσάτων, rosatum.

ist nach Fīrūzābādī ausschliesslich دانق zu sprechen; dagegen führt der türk. Erklärer an, dass nach Al-'Azharī دانق sprachlich correcter (الصحيح) sei.

S. ۹۰ l. Z. Zu دفتر, bei Buxt. דפּטרא vgl. Spiegel, Z. 9 S. 179; Sachs, Beiträge 1, 13; Lag. 216.

S. ۹۹ Z. 7. Zu دواج vgl. Dozy, Dict. S. 185|6; Vul- lers, Lex. pers. u. d. W.

Z. 5 v. u. Ebenso bei Ġ. u. هدر قال الوليد بن عنبه يعطى معاوية قطعت الح

والمعنى في قول الوليد بن عنبه قطعت الح هو الفصل اللثيم اذا هاج حيس في العنة لانه يرغب عن فصلته ويقال اصله معتن من العنة فابدل من إحدى النونات ياء فما تريم وما überliefert.

Z. 2 v. u. „Auf allen Märkten 'Irāks (wird) eine Steuer (entrichtet) und von allem, was ein Mann verkauft, muss er einen Dirhem Abgabe zahlen.“ Der Vers kommt auch vor bei Ġ. u. مكس (hier أفي) und انا (hier ففي), eingeleitet durch die Worte: وقال الشاعر التغلبي:

S. ۹۷ Z. 5. Vgl. u. لادهل. Der Vers verspottet wahrscheinlich einen Nabatäer, der mit dem mistenden Kameele eines Arabers in zu nahe Berührung gekommen war, mit ironischer Nachäffung seiner Sprache. „Da sprach ich zu ihm: لا يهلا من هلا (keine Furcht vor dem Kameel!), nachdem es (das Kameel) den Hosensack von ihm mit Koth bespritzt hatte“. التبان منه ist aufgelöste Genitivanziehung statt تبانته.

Z. 3 v. u. Ueber das Sachliche vgl. Belādori S. 435 ff.

أَعْيُنِي أَلَا فَايَكُنِي عُمَيْرَ بَنِ مَعْبَدٍ وَكَانَ ضَرُوبًا بِالْيَدَيْنِ وَبِالْيَدِ

Andere Verse von ihr s. im kit. alístikák S. 114 Z. 10 v. u.; 157 Z. 4 v. u.

* S. 43 Z. 3 v. u. فَتَرَ poet. Lizenz für فَتَرَ. Theriak (τὰ θηριακά) hat im Semit. vielfache Bedeutungen und Formen angenommen; Buxt. פִּרְקִי, Mich. פִּרְקִי.

S. 44 Z. 1. Zu دَرَاتِن (kit. alágant S. 43 Z. 10, 11) vgl. دَرَاتِن bei Mich.

Z. 9. عُنُق in der Bedtg. „Meerbusen“ fehlt bei Freytag; s. Marás II S. 345 Z. 1. Prof. Fleischer erklärt dies als eine Anwendung der allgemeinen Bedeutung Pass‘ Engpass; s. Barth’s Wanderungen durch die Küstenländer des Mittelmeeres, I, S. 226: „ein von senkrechten Felsen eingeschlossener Pass, ’onk mta’ el agrub“, S. 303: „der Pass ’onk mta’ en-naga“.

Z. 5 v. u. Zu دَرَش vgl. Vullers u. دَارَش.

Z. 3 v. u. دَاشِن ist das pers. دَاشِن, syr. دَاشِن mit eigenthümlich entwickelter Bedeutung; vgl. Lag. 35|6.

Z. 2 v. u. دَوْرَق, pers. دَوْرَه s. Vullers; Lag. 21 Z. 10.

S. 45 Z. 2—3, 9—10. „O meine Stammgenossen, wer leistet Hülfe gegen ‘Agrad, der einen Mann getödtet hat eines dānik halber? Als er seine Wagschaale in die Höhe gehen sah, schlug er ihn zwischen den Hals und die obere Schulter; da stürzte dieser (der bakḳāl) von seinem Schläge tödt zu Boden, als würde er von einer Höhe herabgewälzt. O ‘Agrad, etwas von diesem Todschlage — es wird deinem Stamm nicht leicht werden!“ (nämlich die daraus folgende Nothwendigkeit, entweder die Blutrache über sich ergehen zu lassen oder den Blutpreis zu erlegen). دَانِق, bei Buxt. דַּנְקָא, yom pers. دَانِه, eig. Gran (granum), wie arab. حَبَّة,

S. ۹۲ Z. 3 v. u. Ġ. u. d. W. قال الشاعر: دربن
يصف نائته

فَأَبَقَى بِاطِلِي وَالْحِدُّ مِنْهَا كَدَّكَانِ الدَّرَابِنَةِ الْمَطِينِ

und u. طين:

طِنْتُ السَّطْحِ فَهُوَ مَطِينٌ وَأَنْشَدَ لِلْمُثَقَّبِ فَبَقِيَ بِاطِلِي الْحِجِّ

„Und so hat mein Scherz und der (d. i. mein) Ernst von ihr (der Kameelin) nur so viel als den betünchten Sitzplatz der Thorhüter übriggelassen“, d. h. in Folge der Dienste, die sie mir zu heiteren wie zu ernsten Zwecken geleistet hat, ist sie so abgemagert, dass ihr Rücken nur noch eine grade Fläche zu sein scheint. Der Dichter الْمُثَقَّبُ الْعَبْدِيُّ lebte vor Muhammed zur Zeit des Amr b. Hind; so nach kit. tabakât Bl. 78^v. Ueber دربان, bei Buxt. دَرَبَانِ, رَلْفَانِ vgl. Pott in Z. 13, 389; Lag. 188.

S. ۹۳ Z. 3. „Die mašref. Schwerter glänzen auf seinen Höhen und enthüllen die Oberfläche eines neuen Dahdâr“, d. i. die Schwerter glänzen wie Seide.

Z. 5. Ġ. u. دَخْدَرٍ يَصِفُ سَكَابًا (hier عنه für عنها). „Die Blitze enthüllen (gleichsam) die Oberfläche eines Dahdâr, indem sie das Gewölk beleuchten (كَاشَفَةً)

”عن السكاب“). صَفْحَةٌ bes. von der Breitseite des Schwertes, vgl. Humbert, anthol. ar. S. 44 v. 3; 76 v. 4. — وَجَلَوْتُ أَي أَوْضَحْتُ وَكَشَفْتُ Ġ.: جَلَا —

Z. 8. Duhtanûs war Dichterin; ein Vers von ihr wird überliefert im kit. tabakât Bl. 148^r u. لَقِيْطُ بْنُ زُرَّارَةَ: ودختنوس بنت لقيط هي القائلة في زوجها عمير بن معبد بن زُرَّارَةَ

S. ۹۰ Z. 3. خيم ist das mittelpers. هيم, s. Spiegel, die tradit. Lit. S. 376.

Z. 11. „Es ist als ob sie (die Frauen) um die Seiten der röthlichen Sandhügel von Al-'Akūḱ Ḥusrū-Seide gewunden hätten“. Einen Ort العقوق finde ich nicht, wohl aber العقيق — Ibn Duraid's Maksūra v. 1; Marās.

Z. 2 v. u. So Ḡ. u. خلنج; u. بخت:

يَهَبُ الْحَيْدَ وَالْأَلُوفَ وَيَسْقِي لَبَنَ الْبُخْتِ فِي قِصَاعِ الْخَلْنَجِ
Zu خلنج vgl. de Sacy, Chrest. 2, 18|9.

S. ۹۱ Z. 3. Zu خربز vgl. de Sacy, 'Abdullatif S. 127.

Z. 6. S. Jâk. u. تَنْصُ.

Z. 9. „Es ist als ob sie (die Mutter-Gazelle) und ein mehrere Tage altes Kälbchen, das sie aufzieht, in Folge der herzerfreuenden Fülle (von Nahrung) ein Oberkleid mit doppeltem Durchschuss angelegt hätten.“ تَرْيِيَهُ, wie das Versmaass verlangt, ist poet. Lizenz für تَرْيِيَهُ — selten, aber nicht beispiellos, vgl. de Sacy, gramm. II, §. 910; 920; Wright's opuscula S. ۹۹ Z. 8 ff.

L. Z. Ebenso Ḡ. u. دَبْدُ, wo hinzugefügt wird يصف الثور; das zweite Hemistich findet sich so bei Ḡ. u. رَدَج.

S. ۹۲ Z. 8. „Und nicht (waschen die Schmach ab) Kleider von Brocat (مِصْبُ, bei Mich.), die du anziehst; sie sind die guten (d. i. sie stehen nur dann gut), wenn in der Seele kein Fehl ist.“ Das و vor ما ist للحال, ما selbst ist للنفي, und مِّن vor ذبب ist لتأكيد النفي. Vgl. Nöldeke's Beiträge S. 127 (hier دَبب), s. ferner über ديباج Lagarde, Z. 4. 353, 66; gesamm. Abhh. 32.

S. 59 Z. 3. Ebenso S. ۸۹ Z. 3, Hamâsa S. 364; K. u. رزم. In letzterem wird es erklärt als خوار زرم (باضافة). Vgl. Müller, Essai p. 19|20; qâirizem bei Justi (Handbuch), uvârazmi bei Spiegel (Keilschr. S. 190).

Z. 10. Ebenso u. راوند S. ۷۳; vgl. Belâdori S. 325 Z. 3; 11 und Anm.

Z. 11. بیان (sic!) ist schwerlich richtig; ich finde aber kein ähnliches Wort, das Gavâl. im Sinne gehabt haben kann. Oder ist etwa an das türk. يباق „Wolle“ zu denken?

Z. 3 v. u. S. S. ۱۱۹, S. ۱۳۳. Ein ähnlicher Vers (vielleicht derselbe) wird bei Ġ. u. جق überliefert:

ياحَبِّدَا مَا فِي الْجَوَالِقِ السُّودِ مِنْ خُشْكِنَانٍ وَسَوِيقٍ مَقْنُودِ
خشکنان wörtlich „Trockenbrod“; s. de Sacy, 'Abdullatif S. 319.

S. ۹۰ Z. 2. Die Kuraisiten (selbst) haben ein weiches Leben geführt und sich unser bedient zur Sicherung vor jedem staubigen Bergpfade Chorasans“, d. h. sie haben dadurch, dass sie uns dahin vorgehen liessen, sich vor der eignen Ersteigung dieser Bergpfade sicher gestellt. Zu خراسان vgl. Spiegel, die tradit. Lit. S. 382: „חרסאן Osten“. تولى in der Bedeutung: etwas besorgen, etwas ausführen c. Acc. fehlt bei Freytag; s. Ibn Hallikân ed. Slane I, S. 347 Z. 16; Dozy, dict. S. 29 Anm. 10; ebenso der erste St. ولي im kit. a'agâni, s. Nöldeke in Orient und Occident I. B. S. 704 Z. 2 v. u. Weiter bedeutet تولى besonders: selbst etwas thun c. Acc.; s. Burckhardt, ar. prov. n. 454; Meidâni B. I. S. 81 n. 214, wo zu übersetzen ist: „Wenn er selbst eine Sache knotet, so macht er sie fest“ — soviel wie unser deutsches: „Selbst ist der Mann“.

ما شفّ^٥) جسمى غيرُ حَبِكُ فَاهَدْتِى وَسِيرِى
 وَشَرِبْتُ بِالْحَيْلِ الْإِنَاثِ وَبِالْمُطَهَّمَةِ الدُّكُورِ^٦)
 وَلَقَدْ شَرِبْتُ مِنَ الْمُدَامَةِ بِالْكَبِيرِ وَبِالصَّغِيرِ
 فَإِذَا سَكِرْتُ^٧) فَاتْنَى رَبُّ الْخُورُنُقِ وَالسَّدِيرِ
 وَإِذَا صَكَّوْتُ فَاتْنَى رَبُّ الشُّوَيْهَةِ وَالبَعِيرِ
 وَأُحِبُّهَا وَتُحِبُّنِى وَتُحِبُّ نَاقَتَهَا بَعِيرِى^٨)

S. ٥٦ Z. 5 v. u. Zu *سيلحون* ist aus G. u. *سلمح* zu bemerken, dass die *‘amma* *سالحون* sprach. *تسكى*, wie an beiden Stellen überliefert wird, ist vermuthlich *تجبنى* zu lesen, vgl. d. Anm. zu ١٥ Z. 9 (v. 6 in dem Ged. von ‘Adi b. Zaid). Ueber *خورنق* vgl. Marâs. und Abulf. Hist. anteislam. S. 226 f.; aram. *ܫܘܪܢܩܐ*, *ܫܘܪܢܩܐ*, s. Buxt. Die von Hitzig Z. 9, S. 756, 759, gegebene Ableitung ist unmöglich, weil die eranischen Dialecte, die doch jedenfalls die Vermittlung bilden müssten, ein dem sanscr. *svarna* entsprechendes Wort gar nicht haben; mittel- und neupers. *زر* geht bekanntlich auf „*hiranya*“ zurück (Zend „*zaranya*“).

Z. 2 v. u. Vgl. *خوردى* bei Vullers.

S. ٥٧ Z. 2. Ueber *خور* vgl. Belâdorî S. 39 (Gloss.); *خير* ist das mittelpers. *khîr* „Glanz“, s. Spiegel, Pârsi-gramm. S. 90, Z. 10 v. u.; kit. *alistikāk* S. 55 Z. 10 v. u.

Z. 3 v. u. „Ein Krachen (Donnerschlag), dessen verhallendem Rollen (ein neuer Schlag) antwortet, (gleichsam) Paukenschlag und Saitenspiel (einladend) zu gastlichen Tafeln.“

a) *ت. مَسَّ*. b) Fehlt in r. c) *ت. اَنْتَشَيْتُ*. d) Fehlt in r.

schmächtig sein“ und daher „hin und her schwanken“ (vgl. مؤلفك بصائرده : ذباب , ذبابة , ذبيل , ذذب , ذب). Der K. u. بيانہ كوره بر يردہ قرار ايلميوب برى اوتہ تردد وحرکتى در . سبب تسميه در . Ueber خندريس (χόνδρος — קנדרוס) vgl. Sachs, Beiträge I, S. 177.

S. ۵۹ Z. 5. S. die Anm. zu ۱۵ Z. 9. Es scheint mir angemessener تبين als dichterische Verkürzung für تبين zu fassen, nicht aber als Imperativ; dann ist رَبُّ zu schreiben, wie Ġ. u. خرنق wirklich hat. Vgl. Abulfeda anteisl. S. 124 und Anm. S. 227; Hamza Ispahanensis S. ۱۰۳; Reiskii primae lineae S. 37; Humbert, Anthol. ar. S. 98; S. 263; Ibn Kūtaiba, كتاب المعارف S. 318.

Z. 9. Der Vers liegt mir im Zusammenhange vor in dem kit. ṭabakāt (ṭ.) Bl. 80^v und in روضه الادب (r.) S. 274|5. Das metr. ist مجزوء مُرَقَل کامل.

إن كنتِ عاذلتى فسيري نكحو العراق ولا تجورى
لا تسألِي عن جُلِّ ما لى وآنظرى كرمى وخيرى
ولقد دخلتُ على الفتاة المِجْدَرِ في اليوم المَطِيرِ^{a)}
الكاعِبِ الحِسانِ تَرَفُّلُ في الدِمَقَسِ وفي الحَرِيرِ
دافعُها^{b)} فتدافعت مَشَى القِطَاةِ الى العَدِيرِ
وعَطَفْتُها فتَعَطَّفْتُ كَتَعَطَّفِ الطَّبِي البَهِيرِ
فَدَنَّتْ^{c)} وقالت يا مُنَحَّلُ ما بجِسمِكَ من حَرورِ^{d)}

a) ṭ. في يَوْمِ مَطِيرٍ. b) r. فدفعنها. c) ṭ. فترت.

d) ṭ. هل بجسمك من حرير.

S. ۴۴ Z. 6. Die Berichtigung dieses Verses ist von Prof. Fleischer. Die Handschr. hat **فداشه — بيتن — بارد**. „Sie stürzten sich auf Alhaikâr inmitten seiner Scharen und griffen zur Nachtzeit den Herrn von Mârid unter seinen Genossen an.“ **فاداش** vom pers. **پاداش** socius, hier collect. zu fassen. **بيت** -- einen nächtlichen Angriff machen, s. Belâdori S. 84 Z. 3. Ueber **مارد** vgl. Marâs. und Meidânî I S. 218 Nr. 32.

Z. 9. In der Schreibung des Namens **ابن قيس الرقيات** richte ich mich nach der Mufasssal S. ۸ Z. 5 v. u. gegebenen Vorschrift, obgleich die Handschr. (ebenso kit. **ṭabakât** Bl. 113) meist **الرقيات** hat und diese Behandlung des Namens, wodurch **ابن قيس** nach **الرقيات**, **ابن قيس** nach **الرقيات** und **ابن قيس** zu einem in Apposition stehenden Beinamen des Dichters selbst gemacht wird, auch anderswo vorkommt, in Uebereinstimmung mit der Bemerkung Abulbakâ's zu der angeführten Stelle des Mufasssal (Handschr. Ref. 72, S. 28): **وقد يقال ابن قيس الرقيات بتنوين قيس ورفع الرقيات على عطف البيان كانه لقب له كقولك عبد الله بطة**. Vgl. Roediger in Z. 14, S. 492.

Z. 5 v. u. Vgl. Reiskii primae lineae S. 14; kit. **alistikâk** S. 314 Z. 1.

S. ۵۵ Z. 5. **حيث مأبها** ist im Gegensatz zn dem koran. **حسن المآب** zu erklären; Sure 3, 12; 13, 28. Ueber **يوم البشر** vgl. Meidânî 3 S. 567 Nr. 34. 35 und Anm. 2. 3; S. 600 Nr. 183. — In **نهايا** ist die 'Idâfe **البيان** „die Beute, die sie (die Taglebiten) selbst sind“. — **قرقف** ist hier ein starker, aber schlechter Wein, Krätzer, gen. fem., v. Humbert, Anthol. arabe S. 48 Z. 1. — **دباب** ist erwachsen aus der Grundbedeutung der rad. **ḡab** „dünn,

S. ۴۹ Z. 3 v. u. نَجَار ist aus dem Aram. entlehnt, s. نَجَار bei Buxt. und Mich.; im Mandaäischen נאנארא, s. Nöldeke, Mundart der Mandaer S. 22, 1. Davon ist نَجْر „zimmern“ abgeleitet.

S. ۵۰ Z. 3. 4. Die Verse sind v. زیاد الاعجم, vgl. Kit. alistikāk S. 206|7; Ġ. u. جوف.

Z. 5 v. u. حديث mit Verbalrektion findet sich ebenso Baidāwī II S. 133 Z. 5 v. u., wo nach Prof. Fleischer's eigener Berichtigung zu lesen ist: لحدِيثِ بعضِكُمْ بعضًا. „Wenn es wahr ist, o Ḥadīga, was du uns erzählst, so ist — wisse es — Ahmed ein Gottgesandter, und Ġibril und Mikāl kommen zu ihm, indem mit ihnen eine Offenbarung von Gott, die die Brust erweitert, herabgesandt wird.“

S. ۵۱ Z. 3. Ġ. u. نصرنا für شهدنا überliefert جبر.

Z. 9. Vgl. Kāmil S. ۲۹۳.

S. ۵۲ Z. 4. Ġ. u. وقال الاعشى بساباط حتى: حرزق مات وهو مكرزق يقول حبس كسرى النعمان بن المنذر بساباط المدائن حتى مات وهو مضيق عليه وكان ابو عمرو الشيباني يقول مكرزق بتقديم الزاء على الراء Vgl. Caussin, Essai II. S. 168|9; Mas'ūdi III, 208. Ich habe nachzutragen, dass die Handschrift فَدَاك hat. Dem حرزق entspricht bei Buxt. הרזק unter הרר.

Z. 10. Vgl. Kit. alistikāk S. 235 l. Z. und Anm.

L. Z. Zu حرباء vgl. Fleischer, Z. 6, 58, Anm. 2.

S. ۵۳ Z. 2. Zu حرودون vgl. חרודנא und חרודנא bei Buxt.; حرودنا bei Mich. im Gegensatz zu بصلنا. De Sacy, chrest. 3, 107; Levy, Chald. Wb. S. 425 Col. 2.

S. ۵۴ Z. 1. Dem حُنْب entspricht Zend. khumba, s. Justi, Handbuch.

S. ۴۷ Z. 4 u. 6. S. die Anm. zu S. ۳۰ L. Z. Den ersten Vers citirt Ġ. u. **جلس** mit der Bemerkung **يريد نثار** **الورد**. **كر الاصبع** ist hier von der Bewegung der Finger eines Castagnettenschlägers gesagt: „die Finger abwechselnd auf und ab bewegen“.

Z. 9. Zu **جلاب** vgl. de Sacy, 'Abdullatif S. 317; Fleischer, de gl. Hab. 1, 49; Z. f. K. M. 7, 118; über die Bereitung s. Z. 11 S. 515.

Z. 2 v. u. Der Vers findet sich auch im K. u. **جلد**; vgl. Abulfedae hist. anteis. S. 186 l. Z. Nach dem K. lautet der Name **جُلْنَدَى** oder **جُلْنَدَى** bei Ġ. sei falsch.

S. ۴۸ Z. 5. Ebenso Ġ. u. **سكل** und **جهنم** (**وجِهْتَام** ايضاً لقب عمرو بن قطن من بنى سعد بن قيس بن ثعلبة وكان يهاجى الاعشى ويقال هو اسم تابعته). Nach K. ist es in letzterer Bedtg. **جُهْتَام** auszusprechen. Ob das **ج** in **تابعه** — **للمبالغة** — oder **للتأنيث**, ob ein männliches oder ein weibliches Wesen darunter zu verstehen ist, kann ich nicht entscheiden, s. Lane u. d. W. **تابع**. „Ich habe mein **δαμόνον** „Mishal“ geheissen; sie haben es genannt „Ġihinnâm“ (rufend) — oder: sie haben ihm zugerufen: Ġihinnâm u. s. w.: „Verstümmelung dem schmähhlichen Mischblut!“

L. Z. Zu **جوالق**, aram. **ܨܘܠܩܐ**, vgl. Levy, Chald. Wb. 1, S. 421 Col. 2; Lag. S. 26.

S. ۴۹ Z. 7. Zu **جريب** vgl. de Sacy in Notices et extraits B. 8 S. 19 (Paris 1809); Lag. S. 29.

Z. 11. Ueber **جودياء** vgl. Dozy, Dict. S. 131.

wo Zamahsari ترك durch صير erklärt, und Ibn Hisám S. 712 Z. 10. Wenn es hier „lassen, verlassen, zurücklassen“ bedeutete, so stände , nicht am rechten Ort; es fände dann im Verhältniss der zweiten Vershälfte zur ersten ein Fortschritt statt, den der Dichter sicher durch ف ausgedrückt hätte. — Dieselbe Bedtg. hat ترك auch in dem Verse u. اطربون S. 14 Z. 3 v. u. انضح — ein Geschwür zur Reife und zum Aufbrechen bringen (so hier), daher in Beziehung auf das Herz: den darin erzeugten Grimm bis zum Ausbruch steigern, s. kit. tabakât Bl. 85^r von Suwaid b. 'Abi Kâhil:

رُبَّ مَنْ أَنْصَجَتْ غَيْظًا قَلْبَهُ قَدْ تَمَنَّى لِي مَوْتًا لَوْ يُطْعَمُ

Ueber جورب vgl. Dozy, Dict. S. 131|2; vulg. جورة جورب „bas“ Humbert, guide ctr. S. 21; türk. چوراب, neugriech. τὰ τζουράνια.

S. 40 Z. 2 v. u. Ebenso bei Ġ. u. جزل.

S. 49 Z. 5. S. Diwân des 'Abû Nuwâs, ed. Ahlwardt, S. 10 Z. 1.

Z. 8. Ebenso bei Ġ. u. هبس und ههب, eingeleitet durch die Worte: قال روية يصف نفسه بالشدّة جاموس. erklärt der K. richtig als معربٌ كاميش; Lag. S. 26.

Z. 5 v. u. Von سرق الطرف „verstohlen blicken“ steht die 3. F. mit dem Accusativ des verstohlen angeblickten Gegenstandes und ب des Blickes: سارقه بالطرف (Diwan d'Amrolkais S. 26 v. 11). Aehnlich das Medium استرق „verstohlen (für sich) horchen“ Sur. 15 v. 18. Der Vergleich mit den Augen des Gazellenkalbes ist ganz gewöhnlich, S. kit alágânî S. 164 Z. 3 v. u.; Diwân d. 'Abû Nuwâs S. 44 v. 11:

Z. 2. v. u. Ebenso Ġ. u. قرد.

S. ۴۴ Z. 8. „Wenn es heisst: Jetzt ist der Abschied da —, so weine ich immerfort um sie, indem meine Thränen fliessen in die Bauschung des Einsatzes“ (wörtlich: ich tröpfelnd in —).

Z. 11. Vgl. de Sacy, Gramm. 1 S. 8; Chrest. 1, 453; Fleischer, Beiträge 1 S. 134. Das Wort **ايجاد** (= **ايجاد**) ist von den Arabern zum Namen eines midianitischen Königs gemacht als **أبو جاد**. K. u. **ايجاد**: **وحطى وهوز** **شاهلر ايدى** **وكلمن وسعفس وقرشت كه آلتى نفر در مدين اولكه سنده** und weiter: **شارح دير كه اصل ايجادك اسى ابو جاد ايدى** **تكرر حروف سبيله قصر ايلديلر حتى حروف ابيجاده** **تعبيرى بوندندر**

S. ۴۰ Z. 3. Ebenso bei Ják. u. **بريص**; im Zusammenhang in **روضة الادب** von Iskender Aga S. 124 u. 127.

Z. 7. **عَيْشَة** ist die von den Puristen verworfene, in der 'amma für **عائشة** übliche Form, wie **مائدة** für **مائدة**, de Sacy, Anthol. S. ۳۰ Z. 6. **عِيش** u. **عائشة مهوزة**: **عِيش** **ولا تقُل عَيْشَة وبنو عائش قوم من العرب ولا يقال بنو عيش**

Z. 9. Zur richtigen Lesung von **بنننه** wies mir Prof. Fleischer Meidâni II. S. 788, Spr. 117 nach.

Z. 6 v. u. „Wie manchen Verrückten giebt es, dem ich das Brandmal am Kopf zur Reife gebracht und den ich riechen gemacht habe, wie ein Fusslappen riecht.“ Der Vers findet sich ebenso bei **Ġ.** u. d. **W.** **ألقى**, wo eine Glosse **ای هَجَرْتَه** die richtige Erklärung an die Hand giebt. Zu **ترك** in der Bedtg. von **جعل** mit doppeltem **مفعول**, in einen Zustand oder eine gewisse Beschaffenheit setzen, eine Person oder Sache zu etwas machen, vgl. Lane u. d. **W.** und Z. 11, 687 Anm.; Prof. Fleischer citirt **Kessâf** zu Sur. 29, 1,

Ursprungs; richtiger nach meiner Ansicht *Ġavâl*. (sicher im zweiten Punct). „Er erhellte sein grosses, härenes Zelt mit der Lampe (چراغ), während die Nacht das Gewebe desselben bedeckte“, d. h. es war so dunkel, dass man von dem Gewebe des Zelttuches nichts sah. Bei *Ġ.* für *غامر* — *غامر*.

Z. 3 v. u. Vgl. pers. *جُلّه*; die arab. Form lässt uns auf ein mittelpers. „*gullâhak*“ schliessen.

S. ۴۳ Z. 2 f. Diese Verse sind schon mehrfach herausgegeben, aber nirgends ohne Fehler. S. *Hamâsa* S. 823|4; kit. *alistikâk* S. 86 v. 7 v. u.; *Belâdorî* S. 385. Vgl. ferner

Ġ. u. *والمجاذى المُنْعَبى مُنْتَصِبَ الْقَدَمَيْنِ وهو على جدا*
أطراف أصابعه قال

إِذَا شِئْتُ غَنَّتْنِي دَهَائِينُ قَرِيَّةٍ وَصَنَاجَةٌ تَجْدُو عَلَى حَرْفٍ مَنَسِيمٍ
 Zu *جوسق* (جوسقا) vom pers. *كوشك* vgl. *Fleischer*, *Gloss.* *Hab.* S. 40; *Lag.* S. 25; *Lane* I, 1, S. 486 Col. 3.

Z. 3 v. u. Zu dem von *Ġavâl*. *Ġ. K.* bei der Erklärung von *جهير* gebrauchten Abstractum *جَهارة* ist die Bedeutung: „Schönheit der äusseren Erscheinung“ bei *Freytag* nachzutragen. Ueber den Ursprung von *جوهر* vgl. *Haug* in Z. 8 S. 749 Anm. 1; s. ferner Z. f. K. M. 4, 274.

S. ۴۴ Z. 1. S. den Vers im *Kâmil* S. 168 Z. 10; S. 169 Z. 3. Nach dem kit. *tabakât* Bl. 101^r, wo er ebenfalls citirt wird, ist er von *Abdurrahmân b. Hassân* und bezieht sich auf *Muâwiya's* Tochter *Ramla*.

Z. 2. Zu *جوز* vgl. *Lag.* S. 25; Z. f. K. M. 7, 111. *جَوَزِينِق* (auch *جَوَزِينِج*) ist ein secundäres Subst. von *تَوَز* (*تَوَزِين* Adj., *تَوَزِينَه* Subst.). Ebenso *لَوَزِينِج* von *لَوَز*, *Mandeln*; s. *Fleischer*, de gl. *Habicht.* S. 59 f.

S. ۳۴ Z. 6. „Gebt Al-Báit einen Webstuhl und macht ihn zum **فحل** für die Kühe (= Weiber) in Tawwag.“ Der Ort war berühmt wegen seiner Webereien, s. Ják. u. **توج**. Ġarir verhöhnt seinen Gegner als Wollüstling.

S. ۴۰ Z. 3. Zu **تكة** (Buxt. **تكة** - ?) vgl. Dozy, Dict. S. 95—99.

Z. 4. Zu **توت** (**توت** — Buxt., ۱۷۷ — Cast.) vgl. Kit. alistikák S. 59 Z. 7; Z. f. K. M. 7, 107; Z. 11, 524, Anm.

Z. 9. Zu **تدرج** vgl. Lag. S. 227; de Sacy, Chrest. 2, 38—40.

Z. 11. „Dann hast du uns mit den Aromen bedient (so lange), bis es endlich war, als hätten wir an einem windigen Tage aus Tustarkrügen getrunken.“

Z. 12. Vgl. Fleischer, Beiträge I, S. 149—52. Das Versmaas Z. 14 ist **مدید محذوف**, s. Freytag's arab. Verskunst S. 179a.

S. ۴۱ Z. 4 v. u. Ueber **جلوبق** und **جرندق** (pers. **جرندة** — Vullers) vgl. Ibn Duraid, kit. alistikák S. 327 Z. 3 v. u.; S. 255|6. **اجوق** ist entstanden aus d. pers. **جوغ** „jugum bovis aratoris“ und „bos jugalis“; also ursprünglich: „Joch tragend“, dann: **غليظ العنق**. — **جوق** ist pers. **جوخ** (s. Vullers).

Z. 2 v. u. Ueber die **جرامقة** handeln Caussin, Essai 2 S. 40 f. und Chwolson, Die Ssabier, 2, S. 697 f. Der sg. ist **جرمقاني**. Vgl. **جرمقة** bei Cast.-Mich.

L. Z. **جرده** kommt auch im Syr. vor bei Bar Bahlul, s. Lag. S. 26 Z. 1. Vgl. Wetzstein, Z. 11, 517|8.

S. ۴۲ Z. 5. Ġ. u. **جد** führt den Vers als Beleg für die Bedtg. **الخلفان من الثياب** an und sagt, es sei pers.

وقال اوس بن حجر (von Al-Kairawānī) Bl. 21^r:
يُغْرِى النُّعْمَنَ بنَ المندَرِ بِنِى حَنِيفَةَ لَأَنَّ شَمَرَ بنَ عمرو
السُّخَيْمِيَّ قَتَلَ المندَرَ وَهُوَ حِينئِذٍ مَعَ الحَارِثِ بنِ ابى شَمَرَ
العَسَانِيَّ وَقَالَ ابنُ جَنِيٍّ ائْتَمَا قَتَلَ ابنُ النُّعْمَنِ

نُبِّئْتُ أَنَّ بِنِي حَنِيفَةَ أَدْخَلُوا أَبْيَاتَهُمْ تَأْمُورَ قَلْبِ المندَرِ
وَيُرَوَى أَنَّ بِنِي سُخَيْمٍ ثُمَّ غَزَاهُمْ النُّعْمَنُ وَقَتَلَ فِيهِمْ وَسَبَى
وَاحْرَقَ نَحْلَهُمْ. Zu تَامُورَ vgl. Kāmil S. 198 Z. 16.

S. ۳۷ Z. 3 v. u. Der Vers steht ebenso bei Ġ. u. تور.

S. ۳۸ Z. 5. Ebenso bei Ġ. u. عَقْلٌ und نَحْمٌ, wo der
Vers als Beleg für عُقَالٌ (anfängliches Hinken des Pferdes)
angeführt wird; Ibn Kūtaiba im كِتَابِ المَعَارِفِ S. 30 Z. 9
mit der Var. عَضَالٌ. دَاءٌ عَضَالٌ. „O meine Söhne, verletzt die
Grenzen nicht; Grenzverletzung „bringt Lahmheit mit sich.“
نَحْمٌ hängt gewiss nicht mit نَحْمٌ zusammen, wie
Hitzig in Z. 9 S. 732 annimmt, sondern ist ein aus dem
aramäischen *ܢܚܡܐ*, *ܢܚܡܐ* entlehntes Wort von dem wahr-
scheinlich sekundären Stamme *ܢܚܡ*. Aus dem fremden Ur-
sprunge erklärt sich auch das Schwanken der Araber über
ursprüngliche Form, Aussprache und Geschlecht des Wortes;
s. Lane I, 1, S. 299.

Z. 4 v. u. حَاآ in der Bedtg. „angrängen“ fehlt bei
Freytag. Es ist an derselben Stelle im K. gebraucht.
نُحَاذِيهَا S. ۴۱ dafür شَفَاءُ العَلِيلِ.

S ۳۹ Z. 1. Ueber توتياء, *τوتία*, *tutia* vgl. Pott in
Z. f. K. M. 4 S. 268; de Sacy, Chrest. 3, 453; 464.

Z. 3. Vgl. Jāk. S. ۸۹۵ Z. 6. v. u.

den Kampftagen wie einer, der da glaubt, dass Gott ihm Rechnung seiner Leiden tragen werde (vgl. Baidâwi zu Sure 30 v. 36), wie ein Glaubenskämpfer“, wörtlich: „hat er geschlagen die Kampftage eines, der“ u. s. w. Jâk. u. Marâš. schreiben بَرَجِمَة. Ibn 'Abdullâh ist vielleicht derselbe, der bei Nawawi, تهذيب الاسماء S. 789|90, erwähnt wird.

S. ۳۰ Z. 4. Ebenso Ġ. u. درون; Meidâni 3 S. 568, 38; Kâmil S. 174 Z. 13; Jâk. u. بادولى; Lexicon geograph. von Zamahšari ed. de Grave S. 58; de Sacy, Chrest. 2, ۱۰۴ v. 49. — Die erste Sylbe von بادولى ist vermuthlich בַּי f. בַּיִר, wie in vielen andern mit בַּי anfangenden aramäischen Ortsnamen; s. Juynboll, Marâš. 4, S. 217 Z. 17 ff.

Z. 6. Vgl. جَلَسَان S. ۴۷. Ueber بنفسج vgl. Pott in Z. f. K. M. 7, 123; Lag. S. 22; de Sacy, 'Abdullaṭif S. 130. — Σιούμβριον ist syr. ܫܘܡܒܪܝܢ, mandäisch ܫܘܡܒܪܝܢ und ܫܘܡܒܪܝܢ (s. Lexidion).

Z. 8. الدَّيرَان finde ich als Ortsnamen ebenso bei Ġ. u. قال جرير: نقس
لَمَا تَدَكَّرْتُ بِالدَّيْرَيْنِ أَرَقْنِي صَوْتُ الدَّجَاجِ وَقَرَعُ بِالنَّوَاقِيسِ
„Ich habe mich gewundert über einen 'Attâr, der auf dem Kirchhof von Addairân zu uns kam, uns Veilchenoel anbietend.“

S. ۳۹ Z. 8. „Ich habe dich um das Erbe der Könige und um ihre Krone gebracht, während du, ein Fussgänger unter andern, einhergehst vor mir“ (so nach dem Commentar). بِيَادِه = بِيَدِي.

Z. 2 v. u. Tannûr kommt schon im Vendidad vor als „tanûra“, s. Spiegel, Z. 9, 191 und Justi, Handbuch.

S. ۳۷ Z. 9. Der Vers findet sich ausser bei Ġ. u. العمدة في) noch in dem Cod. der Refâ'ija D. C. 328

S. ۳۲ Z. 8. „O über eine Nacht, deren (d. i. in welcher der) Hahn schwieg, eine lange, in Bagdád, die nicht Morgen werden wollte.“ Ebenso *Ġ.* u. *بغداد*, woher das *ف* ergänzt ist. Ein ähnlicher Halbvers bei Nöldeke, Beiträge S. 117 Z. 10. *خَرَسَا* (s. die Berichtigungen) ist dichterische Verkürzung für *خَرَسَاءَ*.

S. ۳۳ Z. 2 f. „Ich lasse mein Auge in Bagdád umherschweifen, ob ich nicht das Morgenroth erblicke oder einen Hahn in Bagdád, einen krähenden. Es ist ein Ort, in dem schon lange meine Klage ertönt, und noch bin ich nicht zurückgekehrt; und wenn ich stürbe, so ständen nicht die Klagenden an meiner Leiche. O dass ich wüsste, ob ich gesund nach Hause zurückkehren werde, während B. und die (angrenzenden) Landschaften mir ferne lägen.“ Da *صَائِحٌ* durch den Reim gesichert ist, so wird es als *خَبْرٌ مَبْتَدِئٌ* zu erklären sein. — Die Klagenden stehen „über“ (*على*) den Verstorbenen, d. h. so dass sie, stehend, über den liegenden Leichnam emporragen, vgl. Freytag's *Káb* b. *Zuhair* S. 28 v. 6.

Z. 5. Dieselbe Erzählung findet sich auch bei Ibn Duraid im *kit. alstikāk* S. 166 Z. 2 f.

S. ۳۴ Z. 2. *Hinw* *Kurākir* ist ein Ort zwischen *Wāsīt* und *Kúfa*, *Marās*, 2 S. 395, *Mústarik* S. 341; über den *يوم الحنو* vgl. *Meidánti* III. S. 573, 52; de Sacy, *Chrest.* 2, 494. *الحنو* ist *عطف البيان* zu *حنو قراقر*.

Z. 12. Ebenso bei *Ġ.* u. *بند*. Vgl. *حنو* bei Cast.-Michaelis.

Z. 3 v. u. So *Ġ.* u. *بزر* (*cod. Goth. سوانقها*).

S. ۳۵ Z. 1. „In der Feste Burgúma, in welcher der Untergang zu befürchten war, hat er tapfer gestritten an

S. ۳۰. l. Z. Vgl. S. 4v und نای نرم. Vollständiger ist die Stelle im kit. tabakât Bl. 40^v, wo es heisst:

وكان الأعشى يفد على ملوك فارس ولذلك كثرت الفارسية
في شعره قال

ولقد شربتُ ثمانيناً وثمانيا وثمانِ عَشْرَةَ واثنتين^١ وأربعا
من فقرة(?) باتتُ بفارسِ صفرةً تدعُ الفتى ملكاً يبيدُ مُصرَعاً
بالجُلَّسانِ وطيبِ أزدائه بالونِ يَضْرِبُ لي يَكْرُ الاصبعاً^٢
والنای نرم و برَبَطِ ذی بُحْكَةِ والصنمِ يَبْكِي شَجْوَهُ أَنْ يُوَضَّعَا

Statt فقرة im zweiten Verse ist vielleicht خَمْرَةٌ oder قَرْقِفٌ zu lesen. Jedenfalls fordert der Sinn ein Wort mit der Bedeutung Wein. Im Ġavâl. ist constant نَرمِ النای geschrieben; will man es hier in den اعراب bringen, so ist es als Compos. zu behandeln und zu schreiben نَرمِ النای oder النای نَرم (aus „nâi nermak“, zarte Flöte, vgl. das alte Dolcian, woraus später das Fagott entstand). Zu نای vgl. Burckhardt, Arab. proverbs 693.

S. ۳۱ Z. 4 v. u. Vgl. Jâk. u. بَم und Vullers, Lex. pers.

S. ۳۲ Z. 6. Prof. Fleischer liest الْقَهْرَمَانَةُ; über die Bedtg. vgl. Lane, The Thousand and One Nights, Bd. II, S. 224, Note 35. „Wahrlich, wenn es nicht irgend eine Scheidewand (حَاجِبٌ مَّا) gäbe, so würde in Bagdâd's Gewirr die Oberhofmeisterin mit Staub besudelt werden.“

a) Cod. واثنين.

b) Vgl. u. ورنِ und جلسان.

vor ihm warnend, oder es „befeindet den Löwen. Vgl. Lag. S. 19; de Sacy, Chrest. 3, 491.

S. ۲۷ Z. 6. „Von einem Donnergewölk (bedeckt), das langsam fortzieht, gleich als ob auf seinen (des wolkenbedeckten Gebirges) Gipfeln die Reisekameele Syriens mit ihrer Ladung hinzögen.“

Z. 2 v. u. Zu باشق und بازی vgl. Lag. S. 21; ferner Pott in Z. f. K. M. 4, 32.

S. ۲۸ Z. 2 v. u. Ebenso Kâmil S. 107 Z. 18; Hamâsa S. 135.

L. Z. پَرَنَد ist pers. پَرَنَد.

S. ۲۹ Z. 4. بيطار ist *ἐπιπταρος*, v. Sachs, Beiträge 1 S. 176. Ein Derivat davon kommt schon bei Nâbîga vor: مُبَيْطِر, s. de Sacy, Chrest. 2, ۱۴۴ v. 15.

Z. 5. Zu بدرقة vgl. Vullers, Lex. pers. u. بدرقة.

Z. 8. النابجى ist mir unerklärlich.

Z. 9. Der K. schreibt بُرْطَلَة von بَر مَلَة.

Z. 4 v. u. Vgl. Dozy, Dict. S. 68 ff.

S. ۳۰ Z. 3. „Wir haben eine Kufe, eine festgefügte, schwarze, die ihr (d. i. der dazu gehörige) Becher (immer) begleitet, und wenn sie auf die Neige geht oder versiegen will, wird von dem Verschlusse einer andern ihre Siegel-erde (d. i. die derselben zur Verwahrung dienende) abgelöst.“ Ebenso Ġ. u. بَرَزَن, nur mit der Umstellung حارَدَت او بَرَزَن. بَكْوَت.

Z. 8. Der Vers ist ganz überliefert bei Ġ. u. دَمَا:

وَهَرَفَلَا يَوْمَ سَأْتِيَدَمَا مِنْ بَنِي بُرْجَانَ ذِي الْبَاسِ رَجَمَ

Sââtîdamâ ist der Name eines Berges, vgl. Marâs. B. 2 S. 1.

بَطْعَنَةٌ نَجْلَاءُ فِيهَا أَلْمَةُ*) يَكْبِشُ مَا بَيْنَ تَرَاقِيهِ دَمَةٌ
كَوَجَلِ الصَّبَاغِ جَاشَ بَقْمَةٌ.

S. ۳۹ Z. 8. Ebenso Ġ. u. خضم und شَأى.

Z. 10. Ebenso im Diwân des Zuhair (cod. Goth. der Sechs Dichter Bl. 58^r Z. 12) und bei Ġ. u. عَثْر. 'Attar oft genannt als Aufenthaltsort von Löwen, s. Káb b. Zuhair v. 46, Chalef elahmar S. 56.

Z. 12. Die erste Hälfte des Verses s. weiter unten S. ۳۹ u. تَوَج. Zu افتكل vgl. de Sacy, Chrest. 2, 419 Z. 8. Siehe Anm. zu S. ۳۹ Z. 6.

Z. 13. شَلِم (auch شَلِم und شَلِم) ist شَلِم. Der Vers von Ġamīl steht in etwas anderer Gestalt Hamāsa S. 155. لَضْرُورَةُ الْوِزْنِ ist mir zweifelhaft. Steht es vielleicht لَضْرُورَةُ الْوِزْنِ für مَدَاشِ (مَدَاشِ الْيَدِ) wie بَبَانِ neben بَبَانِ, كَتَنَّ bei 'A'sā^b) für كَتَنَّ (Ġ. s. v. كَنَّ)? Vgl. Freytag's arab. Verskunst S. 58/9 über den Wegfall des Tašdid.

S. ۳۷ Z. 1. Bahr scheint zwei ganz verschiedene Thiere zu bezeichnen: den Caracal (türk. قَرَه قَوْلَانِ, pers. سیاه گوش) melanotis, sonst فُرَانِق, aus dem pers. پروانك (Ġ. erklärt ببر durch فرانق) eine Art wilder Katzen, und eine indische Pantherart. Die verschiedenen Erklärungen bei muslim. Schriftstellern gehen auf die beiden bei عادى möglichen Erklärungen zurück: entweder „geht das Thier dem Löwen voran“, mit seiner Stimme den Wanderer

a) Versch. Lesart عَلْمَةٌ.

b) هُوَ الْوَاهِبُ الْمُسْمِعَاتِ الشَّرُوبِ بَيْنَ الْحَرِيرِ وَبَيْنَ الْكَتَنَّ.

S. ۴۴ Z. 4. „Und es kam von Hind mich trennend eine vielköpfige (Woge), das Schiff schaukelnd, hochgehend, dunkelfarben.“ بوس بوس hängt jedenfalls mit بوس, بوس „Rohr“ zusammen, s. Wallin in Z. 6, S. 374|5; Burckhardt, Arab. proverbs 280: بوس — dry canes of the durra; de Sacy, Chrest. 1 S. 279, 154; Abdullatif S. 572. Vielleicht war es ein ganz oder theilweise aus Rohr gemachtes Boot; vgl. Jesaias Cap. 18, v. 2, mit Gesenius' Commentar dazu, S. 577 f; Exod. 2, 3.

Z. 5. Ġ. u. d. W. البرازيق الجماعات قال ابو: برزق عبید انشدنی ابن الكلبيّ لُجْهَمَةَ بن جُنْدَب بن العنبر ابن عمرو بن تميم رَدَدْنَا جَمَعَ سَابِرٍ وَأَنْتُمْ بِمَهْرَاةٍ مَتَالِفِهَا كَثِيرٌ تَطَلُّ جِيَادَنَا مُمْتَطِرَاتٍ بَرَازِيْقًا تُصَبِّحُ أَوْ تُغَيِّرُ يَعْنِي جماعات الخيل.

Z. 8. Vgl. pers. پرنه und پرنين. Freytag falsch بَرْتَكَان.

S. ۴۵ Z. 2. Wenn بدج wirklich vom pers. بزه, بزه, pehlw. بوج stammt (Cast. und Buxt.), wie Lag. S. 21 annimmt, so ist der Uebergang von ڤ zu ځ zu erklären. Vielleicht ist er aus dem Streben entstanden, den 2. Rad. durch Verwandlung in die weiche Dentalaspirata dem 1. Rad. mehr zu assimiliren (zugleich eine Dissimilation zwischen den Palatalen ڤ und ج). Da übrigens beide K., Ġ. und Ġavál. nur بَدَج haben, so ist بَدَج bei Freytag zu streichen.

Z. 10. Vgl. Mufassal S. 43, Ják. u. بريس, Beládori S. 122, Baidáwi I. S. 30.

S. ۴۹ Z. 3. Die Stelle ist vollständiger überliefert bei Ġ. u. بقم:

Ableitung vom pers. سِرْكِه hinzudeuten (etwa „sirkak-g“ versetzt in sikrak-g). Vgl. سُكْرَجَة (s. Vullers u. سُكْرَة) und de Sacy, 'Abdullatif S. 452, Bernstein, Probe von Bar Bahlûl u. d. W. هَمْدَمَا : اِسْمُهُ ; bei Cast. هَمْدَمَا.

S. ۲۰ l. Z. Der Vers ist von 'Abû Dahlab, s. Jâk. u. أَرْدَن.

S. ۲۱ Z. 1. Ueber اَهْلِيلِج vgl. Pott in Z. f. K. M. 7, 103. Es kommt im Sprichwort vor bei Meidâni B. 1, S. 139.

Z. 4. Vgl. Jâk. S. 61.

S. ۲۲ Z. 3. Der Vers findet sich ebenso bei Ġ. s. v. بُول. Ġ. erklärt (nach 2 mss.) بِالَة als وَعَاء الطَّيِّبِ für بَيْلَة الطَّيِّبِ und giebt das pers. Grundwort in der Form بَيْلَة.

Z. 2 v. u. Ebenso bei Ġ. u. وَهَب. دَرَقٌ und جَرٌّ bedeutet hier „lassen“ (faire), wie ähnlich zuweilen تَرَكَ (vgl. die Bem. zu جَوْرِب وِدَع, impf. يَدَع (vgl. unten die Verse zu نَاي نَرَم und vulg. خَلَى).

S. ۲۳ Z. 3. „Sie beissen sich (vor Verwunderung) in die Fingerspitzen, wenn sie dieselben (die Gegenden) sehen als Palmgärten, die das Abzumähende verstärkt“, d. h. zu deren üppiger Fülle die angränzenden fetten Saatfelder ein entsprechendes Seitenstück bilden.

Z. 10. S. Ṭarafa, Mu'allaka v. 29.

Vorl. u. l. Z. Ġ. u. جَدٌّ fügt hinzu يَفْضَلُ عَامِرًا عَلَى (hier ما يَجْعَلُ für ما يَجْعَلُ عِلْمِيَّة); der zweite Vers findet sich auch unter بَوَس. „Ein solcher, der der Euphratwoege (المَوْجِ ist zu ergänzen) gleicht, die, wenn sie anschwillt, Nachen und Schwimmer schleudert, macht nicht den (d. i. einen) unzuverlässigen Brunnen, der des Ergusses der rauschenden Regenwolke beraubt ist.“

جرم übersetzt: sie zogen hinauf nach Antiochien über u. s. w., dagegen hat er gewiss Recht, wenn er in dem Vers von Imru'ulkais (Dīwān S. 23; Jāk. a. a. O.) gegen Ġ. (والجرمة القوم الذين يجترمون النخل اى يصرمون قال (امرؤ القيس الح ġirma in der Bed. ripening dates cut off from the palmtrees fasst. Ġavālikī irrt darin, dass er انطاكية (s. d. Berichtigungen) als Stadtnamen angiebt, während es doch die nisbe davon ist (richtig Jāk. u. d. W.). Das Wort hat noch eine andere Bedeutung, nämlich „scammonium“ und überhaupt Purgirmittel, s. Veth in Supplem. ad لب اللباب S. 20 und Pott, Z. f. K. M. 7, 100.

S. ۱۹ Z. 8. Diese Verse, angeblich die letzten Worte des Dichters, werden oft citirt, s. Dīwān S. 16, Jāk. u. d. W. انقرة, kit. ṭabākāt Bl. 17^r. متحيرة, Dīwān a. a. O. (voll, voll von Fett, vgl. Lane) passt nicht in's Versmaas, wenn man nicht متحيرة lesen will.

Z. 12. (معرب اتربوس: S. ۱۳ شفاء الغليل) اطربون erklärt Prof. Fleischer aus tribunus. Die Vermittlung bildet vermuthlich das syr. ܐܬܪܒܘܣܐ (s. Cast.-Mich.). Zwei Belegstellen für das Wort verdanke ich H. Prof. Nöldeke, Acta Martyrum II, 313; 391. Buxt. hat טריבונוס für טריבונוס; die richtige Lesart ist hergestellt von Sachs in den Beiträgen 1 S. 162.

S. ۲۰ Z. 7. „Es ist als ob die Gipfel der Berge sich eine Kopfbinde von feiner Seide umgewunden hätten“, d. h. sie sind schneebedeckt. Ueber ابريسم vgl. Lag. S. 7; über den Unterschied vom ibraisam und kazz ebendas. Anm. 6. — Ġavālikī scheint bei seiner Erklär. Z. 6 an „abar“ und „residen“ gedacht zu haben.

Z. 8. Lag. S. 73. Die Erkl. Ġ.'s scheint auf eine

u. d. W. أَخْضَرُ Col. 2 Z. 23 ff. Von 'Abû Du'âd heisst es im kit. tabakât: وهو أحد نقات الخيل المُجيدِين.

Den Vers Z. 9 s. in der Hamâsa S. 749. Das pers. آثور kommt auch im Syr. vor, لهٓا (Bernstein, Lex. syr.); vgl. de Sacy, 'Abdullatif S. 302.

S. 1۷ Z. 8. Vgl. de Sacy, Anthol. S. ۹۰, ۹۲ und روضة الأدب S. 220 Z. 6. Der K. giebt als Grundform آبري, Gavâlikî (unter قرطق), sprachlich richtig; doch sind diese Formen aus dem Eranischen nicht zu belegen. Vgl. Lag. S. 7; hellen. ἰμβρίκιον.

Z. 9. Ueber ابريز, אבריא, אבריא (Bernstein, Lex. syr.) vgl. Pott in Z. f. K. M. 7, 115.

S. 1۸ Z. 7. Der Vers (von Al'aggâg) findet sich auch bei Wright, Opuscula S. 3. G. u. d. W. وَالذِّبَّةُ : ذَابُ فُرْجَةُ دَقَّتِي السَّرَجِ وَالرَّحْلُ تَحْتَ مُلْتَقَى الْجَنَوَيْنِ وَهُوَ يَقَعُ الْمِنْسَجِ. Indem ich تفرج in der Bed.: „für sich eine solche فُرْجَة bilden, auseinanderklaffen“ (nicht so bei Freytag) nehme, übersetze ich: „Wenn nicht die Schnallen (am Gurt des Pferdesattels) wären und (wenn nicht) der minsag (ein Theil des Nackens) die dî'ba verhinderte auseinander zu klaffen.“ Statt ناهى, wie ich zuerst las, ist ناءٍ zu lesen, da ناهى nicht mit عَنْ construirt werden kann.

S. 1۹ Z. 6. Vgl. Jâk. S. 382. „Sie (طعائن) haben (über den هودج) ein antiochisches Gewand noch über einem (andern) bunten Gewande, (beide) mit rothen Rändern versehen und gefärbt wie mit Drachenblut“^{a)}. Lane u. d. W.

a) Muáll. v. Zuhair v. 8 ist مشاكهة (für مشاكهة bei Arnold) zu lesen.

Das Goth. kit. al'agāni hat v. 6 ebenfalls **تَجَبِي**, v. 7 für **كلسا — تَبْرَا**, zwischen v. 7 und 8 folgenden Vers:

لَمْ يَهَبْهُ رَيْبُ الْمُنُونِ فَبَادَ الْمَلِكُ عَنْهُ فَبَابُهُ مَهْجُورٌ

v. 8 für **تَبِين — تَذَكَّر**. Vgl. noch Mašūdi II, 205. Die Vocalisation habe ich hinzugefügt. Ueber 'Adi b. Zaid vgl. ausser Z. f. K. M. 3 S. 234 die kurze vita bei Iskender Aga in **روضة الأدب** (Beirut 1858) S. 219—21 und kit. **ṭabakāt** a. a. O., das von seinen vier **Kasīden** weitere, leider nicht sehr umfangreiche Proben mittheilt.

S. 14 Z. 3. Der Vers ist von einem Hamdāniden am Tage der Schlacht von Alkādista gedichtet, nach Ibn Duraid, kit. **alīstikāk** S. 67, 192 und S. 42. Ueber **يوم القادسيّة** vgl. Belādori S. 255 ff.; Caussin, *Essai* III. S. 481. Eine Randglosse bemerkt ausdrücklich, dass **نِهِم**, nicht **نُهِم** zu lesen sei, vgl. K.: **نِهِم نُونِكَ كَسْرِيْلَهُ ابْنِ رَبِيْعَةَ دَرَكِهِ**. Da auch Wüstenfeld a. a. O. S. 192 Z. 5 **بِر بَطْنِ پَدْرِيدَر** herausgegeben hat, so ist jedenfalls **تِهَالِنَكَ** zu lesen, von **هَالِي** (versetzt aus **هَاول**) dialect. für **تِهَالِنَكَ**, vgl. Ruediger in Z. 14 S. 488; vulg. **تَبَات**, — ebendas. 11, S. 670 (vgl. **تَبَات**); Fleischer, *Beiträge u. s. w.* 2, S. 275. Für **رَجُل** hat Wüstenfeld a. a. O. S. 67 **رُوس**. „Dringe, Genosse des Stammes Nihm, kühn auf die persischen Reiter ein und lass nicht einen abgehauenen (eig. vom Körper getrennten) Fuss dich schrecken.“ Ebenso nach der andern Lesart: **رُوس نَادِرَة**, abgehauene Köpfe. Vgl. Wüstenfeld, *The biograph. Dictionary*, S. 44 Z. 5. v. u. **تَكَرَّت** von einem ausgeschlagenen Auge.

Z. 7. **كُتَابِ خَضِر** schwärzliche Reitergeschwader, so genannt von der Farbe ihrer eisernen Rüstungen; s. Lane

de Sacy, Chrest. 2 S. 159 v. 7; S. 509 Note 10; Humbert, Anthol. ar. S. 46 Z. 5.

S. ۱۴ l. Z. ابزار zusammengezogen in 'ūr im syr. أوردنا
— Bernstein, Lex. syr. u. d. W. Vgl. Pott in Z. f. K. M. 5, 59.

S. ۱۵ S. 1. Vgl. auch Lag. S. 12 und Jāk. u. d. W.

S. 9. Da dieser Vers noch u. d. W. كسرى und سابور citirt wird, auch sonst häufig vorkommt, so gebe ich die betreffende Stelle aus der Kašide, so weit sie im kit. tabakāt (Wien. ms. N. F. 391) überliefert ist (Bl. 31 f.).

أَيُّهَا الشَّامُتُ الْمَعْتَرِ بِالذَّهْرِ أَنْتَ الْمَبْرَأُ الْمَوْفُورُ
أَمْ لَدَيْكَ الْعَهْدُ الرَّثِيقُ مِنَ الْأَيَّامِ أَمْ أَنْتَ جَاهِلٌ مَعْرُورٌ
مَنْ رَأَيْتَ الْمَنُونَ خَلَدْتَ آمَنْ ذَا عَلَيْهِ مِنْ أَنْ يُضَامَ خَفِيرٌ
أَيْنَ كَسْرَى كَسْرَى الْمَلُوكِ أَبُو سَاسَانَ أَمْ أَيْنَ قَبْلَهُ سَابُورُ
۵ وَبَنُو الْأَصْفَرِ الْكِرَامِ مَلُوكِ الرُّومِ لَمْ يَبْقَ مِنْهُمْ مَذْكَورُ
وَأَخُو الْحَضْرَةِ إِنْ بَنَاهُ وَإِنْ دَجَلَةٌ تُنَجَّبِي^۶ إِلَيْهِ وَالْخَاصِبُورُ^۷
شَادَةَ مَرْمَرًا وَجَلَّلَهُ كِلْسًا فَللطَّيْرِ فِي ذُرَاهِ وَكُورُ
وَقَبِيَّيْنِ رَبِّ الْحَوْرَنْقِ إِنْ أَشْرَفَ يَوْمًا وَلِلْمُهْدَى تَفْكِيرُ
سِرِّهِ حَالُهُ وَكَثْرَةُ مَا يَمْلِكُ وَالْبَهْكَرُ^۸ مُعْرِضًا وَالسَّيْدِيْرُ
۱۰ فَأَرَعَوَى قَلْبَهُ فَقَالَ وَمَا غِبْطَةٌ حَيَّ إِلَى الْمَمَاتِ يَصِيرُ
ثُمَّ بَعْدَ الْفَلَاحِ وَالْمُلْكِ وَالْإِمَّةِ وَارْتَهَمُ هُنَاكَ الْقُبُورُ
ثُمَّ أَضْحَكُوا كَأَنَّهُمْ وَرَقٌ جَفَّ فَأَلَوَتْ بِهِ الصَّبَا وَالِدَبُورُ

a) Cod. تجبي.

b) S. Rasmussen, Additamenta S. ۴

c) G. u. d. W. بَهِكْرُ, wo dieser Vers citirt wird, bemerkt ausdrücklich, damit sei der Euphrat gemeint.

شارج دير كه استار في الاصل ربع عشر المن اولان مقداره
دينوب بعده اتساعا جنس واحدون اولان اربعة استعبال
اولندي hiess ursprünglich ein Gewicht von $\frac{1}{14}$ Mine,
dann wurde es verallgemeinert und von vier zu einer Art
gehörenden Dingen gebraucht.“ Dagegen ist die Erklärung aus
جهاز lautlich unmöglich; es ist entstanden aus *στατήρ*
(auch *τετραδραχμος*) durch Vermittelung des syr. *ܐܫܬܝܪܐ*
(Buxt. *ܐܫܬܝܪܐ* Matth. 17, 27. *)

S. ۱۳ Z. 7. Den Vers haben auch G. u. d. W. *أبل*,
Jāk. u. *أبلّة*, Ibn Duraid im kit. *alistikāk* S 112 Z. 11 v. u:
(hier *زادنا* für *تمرنا*). Ueber die Gesch. von 'Obolla (*Ἀπό-
λογος*), der Nachfolgerin v. Spasini-Kharax, selbst wieder
von Albasra überholt, vgl. Reinaud, *Mém. sur le royaume
de la Mésène*, S. 49, 74.

S. ۱۴ Z. 4. 5. „Und es ist als ob schon in der Frühe
noch in Schlaftrunkenheit (*في سنة النوم*) ebenso Kāmil S.
176 Z. 2) die Spitzen (= Zähne. Zu bemerken ist der Plural
اغراب (wenn nicht ein alter Fehler für *الاعراب*), während
sonst nur *غروب* in dieser Bedeutung überliefert ist.) zu
dem Wein, dem trefflichen, von der Sorte des 'Isfint, ge-
mischt mit frischem klaren Wasser, gekommen wären und
er (d. Wein) dann zwischen den Stacheln des Sajāl (= den
scharfen weissen Zähnen des Trinkenden) hindurchflösse.“
Der Sajāl (Marien- oder Frauendistel) hat nach dem K.
lange weisse Stacheln, *اوزون وآق تيكنلري اولور*; daher die
Vergleichung. 'Isfint erklärt Sachs, *Beiträge* S. 99 Anm.,
richtig aus *ἀψίνθιον* (*ἀψίνθιος* sc. *οἶνος*); ps wurde
transponirt in sp. Vgl. *ܐܫܬܝܪܐ* bei Buxt. Der Vergleich
zwischen Speichel und Wein (Z. 9) ist sehr häufig, vgl.

a) Vgl. Z. 19, 185 Anm.

daran, als wenn ihr mit dem Stock regiert würdet." Ueber *العصا عبيد* vgl. Kâmil S. 154; Arabb. provv. II. S. 99—100; speciell werden damit die *Benû-Asad* bezeichnet, s. *Hamâsa* S. 52 Z. 17 und de Sacy, *Mém. sur l'origine de la littérature parmi les Arabes*, Paris 1805, S. 161. Die Lesart *عبيد البراذين* ist zu erklären: „nicht Knechte der schlechten („ausländischen“) Gäule“, ein *تجوز* für „der gemeinen Menschen“, d. i. hier: der persischen Beherrscher des Landes; gewiss im Gegensatz zu *براذين* hat man gerathen, *اسيد* sei hier gleich *اسب*^{a)} (*Jâk.* S. 237 Z. 19) und dann die armen *Abdalkaisiten* zu Pferdeanbetern gemacht. (*Jâk.* S. 237 Z. 18; *لبّ اللباب* S. 12 Anm. a.; Veth in dem *Supplem.* S. 13.) Es ist möglich, dass *Tarafa*, dem der Ursprung des Wortes unbekannt sein mochte, mit dem Gegensatz von *اسيد* (bei dem der Hörer zunächst an *اسب* dachte, wie es die Commentatoren auch gethan) und *براذين* einen rhetorischen Schmuck zu erreichen glaubte.

Die griech. Form des Wortes *اسپهد* s. b. *Lag.* S. 185, 186. Ueber den Rang des *Asbad* vgl. de Sacy in *Notices et Extraits*, 1809, B. 8 S. 60, 61; *Mašûdi* II, 156. Die Angabe bei *Jâk.*, *Marâs.*, *Calc.* u. türk. K., dass *اسيد* eine Stadt in *Albahrain* oder *Umân* sei, ist schwerlich mehr als eine Hypothese. Bei *Ġ.* fehlt das Wort.

S. ۱۳ Z. 5. Für *ان* hat *Ġ.* u. d. W. *ستر* „*فِرْن*“ mit folgenden Nominativen. *قَبَم* = *لعن* ist unklassisch statt *قَبَم*, s. *Fleischer* zu Z. 18, 801 Anm. 1. Der Ursprung des W. ist richtig vom türk. Erklärer des *Kâm.* gefasst:

a) Gegen alle Sprachgesetze; bei einer Form *اسبز* wäre dies wenigstens denkbar, vgl. *Marâs* u. dd. *WW.* *شیر* und *شیرز*.

gelegenen Burgen Almuṣakkar und Aṣṣafá^a) angeführt werden, s. d. Vers v. Málík b. Nuwaira S. 11 Z. 15 und Nöldeke, Beiträge S. 128. Die militärische Besetzung grade dieser Orte mochte wegen ihrer Lage an der von 'Umán nordwärts führenden Karavanenstrasse für die Beherrschung des innern Landes von der grössten Wichtigkeit sein. Wahrscheinlich war Albahrain schon seit dem Sturz des Reiches von Maisân (225, vgl. Reinaud, mém. sur le royaume de la Mésène) unter pers. Herrschaft; daraus erklärt sich, dass zu Muḥ.'s Zeit Magier dort angesessen waren, s. Belâdori S. 78 Z. 15. Tarafa, selbst aus jener Gegend gebürtig (vom St. Bekr b. Wâ'il), warnt die Bewohner der beiden Schlösser vor den „Kriegsknechten des 'Asbad“, vielleicht in der Erinnerung an den berüchtigten يوم المشقر (s. Caussin, Essai II. S. 576)^b); zum 2. Hem. vgl. e. Vers von Almutanaḥḥil im Kit. ṭabakât (Wien. ms. N. F. 391) Bl. 137^v Z. 5:

هذِ أَجْرَيْتِكَمَا يَوْمَا بَقْرَضِكَمَا وَالْقَرَضُ بِالْقَرَضِ مَجْرِيٌّ وَمَجْلُوزٌ
und Jâk. S. 238 Z. 2. Das andere Bruchstück eines Verses von Tarafa^c) ist die Quelle der unsinnigen Erklärung bei Freytag: „mas veredarif equi“. Der Vers عبيد أسبد العصا bedeutet: „'Asbad-Knechte, nicht Stockknechte“, vielleicht ironisch zu fassen: „ihr 'Abdalkaisiten seid als Knechte des persischen Statthalters viel schlimmer

a) Hagar war bewohnt von den Benû 'Abdallah (Kit. alistikâk S. 144 Z. 1), Almuṣakkar (sehr alt, a. a. O., S. 122 Z. 3) und Aṣṣafá von 'Abd al Kaïs (Jâk. S. 238 Z. 10). Die drei Hauptstämme, die Albahrain zu jener Zeit bewohnten, sind 'Abd al Kaïs, Bekr b. Wâ'il und Temim (Jak. u. d. W. البكرين S. 508 Z. 11).

b) So nach einer Deutung; es sind aber noch drei andere möglich.

c) Die u. d. W. أسبد von Gaválíkí und Jâk. citirten Verse von Tarafa finde ich in der Goth. Handschrift der sechs Dichter nicht.

war der Titel eines Provinzialstatthalters im Sasanidenreich. Während in Taberistân dieser Name noch bis in die Zeit des Chalifen Alma'mûn (Olshausen, Pehlewi-Legenden S. 15) in lebendigem Gebrauche blieb, ging in Albahrain die Kunde von ihm mit dem Sturze des Perserreichs spurlos verloren.

Der S. II Z. 13 als zu den اسابذة gehörig aufgezählte ساری البندر بن ساری ist der aus andern Quellen wohlbekannte pers. Statthalter Albahrain's zur Zeit Muhammed's, s. Ibn Hisâm S. 945, 971; Jâk. u. d. W. البحرين; Belâdori S. 78 f.; Caussin, Essai III S. 265; Z. 17 S. 386, Anm. Im J. 8 d. H. würde er Muslim und starb kurz nach Muhammed. Er war ein Eingeborener des Landes und zwar vom St. der Benû Abdallah b. Dârim, einer Unterabtheilung von Temim^a).

Der Z. 14 genannte Sa'd b. Dâlag ist als Statthalter Albahrain's nicht nachzuweisen; es liegt aber nahe hier eine Verwechslung mit dem Ispehbed von Taberistân Saïd b. Dâlag anzunehmen, s. Sehir eddin's Gesch. von Taberistân ed. Dorn 1. Th. S. 274, 325; Gesch. Taberistân's nach Chondemir ed. Dorn S. 11; Z. 4 S. 67. Die von ihm geschlagenen Münzen mit Pehlewi-Legenden stammen aus den Jahren d. H. 159—162, s. Olshausen, Pehlewi-Legenden S. 15, 33, 34, 43, 82; Z. 8 S. 175. — 'Isâ al Hattî ist mir unbekannt.

اسبذی pl. اسابذة sind die zum Statthalter gehörigen, d. i. die seinem Befehl unterworfenen Soldaten (Perser), die meist als Besatzung von Hagar und der in der Nähe

a) Ueber sein Verhältniss zu سيبخت مرزبان هجر sowie über das des اسبذ zum مكعبر kann ich nach den mir vorliegenden Quellen im Einzelnen nicht urtheilen. Vgl. Belâdori 78 Z. 13 und 85 Z. 9; Caussin, Essai 2 S. 576.

ar. I. §. 122. نهر تیری ist entweder der Fluss Tírâ in 'Ahwâz, oder ein District (كورة) dieses Landes, den Jâk. u. d. W. اهواز erwähnt.

S. 10. Z. 8. Der Vers findet sich auch bei Jâk. u. d. W. اصطخر; Mašûdi II, 143. — Die Relativnomina مروری und اصطخری gehen, wie تورزی auf توج (daneben تویزی), رازی auf ری (Raga, Ragae, altpers. Ragâ, s. Spiegel, Keilschr. S. 215), تاجیک auf کورز, کورز auf kurrak-g-g, auf die freilich unbelegbaren Formen „stahrak“ (vgl. استبرق, zend. stawra) und „merwak“ zurück. Von letzterer Form scheint sich eine Spur in der Pehlewi-Orthographie des Wortes erhalten zu haben. Nach Analogie von אפרוק oder אפרוק (neben אפרוק), s. Spiegel, Huzv. Gramm. §. 18. Anm. 1, und ebendas. §. 23, 4, c, kann man eine Form מרון annehmen, obgleich das Wort in Schriften wie auf Münzen*) gewöhnlich als מרו erscheint. Während später das Schluss-k nach Vocalen nicht mehr lautbar war, deutet jene Schreibweise auf eine Zeit hin, wo dies noch der Fall war, auf die Zeit, in der das Wort von den Eraniern zu den Semiten kam. Nach Verlust des k wurde der Consonantenwerth des ו durch Doppelschreibung (wie im Chaldäischen) ausgedrückt; so häufig am Ende der Wörter מרוש = دو رخ, מרוש = پاسخ, aber מרוש a. a. O. §. 74 Z. 7 v. u. Vgl. Justi, Handb. u. d. W. môuru, und Spiegel, Keilschr. S. 213.

Z. 10. اسبند zusammengesogen aus dem bekannteren اسبهند (arab. اسبهند), pehlw. ספארה, eig. Heermeister,

a) s. Z. B. 12 Taf. 1 Nr. 18; 19 S. 391. استخر kommt auf Münzen nur in der abgekürzten Form س vor, a. a. O. 8 S. 13.

b) Vgl. Gavalikt u. d. W. Allgemein als „Statthalter“ gebraucht b. Abulf. Hist. anteisl. S. 72 Z. 13; 96 Z. 20.

Der Ausdruck *القبلة مستقبل* kommt ebenso vor bei de Sacy, *Mémoire sur divers événements u. d. W.* (in den *Mémoires de littérature t. 48, Paris 1803*) S. 249 („pour aller gagner le lieu de la prière“ S. 184); Belâdori S. ٨١ Z. 1; Masûdi III, 116.

S. ٩ Z. 5. *اسماعينا* ist ein weiteres Beispiel von dem in der Z. (7, 369; 18, 334, 618, 619; 20, 611, 612) mehrfach besprochenen Reim-â. Ueber den Wechsel von *ج* und *ن* s. Wallin, Z. 6, 204.

Z. 15. „Ich gedachte ihrer um Mitternacht, als schon hinter ihr (mich von ihr trennend, — ebenso 'Abû Du'aib bei Jâk. u. d. W. *البناء*) lagen die Städte von Aderbaigân, die Grenz Waffenplätze und Al-Gâl.“ Vgl. Jâk. S. 171 Z. 2 v. u.; Kâmil 8, 9. Das *و* in *والجبال* (Al-Gâl eine Stadt in Aderbaigân, Marâs.) fasse ich als *وارو المعية*, Mufasssal S. ٢٩ l. Z. *مسلكة* ist bei Freytag ungenügend erklärt; vgl. de Goeje, Belâdori S. 54. Ueber die Etymologie von Aderbaigân vgl. Jâk. und Justi, Handbuch des Zend u. d. W. âtar.

S. ١٠ Z. 5. *تعرفكم* steht *لضرورة الوزن* für *تعرفكم*, vgl. de Sacy, Gramm. II. §. 923; Jâk. S. 238 Z. 5 (*تَحْتَرِمُهُ* für *تَحْتَرِمُ*). Häufiger ist die Synkope im Perfect *أَخَذْتَهُ*, Abû Nuwâs, ed. Ahlw. S. ١٥ Z. 1; *فَرَدَ* (statt *فَصَدَ* — *فُصِدَ*), Mufasssal S. ١٧٧ Z. 5, Arabb. provv. 2, S. 441, Spr. 114; *مُطَى*, Freytag, Arab. Versk. S. 482; *أَمَنْتَ* ebendas. S. 503. Dialectisch wurde mittleres Kesre und Damma vom St. Rab'fa unterdrückt (Freytag, Einleitung u. s. w. S. 90). Aehnlich der Abfall des dritten Vocals in *دُعَى* mit *ادغام* (Einfügung) des auslautenden *ي* in das Anfangs-*ي* des folgenden Wortes durch Tašdid, 1001 Nacht I., S. ٨٥ Z. 10; Humbert, Anthol. arabe S. 28 Z. 6, S. 164; vgl. de Sacy, Gramm.

Anmerkungen.

S. 4 Z. 14. Der Zusammenhang erfordert für **اصحى** die in den Wbb. nicht angeführte Bedeutung „declinare“, vgl. Jâk. S. 343 Z. 14.

Z. 16. Ġ. citirt den Vers u. d. W. **قال العجاج يصف بردج** (الظلم). Die vom K. ausdrücklich angegebene Form **بردج** ist trotz des unorganischen *dāl* zwar möglich (vgl. S. 4 u. d. W. **جردق**), aber sicher weniger reinarabisch als **بردج**, wie die Calc. Ausgabe auch hat.

S. 8 Z. 4. **عقجش** (s. die Berichtigungen) und **حضائح** sind mir bisher räthselhaft. **عَفَنَجَش**, wie ich zuerst las, fehlt bei Freitag; der K.: **سمندل وزندهه تصلق وياتشقسز** d. i. **عَفَنَجَش** sagt man zu einem rohen und ungeschickten, zu einem böartigen und hässlichen Menschen — gebildet vom Stamm **عَفَش** (عَفَش — Burckhardt, Arab. Sprichw. 428; 1001 Nacht 1, 73, 8; **عِفَش** „malpropre“ — Tāntāwī, Traité de la langue arabe vulgaire S. XX Z. 14).

S. 12. Vgl. Ḥamāsa S. 125. Der Vers 4 Z. 1 findet sich auch bei Ġ. u. d. W. **برهم**, wo das 2. Hemistich lautet: **(إِنِّي لَكَ اللَّهُمَّ عَانٍ رَاغِمٌ) انى لك اللهم عان راغم**.

Verzeichniss der Abkürzungen.

- Dozy, dict. Dictionnaire détaillé des noms des vêtements chez les Arabes, Amsterdam 1845.
- Ġ. Aṣṣahāḥ von Ġauharī, Cod. Gothan.
- Jâk. Jâkût's معجم البلدان ed. Wüstenfeld.
- K. Der türkische Kâmûs.
- K. Calk. Die Calcuttaer Ausgabe des Kâmûs.
- Lag. Gesammelte Abhandlungen von P. de Lagarde, Leipzig 1867.
- Lane. An english-arabic Lexicon T. I. II.
- Marâs. مراد الاطلاع ed. Juynboll.
- Sachs, Beitr. Beiträge zur Sprach- und Alterthumsforschung. Berlin 1852, 54.
- Spiegel, d. trad. Lit. Die traditionelle Literatur der Parsen. Zweiter Theil, Wien 1860.
- Z. Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.
- Z. f. K. M. Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes.
-

Schliesslich bleibt mir noch die angenehme Pflicht, meinem hochverehrten Lehrer, Herrn Prof. Fleischer für die reiche Anregung und Belehrung, die mir während meines hiesigen Aufenthaltes aus der unerschöpflichen Fülle seiner Gelehrsamkeit zu Theil geworden, sowie im Besonderen für seine Beiträge zur Herstellung und Erklärung einiger der verderbtesten Stellen des Textes meine innige Dankbarkeit zu bezeugen.

Leipzig, den 20. Juli 1867.

Ed. Sachau.

logie der einzelnen Wörter noch nicht oder falsch angiebt, entweder die betreffenden Stellen der Werke angeführt, in denen sie gelegentlich oder ex professo besprochen sind, oder selbst eine solche zu geben versucht — mit Herbeziehung der entsprechenden Formen im Eranischen, Aramäischen u. s. w.^a).

In dem Sprachgebrauch Ġawālīkī's sind zwei Eigentümlichkeiten zu bemerken; die eine ist **عرب** neben dem gewöhnlichen **عَرَب** in der Bedeutung arabisiren, die der Kāmūs nicht anführt, Ġauharī aber als zulässig bezeichnet (وتعريب الاسم الاعجمي ان تتفوه به العرب على منهاجها تقول عربته العرب واعربته ايضا)

Derselbe Gebrauch findet sich bei Sibawaihi (Cod. Petropol.), wie auch der Verfasser von **شفاء الغليل** S. ۳ Z. 4 3 v. u. richtig bemerkt hat. Das andere ist **أَجْرِي** = **انصرف** (S. ۸۵ Z. 3, ۴۸ Z. 3 u. s. w.) vgl. Marāsīd B. 5 S. 368 Z. 20, 22 u. l. Z.; und dies ist von Abulbakā im Commentar zum Mufaṣṣal (Handschrift der Refā'ija D. C. 72) auf S. 34 Z. 11 v. u. als Sprachgebrauch der Bagdādenser, der gemischten Schule nach dem 4. Jahre d. H. bezeichnet (والبغداديون يستون باب ما لا ينصرف باب ما لا يُجْرِي)

a) Dass die unter dem Text gegebenen Noten latein, nicht deutsch geschrieben sind, beruht darauf, dass ich die beiden ersten Bogen als Promotionsschrift eingereicht, für die das Latein obligatorisch war; dies, sowie eine kleine Ungleichheit in den Noten und der Punctation der beiden ersten Bogen im Verhältniss zu den folgenden bitte ich zu entschuldigen.

Anfanges (bis S. o. Z. 4 v. u.) durch befreundete Mittheilung habe benutzen können; die andere, nach der die vorliegende Ausgabe gemacht ist, in Leyden, geschrieben 594, d. i. 1197 n. Chr. (S. Dozy. cat. mss. Lugd. Nr. 124 S. 72), von Freytag im Lexikon benutzt unter dem Titel Codex Lugd. 124 de vocabulis peregrinis. Sie hat leider einige Lücken (besonders in der Einleitung), ist aber im Ganzen zuverlässig und sorgfältig geschrieben, ja zu sorgfältig, da sie mit einer solchen Fülle diakritischer Zeichen aller Art überladen ist, dass dadurch der Deutlichkeit mehr geschadet als genützt wird. Um jedoch die Aussprache der einzelnen Fremdwörter genau festzustellen und ferner einen erträglichen Text der zahlreichen Verse und Versfragmente herzustellen — genügte sie bei Weitem nicht; und hier habe ich den Mangel an Handschriften durch Benutzung des Şahâh (besonders für die Verse) und des Kâmûs zu ersetzen gesucht. Das erstere Werk lag mir in dem zum Theil ganz vorzüglichen Codex (Nr. 473a—78, 480) der herzoglichen Bibliothek in Gotha vor. Ich kann nicht umhin, dem Interpretes legati Warneriani, Herrn Prof. de Jong wie Herrn Bibliothekar Dr. Pertzsch für die ausgezeichnete Liberalität, mit der sie mir für längere Zeit die Benutzung der ihnen anvertrauten Schätze gestattet haben, meinen verbindlichsten Dank auszusprechen.

In den Anmerkungen habe ich nicht einen fortlaufenden Commentar des Werkes zu geben beabsichtigt, sondern nur einige symbolae interpretationis, die sich mir bei der Bearbeitung des Textes ergaben. Ausser den Beiträgen zur Erklärung der Verse habe ich da, wo Freytag die Etymo-

demselben entnehmen können und ich bin Herrn Prof. Flügel für seine freundschaftliche Mittheilung zu aufrichtigem Dank verpflichtet.

Der Werth des Mu'arrab besteht nach meiner Ansicht darin, dass es die in den alten grammatischen Schulen^{a)} über Fremdwörter geltende Tradition ausführlicher als selbst Ġauhari und Firúzábádî enthält, und zwar sorgfältig gesammelt, mit einer Menge von Beispielen, besonders aus den alten Dichtern belegt und mit einer für einen Orientalen vortrefflichen Kritik gesichtet. Es verdient erwähnt zu werden, dass seine gewissenhafte Art schon von Abulfeda anerkannt wird; dieser erzählt nämlich Ann. III, 494, er habe stets erst nach vielem Nachdenken geantwortet und da, wo ihn seine Kenntniss im Stich gelassen, offen sein دردی bekannt — eine Bemerkung, die man durch das ganze Werk hin bestätigt finden wird. Dass er trotzdem selbst in den Dingen, die er als gewiss hinstellt, zuweilen fehlgreift, kann uns natürlich nicht wundern; nicht die Aussicht, in dem Werke wesentliche Beiträge für die etymologische Forschung unsrer Zeit zu geben, sondern die literärgeschichtliche Bedeutung desselben hat es mir der Herausgabe würdig erscheinen lassen.

Vom Mu'arrab existiren zwei Handschriften in Europa; die eine im Escorial, geschrieben 522, d. i. 1128 n. Chr. (S. Casiri 1 S. 30 Nr. 124), von der ich eine Abschrift des

a) Gleichmässig werden die Auctoritäten der Basrenser wie Kúfenser citirt, während Ġawálikî selbst vermuthlich zu der „gemischten“ Schule, den sogen. Bagdädensern zu zählen ist.

Seine Schriften scheinen sämmtlich verloren gegangen zu sein — mit Ausnahme des bedeutendsten derselben, almu'arrab (bei H. H. almu'arrabât), das in allen Jahrhunderten hochgeschätzt und vielfach benutzt bis auf unsere Zeit sich erhalten hat^a). Es ist, wie von H. H. V, 632 ausdrücklich bezeugt wird, das grösste Werk, das die Araber über diesen Zweig des Lexikons verfasst (وهو كتاب لم يعمل فيه اكبر منه^b). Von den beiden Auszügen, die aus demselben gemacht sind, wird der eine bei H. H. VI, 628 (vom J. d. H. 1156) erwähnt; der andere ist erschienen in Bulák mit dem Titel: *شفاء الغليل فيما في كلام العرب من الدخيل تأليف شيخ الاسلام خاتمة العلماء الاعلام شهاب الدين احمد الحفاجي قاضي العساكر بمصر* kan datirt vom J. d. H. 1282 Anfang des 2. Rebî, d. i. 1865 Ende August. Durch die Zusendung dieses Werkes überraschte mich Herr Prof. Flügel in Dresden, als bereits der grösste Theil meiner Arbeit gedruckt war. In der Hoffnung, hierin eine zweite Handschrift zu haben, wurde ich freilich bald getäuscht; denn grade in dem auf die Fremdwörter bezüglichen Theil ist es ein magrer Auszug aus Ġawâlîkî, meist mit Weglassung der Verse und erleichternden Lesarten, während es die Muwalladât in grösserer Ausführlichkeit behandelt; immerhin habe ich noch einige Berichtigungen

a) Auch Jākût kennt es s. ۳۷ Z. 10, wie der türkische Erklärer des Kâmûs u. d. W. غساق.

b) Sujûtî's Schrift im Itkân S. 314 ff. und die Abhandlung über Fremdwörter in der Münchener Handschrift 148 (894 bei Aumer S. 410) sind dürftige, kritiklose Compilationen.

VORWORT.

Der Verfasser vorliegenden Werkes, Algawálíkí (oft mit seiner Kunje 'Abû Mansûr citirt), ein Schüler des bekannten Hamásacommentators Tebrízí, war seiner Zeit einer der berühmtesten Philologen des Chalifenreichs, der in Bagdád die Stelle eines Lehrers der Humanitätswissenschaften und zugleich das Imamat beim Chalifen Almuḳtafi bekleidete. Die Angabe seiner Lebenszeit schwankt zwischen 465—540 d. H., d. i. 1072—1145 n. Chr. (nach Ibn Al'atír, Abulfeda) und 466—539 (nach Ibn Ḥallikán). Ausser dem Mu'arrab werden ihm folgende Werke zugeschrieben: ein Commentar zu Ibn Kútaiba's ادب الكاتب, eine Ergänzung zu Ḥarírí's درة الغواص (التكملة فيما يلحن فيه العامة), eine Almuḳtafi gewidmete Metrik^{a)}; wohl zu scheiden ist er dagegen von dem Gáwálíkí, der zu Algázari's المثل السائر einen Commentar geschrieben hat (H. H. V, 373).

a) Man vgl. Ibn Al'atír XI, 70; Abulfeda, annales III, 494; Ibn Ḥallikán ed. Wüstenfeld Nr. 761; H. H. 1, 223; III, 206; V, 357.

MEINEM THEUREN BRUDER

O T T O

GEWIDMET.



ĠAWÂLIKÎ'S ALMU'ARRAB.

NACH DER

LEYDENER HANDSCHRIFT

MIT ERLÄUTERUNGEN

HERAUSGEGEBEN

VON

ED. SACHAU, DR. PHIL.

⌘

LEIPZIG,

VERLAG VON W. ENGELMANN.

1867.





